叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 医院公报，第五卷，第三期，(the Hospital Bulletin, Vol. V, No.) 000001

2. 医院公报，第五卷，第三期，(the Hospital Bulletin, Vol. V, No.) 000002

3. 医院公报，第五卷，第三期，(the Hospital Bulletin, Vol. V, No.) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

医院公报，第五卷，第三期，(The Hospital Bulletin, Vol. V, No.)

-
41
-

41

[ðə; ði] ['hɑ:spɪt(ə)l] ['bʊlətɪn]
THE HOSPITAL BULLETIN
这 医院 公告

医院简报

['pʌblɪʃt] ['mʌnθli] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti]
Published Monthly in the Interest of the Medical Department of the University
已发布 月度 在 这 兴趣 的 这 医疗的 部门 的 这 大学
[ʌv; əv] ['merilənd]
of Maryland
的 马里兰州

本刊每月出版，旨在服务于马里兰大学医学院。

[praɪs] $1 . - [pər] [jɪr]
PRICE $1 . 00 PER YEAR
价格 $1 . - 每 年

价格：每年 1.00 美元

[ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz][ɪn'vaɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][ə'lʌmnaɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] .
Contributions invited from the Alumni of the University .
贡献 受邀 从 这 校友 的 这 大学 .

欢迎大学校友投稿。

['bɪznəs] [ə'dres] , ['bɔ:ltɪmɔ:r] , [ˌem 'di:] .
Business Address , Baltimore , Md .
商业 地址 , 巴尔的摩 , 马里兰州 .

商业地址，马里兰州巴尔的摩市

['entərd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɔ:ltɪmɔ:r] [poʊst] ['ɑ:fɪs] [æz; əz]['sekənd] [klæs] ['mætər] .
Entered at the Baltimore Post office as Second Class Matter .
进入 在 这 巴尔的摩 邮政 办公室 作为 第二 班级 事情 .

在巴尔的摩邮局登记为二等邮件。

['vɑ:l] . [vi:] ['bɔ:ltɪmɔ:r] , [ˌem 'di:] . , [meɪ] - , - [noʊ] . -
Vol . V BALTIMORE , MD . , MAY 15 , 1909 No . 342
沃尔 . V 巴尔的摩 , 医学博士 . , 可能 - , - 不 . -

第五卷，马里兰州巴尔的摩，1909年5月15日，第342期

[θri:] [ˌisə'fædʒɪəl] ['keɪsɪz] .
THREE ESOPHAGEAL CASES .
三 食管 案例 .

三例食管病例。

[baɪ] ['ritʃəd] [eɪtʃ] . ['dʒɔnstən] .
By Richard H . Johnston .
经过 理查德 H . 约翰斯顿 .

作者：理查德·H·约翰斯顿。

[em] . [di:] . ,
M . D . ,
M . D . ,

医学博士

['lektʃərər] [ɑ:n][ˌlærɪŋ'gɑ:lədʒi][ɪn][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv]
Lecturer **on** **Laryngology** **in** **the** **University** **of**
讲师 在 喉科学 在 这 大学 的

大学喉科学讲师

['meriləndˌ ['sɜ:rdʒən][tu:; tə][ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪriən]
Maryland **,** **Surgeon** **to** **the** **Presbyterian**
马里兰州 , 外科医生 到 这 长老会

马里兰州，长老会外科医生

['hɑ:spɪt(ə)lˌ ['bɔ:ltɪmɔ:r] .
Hospital **,** **Baltimore** **.**
医院 , 巴尔的摩 .

巴尔的摩医院。

[ðə; ði] [i'sɑ:fəgəskoʊp] [hæz; həz] [pæst] [ðə; ði][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][steɪdʒ][ɪn][ðə; ði][ˌdaɪəg'noʊsɪs][ænd; ənd]
The **esophagoscope** **has** **passed** **the** **experimental** **stage** **in** **the** **diagnosis** **and**
这 食管镜 有 通过了 这 实验 阶段 在 这 诊断 和
['tri:tmənt] [ʌv; əv] [ˌisə'fædʒɪəl] ['li:ʒnz] .
treatment **of** **esophageal** **lesions** **.**
治疗 的 食管 病变 .

食管镜在食管病变的诊断和治疗中已经度过了实验阶段。

[ɪts] ['ju:sflnəs] [hæz; həz] [bɪn] ['demənstreɪtɪd] [soʊ]['ɔ:f(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [su:'pɜ:rfluəs] [tu:; tə]
Its **usefulness** **has** **been** **demonstrated** **so** **often** **that** **it** **would** **seem** **superfluous** **to**
它是 用处 有 到过 已证明 所以 经常 那 它 会 似乎 多余 到
[daɪ'leɪt][ə'pɑ:n][ɪts]['vælju:] .
dilate **upon** **its** **value** **.**
扩张 之上 它是 价值 .

它的实用性已经多次得到证明，因此似乎无需赘述其价值。

[ɪts][ju:z] , [haʊ'evər] , [ɪz][nɑ:t][æz; əz]['dʒen(ə)rəl][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] .
Its **use** **,** **however** **,** **is** **not** **as** **general** **as** **it** **should** **be** **.**
它是 使用 , 然而 , 是 不是 作为 一般的 作为 它 应该 是 .

然而，它的使用并不像它应该的那样普遍。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [stɪl] [ðoʊz] [hu:] [kən'sɪdər] [i:sɔ:fə'gɑ:skəpi] [ʌn'nesəseri] [ɔ:r] [ɪm'præktɪkəbl] .
There **are** **still** **those** **who** **consider** **esophagoscopy** **unnecessary** **or** **impracticable** **.**
那里 是 仍然 那些 WHO 考虑 食管镜检查 不必要 或者 不切实际 .

仍然有人认为食管镜检查没有必要或不切实际。

[æt; ət][ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪriən] ['hɑ:spɪt(ə)l][wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd] ['nu:mərəs] ['instənsiz] [ʌv; əv][ɪts]
At **the** **Presbyterian** **Hospital** **we** **have** **had** **numerous** **instances** **of** **its**
在 这 长老会 医院 我们 有 有 很多的 实例 的 它是
[ˌpræktɪkə'bɪlətiˌ
practicability **,**
实用性 ,

在长老会医院，我们已经多次见证了它的实用性。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌju: 'es][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [ru:'ti:n] ['præktɪs] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ɔ:l] ['peɪʃnts]
and **with** **us** **it** **has** **become** **the** **routine** **practice** **to** **examine** **all** **patients**
和 和 我们 它 有 变得 这 常规 实践 到 检查 全部 患者
[kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv] [əb'skjʊr] [ˌisə'fædʒɪəl] ['sɪmptəmz] .
complaining **of** **obscure** **esophageal** **symptoms** **.**
抱怨 的 朦胧 食管 症状 .

对于我们来说，对所有主诉不明原因食管症状的患者进行检查已成为常规做法。

['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [ˌʃevə'liə] ['dʒæksən] ['rekərdz] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['peɪʃ(ə)nt] [hu:z] ['oʊnli] ['sɪmptəm]

Dr	.	Chevalier	Jackson	records	the	case	of	a	patient	whose	only	symptom
博士	.	骑士	杰克逊	记录	这	案件	的	一个	病人	谁	仅有的	症状

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɑ:n] ['swɔləuiŋ] .

was	a	lump	on	swallowing	.
曾是	一个	块	在	吞咽	.

谢瓦利埃·杰克逊医生记录了一例患者病例，该患者唯一的症状是吞咽时喉咙里有肿块。

[ʃi:; ʃi] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˌnʊræs'θenɪk] ,

She	appeared	to	be	a	neurasthenic	,
她	出现	到	是	一个	神经衰弱	,

她看起来像是有神经衰弱症。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [ɪ'sɑ:fəgəs] [ɪg'zæmɪnd] [wʌz; wəz] [ɪg'nɔ:rd] [baɪ] [ðə; ði]

and	his	advice	to	have	the	esophagus	examined	was	ignored	by	the
和	他的	建议	到	有	这	食管	检查	曾是	忽略	经过	这

['fæməli] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

family	physician	.
家庭	医生	.

他建议检查食道，但家庭医生却置之不理。

[tu:] [mʌnθs] ['leɪtər] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] ['i:θəˌraɪzd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['rædɪk(ə)l] ['æntrəm] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ,

Two	months	later	,	with	the	patient	etherized	for	a	radical	antrum	operation	,
二	几个月	之后	,	和	这	病人	醚化	为了	一个	激进的	窦	手术	,

两个月后，患者被麻醉进行彻底的胃窦手术，

[hi:; hi] [pæst] [ðə; ði] [i'sɑ:fəgəskoʊp] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [mə'lɪgnənt] [groʊθ] .

he	passed	the	esophagoscope	and	found	a	malignant	growth	.
他	通过了	这	食管镜	和	成立	一个	恶性	生长	.

他通过食道镜检查，发现了一个恶性肿瘤。

[θri:] ['ɪntrəstɪŋ] ['keɪsɪz] [hæv; həv] ['ri:s(ə)ntli] [kʌm] ['ʌndər] [maɪ] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] ,

Three	interesting	cases	have	recently	come	under	my	observation	,
三	有趣的	案例	有	最近	来	在下面	我的	观察	,

最近我观察到三个有趣的案例，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɪləstreɪt] [soʊ] [wel] [ðə; ði] ['vælju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [i'sɑ:fəgəskoʊp] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'pɔ:rt]

and	they	illustrate	so	well	the	value	of	the	esophagoscope	I	shall	report
和	他们	阐明	所以	出色地	这	价值	的	这	食管镜	我	将	报告

[ðem; ðəm] ['sʌmwʌt] [ɪn] ['di:teɪl] .

them	somewhat	in	detail	.
他们	有些	在	细节	.

它们很好地说明了食管镜的价值，我将详细介绍一下。

[ðə; ði] [fɜ:rst] ['peɪʃ(ə)nt] [wʌz; wəz] [si:n] [wɪð; wɪθ] ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [i:] . [bi:] . ['fri:mən] ; [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] -

The	first	patient	was	seen	with	Dr	.	E	.	B	.	Freeman	;	she	was	67
这	第一的	病人	曾是	已见	和	博士	.	E	.	B	.	弗里曼	;	她	曾是	-

['jɪrz] [oʊld] .

years	old	.
年	老的	.

第一位患者由 EB Freeman 医生接诊；她 67 岁。

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hɑ:spɪt(ə)l] , [waɪl] ['i:tɪŋ] [hæm] ,

The	morning	before	she	came	to	the	hospital	,	while	eating	ham	,
这	早晨	前	她	来了	到	这	医院	,	尽管	吃	火腿	,

在她来医院的前一天早上，她一边吃火腿一边说：

[ʃi:; ʃi] ['swɑ:loʊd] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [pi:s] [ðæt] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn] [sə'fɪʃntli] ['mæstɪkeɪtɪd] .

she	swallowed	a	large	piece	that	had	not	been	sufficiently	masticated	.
她	吞咽	一个	大的	片	那	有	不是	到过	足够	咀嚼过的	.

她吞下了一大块没有充分咀嚼的肉。

[ˌaɪ 'tiː] [lɑːdʒd] [ɪn][ðə; ði][ɪn'troʊɪtəs][ɪ'sɒfəˌdʒaɪ][ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] .

It	lodged	in	the	introitus	esophagi	and	remained	there	.
它	已提交	在	这	阴道口	食管	和	剩余	那里	.

它卡在了食管口，并一直留在那里。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['swɑːloʊd] ['niːðər] ['sɑːlɪd][nɔːr]['lɪkwɪd] [fuːd]

When	she	came	to	the	hospital	she	had	swallowed	neither	solid	nor	liquid	food
什么时候	她	来了	到	这	医院	她	有	吞咽	两者都不	坚硬的	也不	液体	食物

[fɔːr; fər] ['nɪrli] ['θɜːrti] - [sɪks]['aʊərz] .

for	nearly	thirty	-	six	hours	.
为了	几乎	三十	-	六	小时	.

她到医院时，已经近36个小时没有吞咽固体或液体食物了。

[ə; eɪ][hæf]['aʊər] [bɪ'fɔːr] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'sɑːfəgəs] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][ˌhaɪpə'dɜːrmɪk][ʌv; əv]

A	half	hour	before	examining	the	esophagus	she	was	given	a	hypodermic	of
一个	一半	小时	前	检查	这	食管	她	曾是	给定	一个	皮下注射	的

['mɔːrfiə] [ænd; ənd][ə'trəupiə] .

morphia	and	atropia	.
吗啡	和	斜视	.

在检查食道前半小时，给她注射了吗啡和阿托品。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n][ðə; ði] [θroʊt] [ænd; ənd] ['ʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]

With	the	patient	in	the	sitting	position	the	throat	and	upper	end	of	the
和	这	病人	在	这	坐着	位置	这	喉	和	上	结尾	的	这

[ɪ'sɑːfəgəs] [wɜːr; wər] [æ'niːsθətaɪz] [wɪð; wɪθ] - [pər] [sent][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][koʊ'keɪn] .

esophagus	were	anesthetized	with	10	per	cent	solution	of	cocaine	.
食管	是	麻醉	和	-	每	中心	解决方案	的	可卡因	.

患者采取坐姿，用 10% 的可卡因溶液麻醉咽喉和食道上端。

['dʒæksənz] [lə'rɪndʒiəl] ['spekjələm][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [ænd; ənd][ðə; ði]['lærɪŋks] [pʊld] ['fɔːrwərd] . -

Jackson's	laryngeal	speculum	was	introduced	and	the	larynx	pulled	forward	.	43
杰克逊的	喉部	窥阴器	曾是	介绍	和	这	喉	拉	向前	.	-

杰克逊喉镜被引入手术室，喉部向前拉出。43

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [mæs] [rɪ'zemblɪŋ] ['sʌmwʌt] [æn; ən] ['ʌlsərətɪv] [ˌepɪˌθiːlɪ'oʊmə][wʌz; wəz] [siːn] ,

A	large	mass	resembling	somewhat	an	ulcerative	epithelioma	was	seen	,
一个	大的	大量的	类似	有些	一个	溃疡性	上皮瘤	曾是	已见	,

可见一较大肿块，形状有点像溃疡性上皮瘤。

[ænd; ənd] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][hæm] .

and	proved	to	be	the	piece	of	ham	.
和	已证实	到	是	这	片	的	火腿	.

结果证明，那块火腿是真的。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['friːmən] [ænd; ənd][aɪ] [rɪ'muːvd] [ˌaɪ 'tiː] ['piːsmiːl] [wɪð; wɪθ] [fɔz] ['fɔːrən] ['bɑːdi]

Dr	.	Freeman	and	I	removed	it	piecemeal	with	Pfau's	foreign	body
博士	.	弗里曼	和	我	已移除	它	零散地	和	普法乌的	外国的	身体

['fɔːrseps] .

forceps	.
钳子	.

我和弗里曼医生用普法氏异物钳将其一块一块地取出。

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][ə'baʊt] ['fɔːrti] - [faɪv] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn'taɪərli] .

It	required	about	forty	-	five	minutes	to	remove	it	entirely	.
它	必需的	关于	四十	-	五	分钟	到	消除	它	完全	.

完全移除它大约花了四十五分钟。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [stʊd] [ðə; ði] [ɔ:r'di:l] [wel] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][goʊ][hoʊm][ðə; ði] [seɪm]

The	patient	stood	the	ordeal	well	,	and	was	able	to	go	home	the	same
这	病人	站立	这	考验	出色地	,	和	曾是	有能力的	到	去	家	这	相同的

[ˌæftər'nu:n] .

afternoon	.
下午	.

病人挺过了难关，当天下午就出院回家了。

[fɔ:r; fər][ə'baʊt][ə; eɪ] [wi:k] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] , [kɔ:f] [ænd; ənd] [ɪkˌspektə'reɪʃn] ,

For	about	a	week	she	had	temperature	,	cough	and	expectoration	,
为了	关于	一个	星期	她	有	温度	,	咳嗽	和	吐痰	,

[bʌt; bət] ['ʌltɪmətli] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'kʌvəri] .

but	ultimately	made	a	good	recovery	.
但	最终	制成	一个	好的	恢复	.

她发烧、咳嗽、咳痰大约持续了一周，但最终康复良好。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [i'sɑ:fəgəskoʊp] ['prɑ:bəbli] [seɪvd] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][æn; ən] [i,sɔfə'^ɔtəmi] .

In	this	case	the	esophagoscope	probably	saved	the	patient	an	esophagotomy	.
在	这	案件	这	食管镜	大概	已保存	这	病人	一个	食管切开术	.

在这种情况下，食管镜可能使患者免于食管切开术。

[ðə; ði]['sekənd]['peɪʃ(ə)nt][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fi:meɪl] , ['θɜ:rti] - [θri:] ['jɪrz] [oʊld] , [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ˌem 'i:][baɪ]

The	second	patient	was	a	female	,	thirty	-	three	years	old	,	referred	to	me	by
这	第二	病人	曾是	一个	女性	,	三十	-	三	年	老的	,	指	到	我	经过

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [dʒeɪ] . [ef] . ['tʃɪsoʊm] ,

Dr	.	J	.	F	.	Chisolm	,
博士	.	J	.	F	.	奇索姆	,

第二位病人是位女性，33岁，由JF Chisolm医生转诊给我。

[ʌv; əv] [sə'vænə] .

of	Savannah	.
的	萨凡纳	.

萨凡纳。

[waɪl] [æt; ət][æn; ən] ['ɔɪstər] ['sʌpər] [ʃi:; ʃi] [ə'temptɪd] [tu:; tə] ['swɑ:loʊ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['ɔɪstər] ,

While	at	an	oyster	supper	she	attempted	to	swallow	a	large	oyster	,
尽管	在	一个	牡蛎	晚餐	她	尝试过	到	吞	一个	大的	牡蛎	,

在一次牡蛎晚宴上，她试图吞下一个大牡蛎。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [tʃoʊkt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:]['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd]

with	the	result	that	she	choked	for	a	few	seconds	and	then	had
和	这	结果	那	她	窒息	为了	一个	很少	秒	和	然后	有

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['fʊlnəs] [ɪn][ðə; ði]['ri:dʒən][ʌv; əv][ðə; ði]['lærɪŋks] .

a	sense	of	fulness	in	the	region	of	the	larynx	.
一个	感觉	的	充满	在	这	地区	的	这	喉	.

结果她呛咳了几秒钟，然后喉咙部位感到饱胀。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['swɔləuiŋ] , [soʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [tʊk] ['oʊnli]['lɪkwɪdz]

The	next	day	she	had	some	difficulty	in	swallowing	,	so	that	she	took	only	liquids
这	下一个	天	她	有	一些	困难	在	吞咽	,	所以	那	她	采取	仅有的	液体

.

:

.

第二天她吞咽有些困难，所以只能吃流质食物。

[ðə; ði]['sekənd] [deɪ] ['æftərwərd] ['swɔləuiŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] ['peɪnf(ə)l] ; [ʃi:; ʃi] [gru:] ['ræpɪdli] [wɜ:rs] ,

The	second	day	afterward	swallowing	was	decidedly	painful	;	she	grew	rapidly	worse	,
这	第二	天	之后	吞咽	曾是	绝对地	痛苦	;	她	生长	快速	更糟	,

第二天，她吞咽时明显感到疼痛；病情迅速恶化。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] [hɜːr; hər] [kən'dɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['sɪriəs] .

until	the	fourth	day	her	condition	was	serious	.
直到	这	第四	天	她	状况	曾是	严肃的	.

直到第四天，她的病情都很严重。

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðɪs] ['sɪti] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] ,

She	reached	this	city	the	morning	of	the	fifth	day	,
她	达到	这	城市	这	早晨	的	这	第五	天	,

她于第五天早上抵达这座城市。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [ʌv; əv] - [dɪ'griːz] [ænd; ənd] [ɪk'striːm] [prɑː'streɪʃn] .

with	a	temperature	of	100	degrees	and	extreme	prostration	.
和	一个	温度	的	-	学位	和	极端	俯伏	.

体温高达100度，极度虚弱。

[ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'sɑːfəgəs] [wʌz; wəz] [meɪd] ['ʌndər] ['iːθər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hed] [ɪn]

The	examination	of	the	esophagus	was	made	under	ether	with	the	head	in
这	考试	的	这	食管	曾是	制成	在下面	醚	和	这	头	在

[ðə; ði] [ɪk'stendɪd] [pə'zɪʃ(ə)n] .

the	extended	position	.
这	扩展	位置	.

在乙醚麻醉下，头部后仰，对食道进行了检查。

[noʊ] ['fɔːrən] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [faʊnd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌpər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'sɑːfəgəs] [wʌz; wəz] [red]

No	foreign	body	was	found	,	but	the	upper	end	of	the	esophagus	was	red
不	外国的	身体	曾是	成立	,	但	这	上	结尾	的	这	食管	曾是	红色的

,

,

,

未发现异物，但食管上端发红。

['swoʊlən] [ænd; ənd] [ɪ'diːmətəs] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [kloʊzd] .

swollen	and	edematous	,	and	seemed	to	be	closed	.
肿	和	水肿	,	和	似乎	到	是	关闭	.

肿胀、水肿，而且似乎已经闭合。

[ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [koʊld] [mɪlk] [ænd; ənd] [aɪs] [bægz] [tuː; tə] [ðə; ði] [θroʊt] .

The	patient	was	given	cold	milk	and	ice	bags	to	the	throat	.
这	病人	曾是	给定	寒冷的	牛奶	和	冰	包	到	这	喉	.

给病人喝了冷牛奶，并在喉咙里敷了冰袋。

[fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ʃiː; ʃi] ['sʌfərd] [ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] [peɪn] [ɑːn] ['swəlauiŋ] ,

For	two	days	she	suffered	excruciating	pain	on	swallowing	,
为了	二	天	她	遭受	痛苦不堪	疼痛	在	吞咽	,

她连续两天吞咽时都感到剧烈疼痛。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] ['rektəl] ['fiːdɪŋ] .

and	it	looked	as	if	we	would	have	to	resort	to	rectal	feeding	.
和	它	看起来	作为	如果	我们	会	有	到	采取	到	直肠	喂养	.

看来我们可能不得不采取直肠喂食的方式了。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [slaɪt] [əˌmiːliə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [peɪn] , [wɪtʃ] ['grædʒuəli]

The	next	day	there	was	slight	amelioration	of	the	pain	,	which	gradually
这	下一个	天	那里	曾是	轻微	改善	的	这	疼痛	,	哪个	逐步地

['dɪsə'pɪrd] .

disappeared	.
消失	.

第二天疼痛略有缓解，并逐渐消失。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [i'sɑ:fəgəskoʊp] [ɪneɪbld] [ˌju: 'es][tu:; tə] [si:] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ə; eɪ] ['fɔ:rən] ['bɑ:di]

In	this	case	the	esophagoscope	enabled	us	to	see	at	once	that	a	foreign	body
在	这	案件	这	食管镜	已启用	我们	到	看	在	一次	那	一个	外国的	身体

[wʌz; wəz][nɑ:t]['prez(ə)nt] ,

was	not	present	,
曾是	不是	展示	,

在这种情况下，食道镜让我们立即发现没有异物。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] [wɜ:r; wər] [du:] [tu:; tə][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] , [ə'kju:t] [ˌɪnflə'meɪʃn] ,

and	that	the	symptoms	were	due	to	a	severe	,	acute	inflammation	,
和	那	这	症状	是	到期的	到	一个	严重	,	急性	炎	,

这些症状是由严重的急性炎症引起的。

['prɑ:bəbli] [kɔ:zd] [baɪ][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ʃel] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɔɪstər] .

probably	caused	by	a	piece	of	shell	attached	to	the	oyster	.
大概	导致	经过	一个	片	的	壳	随附的	到	这	牡蛎	.

可能是由于牡蛎身上附着了一块贝壳碎片造成的。

[aɪ][wʌz; wəz] [æskt] [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [ə; eɪ] . [em] . ['ʃɪpli] [tu:; tə][ɪg'zæmɪn][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] [hu:]

I	was	asked	by	Dr	.	A	.	M	.	Shipley	to	examine	a	patient	who
我	曾是	问	经过	博士	.	一个	.	M	.	希普利	到	检查	一个	病人	WHO

[hæd; həd] [bɪn] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər]['prɑ:bəb(ə)l]['kænsər][ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] .

had	been	referred	to	him	for	probable	cancer	of	the	stomach	.
有	到过	指	到	他	为了	可能	癌症	的	这	胃	.

AM Shipley 医生让我检查一位被转诊到他那里的疑似胃癌患者。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz]['sɪksti] ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd][hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['swɔləuiŋ]

The	man	was	sixty	years	old	and	had	had	some	trouble	in	swallowing
这	男人	曾是	六十	年	老的	和	有	有	一些	麻烦	在	吞咽

[fɔ:r; fər][ə'baʊt] [tu:] [mʌnθs] .

for	about	two	months	.
为了	关于	二	几个月	.

这名男子六十岁，大约两个月来一直有吞咽困难的情况。

[ə'tempts] [tu:; tə] [pæs] the44

Attempts	to	pass	the44
尝试	到	经过	the44

尝试通过44

['stʌmək] [tu:b] [wɜ:r; wər] [ˌʌnsək'sesfl] .

stomach	tube	were	unsuccessful	.
胃	管子	是	不成功	.

胃管置入失败。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n]['æftər][koʊ'keɪn] [əˌnesθətɪ'zeʃən] .

The	patient	was	examined	in	the	sitting	position	after	cocaine	anesthetization	.
这	病人	曾是	检查	在	这	坐着	位置	后	可卡因	麻醉	.

患者在接受可卡因麻醉后，以坐姿接受检查。

[noʊ] ['dɪfɪkəlti] [wʌz; wəz] [ɪk'spɪriənst] [ɪn] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [i'sɑ:fəgəskoʊp] .

No	difficulty	was	experienced	in	passing	the	esophagoscope	.
不	困难	曾是	经验丰富的	在	通过	这	食管镜	.

食管镜插入过程未遇到任何困难。

[ə'baʊt] [θri:] [ɪntʃɪz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['kraɪkɔɪd]['kɑ:rtɪlɪdʒ][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt]

About	three	inches	below	the	cricoid	cartilage	the	progress	of	the	instrument
关于	三	英寸	以下	这	环状软骨	软骨	这	进步	的	这	乐器

[wʌz; wəz] [ə'restɪd] [baɪ][ə; eɪ]['tu:mər] ['pɑ:rʃəli] ['kloʊzɪŋ][ðə; ði] [ˌisə'fædʒɪəl] ['lu:mɪn] .

was	arrested	by	a	tumor	partially	closing	the	esophageal	lumen	.
曾是	被捕	经过	一个	瘤	部分	结束	这	食管	流明	.

在环状软骨下方约三英寸处，由于肿瘤部分阻塞了食管腔，器械的推进受阻。

[ðə; ði] [iˈsɑːfəgəskoʊp] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði][ˈtuːmər][wʌz; wəz] [tuː] [loʊ] [fɔːr; fər][rɪˈmuːv(ə)l] .

The	esophagoscope	showed	that	the	tumor	was	too	low	for	removal	.
这	食管镜	显示	那	这	瘤	曾是	也	低的	为了	移动	.

食管镜检查显示肿瘤位置太低，无法切除。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði][ˈpeɪʃ(ə)nt][kæn; kən][biː; bi][dɑɪˈleɪtɪd] [θruː] [ðə; ði] [iˈsɑːfəgəskoʊp] [ænd; ənd] [meɪd]

In	this	case	the	patient	can	be	dilated	through	the	esophagoscope	and	made
在	这	案件	这	病人	能	是	扩张	通过	这	食管镜	和	制成

[mɔːr] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɔːrt] [taɪm] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][lɪv; laɪv] .

more	comfortable	for	the	short	time	he	has	to	live	.
更多的	舒服的	为了	这	短的	时间	他	有	到	居住	.

在这种情况下，可以通过食道镜扩张患者的食道，使他在短暂的生命中更加舒适。

- [nɔːrθ] [tʃɑːrlz] [striːt] .

919	North	Charles	street	.
-	北	查尔斯	街道	.

北查尔斯街919号。

[ˌsɪfɪˈlɪtɪk] [ˈɑːstioʊ] - [ˌperiɒsˈtaɪtɪs] .

SYPHILITIC	OSTEO	-	PERIOSTITIS	.
梅毒	骨骼	-	骨膜炎	.

梅毒性骨膜炎。

[baɪ][siː] . [dʒiː] . [muə; mɔː] , - - .

By	C	.	G	.	Moore	,	'	09	.
经过	C	.	G	.	摩尔	,	-	-	.

作者：CG Moore，09届毕业生。

[ˈsiːniər] [ˈmedɪk(ə)l][ˈstuːd(ə)nt] .

Senior	Medical	Student	.
高级的	医疗的	学生	.

高年级医学生。

[ðə; ði][ˈboʊni] [ˌmænəfɛˈsteɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈsɪfɪlɪs] [əˈkɜːr] [æz; əz] [ˈsekənderi] [ænd; ənd][ˈtɜːrʃieriˌˈtɜːrʃəri] [ˈliːʒnz]

The	bony	manifestations	of	syphilis	occur	as	secondary	and	tertiary	lesions
这	骨质	表现	的	梅毒	发生	作为	次要	和	第三	病变

, [ænd; ənd][æz; əz] [ˈkiːz] ,

,	and	as	Keyes	,
,	和	作为	基斯	,

梅毒的骨骼表现为二期和三期病变，以及 Keyes 病变。

[ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , [hæz; həz] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] , [ðiːz] [soʊ] - [kɔːld] “ [noʊdz] ” [ɑːr; ər] [ˈsɪmpli] [ˈloʊk(ə)l]

of	New	York	,	has	pointed	out	,	these	so	-	called	“	nodes	”	are	simply	local
的	新的	约克	,	有	尖	出去	,	这些	所以	-	称为	“	节点	”	是	简单地	当地的

[ˌpɛriˈɑːstiəl] [kənˈdʒestʃənz] ,

periosteal	congestions	,
骨膜	拥堵	,

纽约的一位专家指出，这些所谓的“结节”只不过是局部骨膜充血。

[əˈkʌmpənid] [baɪ] [ˈsɪriəs] [ɪˈfjuːʒ(ə)n] [wɪˈðaʊt] [sel] - .

accompanied	by	serious	effusions	without	cell	hyperplesia	.
伴随	经过	严肃的	渗出液	没有	细胞	-	.

伴有大量积液，但无细胞增生。

[ˈeni] [boʊn][ɪn][ðə; ði][ˈbɑːdi] [meɪ] [biː; bi] [əˈfektɪd] [baɪ] [ˈsɪfɪlɪs] , [bʌt; bət][ˈsɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈsʌfər]

Any	bone	in	the	body	may	be	affected	by	syphilis	,	but	certain	of	them	suffer
任何	骨	在	这	身体	可能	是	做作的	经过	梅毒	,	但	肯定	的	他们	遭受

[baɪ] [ˈprefrəns] ,

by	preference	,
经过	偏爱	,

身体任何部位的骨骼都可能受到梅毒侵袭，但某些部位的骨骼更容易受到影响。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [θɪn] [boʊnz][ʌv; əv][ðə; ði][noʊz][ænd; ənd] ['færɪŋks] — [ðæt] [ɪz] ,

such	as	the	thin	bones	of	the	nose	and	pharynx	—	that	is	,
这样的	作为	这	薄的	骨头	的	这	鼻子	和	咽	—	那	是	,

例如鼻骨和咽骨等薄骨——也就是说，

[ðoʊz] [ɪk'spoʊzd][tu:; tə][klaɪ'mætɪk]['tʃeɪndʒɪz][ænd; ənd]['ɪndʒəriz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][boʊnz][ʌv; əv][ðə; ði]

those	exposed	to	climatic	changes	and	injuries	,	such	as	the	bones	of	the
那些	裸露	到	气候	变化	和	受伤	,	这样的	作为	这	骨头	的	这

[skʌl] , ['ʌlnə] , ['tɪbiə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

skull	,	ulna	,	tibia	,	etc	.
颅骨	,	尺骨	,	胫骨	,	ETC	.

那些暴露于气候变化和损伤中的骨骼，例如颅骨、尺骨、胫骨等。

[wi:; wi][mʌst; məst][kɔ:l]['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]['ɪndʒəri][æz; əz][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] [prɪ] - [dɪ'spoʊzɪŋ] [kɔ:z]

We	must	call	special	attention	to	injury	as	a	powerful	pre	-	disposing	cause
我们	必须	称呼	特别的	注意力	到	受伤	作为	一个	强大的	预	-	处置	原因

[ʌv; əv][boʊn] ['sɪfɪlɪs] ,

of	bone	syphilis	,
的	骨	梅毒	,

我们必须特别强调损伤是骨梅毒的一个重要诱发因素。

[fɔ:r; fər] , [wen] [wi:; wi][kən'sɪdər] [ðæt] [boʊn] ['li:ʒnz] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði]['oʊnli] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv]

for	,	when	we	consider	that	bone	lesions	may	be	the	only	manifestations	of
为了	,	什么时候	我们	考虑	那	骨	病变	可能	是	这	仅有的	表现	的

[ɪg'zɪstɪŋ] ['sɪfɪlɪs] ,

existing	syphilis	,
现存的	梅毒	,

因为，当我们考虑到骨骼病变可能是梅毒的唯一表现时，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ][boʊn]['li:ʒ(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es] , [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌæntɪ'si:d(ə)nt]

with	the	presence	of	a	bone	lesion	before	us	,	with	an	antecedent
和	这	在场	的	一个	骨	病变	前	我们	,	和	一个	前件

['hɪstrɪ; 'hɪstəri][ʌv; əv][æn; ən]['ɪndʒəri] ,

history	of	an	injury	,
历史	的	一个	受伤	,

鉴于我们面前存在骨损伤，且患者有既往损伤史，

[wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t][fər'get] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [ˌoʊvər'lʊk] [ðə; ði] [tru:] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] ,

we	must	not	forget	that	we	may	overlook	the	true	nature	of	the	disease	,
我们	必须	不是	忘记	那	我们	可能	俯瞰	这	真的	自然	的	这	疾病	,

我们切不可忘记，我们可能会忽略疾病的真正本质。

[ænd; ənd] [hens] [mʌst; məst][bi:; bi] ['kɑ:nstəntli] [ɑ:n][ðə; ði][ə'lɜ:rt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌsɪfɪ'lɪtɪk] [teɪnt] .

and	hence	must	be	constantly	on	the	alert	for	the	syphilitic	taint	.
和	因此	必须	是	不断地	在	这	警报	为了	这	梅毒	污点	.

因此必须时刻警惕梅毒感染。

- ['klæsɪfaɪd] [ðə; ði][boʊn] ['li:ʒnz] ['ʌndər] [θri:] ['hedz] , [vɪz] . :

Lancereaux	classified	the	bone	lesions	under	three	heads	,	viz	.	:
-	分类	这	骨	病变	在下面	三	头部	,	即	.	:

兰斯罗将骨损伤分为三类，即：

([ə; eɪ]) [ɪn'flæmətɔ:ri] ['ɑ:stioʊ] - [ˌperɪɒs'taɪtɪs] .

(	a	)	Inflammatory	osteo	-	periostitis	.
(	一个	)	炎症	骨骼	-	骨膜炎	.

（a）炎症性骨膜炎。

([bi:]) ['gʌmi] ['tu:mər][ʌv; əv][boʊn] .

(	b	)	Gummy	tumor	of	bone	.
(	b	)	软糖	瘤	的	骨	.

（b）骨胶质瘤。

([siː]) [draɪ] ['keriːz] , [ə'trɑːfɪk] [fɔːrm] .
(c) Dry caries , atrophic form .
(c) 干燥 龋齿 , 萎缩的 形式 .

（c）干龋，萎缩型。

([wʌn]) [ɪn'flæmətɔːri] ['ɑːstioʊ] - [ˌperiɒs'taɪtɪs][ɪz][ðə; ði][moʊst]['friːkwənt][fɔːrm] , [ænd; ənd][ɪz]
(1) Inflammatory osteo - periostitis is the most frequent form , and is
(1) 炎症 骨骼 - 骨膜炎 是 这 最多 频繁 形式 , 和 是
['kærəktəraɪzd] [baɪ] [ɪn'flæmətɔːri] [fə'nɑːmɪnə] ,
characterized by inflammatory phenomena ,
特征化的 经过 炎症 现象 ,

（1）炎症性骨膜炎是最常见的类型，其特征是炎症现象，

[væskjələrə'zeɪʃn] [ænd; ənd][ˌeksjʊ'deʃən][ʌv; əv][ə; eɪ]['siːriːoʊ] - ['gluːtənəs] [mə'tɪriəl] .
vascularization and exudation of a serio - glutinous material .
血管化 和 渗出液 的 一个 严肃 - 黏稠的 材料 .

血管化和浆粘性物质渗出。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['iːðər] [dɪ'fjuːz] [ɔːr] ['sɜːrkəmˌskraɪb] , [ænd; ənd]['loʊkeɪtɪd] , [æz; əz][ɪts] [neɪm] [ɪm'plaɪz] ,
It may be either diffuse or circumscribed , and located , as its name implies ,
它 可能 是 任何一个 扩散 或者 限定的 , 和 位于 , 作为 它是 姓名 暗示 ,

它可以是弥散性的，也可以是局限的，并且正如其名称所示，位于……

[ɪn][ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑːsiəs] [ænd; ənd] [ˌpɛri'ɑːstiəl] ['sɜːfəsəz, 'sɝːfəsɪz] .
in the area of contact with the osseous and periosteal surfaces .
在 这 区域 的 接触 和 这 骨性的 和 骨膜 表面 .

在与骨面和骨膜面接触的区域。

[ðə; ði][peɪn][ɪz] ['eɪkɪŋ] , [ə'kjuːt] , [θrɑːbɪŋ] [ɔːr] ['bɔːrɪŋ] [ɪn] ['kærəktər] ,
The pain is aching , acute , throbbing or boring in character ,
这 疼痛 是 疼痛 , 急性 , 悸动 或者 无聊的 在 特点 ,

这种疼痛可能是隐隐作痛、剧烈疼痛、搏动性疼痛或隐隐作痛。

[waɪl] ['tendərnəs] [ə'pɑːn] ['preʃər] [ænd; ənd] [pər'kʌʃ(ə)n] [ɪz][moʊst][ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] [ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] .
while tenderness upon pressure and percussion is most exquisitely excruciating .
尽管 压痛 之上 压力 和 打击乐器 是 最多 精美绝伦 痛苦不堪 .

而按压和叩击时的触痛感则最为剧烈难忍。

[ðə; ði][ˌdaɪəg'noʊsɪs][ʌv; əv] [ɪn'flæmətɔːri] ['ɑːstioʊ] - [ˌperiɒs'taɪtɪs][ɪz] comparatively45
The diagnosis of inflammatory osteo - periostitis is comparatively45
这 诊断 的 炎症 骨骼 - 骨膜炎 是 comparatively45

炎症性骨膜炎的诊断相对来说比较容易[45]

['iːzi] , [ɪf] [wiː; wi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] , [vɪz] . , [æn; ən]['oʊv(ə)l] , ['peɪnf(ə)l] , ['bɑːgi] [ɔːr]
easy , if we remember the characteristics , viz . , an oval , painful , boggy or
简单的 , 如果 我们 记住 这 特征 , 即 . , 一个 椭圆形 , 痛苦 , 沼泽地 或者
['iːv(ə)n][hɑːrd]['boʊni]['liːʒ(ə)n] ,
even hard bony lesion ,
甚至 难的 骨质 病变 ,

只要记住它的特征，即椭圆形、疼痛、质地柔软甚至坚硬的骨性病变，就很容易判断。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][nɑːk'tɜːrn(ə)l] [ɪgˌzæsɝ'beɪʃənz] [ʌv; əv][peɪn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kən'kɑːmɪtənt][ɔːr]
accompanied by nocturnal exacerbations of pain , with a concomitant or
伴随 经过 夜 病情加重 的 疼痛 , 和 一个 伴随物 或者
[ˌæntɪ'siːd(ə)nt]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['sɪfɪlɪs] .
antecedent history of syphilis .
前件 历史 的 梅毒 .

伴有夜间疼痛加剧，并有梅毒病史或既往梅毒病史。

[ɔs'taitis][wɪð; wɪθ] [pæ'rentʃɪmətəs] ['θɪkənɪŋ] [ɪz] ['sʌmwʌt] [les] ['pɑːzətɪv][ɪn][ɪts] ['kærəktər] ,
Ostitis with parenchymatous thickening is somewhat less positive in its character ,
骨炎 和 薄壁组织 增稠 是 有些 较少的 积极的 在 它是 特点 ,

伴有实质增厚的骨炎在性质上略显消极。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][nɑːk'tɜːrn(ə)l][peɪnz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['kɑːnstənt] .

but	with	nocturnal	pains	which	are	usually	constant	.
但	和	夜	疼痛	哪个	是	通常	持续的	.

但夜间疼痛通常持续不断。

([ˌtuː'tuː]) ['gʌmi] ['tuːmər][ʌv; əv][boʊn] [di'veləps] ['iːðər] ['ʌndər][ðə; ðɪ] - , [ɪn][ðə; ðɪ]

(	2	)	Gummy	tumor	of	bone	develops	either	under	the	periostum	,	in	the
(	2	)	软糖	瘤	的	骨	发展	任何一个	在下面	这	-	,	在	这

['sʌbstəns] [ʌv; əv][boʊn] ,

substance	of	bone	,
物质	的	骨	,

（2）骨胶质瘤可发生于骨膜下、骨实质内，

[ɔːr][ɪn][ðə; ðɪ] ['medəˌleri] [kə'næl] .

or	in	the	medullary	canal	.
或者	在	这	髓质	运河	.

或位于髓管内。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [æn; ən][ɪnˌtensɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['prɑːses] [faʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪn'flæmətɔːri] [fɔːrm]

It	is	simply	an	intensification	of	the	process	found	in	the	inflammatory	form
它	是	简单地	一个	集约化	的	这	过程	成立	在	这	炎症	形式

[dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] ,

just	described	,
只是	描述	,

这只不过是刚才描述的炎症形式中过程的加剧而已。

[ðə; ðɪ] ['dɪfrəns] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [sel] [ˌhaɪpər'pleɪʒə][ɪz] [mɔːr] [ə'bʌndənt] .

the	difference	being	that	the	cell	hyperplasia	is	more	abundant	.
这	不同之处	存在	那	这	细胞	增生	是	更多的	丰富	.

区别在于细胞增生更为普遍。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nuː] [mə'tɪriəl] [kə'lekts] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːrkəmˌskraɪb] [speɪs] ,

Much	of	the	new	material	collects	in	a	circumscribed	space	,
很多	的	这	新的	材料	收集	在	一个	限定的	空间	,

大部分新材料都聚集在一个限定的空间内，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [mɔːr] ['ræpɪdli] [fɔːrmd] [ænd; ənd] [les] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

and	being	more	rapidly	formed	and	less	capable	of	organization	,
和	存在	更多的	快速	形成	和	较少的	有能力的	的	组织	,

而且形成速度更快，组织能力更弱，

[ˌaɪ 'tiː] [in'teilz] [mɔːr] [prə'faʊnd] ['liːʒnz] [baɪ][ɪts] ['retrəgreɪd] [ˌmetə'mɔːrfəsɪs] .

it	entails	more	profound	lesions	by	its	retrograde	metamorphosis	.
它	包含	更多的	深刻的	病变	经过	它是	逆行	变态	.

它通过逆行变态造成更严重的损伤。

['dʒen(ə)rəli]['tuːmər][ʌv; əv][ðə; ðɪ][boʊn][ɪz] , ['ðerfɔːr] , [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['sɪriəs] [fɔːrm][ʌv; əv] [dɪ'ziːz]

Generally	tumor	of	the	bone	is	,	therefore	,	a	much	more	serious	form	of	disease
一般来说	瘤	的	这	骨	是	,	所以	,	一个	很多	更多的	严肃的	形式	的	疾病

[ðæn; ðən]['ɑːstioʊ] - [ˌperiɒs'taɪtɪs] .

than	osteo	-	periostitis	.
比	骨骼	-	骨膜炎	.

因此，骨肿瘤通常比骨膜炎是一种严重得多的疾病。

[ɪn][ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [boʊnz][ðə; ðɪ] ['medəˌleri] [kə'næl][ɪz][ðə; ðɪ]['juːʒuəl] [siːt] [ʌv; əv][dɪ'pɑːzɪt] .

In	the	long	bones	the	medullary	canal	is	the	usual	seat	of	deposit	.
在	这	长的	骨头	这	髓质	运河	是	这	通常	座位	的	订金	.

长骨中髓腔是沉积物的常见位置。

[ðə; ðɪ][boʊn] [bɪ'kʌmz] [haɪ'pəːtrəfɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['pɔːrəs] ['mænər] ,

The	bone	becomes	hypertrophied	in	a	porous	manner	,
这	骨	变成	肥大	在	一个	多孔	方式	,

骨骼以多孔的方式发生肥大，

[ðə; ði] [hə'v\\:ʃən] [kə'nælz][ænd; ənd][ˌkænə'likjulai] [bɪ'kʌm] [ɪn'lɑ:rdʒd][ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

the	Haversian	canals	and	canaliculi	become	enlarged	and	filled	with	a
这	哈弗氏	运河	和	小管	变得	放大	和	已填	和	一个

['gʌmi] [mə'tɪriəl] [wɪtʃ] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ][sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][gʌm]['ærəbɪk] .

gummy	material	which	resembles	a	solution	of	gum	arabic	.
软糖	材料	哪个	类似	一个	解决方案	的	胶	阿拉伯	.

哈弗氏管和小管扩张，并充满一种类似阿拉伯胶溶液的胶状物质。

[ɪn][ðə; ði][flæt] [boʊnz] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['kreɪniəl][boʊnz] , [ðə; ði] - ['tɪʃu:] [ɪz] [ə'tækt] ,

In	the	flat	bones	,	especially	the	cranial	bones	,	the	cancellar	tissue	is	attacked	,
在	这	平坦的	骨头	,	尤其	这	颅骨	骨头	,	这	-	组织	是	遭到攻击	,

在扁平骨，尤其是颅骨中，松质骨组织会受到攻击。

[ænd; ənd] [meɪ] [kɔ:z] [ə; eɪ] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [teiblz] ,

and	may	cause	a	separation	of	the	two	tables	,
和	可能	原因	一个	分离	的	这	二	表格	,

并可能导致两张表格分离，

[ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n][neˈkroʊsɪs][ʌv; əv][wʌn][ɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər] [pleɪts] [rɪ'zʌlts] .

and	often	necrosis	of	one	or	the	other	plates	results	.
和	经常	坏死	的	一	或者	这	其他	盘子	结果	.

通常会导致其中一块或两块骨板坏死。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['ɪnər] [wʌn] [wɪtʃ] [ˌʌndə'gəuz] ['keriəs] [dɪˌdʒenə'reɪʃn] , [breɪn]

If	it	happens	to	be	the	inner	one	which	undergoes	carious	degeneration	,	brain
如果	它	发生	到	是	这	内	一	哪个	经历	龋齿	退化	,	脑

['sɪmptəmz] [wɪl] [dɪ'veləp] .

symptoms	will	develop	.
症状	将要	发展	.

如果发生龋齿退化的是内部的那颗牙齿，就会出现脑部症状。

([θri:]) [draɪ] ['keri:z] . — [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['vɪrʃoʊ] , [draɪ] ['keri:z] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [du:] [tu:; tə] ['sɪfɪlɪs] .

(	3	)	Dry	Caries	.	—	According	to	Virchow	,	dry	caries	is	always	due	to	syphilis	.
(	3	)	干燥	龋齿	.	—	根据	到	维尔肖	,	干燥	龋齿	是	总是	到期的	到	梅毒	.

（3）干龋——根据维尔肖的说法，干龋总是由梅毒引起的。

[ðɪs] [ə'fekʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪnətʃər] ['gʌmi] [ɔs'taitis] .

This	affection	is	a	miniature	gummy	ostitis	.
这	感情	是	一个	微型	软糖	骨炎	.

这种疾病是一种微型牙龈骨髓炎。

[ə'raʊnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['væskjələr][kə'nælz][ðə; ði] ['gʌmi] [mə'tɪriəl] [ɪz] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] , [ðɪs] ['gʌmi]

Around	one	of	the	vascular	canals	the	gummy	material	is	deposited	,	this	gummy
大约	一	的	这	血管	运河	这	软糖	材料	是	已存	,	这	软糖

[mə'tɪriəl] ['bi:ɪŋ] ['leɪtər] [əb'zɔ:rbd] ,

material	being	later	absorbed	,
材料	存在	之后	吸收	,

这种胶状物质沉积在其中一个血管周围，随后被吸收。

['li:vɪŋ] [ə; eɪ] ['stelet] [ˌɪndu'reɪʃn] .

leaving	a	stellate	induration	.
离开	一个	星状的	硬化	.

留下星状硬化层。

[ðɪs] [goʊz][ɑ:n] ['li:vɪŋ] [ə; eɪ] ['fʌn(ə)l] - [ʃeɪpt] [dɪ'preʃ(ə)n] , [ɪts] [pɔɪnt] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði]['dɪploʊi:]

This	goes	on	leaving	a	funnel	-	shaped	depression	,	its	point	leading	into	the	diploe
这	去	在	离开	一个	漏斗	-	形状	沮丧	,	它是	观点	领导	进入	这	板层

,

,

,

如此往复，最终形成一个漏斗状凹陷，其尖端通向板障。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['pleɪnli] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ] [pæl'peɪʃn] .
which may be plainly appreciated by palpation .
哪个 可能 是 显然 感谢 经过 触诊 .

通过触诊即可明显感受到。

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['keriːz] [ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [noʊ][sɪ'kwestrəm][ɑːr; ər] [fɔːrmd] ,
The essential features of this caries is the fact that no sequestra are formed ,
这 基本的 特征 的 这 龋齿 是 这 事实 那 不 隔离 是 形成 ,

这种龋齿的主要特点是没有形成死骨。

[noʊ][pʌs][ɪkst'ruːdɪd] , [nɔːr][ɪz][ðə; ði][skɪn][bʌt; bət] ['rerli] [ɪn'vɑːlvd] .
no pus extruded , nor is the skin but rarely involved .
不 脓 挤压 , 也不 是 这 皮肤 但 很少 涉及 .

没有脓液流出，皮肤也很少受累。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['sɪfɪlɪs] [ɪn] [wɪtʃ] ['ɑːstioʊ] - [ˌperɪɒs'taɪtɪs] [dɪ'veləpt] :
The following is a case of syphilis in which osteo - periostitis developed :
这 下列的 是 一个 案件 的 梅毒 在 哪个 骨骼 - 骨膜炎 发达 :

以下是一例梅毒并发骨膜炎的病例：

[ɑːn]['dʒænjueri] 22nd , - , [ɑːr] . [biː] . , [eɪdʒ] - , [waɪt] , [ə; eɪ] ['haʊswaɪf] ,
On January 22nd , 1909 , R . B . , age 35 , white , a housewife ,
在 一月 22nd , - , 拉 . B . , 年龄 - , 白色的 , 一个 家庭主妇 ,

1909年1月22日，RB，35岁，白人，家庭主妇，

[ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]['hɑːspɪt(ə)l] [dɪ'spensəri] [fɔːr; fər]
applied to the Medical Department of the University Hospital Dispensary for
['triːtmənt] ,
treatment ,
应用 到 这 医疗的 部门 的 这 大学 医院 药房 为了
治疗 ,

向大学医院医务室申请治疗，

[kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['ruːmətɪzəm] [ɪn][hɜːr; hər] [bæk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːr] [ʃɪn] .
complaining of rheumatism in her back and a sore shin .
抱怨 的 风湿病 在 她 后退 和 一个 疮 胫 .

她抱怨背部风湿痛，小腿也疼。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][hæz; həz] [bɪn] ['mærid] - ['jɪrz] [ænd; ənd][hæz; həz][hæd; həd] [fɔːr] ['tʃɪldrən] ;
The patient has been married 14 years and has had four children ;
这 病人 有 到过 已婚 - 年 和 有 有 四 孩子们 ;

该患者已婚14年，育有四个孩子；

[ðə; ði] [tuː] ['eldɪst] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [naʊ] ['lɪvɪŋ] .
the two eldest are the only ones now living .
这 二 长子 是 这 仅有的 一个 现在 活的 .

目前仅剩两位最年长的在世者。

[θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ][ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə][ə; eɪ] [fʊl] - [tɜːrm][tʃaɪld] [wɪtʃ] ['oʊnli] [lɪvd] [ə; eɪ] [fjuː]
Three years ago she gave birth to a full - term child which only lived a few
['mɪnɪts] ['æftər] [ɪk'spʌlʃn] . -
minutes after expulsion . 46
三 年 前 她 给予 出生 到 一个 满的 - 学期 孩子 哪个 仅有的 居住地 一个 很少
分钟 后 驱逐 . -

三年前她生下一个足月婴儿，但婴儿出生后仅存活了几分钟便夭折了。[46]

[wʌn] [jɪr] ['leɪtər][ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə] [ə'nʌðər] [tʃaɪld] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət] [fʊl] [tɜːrm] ,
One year later she gave birth to another child , which was not at full term ,
一 年 之后 她 给予 出生 到 其他 孩子 , 哪个 曾是 不是 在 满的 学期 ,

一年后她又生了一个孩子，但这个孩子没有足月。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [sɪks] [mʌnθs] [əd'vænst] .

but	about	six	months	advanced	.
但	关于	六	几个月	先进的	.

但提前了大约六个月。

[ʃi:; ʃi] [sez] [tu:] [deɪz] ['pri:viəs] [tu:; tə] [ðɪs] [bɜ:rθ] [ʃi:; ʃi] [fel] [daʊn] [sterz] [ænd; ənd] [strʌk] [ɑ:n] [hɜ:r; hər]

She	says	two	days	previous	to	this	birth	she	fell	down	stairs	and	struck	on	her
她	说道	二	天	以前的	到	这	出生	她	跌倒	向下	楼梯	和	击	在	她

['æbdəmən] .

abdomen	.
腹部	.

她说，在生产前两天，她从楼梯上摔下来，腹部着地。

[wen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] [ɪts] [θaɪ] [wʌz; wəz] ['fræktʃərd] ,

When	the	child	was	born	its	thigh	was	fractured	,
什么时候	这	孩子	曾是	出生	它是	大腿	曾是	破碎的	,

孩子出生时大腿骨折了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [hu:] [ə'tendid] [hɜ:r; hər] [sed] [ðə; ði] ['fræktʃər] [wʌz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ] [ðə; ði]

and	the	physician	who	attended	her	said	the	fracture	was	caused	by	the
和	这	医生	WHO	参加	她	说	这	断裂	曾是	导致	经过	这

[fɔ:l] .

fall	.
落下	.

为她诊治的医生说，骨折是由摔倒造成的。

[hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [daɪd] [naɪn] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] - ['jɪrz] , [ʌv; əv] ['æpəpleksi] ;

Her	father	died	nine	years	ago	,	at	the	age	of	68	years	,	of	apoplexy	;
她	父亲	死亡	九	年	前	,	在	这	年龄	的	-	年	,	的	中风	;

她的父亲九年前因中风去世，享年68岁；

[hɜ:r; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [kɪld] [ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ɪn] [æn; ən] ['æksɪdənt] .

her	mother	was	killed	a	few	years	ago	in	an	accident	.
她	母亲	曾是	被杀	一个	很少	年	前	在	一个	事故	.

她的母亲几年前在一场事故中丧生。

[ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [tu:] ['brʌðərz] [ænd; ənd] [θri:] ['sɪstər] , [ɔ:l] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn] [gʊd] [helθ] ,

She	has	two	brothers	and	three	sisters	,	all	living	and	in	good	health	,
她	有	二	兄弟	和	三	姐妹	,	全部	活的	和	在	好的	健康	,

她有两个兄弟和三个姐妹，都健在且身体健康。

[æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [noʊz] .

as	far	as	she	knows	.
作为	远的	作为	她	知道	.

据她所知。

[ʃi:; ʃi] [ɪz] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] [sez] [hi:; hi] [ɪz] [ə'pærəntli] [wel]

She	is	at	present	living	with	her	husband	,	and	says	he	is	apparently	well
她	是	在	展示	活的	和	她	丈夫	,	和	说道	他	是	显然	出色地

[ænd; ənd] [saʊnd] ,

and	sound	,
和	声音	,

她目前和丈夫住在一起，她说丈夫看起来身体健康。

[bʌt; bət] [drɪŋks] ['hevɪli] , [ænd; ənd] [wen] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['lɪkər] [ə'bju:sɪz, ə'bju:zɪz]

but	drinks	heavily	,	and	when	under	the	influence	of	liquor	abuses
但	饮料	重度	,	和	什么时候	在下面	这	影响	的	酒	滥用

[hɜ:r; hər] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] .

her	a	great	deal	.
她	一个	伟大的	交易	.

但他酗酒成性，酒后经常虐待她。

['peɪʃ(ə)nt] [dɪ'naɪz] ['evər] ['hævɪŋ] [hæd; həd][tuːˌbɜːrkjə'loʊsɪs] , ['sɪfɪlɪs] , [dɪf'θɪriəˌdɪp'θɪriə] , ['taɪfɔɪd] ,

Patient	**denies**	**ever**	**having**	**had**	**tuberculosis**	**,**	**syphilis**	**,**	**diphtheria**	**,**	**typhoid**	**,**
病人	否认	曾经	拥有	有	结核	,	梅毒	,	白喉	,	伤寒	,

['skɑːrlət]['fiːvər] , [mə'leriə] , [grɪp] ,

scarlet	**fever**	**,**	**malaria**	**,**	**grippe**	**,**
猩红	发烧	,	疟疾	,	流感	,

患者否认曾患过肺结核、梅毒、白喉、伤寒、猩红热、疟疾、流感。

[ˌgɑːnə'riːə] , [ɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɜːrvəs] [ɔːr] [mə'lɪgnənt] [dɪ'ziːzɪz] .

gonorrhoea	**,**	**or**	**any**	**of**	**the**	**nervous**	**or**	**malignant**	**diseases**	**.**
淋病	,	或者	任何	的	这	紧张的	或者	恶性	疾病	.

淋病，或任何神经系统疾病或恶性肿瘤。

[ʃiː; ʃi] ['sʌmtaɪmz] [hæz; həz][ə; eɪ] [sɔːr] [θroʊt] [wen] [ʃiː; ʃi] [teɪks] [koʊld] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] ['læsts] [ə; eɪ]

She	**sometimes**	**has**	**a**	**sore**	**throat**	**when**	**she**	**takes**	**cold**	**,**	**but**	**it**	**only**	**lasts**	**a**
她	有时	有	一个	疮	喉	什么时候	她	需要	寒冷的	,	但	它	仅有的	持续时间	一个

[fjuː] [deɪz] .

few	**days**	**.**
很少	天	.

她感冒时有时会喉咙痛，但只会持续几天。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv] ['ruːmətɪzəm] [ɪn][hɜːr; hər] [bæk] [ænd; ənd] [lɪmz] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst]

She	**has**	**complained**	**of**	**rheumatism**	**in**	**her**	**back**	**and**	**limbs**	**for**	**the**	**past**
她	有	抱怨	的	风湿病	在	她	后退	和	四肢	为了	这	过去的

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['jɪrz] ,

three	**or**	**four**	**years**	**,**
三	或者	四	年	,

过去三四年里，她一直抱怨背部和四肢有风湿病症状。

[ænd; ənd] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrs] [æt; ət] [naɪt] .

and	**thinks**	**it**	**is**	**worse**	**at**	**night**	**.**
和	思考	它	是	更糟	在	夜晚	.

并且认为晚上情况更糟。

['peɪʃ(ə)nt]['nevər] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv]['eni] ['trʌb(ə)l] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] ['menʃ(ə)nd] [ʌn'tɪl] [θriː] ['jɪrz]

Patient	**never**	**complained**	**of**	**any**	**trouble**	**other**	**than**	**those**	**mentioned**	**until**	**three**	**years**
病人	绝不	抱怨	的	任何	麻烦	其他	比	那些	提及	直到	三	年

[ə'goʊ] ,

ago	**,**
前	,

除了上述症状外，患者三年前从未诉过任何其他不适。

[wen] [hɜːr; hər][θɜːrd][tʃaɪld][wʌz; wəz][bɔːrn] .

when	**her**	**third**	**child**	**was**	**born**	**.**
什么时候	她	第三	孩子	曾是	出生	.

在她第三个孩子出生的时候。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ðæt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm][hɜːr; hər] [her] [fel] [aʊt] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] ,

She	**says**	**that**	**at**	**that**	**time**	**her**	**hair**	**fell**	**out**	**,**	**and**	**an**	**eruption**	**,**
她	说道	那	在	那	时间	她	头发	跌倒	出去	,	和	一个	火山爆发	,

她说，当时她的头发都掉了，而且脸上还起了疹子。

[wɪtʃ] [itʃt] ['slaɪtli] , [broʊk] [aʊt] [ɔːl]['oʊvər][hɜːr; hər]['bɑːdi] , [ɪn'kluːdɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪs] ,

which	**itched**	**slightly**	**,**	**broke**	**out**	**all**	**over**	**her**	**body**	**,**	**including**	**her**	**face**	**,**
哪个	痒	轻微地	,	打破	出去	全部	超过	她	身体	,	包括	她	脸	,

皮肤微微发痒，全身都起了疹子，包括脸上。

[bʌt; bət]['oʊnli] [ɪk'stendɪd] [daʊn] [hɜːr; hər][ɑːrmz][æz; əz][fɑːr][æz; əz][hɜːr; hər] [rɪsts] .

but	**only**	**extended**	**down**	**her**	**arms**	**as**	**far**	**as**	**her**	**wrists**	**.**
但	仅有的	扩展	向下	她	武器	作为	远的	作为	她	手腕	.

但只延伸到她手臂的手腕处。

[ðɪs] ['læstɪd][ə; eɪ][fjuː] [wiːks] , [ðen] [siːmd] [tuː; tə][səb'saɪd] , [bʌt; bət]['nevər][ɪn'taɪərli] ['dɪsə'pɪrd] ,

This	lasted	a	few	weeks	,	then	seemed	to	subside	,	but	never	entirely	disappeared	,
这	持续	一个	很少	周	,	然后	似乎	到	塌陷	,	但	绝不	完全	消失	,

这种情况持续了几周，然后似乎有所缓解，但从未完全消失。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə][ðə; ði] [stɪl] - [bɔːrn][tʃaɪld] , [wʌn] [jɪr] ['leɪtər] ,

and	when	she	gave	birth	to	the	still	-	born	child	,	one	year	later	,
和	什么时候	她	给予	出生	到	这	仍然	-	出生	孩子	,	一	年	之后	,

一年后，她生下了一个死胎。

[ˌaɪ 'tiː] [broʊk] [aʊt] [ə'gen] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

it	broke	out	again	worse	than	before	.
它	打破	出去	再次	更糟	比	前	.

疫情再次爆发，而且比之前更严重。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mækəlˌfrɛʃ] , [huː] ['triːtɪd] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə'baʊt] [θriː] [wiːks] ,

She	went	to	Dr	.	McElfresh	,	who	treated	her	for	about	three	weeks	,
她	去	到	博士	.	麦克尔弗雷什	,	WHO	治疗	她	为了	关于	三	周	,

她去看了麦克尔弗雷什医生，麦克尔弗雷什医生给她治疗了大约三周。

['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər][sʌm; səm]['medɪs(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [ɪn'tɜːrnəli] , ['ɔːlsoʊ][sʌm; səm] ['sʌlfər] ['ɔɪntmənt] .

giving	her	some	medicine	to	take	internally	,	also	some	sulphur	ointment	.
给予	她	一些	药品	到	拿	内部	,	还	一些	硫	软膏	.

给她服用了一些内服药物，还涂了一些硫磺软膏。

[ʃiː; ʃi][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][gɑːt][sʌm; səm] ['betər] ,

She	for	a	time	got	some	better	,
她	为了	一个	时间	得到	一些	更好的	,

她一度病情有所好转。

[bʌt; bət] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər]['sɜːrkəmstænsɪz][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][kən'tɪnjuː] ['triːtmənt] [wɪð; wɪθ]

but	owing	to	her	circumstances	was	unable	to	continue	treatment	with
但	欠款	到	她	情况	曾是	无法	到	继续	治疗	和

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mækəlˌfrɛʃ] ,

Dr	.	McElfresh	,
博士	.	麦克尔弗雷什	,

但由于自身情况，她无法继续接受麦克尔弗雷什医生的治疗。

[ænd; ənd][hæz; həz] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][kən'dɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

and	has	done	nothing	for	her	condition	until	the	present	time	.
和	有	完毕	没有什么	为了	她	状况	直到	这	展示	时间	.

至今为止，她对自己的病情没有任何改善。

[fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [fɔːr] [mʌnθs] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] ['sʌfərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][peɪn][ɪn][hɜːr; hər] [raɪt]

For	the	past	four	months	she	has	been	suffering	with	a	pain	in	her	right
为了	这	过去的	四	几个月	她	有	到过	痛苦	和	一个	疼痛	在	她	正确的

[ʃɪn] ;

shin	;
胫	;

过去四个月来，她的右小腿一直疼痛难忍；

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['grædʒuəli] ['getɪŋ] [wɜːrs] ,

this	has	been	gradually	getting	worse	,
这	有	到过	逐步地	获得	更糟	,

这种情况正在逐渐恶化。

[ænd; ənd][wʌn] [wiːk] [ə'goʊ][bɪ'gæn][tuː; tə] [swel] [ænd; ənd] [kɔːz] [hɜːr; hər][kən'sɪdərəb(ə)l][peɪn] , ['biːɪŋ]

and	one	week	ago	began	to	swell	and	cause	her	considerable	pain	,	being
和	一	星期	前	开始	到	膨胀	和	原因	她	大量	疼痛	,	存在

[wɜːrs] [æt; ət] [naɪt] ,

worse	at	night	,
更糟	在	夜晚	,

一周前，她的胸部开始肿胀，并给她带来剧烈的疼痛，夜间疼痛加剧。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['hɜːrtɪŋ] [hɜːr; hər][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [sliːp] ,

and	sometimes	hurting	her	so	much	that	she	is	unable	to	sleep	,
和	有时	受伤	她	所以	很多	那	她	是	无法	到	睡觉	,

有时甚至让她痛苦到无法入睡。

[hens] [hɜːr; hər]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɪ'spensəri] .

hence	her	reason	for	coming	to	the	dispensary	.
因此	她	原因	为了	未来	到	这	药房	.

这就是她来诊所的原因。

[ə'pɑːn] ['kwestʃənɪŋ] [hɜːr; hər][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][hɜːr; hər]['dʒen(ə)rəl] [helθ] ,

Upon	questioning	her	in	regard	to	her	general	health	,
之上	提问	她	在	看待	到	她	一般的	健康	,

在询问她的整体健康状况时，

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [fiːlz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi]['evər][dɪd] ,

she	says	she	feels	as	well	as	she	ever	did	,
她	说道	她	感觉	作为	出色地	作为	她	曾经	做过	,

她说她感觉自己和以前一样好。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['priːviəsli] ['menʃ(ə)nd] [peɪn] . -

with	the	exception	of	the	previously	mentioned	pain	.	47
和	这	例外	的	这	之前	提及	疼痛	.	-

除了前面提到的疼痛之外。47

[hɜːr; hər] ['æpɪtaɪt] [ænd; ənd][daɪ'dʒestʃən][ɑːr; ər] [gʊd] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['baʊəlz] [ɑːr; ər]['regjələr] ,

Her	appetite	and	digestion	are	good	,	and	her	bowels	are	regular	,
她	食欲	和	消化	是	好的	,	和	她	肠道	是	常规的	,

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][noʊ] [lʌŋ] ,

and	she	has	no	lung	,
和	她	有	不	肺	,

她的食欲和消化功能良好，排便规律，但她没有肺。

[hɑːrt] [ɔːr] ['kɪdni] ['trʌb(ə)l] .

heart	or	kidney	trouble	.
心	或者	肾	麻烦	.

心脏或肾脏疾病。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][hæd; həd][noʊ] ['hedeikiz] , ['nɔːziə] , [ɔːr] ['vɑːmɪtɪŋ] ,

She	has	had	no	headaches	,	nausea	,	or	vomiting	,
她	有	有	不	头痛	,	恶心	,	或者	呕吐	,

她没有出现头痛、恶心或呕吐等症状。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['menstruəl] [pɪrɪədz] [hæv; həv]['ɔːlweɪz] [bɪn] ['regjələr][ænd; ənd] ['peɪnləs] .

and	her	menstrual	periods	have	always	been	regular	and	painless	.
和	她	月经	时期	有	总是	到过	常规的	和	无痛	.

她的月经一直都很规律，而且没有疼痛感。

[ə'pɑːn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['peɪʃ(ə)nt][aɪ] [faʊnd] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] [wel] ['nʌrɪʃt] [ænd; ənd] [wel] [dɪ'veləpt]

Upon	examining	patient	I	found	her	to	be	well	nourished	and	well	developed
之上	检查	病人	我	成立	她	到	是	出色地	营养	和	出色地	发达

, ['weɪɪŋ] - [paʊndz] .

,	weighing	142	pounds	.
,	称重	-	磅	.

检查病人后发现她营养良好，发育良好，体重142磅。

[hɜːr; hər]['kʌlər][wʌz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['pjuːp(ə)lz][ə'baʊt]['nɔːrm(ə)l][ɪn][saɪz] , [riː'æktɪŋ] [tuː; tə]

Her	color	was	good	and	her	pupils	about	normal	in	size	,	reacting	to
她	颜色	曾是	好的	和	她	学生	关于	普通的	在	尺寸	,	反应	到

[laɪt] [ænd; ənd] [ə,kɑːmə'deɪʃ(ə)n] .

light	and	accommodation	.
光	和	住宿	.

她的脸色很好，瞳孔大小正常，对光线和调节都有反应。

[bəuθ] [pə'telə] ['ri:ˌfleksiz][wɜ:r; wər]['æbsənt] , ['ɔ:lsoʊ] [rɑ:mbɜ-gz] [saɪn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]

Both	**patella**	**reflexes**	**were**	**absent**	**,**	**also**	**Romberg's**	**sign**	**,**	**and**	**there**	**was**	**no**
两个都	髌骨	反射	是	缺席的	,	还	罗姆伯格的	符号	,	和	那里	曾是	不

[ɪn'lɑ:rdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstɔɪd] ,

enlargement	**of**	**the**	**mastoid**	**,**
放大	的	这	乳突	,

双侧髌反射消失，Romberg征也消失，乳突未见肿大。

[ˌɛpɪ'trɑkliər] , [poʊst] - ['sɜ:rvɪk(ə)l][ɔ:r]['ɪŋgwɪnəl][glændz] .

epitrochlear	**,**	**post**	**-**	**cervical**	**or**	**inguinal**	**glands**	**.**
内翻	,	邮政	-	颈椎	或者	腹股沟	腺体	.

滑车上腺、颈后腺或腹股沟腺。

[hɜ:r; hər] [pʌls] [wʌz; wəz] - [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪnɪt] , ['regjələr][ɪn] [reɪt] [ænd; ənd] [fɔ:rs] .

Her	**pulse**	**was**	**84**	**to**	**the**	**minute**	**,**	**regular**	**in**	**rate**	**and**	**force**	**.**
她	脉冲	曾是	-	到	这	分钟	,	常规的	在	速度	和	力量	.

她的脉搏每分钟 84 次，频率和力度都很规律。

[ðə; ði]['tenʃ(ə)n][ænd; ənd]['vɑ:ljəm][wʌz; wəz] [gʊd] ; [hɜ:r; hər]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][wʌz; wəz] - . 6° .

The	**tension**	**and**	**volume**	**was**	**good**	**;**	**her**	**temperature**	**was**	**98**	**.**	**6°**	**.**
这	紧张	和	体积	曾是	好的	;	她	温度	曾是	-	.	6°	.

张力和音量都很好；她的体温是98.6度。

[hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [wʌz; wəz]['nɔ:rm(ə)l][ɪn][saɪz] ,

Her	**heart**	**was**	**normal**	**in**	**size**	**,**
她	心	曾是	普通的	在	尺寸	,

她的心脏大小正常。

[ænd; ənd][ɑ:n] [ˌɔ:skəl'teɪʃn] [ðə; ði] [saʊndz] [wɜ:r; wər] [klɪr] [ænd; ənd][noʊ] ['mə:məz] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] .

and	**on**	**auscultation**	**the**	**sounds**	**were**	**clear**	**and**	**no**	**murmurs**	**were**	**heard**	**.**
和	在	听诊	这	声音	是	清除	和	不	低语	是	听到	.

听诊时，声音清晰，未听到杂音。

[ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n][ʌv; əv][bəuθ] [lʌŋz] [wʌz; wəz] [gʊd] , [ðə; ði][ˌrespə'reɪʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] - [tu:; tə][ðə; ði]

The	**expansion**	**of**	**both**	**lungs**	**was**	**good**	**,**	**the**	**respirations**	**being**	**20**	**to**	**the**
这	扩张	的	两个都	肺	曾是	好的	,	这	呼吸作用	存在	-	到	这

['mɪnɪt] .

minute	**.**
分钟	.

双肺扩张良好，呼吸频率为每分钟 20 次。

[pər'kʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌɔ:skəl'teɪʃn] [wɜ:r; wər] ['negətɪv] ; [ɔ:l][ðə; ði][æb'dɑ:mɪn(ə)l]['ɔrgənz] [si:md]

Percussion	**and**	**auscultation**	**were**	**negative**	**;**	**all**	**the**	**abdominal**	**organs**	**seemed**
打击乐器	和	听诊	是	消极的	;	全部	这	腹部	器官	似乎

[tu:; tə][bi:; bi]['nɔ:rm(ə)l] .

to	**be**	**normal**	**.**
到	是	普通的	.

叩诊和听诊结果均为阴性；所有腹部器官似乎均正常。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɛkɪ'mɒtɪk] ['eriə] ['ʌndər][hɜ:r; hər][left] [aɪ] ,

There	**was**	**an**	**ecchymotic**	**area**	**under**	**her**	**left**	**eye**	**,**
那里	曾是	一个	瘀斑	区域	在下面	她	左边	眼睛	,

她左眼下方有一块瘀斑。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [sez] [wʌz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ][hɜ:r; hər]['hʌzbənd] ['straɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] [tu:] ['jɪrz] [ə'goʊ] [wen]

which	**she**	**says**	**was**	**caused**	**by**	**her**	**husband**	**striking**	**her**	**two**	**years**	**ago**	**when**
哪个	她	说道	曾是	导致	经过	她	丈夫	引人注目	她	二	年	前	什么时候

[ɪn'tɑ:ksɪkeɪtɪd] .

intoxicated	**.**
酣	.

她说，这是两年前她丈夫醉酒后殴打她造成的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrkjələr] ['redɪʃ] ['mækjʊlər]['pæpjʊlər] , [nɑːn] - ['ɪtʃɪŋ] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [wɪtʃ] [dʌz]

There	was	a	circular	reddish	macular	papular	,	non	-	itching	eruption	which	does
那里	曾是	一个	圆	微红	黄斑	丘疹	,	非	-	瘙痒	火山爆发	哪个	做

[nɑːt] [ˌdɪsə'pɪr] [ɑːn] ['preʃər] ,

not	disappear	on	pressure	,
不是	消失	在	压力	,

皮肤上出现圆形红色斑疹状丘疹，不痒，按压后不消失。

['veriɪŋ; 'væriɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] [ʃɑːt] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['nɪk(ə)l] ,

varying	from	the	size	of	a	bird	shot	to	that	of	a	nickel	,
变化	从	这	尺寸	的	一个	鸟	射击	到	那	的	一个	镍	,

大小不一，从鸟弹大小到五分镍币大小都有。

[ænd; ənd][ɪz][kən'faɪnd][tuː; tə][hɜːr; hər][bæk] , [tʃest] , ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][ɑːrmz] , [moʊst][prə'fjuːs][ɑːn]

and	is	confined	to	her	back	,	chest	,	shoulders	and	arms	,	most	profuse	on
和	是	受限	到	她	后退	,	胸部	,	肩膀	和	武器	,	最多	丰富的	在

[ðə; ði][left][saɪd] ,

the	left	side	,
这	左边	边	,

脓肿主要分布在背部、胸部、肩部和手臂，左侧最为严重。

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt] [siːn] [ɑːn][ðə; ði]['loʊər] [lɪmz] [æt; ət][ɔːl] .

and	is	not	seen	on	the	lower	limbs	at	all	.
和	是	不是	已见	在	这	降低	四肢	在	全部	.

下肢完全没有出现这种情况。

[ɑːn][hɜːr; hər][left] ['ʃoʊldər] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['liːʒnz] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː] ['pʌstjuːlz] ,

On	her	left	shoulder	some	of	these	lesions	have	developed	into	pustules	,
在	她	左边	肩膀	一些	的	这些	病变	有	发达	进入	脓疱	,

她左肩上的一些病变已经发展成脓疱。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɪn'fektɪd] [ænd; ənd] ['slaɪtli] ['ʌlsəreɪtɪd] ; [ðiːz] [gɪv] [hɜːr; hər] [slaɪt] [peɪn] .

which	have	become	infected	and	slightly	ulcerated	;	these	give	her	slight	pain	.
哪个	有	变得	已感染	和	轻微地	溃疡	;	这些	给	她	轻微	疼痛	.

这些伤口已经感染并略有溃疡；这让她感到轻微疼痛。

[ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɜːr; hər] [maʊθ] [ɪz][ə; eɪ][skɑːr] [wɪtʃ] [lʊks] [laɪk][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l][saɪn][ʌv; əv]['luːˌiːz]

In	the	corner	of	her	mouth	is	a	scar	which	looks	like	the	initial	sign	of	lues
在	这	角落	的	她	嘴	是	一个	瘢痕	哪个	看起来	喜欢	这	最初的	符号	的	蓝调

,

,

,

她嘴角有一道疤痕，看起来像是梅毒的早期症状。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kleɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['æftər][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [aʊt][ɑːn][hɜːr; hər]['bɑːdi] .

but	she	claims	it	appeared	a	few	weeks	after	the	breaking	out	on	her	body	.
但	她	索赔	它	出现	一个	很少	周	后	这	打破	出去	在	她	身体	.

但她声称，这种症状是在她身上长痘痘几周后出现的。

[ɑːn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɜːr; hər] [maʊθ] [noʊ]['mjuːkəs] ['pætʃɪz] [ɔːr]['skɑːrz][wɜːr; wər] [faʊnd] .

On	examining	her	mouth	no	mucus	patches	or	scars	were	found	.
在	检查	她	嘴	不	粘液	补丁	或者	疤痕	是	成立	.

检查她的口腔后，未发现黏液斑块或疤痕。

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [hæz; həz][æn; ən]['ɑːstioʊ] - [ˌperɪɒs'taɪtɪs][ɑːn][ðə; ði] [æn'tɪriər] ['æspekt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [raɪt] ['tɪbiə]

She	now	has	an	osteo	-	periostitis	on	the	anterior	aspect	of	her	right	tibia
她	现在	有	一个	骨骼	-	骨膜炎	在	这	前部	方面	的	她	正确的	胫骨

.

.

.

她现在右胫骨前侧患有骨膜炎。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈmɑːdərətli] [ˈswoʊlən] , [ˈslaɪtli] [ˈrednd] , [ænd; ənd][ɪz] [ˈveri] [ˈpeɪnf(ə)l] ([ðə; ði][peɪn][ɪz]

It	is	moderately	swollen	,	slightly	reddened	,	and	is	very	painful	(	the	pain	is
它	是	中等程度	肿	,	轻微地	发红	,	和	是	非常	痛苦	(	这	疼痛	是

[ˈeɪkɪŋ] ,

aching	,
疼痛	,

它中度肿胀，略微发红，而且非常疼痛（疼痛是隐隐作痛的）。

[əˈkjuːt][ænd; ənd] [ˈbɔːrɪŋ] [ɪn] [ˈkærəktər]) [ɑːn] [ˈpreʃər] ,

acute	and	boring	in	character	)	on	pressure	,
急性	和	无聊的	在	特点	)	在	压力	,

性格尖锐而乏味）在压力下，

[ænd; ənd][ɑːn] [ˈtæpɪŋ] [ðə; ði][boʊn][wɪð; wɪθ][maɪ][ˈfɪŋgər] [əˈbʌv] [ænd; ənd] [bɪˈloʊ] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˌaɪ ˈtiː]

and	on	tapping	the	bone	with	my	finger	above	and	below	this	point	it
和	在	窃听	这	骨	和	我的	手指	多于	和	以下	这	观点	它

[kɔːzd] [hɜːr; hər] [ɪnˈtens] [peɪn] .

caused	her	intense	pain	.
导致	她	激烈的	疼痛	.

我用手指敲击这个点上下方的骨头，让她感到剧烈的疼痛。

([ˈpeɪʃ(ə)nt] [kleɪmz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ˈnevər] [rɪˈsiːvd] [ˈeni] [ˈɪndʒəri][ɪn] [ðɪs] [loʊˈkeɪʃ(ə)n] .)

(	Patient	claims	she	has	never	received	any	injury	in	this	location	.	)
(	病人	索赔	她	有	绝不	已收到	任何	受伤	在	这	地点	.	)

（患者声称她从未在该部位受过任何伤害。）

[əˈpɑːn] [kənˈsʌltɪŋ] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈmækəlˌfrɛʃ] ,

Upon	consulting	Dr	.	McElfresh	,
之上	咨询	博士	.	麦克尔弗雷什	,

经咨询麦克尔弗雷什博士，

[hiː; hi] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈtriːtɪd] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ]

he	remembered	the	case	and	said	that	he	had	treated	her	for	a
他	记得	这	案件	和	说	那	他	有	治疗	她	为了	一个

[ʃɔːrt] [taɪm] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪˈnɪʃ(ə)l] [ˈsɪmptəmz] [ʌv; əv] [ˈsɪfɪlɪs] ,

short	time	about	two	years	ago	for	the	initial	symptoms	of	syphilis	,
短的	时间	关于	二	年	前	为了	这	最初的	症状	的	梅毒	,

他记起了这个病例，并说大约两年前他曾短暂地治疗过她出现的梅毒初期症状。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðen] [hæz; həz] [ˈnevər] [siːn] [hɜːr; hər] . -

but	since	then	has	never	seen	her	.	48
但	自从	然后	有	绝不	已见	她	.	-

但从那以后，他就再也没见过她。[48]

[ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [mɪkst] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv] - [ʌv; əv]['mɜːrkjəri] , [ˌdʒiːˈɑːr] .

She	is	now	receiving	the	mixed	treatment	of	protiodid	of	mercury	,	gr	.
她	是	现在	接收	这	混合	治疗	的	-	的	汞	,	gr	.

她目前正在接受碘化物和汞的混合治疗，gr。

¼ , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sætʃəreɪtɪd][səˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv] [pəˈtæsiəm] ['aɪəˌdɪd] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] , ['staːtiŋ]

¼	,	with	a	saturated	solution	of	potassium	iodid	three	times	a	day	,	starting
¼	,	和	一个	饱和	解决方案	的	钾	碘	三	时代	一个	天	,	开始

[hɜːr; hər][ɑːn][ten][drɑːps] ,

her	on	ten	drops	,
她	在	十	滴	,

¼，每天三次用饱和碘化钾溶液滴鼻，开始时每次十滴。

[ðen] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌn][drɑːp] [iːtʃ] [taɪm]['teɪkən] .

then	increasing	it	one	drop	each	time	taken	.
然后	增加	它	一	降低	每个	时间	已采取	.

然后每次服用时增加一滴。

[aɪ] [ri'kwestid] [hɜːr; hər][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [wen] [ðə; ði]['medɪs(ə)n][ɪz] ['fɪnɪʃt] .

I	requested	her	to	return	when	the	medicine	is	finished	.
我	请求	她	到	返回	什么时候	这	药品	是	完成的	.

我请她药吃完后再来。

[dɪ'skʌʃ(ə)n] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɝ] .

DISCUSSION	BY	DR	.
讨论	经过	博士	.

博士的讨论

[wɔːrnər] [hoʊlt] , [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] ,

WARNER	HOLT	,	OF	WASHINGTON	,
华纳	霍尔特	,	的	华盛顿	,

华盛顿的华纳·霍尔特

[ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər][ɑːn][ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [ˌsiː 'oʊ] - [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sæləveri] [glændz]

OF	THE	PAPER	ON	THE	CHEMICAL	CO	-	RELATION	BETWEEN	THE	SALIVARY	GLANDS
的	这	纸	在	这	化学	一氧化碳	-	关系	之间	这	唾液	腺体

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stʌmək] ,

AND	THE	STOMACH	,
和	这	胃	,

关于唾液腺与胃之间化学相互关系的论文，

[baɪ][dʒɑːn][siː] . ['hɛmɪtɝ] , [ʌv; əv] ['bɔːltɪmɔːr] .

BY	JOHN	C	.	HEMMETER	,	OF	BALTIMORE	.
经过	约翰	C	.	褶皱	,	的	巴尔的摩	.

作者：约翰·C·赫米特，巴尔的摩人。

[riːd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][sə'saɪəti][fɔːr; fər][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][baɪ'ɑːlədʒi][ænd; ənd]['medɪs(ə)n] , [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,

Read	Before	the	Society	for	Experimental	Biology	and	Medicine	,	of	New	York	,
读	前	这	社会	为了	实验	生物学	和	药品	,	的	新的	约克	,

在纽约实验生物学和医学学会宣读

['miːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːkəfelər] ['ɪnstɪtuːt] [fɔːr; fər]['medɪk(ə)l] ['riːsɜːrtʃ] , [ɑːn] [dɪ'sembər] - , - .

Meeting	in	the	Rockefeller	Institute	for	Medical	Research	,	on	December	16	,	1908	.
会议	在	这	洛克菲勒	研究所	为了	医疗的	研究	,	在	十二月	-	,	-	.

1908 年 12 月 16 日，在洛克菲勒医学研究所召开会议。

['draɪv, 'dɑːktɝ] . [hoʊlt] [sed] [ɪn][pɑːrt] : “ [ðɪs] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['stʌdi] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['hɛmɪtɝ] [ɪz] [nɑːt] ,

Dr	.	Holt	said	in	part	:	“	This	experimental	study	by	Dr	.	Hemmeter	is	not	,
博士	.	霍尔特	说	在	部分	:	“	这	实验	学习	经过	博士	.	褶皱	是	不是	,

霍尔特博士部分说道：“赫梅特博士的这项实验研究并非……”

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] ,

as	it	might	appear	to	be	,
作为	它	可能	出现	到	是	,

虽然表面看来可能如此，

['oʊnli][æn; ən]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ði] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

only	an	inquiry	into	the	physiology	of	a	limited	part	of	the
仅有的	一个	询问	进入	这	生理	的	一个	有限的	部分	的	这

[daɪ'dʒestɪv] [ˌæpə'rætəs] ,

digestive	apparatus	,
消化	设备	,

仅对消化系统有限部分的生理功能进行研究，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [sɑːlv] [ə; eɪ][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk]['prɑːbləm][ænd; ənd][tuː; tə][get][æt; ət]

but	it	is	an	attempt	to	solve	a	biologic	problem	and	to	get	at
但	它	是	一个	试图	到	解决	一个	生物制剂	问题	和	到	得到	在

[ðə; ði] [brɔːd] ['beɪsɪk]['prɪnsəp(ə)lz] [ðæt] [ˌʌndər'laɪ] [ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [ˌsiː 'oʊ] - [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrgənz] .

the	broad	basic	principles	that	underlie	the	chemical	co	-	relation	of	the	organs	.
这	广阔	基本的	原则	那	底层	这	化学	合作	-	关系	的	这	器官	.

但这是一种尝试，旨在解决一个生物学问题，并探究器官化学相互关系的基本原理。

“ [wen] [ə; eɪ]['wɜːrkər] ['ɑːkjupaɪz] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌekstər'peɪʃn] [ʌv; əv][wʌn]

“	When	a	worker	occupies	himself	with	the	effect	of	the	extirpation	of	one
“	什么时候	一个	工人	占据	他自己	和	这	影响	的	这	根除	的	一

['ɔːrgən][ʌv; əv][daɪ'dʒestʃən][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɔrgənz] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['segmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][daɪ'dʒestɪv]

organ	of	digestion	upon	the	organs	in	the	next	segment	of	the	digestive
器官	的	消化	之上	这	器官	在	这	下一个	部分	的	这	消化

[ˌæpə'rætəs] ,

apparatus	,
设备	,

“当一名研究人员致力于研究切除消化器官的某一部分对消化系统下一部分的器官所产生的影响时，

[hiː; hi]['nætʃ(ə)rəli] [θɪŋks] [ʌv; əv] [fə'nɑːmɪnə] [ʌv; əv] [ɪk'skluːʒn] [ɔːr] [lɔːs] [ʌv; əv] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɪn][wʌn][ɔːr][ðə; ði]

he	naturally	thinks	of	phenomena	of	exclusion	or	loss	of	function	in	one	or	the
他	自然	思考	的	现象	的	排除	或者	损失	的	功能	在	一	或者	这

['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][wʌn]['ekstəˌpeɪtid] ,

other	of	the	segments	following	the	one	extirpated	,
其他	的	这	片段	下列的	这	一	根除	,

他自然而然地会想到，在切除的节段之后，其余节段中可能会出现功能丧失或功能被排除的现象。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [fə'nɑːmɪnə] [ʌv; əv] [ɪk'skluːʒn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kən'siːvəb(ə)l] [ðæt] [ðoʊz] [ʌv; əv]

but	instead	of	phenomena	of	exclusion	it	is	conceivable	that	those	of
但	反而	的	现象	的	排除	它	是	可以想象的	那	那些	的

[ɪg'zædʒəreɪtɪd][æk'tɪvəti][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts][ʌv; əv][ðə; ði][daɪ'dʒestɪv] [tuːb] [maɪt] [rɪ'zʌlt]

exaggerated	activity	in	the	other	segments	of	the	digestive	tube	might	result
夸张的	活动	在	这	其他	片段	的	这	消化	管子	可能	结果

.

:

.

但是，与其说是排斥现象，不如说是消化道其他部分活动过度的现象。

“ [fɔːr; fər] - [ə; eɪ][priˈɔːri] - [wiː; wi]['kænɑːt] [noʊ] ['weðər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ðæt] [wʌn] ['segmənt] [ʌv; əv]

“	For	'	a	priori	'	we	cannot	know	whether	the	influence	that	one	segment	of
“	为了	-	一个	先验	-	我们	不能	知道	无论	这	影响	那	一	部分	的

[ðə; ði][daɪ'dʒestɪv][trækt][ig'zəːts][ə'pɑːn][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['segmənt] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n][ɔːr]

the	digestive	tract	exerts	upon	the	succeeding	segment	is	that	of	stimulation	or
这	消化	通道	施压	之上	这	成功	部分	是	那	的	刺激	或者

[ʌv; əv] [ˌɪnɪ'bɪʃ(ə)n] ,

of	inhibition	,
的	抑制	,

“因为‘先验地’我们无法知道消化道的一部分对后续部分的影响是刺激还是抑制，

[ɔːr][ʌv; əv][bəuθ] , [vɪz] . ,

or	of	both	,	viz	.	,
或者	的	两个都	,	即	.	,

或者两者兼而有之，即：

[ʌv; əv][ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n]['ʌndər] [wʌn] [set] [ʌv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ˌɪnɪ'bɪʃ(ə)n] ['ʌndər] [ə'nʌðər] [set] [ʌv; əv]

of	stimulation	under	one	set	of	conditions	and	inhibition	under	another	set	of
的	刺激	在下面	一	放	的	状况	和	抑制	在下面	其他	放	的

[kən'dɪʃ(ə)nz] .

conditions	.
状况	.

在一种条件下产生刺激作用，在另一种条件下产生抑制作用。

[ɪn][ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:bləm][ʌv; əv][ə; eɪ]['kemɪk(ə)l][ˌsi: 'oʊ] - [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

In	the	investigation	of	the	problem	of	a	chemical	co	-	relation	between	the
在	这	调查	的	这	问题	的	一个	化学	合作	-	关系	之间	这

['sæləveri][glændz][ænd; ənd][ðə; ði] ['stʌmək] ,

salivary	glands	and	the	stomach	,
唾液	腺体	和	这	胃	,

在研究唾液腺与胃之间化学相关性问题时，

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['hɛmɪtɚ] [hæz; həz] [dʌn] [ˌmerɪ'tɔ:riəs] [wɜ:rk] ,

Dr	.	Hemmeter	has	done	meritorious	work	,
博士	.	褶皱	有	完毕	有功绩的	工作	,

Hemmeter博士做出了卓越的贡献，

[ə; eɪ] [greɪt] [pɑ:rt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [maɪ] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ænd; ənd]

a	great	part	of	which	it	has	been	my	good	fortune	to	observe	and
一个	伟大的	部分	的	哪个	它	有	到过	我的	好的	财富	到	观察	和

[ə'sɪst] [ɪn] ['pɜ:rsənəli] ;

assist	in	personally	;
协助	在	亲自	;

其中很大一部分是我非常幸运能够亲自观察和协助完成的；

[ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən]

though	I	am	a	physician	in	the	employment	of	the	government	at	Washington
尽管	我	是	一个	医生	在	这	就业	的	这	政府	在	华盛顿

,

,

,

虽然我是华盛顿政府雇佣的医生，

[aɪ] [kən'sɪdər] [maɪ'self][ə; eɪ][poʊst] - ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt]['stu:d(ə)nt][ʌv; əv] [prə'fesər] ['hɛmɪtɚ] .

I	consider	myself	a	post	-	graduate	student	of	Professor	Hemmeter	.
我	考虑	我	一个	邮政	-	毕业	学生	的	教授	褶皱	.

我自认为是赫梅特教授的研究生。

[aɪ][hæv; həv] [si:n] ['pɜ:rsənəli] [fɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ænɪmlz] [ðæt] [hæd; həd] [sək'sesfəli] [bɪn] [nə:st]

I	have	seen	personally	four	of	his	animals	that	had	successfully	been	nursed
我	有	已见	亲自	四	的	他的	动物	那	有	成功地	到过	护理

[θru:] [ðə; ði] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌekstər'peɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæləveri][glændz]['æftər]

through	the	Pawlow	operation	and	extirpation	of	the	salivary	glands	after
通过	这	-	手术	和	根除	的	这	唾液	腺体	后

[mʌnθs] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['traɪɪŋ] [wɜ:rk] .

months	of	the	most	trying	work	.
几个月	的	这	最多	尝试	工作	.

我亲眼见过他的四只动物，它们在经过数月最艰难的治疗后，成功地接受了 Pawlow 手术和唾液腺切除术。

[ˌaɪ 'ti:][rɪ'kwaɪərd] a49

It	required	a49
它	必需的	a49

它需要a49

[greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ˌpɜ:rsə'vɪrəns] [tu:; tə] [pər'sɪst] [ɪn] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][wɜ:rk] ,

great	deal	of	perseverance	to	persist	in	this	kind	of	work	,
伟大的	交易	的	毅力	到	坚持	在	这	种类	的	工作	,

从事这类工作需要极大的毅力，

[ɪ'speʃəli] [wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['ænɪmlz] [ðæt][hæd; həd][ɪ'mɜ:rdʒd] ['seɪfli] [frʌm; frəm]

especially	when	some	of	the	best	animals	that	had	emerged	safely	from
尤其	什么时候	一些	的	这	最好的	动物	那	有	出现	安全	从

[ðə; ði] [vi'sisitjuːdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][æn; ən] [ək'sesəri] ['stʌmək] [ænd; ənd][frʌm; frəm]

the	vicissitudes	of	the	operation	for	an	accessory	stomach	and	from
这	变迁	的	这	手术	为了	一个	配饰	胃	和	从

[ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['sæləveri][glændz][ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [sə'kʌmd] [tuː; tə]

the	removal	of	all	the	salivary	glands	on	one	side	of	the	head	succumbed	to
这	移动	的	全部	这	唾液	腺体	在	一	边	的	这	头	屈服了	到

[ðə; ði][θɜ:rd][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['sæləveri][glændz][ɑːn]

the	third	operation	in	the	attempt	to	remove	the	remaining	salivary	glands	on
这	第三	手术	在	这	试图	到	消除	这	其余的	唾液	腺体	在

[ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

the	other	side	.
这	其他	边	.

尤其是一些最优秀的动物，它们在经历了副胃手术和头部一侧所有唾液腺切除手术的种种变故后，却在第三次手术中，试图切除另一侧剩余的唾液腺时不幸丧生。

“ [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðiːz] ['ɑːpərətɪv] ['feɪljɚz] , [ðoʊ] [ðeɪ] [wɪl] ['nevər][biː; bi][toʊld] ,

“	The	history	of	these	operative	failures	,	though	they	will	never	be	told	,
“	这	历史	的	这些	操作	失败	,	尽管	他们	将要	绝不	是	讲述	,

“这些行动失败的历史，虽然永远不会被公开，

['kɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['merɪt][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ]

constitute	a	large	part	of	the	merit	of	those	who	have	worked	with
构成	一个	大的	部分	的	这	优点	的	那些	WHO	有	工作	和

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɛmɪtɚ] [ɪn] [ðɪs] ['riːsɜːrtʃ] .

Dr	.	Hemmeter	in	this	research	.
博士	.	褶皱	在	这	研究	.

这在很大程度上归功于与 Hemmeter 博士一起进行这项研究的人们。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑːbləm]

No	matter	what	the	final	outcome	of	the	future	investigation	of	this	problem
不	事情	什么	这	最终的	结果	的	这	未来	调查	的	这	问题

[wɪl] [biː; bi] ,

will	be	,
将要	是	,

无论未来对此问题的调查最终结果如何，

['weðər] [ə'fɜːrmətɪv] [ɔːr] ['negətɪv] ,

whether	affirmative	or	negative	,
无论	肯定	或者	消极的	,

无论是肯定的还是否定的，

[ðə; ði][ɪn'trɪnzɪk]['vælјuː][ʌv; əv] [sʌtʃ] [wɜːrk] [wɪl] [biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ][ɔːl] [huː] [ɑːr; ər][tuː; tə][ðə; ði]

the	intrinsic	value	of	such	work	will	be	appreciated	by	all	who	are	to	the
这	固有的	价值	的	这样的	工作	将要	是	感谢	经过	全部	WHO	是	到	这

[liːst] [dɪ'griː] [kən'vɜːrs(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] .

least	degree	conversant	with	the	history	of	physiology	.
至少	程度	熟人	和	这	历史	的	生理	.

凡是对生理学史稍有了解的人，都会欣赏这项工作的内在价值。

['naʊədeɪz] [wiː; wi][ɑːr; ər] [tuː] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [fər'get][ðə; ði][hɑːrd] ['plɔdəz] [ɪn][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][wɜːrk]

Nowadays	we	are	too	liable	to	forget	the	hard	plodders	in	experimental	work
如今	我们	是	也	容易	到	忘记	这	难的	慢吞吞的	在	实验	工作

[huː] [hæv; həv]['stɑːrtɪd][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['prɑːbləm] ,

who	have	started	the	solution	of	a	problem	,
WHO	有	开始	这	解决方案	的	一个	问题	,

如今我们太容易忘记那些在实验工作中辛勤耕耘、着手解决问题的先驱者们了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][læst][wɜːrd][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðə; ði]['wɜːrkər][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪz]
and **when** **the** **last** **word** **has** **been** **said** **the** **worker** **of** **the** **beginning** **is**
和 什么时候 这 最后的 单词 有 到过 说 这 工人 的 这 开始 是
['dʒen(ə)rəli] [fər'gɑːtn] .
generally **forgotten** **.**
一般来说 被遗忘的 .

当最后一句话说完时，最初的劳动者往往就被遗忘了。

“ [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [aɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][kwoʊt][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][prɑːf] . ['wɪljəm] [eɪtʃ] .
“ **In** **this** **connection** **I** **desire** **to** **quote** **an** **expression** **of** **Prof** **.** **William** **H** **.**
“ 在 这 联系 我 欲望 到 引用 一个 表达 的 教授 . 威廉 H .
[weltʃˌwelʃ] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['merɪt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][eks] - ['sɜːrdʒən]['dʒen(ə)rəl] ['stɜːnbɜːg] ,
Welch **concerning** **the** **merit** **of** **the** **work** **of** **ex** **-** **Surgeon** **General** **Sternberg** **,**
韦尔奇 有关 这 优点 的 这 工作 的 前任 - 外科医生 一般的 斯特恩伯格 ,

“在此，我想引用威廉·H·韦尔奇教授对前任卫生局局长斯特恩伯格的工作价值的评价，

[dʌn] [sɪns] [ðə; ði][fɜːrst] ['jeloʊ] ['fiːvər] [kə'mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] , [ɪn] - ([siː] ['medɪk(ə)l]
done **since** **the** **first** **Yellow** **Fever** **Commission** **was** **appointed** **,** **in** **1879** **(** **see** **Medical**
完毕 自从 这 第一的 黄色的 发烧 委员会 曾是 任命 , 在 - (看 医疗的
[nuːz] .
News **.**
消息 .

自 1879 年第一个黄热病委员会成立以来，一直没有进行过此类工作（参见医学新闻）。

[dʒuːn] - , - .
June **21** **,** **1902** **.**
六月 - , - .

1902年6月21日。

[piː] . -) .
p **.** **1198** **)** **.**
p . -) .

第 1198 页）。

['draɪv, 'dɑːktɜ] . [weltʃˌwelʃ] [sed] - [ðæt] ['stɜːrnˌbɜːrgz][wɜːrk][wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] ['fiːvər] [wʊd] [stænd][fər'evər] ;
Dr **.** **Welch** **said** **'** **that** **Sternberg's** **work** **with** **yellow** **fever** **would** **stand** **forever** **;**
博士 . 韦尔奇 说 - 那 斯特恩伯格的 工作 和 黄色的 发烧 会 站立 永远 ;

韦尔奇博士说，“斯特恩伯格在黄热病方面的工作将永垂不朽；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [θɪŋ] [ɪn] [ðiːz] ['bɪzi] [deɪz] [tuː; tə][fər'get][ðə; ði][steps] [wɪtʃ] [led]
that **it** **was** **a** **common** **thing** **in** **these** **busy** **days** **to** **forget** **the** **steps** **which** **led**
那 它 曾是 一个 常见的 事物 在 这些 忙碌的 天 到 忘记 这 步骤 哪个 引领
[ʌp][tuː; tə][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] .
up **to** **an** **important** **discovery** **.**
向上 到 一个 重要的 发现 .

在如今忙碌的生活中，人们常常会忘记促成重要发现的步骤。

[ɔːl] [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɜ] . ['stɜːnbɜːg] [hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['jeloʊ] ['fiːvər][wʌz; wəz]
All **that** **Dr** **.** **Sternberg** **had** **done** **in** **the** **study** **of** **yellow** **fever** **was**
全部 那 博士 . 斯特恩伯格 有 完毕 在 这 学习 的 黄色的 发烧 曾是
['nesəseri] [wɜːrk] ,
necessary **work** **,**
必要的 工作 ,

斯特恩伯格博士在黄热病研究方面所做的一切都是必要的工作。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [wei] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
and **it** **had** **to** **be** **done** **just** **in** **the** **way** **that** **he** **did** **it** **.**
和 它 有 到 是 完毕 只是 在 这 方式 那 他 做过 它 .

而且必须按照他的方式去做。

[ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd][fɜːrst][tuː; tə][biː; bi] [klɪrd] .

The	ground	had	first	to	be	cleared	.
这	地面	有	第一的	到	是	已清除	.

首先需要清理场地。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] , [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['pɑːsəb(ə)l] ;

If	it	were	not	so	,	the	discovery	had	not	been	possible	;
如果	它	是	不是	所以	,	这	发现	有	不是	到过	可能的	;

如果不是这样，这项发现就不可能实现；

[ænd; ənd]['leɪtər] [dis'kʌvərə] [ðəm'selvz] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [hʌnt] [aʊt][ðə; ði][lɑːrdʒ]

and	later	discoverers	themselves	would	have	had	to	hunt	out	the	large
和	之后	发现者	他们自己	会	有	有	到	打猎	出去	这	大的

[hoʊst][ʌv; əv][ˌmaɪkroʊ'ɔrgəˌnɪzəmz] [wɪtʃ] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['stɝːnbɝg] [hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd][leɪd]

host	of	microorganisms	which	Dr	.	Sternberg	had	described	and	laid
主持人	的	微生物	哪个	博士	.	斯特恩伯格	有	描述	和	铺设

[ə'saɪd] . -

aside	.	'
旁边	.	-

后来的发现者们不得不自己去寻找斯特恩伯格博士描述并保存下来的大量微生物。

“ [ænd; ənd] ['sɪmələrli] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] . - ['efərts] [ðæt] ,

“	And	similarly	I	can	say	of	Dr	.	Hemmeter's	efforts	that	,
“	和	相似地	我	能	说	的	博士	.	-	努力	那	,

“同样，对于赫梅特博士的努力，我也可以说：

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði] [ɪ'ventʃuəl] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑːbləm] [wɪl] [biː; bi] ,

no	matter	what	the	eventual	outcome	of	this	problem	will	be	,
不	事情	什么	这	最终	结果	的	这	问题	将要	是	,

无论这个问题最终结果如何，

[ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [wɜːrk] ,

all	that	he	has	done	was	necessary	work	,
全部	那	他	有	完毕	曾是	必要的	工作	,

他所做的都是必要的工作。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

and	it	had	to	be	done	just	in	the	way	that	he	did	it	.
和	它	有	到	是	完毕	只是	在	这	方式	那	他	做过	它	.

而且必须按照他的方式去做。

“ [dʒʌst][wʌn] [mɔːr] [aɪ'diːə][ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] .

“	Just	one	more	idea	and	I	shall	have	finished	.
“	只是	一	更多的	主意	和	我	将	有	完成的	.

“再补充一个想法，我就完成了。”

[ˌaɪ 'tiː][kən'sɜːrnz][ðə; ði][ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['riːsɜːrtʃ] [wɜːrk][ɪn]['pleɪsɪz][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns]

It	concerns	the	demonstration	of	such	research	work	in	places	at	a	distance
它	担忧	这	示范	的	这样的	研究	工作	在	地方	在	一个	距离

[frʌm; frəm][ðə; ði] - ['læbrətɔːri] .

from	the	experimentor's	laboratory	.
从	这	-	实验室	.

它涉及在远离实验者实验室的地方展示此类研究工作。

[sʌtʃ] [ˌdemən'streɪʃənz] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] .

Such	demonstrations	are	always	attended	with	great	difficulty	.
这样的	示威游行	是	总是	参加	和	伟大的	困难	.

此类示威活动总是困难重重。

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][rɪ'kwaɪər] [fɔːr] ['ænɪmlz] , [tuː] [ɔːr] [θriː] ['dʒænɪtər][tuː; tə]['trænspɔːrt][ðem; ðəm] ,

They	usually	require	four	animals	,	two	or	three	janitors	to	transport	them	,
他们	通常	要求	四	动物	,	二	或者	三	清洁工	到	运输	他们	,

它们通常需要四只动物，以及两到三名清洁工来运输。

[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] ['læbrətɔ:ri] [ə'sɪstənts] as50

and	as	many	laboratory	assistants	as50
和	作为	许多	实验室	助理	as50

以及多达50名实验室助理

[ðə; ði][də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði] ['læbrətɔ:ri] [kæn; kən]['mænɪdʒ][tu:; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

the	director	of	the	laboratory	can	manage	to	take	with	him	.
这	导演	的	这	实验室	能	管理	到	拿	和	他	.

实验室主任可以设法带走他。

[ðə; ði] [tek'ni:k] [ʌv; əv] [ði:z] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] , [ðə; ði] [haɪ] - [greɪd] ['sensətɪvnəs] [ʌv; əv]['ɑ:pɜˌeɪtəd]

The	technique	of	these	operations	,	the	high	-	grade	sensitiveness	of	operated
这	技术	的	这些	运营	,	这	高的	-	年级	敏感性	的	经营的

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

这些手术的技术特点，以及接受手术动物的高度敏感性，

[ðə; ði] [rɪ'faɪnmənt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['kemɪk(ə)l] [tests] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] ,

the	refinement	with	which	chemical	tests	should	be	made	,
这	精炼	和	哪个	化学	测试	应该	是	制成	,

化学测试方法的改进

[ɔ:l][rɪ'kwaɪər][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [seɪf] [kən'dʌkt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spɛrəmɛntər] [ʃʊd; ʃəd][wɜ:rk]['oʊnli][wɪð; wɪθ]

all	require	for	their	safe	conduct	that	the	experimentor	should	work	only	with
全部	要求	为了	他们的	安全的	执行	那	这	实验者	应该	工作	仅有的	和

[ðoʊz] [men] [hu:] [ɑ:r; ər] [ju:st] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sɪstəm] .

those	men	who	are	used	to	his	system	.
那些	男人	WHO	是	用过的	到	他的	系统	.

为了安全进行，所有实验都必须要求实验者只与那些熟悉他所采用的实验体系的人合作。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðəm'selvz] [ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz] ['ɪnfluənst] [ɪn][wʌn] [weɪ] [ɔ:r] ['ʌðər] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns]

The	animals	themselves	are	always	influenced	in	one	way	or	other	by	the	presence
这	动物	他们自己	是	总是	影响	在	一	方式	或者	其他	经过	这	在场

[ʌv; əv][st'reɪndʒəz] .

of	strangers	.
的	陌生人	.

动物本身总是会受到陌生人出现的影响。

[aɪ] [rɪ'membər] [ɪn][wʌn]['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['demənstreɪtɪd] [ɑ:n] [mɑ:rtʃ] 17th , [æt; ət][ðə; ði]

I	remember	in	one	animal	which	was	demonstrated	on	March	17th	,	at	the
我	记住	在	一	动物	哪个	曾是	已证明	在	行进	17th	,	在	这

[ˌju:nɪ'vɜ:rsəti]['hɑ:spɪt(ə)l] ,

University	Hospital	,
大学	医院	,

我记得在3月17日于大学医院进行的一次动物演示中，

[ðə; ði][ˌdemən'streɪʃ(ə)n][æt; ət] [wɪtʃ] ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['sætərˌθweɪt] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt] ,

the	demonstration	at	which	Dr	.	Satterthwaite	was	present	,
这	示范	在	哪个	博士	.	萨特斯韦特	曾是	展示	,

萨特斯韦特博士也出席了那次示威活动。

[ə; eɪ][moʊst] [ˌʌnɪk'spektɪd] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['kwɑ:ləti][ʌv; əv][ðə; ði]['gæstrɪk] [sɪ'kri:ʃənz] [tʊk] [pleɪs] .

a	most	unexpected	change	in	the	quality	of	the	gastric	secretions	took	place	.
一个	最多	意外	改变	在	这	质量	的	这	胃	分泌物	采取	地方	.

胃液的性质发生了意想不到的变化。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kən'troʊl]['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌʌndər'gɑ:n] [noʊ][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [wət'evər] .

This	was	a	control	animal	which	had	undergone	no	operation	whatever	.
这	曾是	一个	控制	动物	哪个	有	经历	不	手术	任何	.

这是一只对照组动物，它没有接受过任何手术。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪmpli] ['teɪkən] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði][ˌproʊdiə'lɪdɪk] ['paʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['nɔːrm(ə)l][dɔːg]

He	was	simply	taken	along	to	show	the	proteolytic	power	of	a	normal	dog
他	曾是	简单地	已采取	沿着	到	展示	这	蛋白水解	力量	的	一个	普通的	狗

[ænd; ənd] [kəm'per] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːpɝˌeɪtəd][dɔːgz] .

and	compare	it	with	the	operated	dogs	.
和	比较	它	和	这	经营的	狗	.

它被带去只是为了展示正常狗的蛋白水解能力，并与接受过手术的狗进行比较。

[hɪz; ɪz]['gæstrɪk][dʒuːs][hæd; həd] [bɪn] ['priːviəsli] ['testɪd] [ɑːn] ['sevrəl] [ə'keiʒənz] ,

His	gastric	juice	had	been	previously	tested	on	several	occasions	,
他的	胃	汁	有	到过	之前	测试	在	一些	场合	,

他的胃液此前曾多次接受过检测。

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv]['regjələr]['stændərd] ,

and	always	found	to	be	of	regular	standard	,
和	总是	成立	到	是	的	常规的	标准	,

始终符合正常标准，

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['medɪk(ə)l][sə'saɪəti] [ðɪs] ['ænəməlz]

but	on	the	night	of	the	demonstration	before	the	Medical	Society	this	animal's
但	在	这	夜晚	的	这	示范	前	这	医疗的	社会	这	动物

['gæstrɪk][dʒuːs][wʌz; wəz] ['præktɪkli] [ɪn'æktɪv] ,

gastric	juice	was	practically	inactive	,
胃	汁	曾是	几乎	不活跃	,

但在向医学会进行演示的当晚，这只动物的胃液几乎没有分泌。

[kən'teɪnɪŋ] [noʊ][ˌeɪtʃ'siː'ɛl][nɔːr]['pepsɪn] .

containing	no	HCL	nor	pepsin	.
包含	不	盐酸	也不	胃蛋白酶	.

不含盐酸和胃蛋白酶。

“ ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['hɛmɪtɝ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ɪn'fɔːrmd] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] ['ænɪmlz] [ðə; ði] [lɔːs]

“	Dr	.	Hemmeter	has	already	informed	you	that	in	some	animals	the	loss
“	博士	.	褶皱	有	已经	知情的	你	那	在	一些	动物	这	损失

[ʌv; əv]['gæstrɪk][dʒuːs]['æftər] [ˌekstər'peɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæləveri][glændz][ɪz]['oʊnli] ['tempəreri] ,

of	gastric	juice	after	extirpation	of	the	salivary	glands	is	only	temporary	,
的	胃	汁	后	根除	的	这	唾液	腺体	是	仅有的	暂时的	,

“赫梅特博士已经告知过您，在某些动物中，切除唾液腺后胃液的流失只是暂时的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [taɪm] — [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] [θriː] [wiːks] ,

and	that	in	varying	time	—	in	some	cases	three	weeks	,
和	那	在	变化	时间	—	在	一些	案例	三	周	,

而且所需时间长短不一——有些情况下需要三周，

[ɪn] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [θriː] [tuː; tə] [fɔːr] [mʌnθs] — [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['grædʒuəl] [rɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv]['gæstrɪk]

in	other	animals	three	to	four	months	—	there	is	a	gradual	resumption	of	gastric
在	其他	动物	三	到	四	几个月	—	那里	是	一个	逐渐地	恢复	的	胃

[sɪ'kriːʃn] .

secretion	.
分泌	.

在其他动物中，三到四个月后——胃液分泌会逐渐恢复。

[ðɪs] [riˈzjuːmd] [sɪ'kriːʃn] , [haʊ'evər] ,

This	resumed	secretion	,	however	,
这	恢复	分泌	,	然而	,

然而，分泌又恢复了。

['nevər] [bɪ'kʌmz] [æz; əz][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dɔ:g] [bɪ'fɔ:r] [æn; ən]

never	becomes	as	effective	as	it	was	in	the	same	dog	before	an
绝不	变成	作为	有效的	作为	它	曾是	在	这	相同的	狗	前	一个

[ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

operation	.
手术	.

手术后，这种药物对同一只狗的疗效再也无法恢复到术前水平。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wen] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [meɪk] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [ɑ:n][æn; ən]['ɑ:pɝˌeɪtəd]['ænɪm(ə)l]

The	question	when	to	begin	to	make	observations	on	an	operated	animal
这	问题	什么时候	到	开始	到	制作	观察	在	一个	经营的	动物

[dɪ'pendz] [ɪn'taɪərli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] ;

depends	entirely	upon	the	state	of	this	animal	;
取决于	完全	之上	这	状态	的	这	动物	;

何时开始对接受手术的动物进行观察，完全取决于该动物的状况；

[ɪf] [ðə; ði][dɔ:g] [i:ts] [hɪz; ɪz] [fu:d] [wɪð; wɪθ] ['æpɪtaɪt] , [hi:; hi][hæz; həz][noʊ]['fi:vər] ,

if	the	dog	eats	his	food	with	appetite	,	he	has	no	fever	,
如果	这	狗	吃	他的	食物	和	食欲	,	他	有	不	发烧	,

如果狗狗食欲良好，吃东西也很香，那就说明它没有发烧。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][daɪ'dʒestʃən] [ə'pɪrz] [tu:; tə][bi:; bi][ˌsætɪs'fæktəri] ; [ðen] [ðə; ði] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [meɪ] [bi:; bi]

and	his	digestion	appears	to	be	satisfactory	;	then	the	observations	may	be
和	他的	消化	出现	到	是	令人满意的	;	然后	这	观察	可能	是

[bɪ'gʌn] ,

begun	,
开始	,

他的消化情况似乎良好；那么就可以开始观察了。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][wʌn] [wi:k] [ɔ:r][ten] [deɪz] ['æftər][ðə; ði][læst][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

even	if	it	is	only	one	week	or	ten	days	after	the	last	operation	.
甚至	如果	它	是	仅有的	一	星期	或者	十	天	后	这	最后的	手术	.

即使距离上次手术只有一周或十天。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l] ['ænɪmlz] [ðæt] [wʌz; wəz] [ju:st] [ɪn] [ðɪs] ['sɪri:z] [ʌv; əv]

One	of	the	most	valuable	animals	that	was	used	in	this	series	of
一	的	这	最多	有价值的	动物	那	曾是	用过的	在	这	系列	的

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][wʌz; wəz][soʊ]['ɪndʒərd][ɪn][ðə; ði] ['efərt] [tu:; tə]

experiments	was	so	injured	in	the	effort	to
实验	曾是	所以	受伤	在	这	努力	到

['trænspɔ:rt][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ə'nʌðər] ['læbrətɔ:ri] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['fɜ:rðər]

transport	him	to	another	laboratory	that	he	could	not	be	used	for	further
运输	他	到	其他	实验室	那	他	可以	不是	是	用过的	为了	更远

[ɪkˌsperɪmen'teɪʃn] .

experimentation	.
实验	.

在这一系列实验中，最有价值的动物之一在被运送到另一个实验室的过程中受了重伤，以至于无法再用于进一步的实验。

[ðə; ði][dɔ:g] ['strʌgld] [soʊ][ɪn][hɪz; ɪz]['hoʊldər] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [træns'pɔ:tid] [ɪn][ə; eɪ]['wægən]

The	dog	struggled	so	in	his	holder	while	he	was	being	transported	in	a	wagon
这	狗	挣扎	所以	在	他的	持有者	尽管	他	曾是	存在	运输	在	一个	车皮

[ðæt] [ðə; ði][pɑ:r'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [tru:] [mju:'koʊsə] [wɪtʃ] ['seprəts] [ðə; ði] [ək'sesəri] [frʌm; frəm][ðə; ði][pleɪn]

that	the	partition	of	true	mucosa	which	separates	the	accessory	from	the	plain
那	这	分割	的	真的	黏膜	哪个	分离	这	配饰	从	这	清楚的

['stʌmək] [wʌz; wəz]['broʊkən] [θru:] .

stomach	was	broken	through	.
胃	曾是	破碎的	通过	.

这只狗在被用马车运送的过程中，在笼子里挣扎得厉害，以至于将副胃与普通胃分隔开的真粘膜层破裂了。

[ðɪs] [hæd; həd] ['hæpənd] [wʌns] [bɪ'fɔːr] [ɪn] ['trænspɔːtiŋ] [ə; eɪ][dɔːg][frʌm; frəm][ðə; ði] ['læbrətɔːri] [tuː; tə]

This	had	happened	once	before	in	transporting	a	dog	from	the	laboratory	to
这	有	发生	一次	前	在	运输	一个	狗	从	这	实验室	到

['draɪv, 'dɑːktɚ] . - ['kʌntri] [pleɪs] ,

Dr	.	Hemmeter's	country	place	,
博士	.	-	国家	地方	,

这种情况之前也发生过一次，当时是将一只狗从实验室运送到赫梅特博士的乡间别墅。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][ɪn][ðə; ði]['medɪk(ə)l]['fæk(ə)lti] ,

and	his	associates	in	the	Medical	Faculty	,
和	他的	同事	在	这	医疗的	学院	,

以及他在医学院的同事们，

[bɪ'kʌmɪŋ] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['leɪbər][ænd; ənd][kɔːst] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] [sʌtʃ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] ,

becoming	aware	of	the	great	labor	and	cost	involved	in	such	operations	,
成为	意识到的	的	这	伟大的	劳动	和	成本	涉及	在	这样的	运营	,

意识到此类操作需要耗费大量人力和成本，

[ænd; ənd][ðə; ði]['rerəti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sək'siːd] ,

and	the	rarity	with	which	they	succeed	,
和	这	稀有性	和	哪个	他们	成功	,

以及他们成功时的罕见性，

[əd'vaɪzd] [ðæt] [noʊ] ['fɜːrðər] - [dɔːgz][biː; bi][sent][tuː; tə] ['ʌðər] [lə'bɔrətəriz] . ” -

advised	that	no	further	Pawlow	dogs	be	sent	to	other	laboratories	.	”	51
建议	那	不	更远	-	狗	是	发送	到	其他	实验室	.	”	-

建议不要再将帕洛犬送往其他实验室。”51

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [keɪs] [ʌv; əv] ['skroʊtəl] ['hɜːrniə] .

AN	INTERESTING	CASE	OF	SCROTAL	HERNIA	.
一个	有趣的	案件	的	阴囊	疝	.

一例有趣的阴囊疝病例。

[baɪ][dʒiː] . [iː] . ['benɪt] , - - .

By	G	.	E	.	Bennett	,	'	09	.
经过	G	.	E	.	贝内特	,	-	-	.

作者：GE Bennett，09届毕业生。

['siːniər]['medɪk(ə)l]['stuːd(ə)nt] .

Senior	Medical	Student	.
高级的	医疗的	学生	.

高年级医学生。

['peɪʃ(ə)nt] — [dʒɔːrdʒ] - .

Patient	—	George	Kolubaher	.
病人	—	乔治	-	.

病人——乔治·科卢巴赫。

[eɪdʒ] — ['sɪksti] - [sɪks] ['jɪrz] .

Age	—	Sixty	-	six	years	.
年龄	—	六十	-	六	年	.

年龄——六十六岁。

[ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] — [æt; ət]['prez(ə)nt][ə; eɪ]['fɑːrmər] ; ['fɔːrmərli] [wɜːrkt] [æz; əz]['leɪbərər][ɪn] [stoʊn] ['kwɑːri] .

Occupation	—	At	present	a	farmer	;	formerly	worked	as	laborer	in	stone	quarry	.
职业	—	在	展示	一个	农民	;	以前	工作	作为	劳动者	在	石头	采石场	.

职业——目前是农民；以前在采石场当工人。

[kəm'pleɪnt] — ['peɪʃ(ə)nt] ['entərd] [ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][ɑːn]['dʒænjueri] - , - ,

Complaint	—	Patient	entered	the	hospital	on	January	21	,	1909	,
抱怨	—	病人	进入	这	医院	在	一月	-	,	-	,

投诉——患者于1909年1月21日入院，

[kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv] [greɪt] [peɪn][ænd; ənd] [dɪs'kʌmfərt] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['ɪŋgwɪnəl]['ri:dʒən][ænd; ənd][ɪn]

complaining	of	great	pain	and	discomfort	in	the	right	inguinal	region	and	in
抱怨	的	伟大的	疼痛	和	不适	在	这	正确的	腹股沟	地区	和	在

[ðə; ði]['skroʊtəm][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪd] .

the	scrotum	of	the	same	side	.
这	阴囊	的	这	相同的	边	.

患者主诉右侧腹股沟区及同侧阴囊剧烈疼痛和不适。

['fɪzɪk(ə)l] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] — [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʃoʊd] [æn; ən] [ɪ'nɔ:rməsli] [ɪn'lɑ:rdʒd]['skroʊtəm] , [mɔ:r]

Physical	Examination	—	Inspection	showed	an	enormously	enlarged	scrotum	,	more
身体的	考试	—	检查	显示	一个	非常	放大	阴囊	,	更多的

[mɑ:rkt] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] ,

marked	on	the	right	side	,
标记	在	这	正确的	边	,

体格检查——视诊发现阴囊极度肿大，右侧尤为明显。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['prɑ:mɪnənt] ['swelɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [raɪt] ['ɪŋgwɪnəl][kə'næl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][moʊst]

and	a	prominent	swelling	along	the	right	inguinal	canal	,	which	was	most
和	一个	著名的	肿胀	沿着	这	正确的	腹股沟	运河	,	哪个	曾是	最多

[mɑ:rkt] [wen] ['stændɪŋ] .

marked	when	standing	.
标记	什么时候	常设	.

右侧腹股沟管处有明显的肿胀，站立时最为明显。

[mɑ:rkt] [dɪs,kʌlə'reɪʃn] [ɑ:n][ðə; ði][skɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['skroʊtəm][ænd; ənd] ['ɪnər] [saɪd][ʌv; əv][bəuθ] [θaɪz]

Marked	discoloration	on	the	skin	of	the	scrotum	and	inner	side	of	both	thighs
标记	变色	在	这	皮肤	的	这	阴囊	和	内	边	的	两个都	大腿

,

,

,

阴囊及双侧大腿内侧皮肤出现明显变色，

['prɑ:bəbli] [du:] [tu:; tə][ju:z][ʌv; əv] ['kaʊntər] - ['ɪrɪtənts] .

probably	due	to	use	of	counter	-	irritants	.
大概	到期的	到	使用	的	柜台	-	刺激物	.

可能是由于使用了抗刺激剂所致。

[pæl'peɪʃn] — [mæs] [sɔ:ft][ænd; ənd] ['fri:li] ['mu:vəbl] , ['ʃoʊɪŋ] [noʊ][skɪn] [ə'tætʃmənts] ; [slaɪt]

Palpation	—	Mass	soft	and	freely	movable	,	showing	no	skin	attachments	;	slight
触诊	—	大量的	柔软的	和	自由	活动	,	显示	不	皮肤	附件	;	轻微

['ɪmpʌls] [ɑ:n] ['kɔ:fɪŋ] .

impulse	on	coughing	.
冲动	在	咳嗽	.

触诊——肿块柔软，可自由移动，无皮肤附着；咳嗽时有轻微冲击感。

['slaɪtli] ['peɪnf(ə)l][ɑ:n] ['preʃər] .

Slightly	painful	on	pressure	.
轻微地	痛苦	在	压力	.

受压时略感疼痛。

[sʌm; səm] ['gə:gliŋ] [wen] [mə'nɪpjuleɪtɪd] .

Some	gurgling	when	manipulated	.
一些	淙淙	什么时候	操纵	.

拨动时会发出一些咕噜声。

[pər'kʌʃ(ə)n] — ['slaɪtli] [,timpə'nitik] .

Percussion	—	Slightly	tympanitic	.
打击乐器	—	轻微地	鼓音	.

打击乐——略带鼓音。

[riˈmaːks] — [ˈkɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði][sæks][wɜːr; wər] [fɔːrst] [ˈɪntuː][æbˈdɑːmɪn(ə)l][ˈkævəti][ˈæftər]

Remarks	—	Contents	of	the	sacs	were	forced	into	abdominal	cavity	after
评论	—	内容	的	这	囊	是	强制	进入	腹部	空腔	后

[prəˈlɔːŋd] [məˌnɪpjuˈleɪʃn] ,

prolonged	manipulation	,
延长	操纵	,

备注——经过长时间的操作，囊内内容物被挤入腹腔。

[rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][əˈrɪdʒən(ə)l][kənˈdɪʃ(ə)n][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈpreʃər] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [əˈweɪ] .

returning	to	original	condition	as	soon	as	pressure	was	taken	away	.
返回	到	原来的	状况	作为	很快	作为	压力	曾是	已采取	离开	.

压力移除后立即恢复原状。

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˈpeɪʃ(ə)nt] [ʃoʊz] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [ɪkˈsept] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]

History	of	patient	shows	nothing	of	interest	except	that	of	the	present
历史	的	病人	演出	没有什么	的	兴趣	除了	那	的	这	展示

[kənˈdɪʃ(ə)n] ,

condition	,
状况	,

除了目前的病情外，患者的既往病史并无其他值得关注之处。

[wɪtʃ] [bɪˈgæn] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] .

which	began	suddenly	twenty	years	ago	.
哪个	开始	突然	二十	年	前	.

这一切始于二十年前，突然发生。

[waɪl] [ˈlɪftɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhevi] [blɑːk] [ʌv; əv] [stoʊn] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [ˈsʌmθɪŋ]

While	lifting	a	heavy	block	of	stone	had	a	feeling	as	though	something
尽管	举重	一个	重的	堵塞	的	石头	有	一个	感觉	作为	尽管	某物

[hæd; həd] “ [ˈgɪv(ə)n] [əˈweɪ] ” [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [saɪd] .

had	“	given	away	”	in	his	right	side	.
有	“	给定	离开	”	在	他的	正确的	边	.

在举起一块沉重的石头时，他感觉右侧好像有什么东西“出问题了”。

[ðɪs] [senˈseɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈfɑːloʊd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv] [ɪnˈtens] [peɪn][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]

This	sensation	was	immediately	followed	by	one	of	intense	pain	and	general
这	感觉	曾是	立即地	随后	经过	一	的	激烈的	疼痛	和	一般的

[dɪsˈkʌmfərt] .

discomfort	.
不适	.

这种感觉之后，紧接着便是剧烈的疼痛和全身不适。

[ðə; ði] [deɪ] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][ˈpeɪʃ(ə)nt] [ˈnoʊtɪst] [ə; eɪ] [smɔːl] [lʌmp] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ˈɪŋgwɪnəl][ˈriːdʒən] [ðæt]

The	day	following	the	patient	noticed	a	small	lump	in	the	right	inguinal	region	that
这	天	下列的	这	病人	注意到	一个	小的	块	在	这	正确的	腹股沟	地区	那

[ˈdɪsəˈpɪrd] [ɑːn] [ˈpreʃər] ,

disappeared	on	pressure	,
消失	在	压力	,

第二天，患者发现右侧腹股沟区域有一个小肿块，按压后肿块消失。

[rɪˈtɜːrnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [ˈeni] [ˈhevi] [ˈɑːbdʒekt] .

returning	when	he	lifted	any	heavy	object	.
返回	什么时候	他	抬起	任何	重的	目的	.

当他举起任何重物时，就会返回。

[fɔːr; fər] [ˌeɪˈtiːn] [ˈjɪrz] [ðə; ði][kənˈdɪʃ(ə)n] [geɪv] [hɪm; ɪm][noʊ] [ˈsɪriəs] [dɪsˈkʌmfərt] [ɪkˈsept] [fɔːr; fər][ðə; ði]

For	eighteen	years	the	condition	gave	him	no	serious	discomfort	except	for	the
为了	十八	年	这	状况	给予	他	不	严肃的	不适	除了	为了	这

['werɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [trʌs] [ænd; ənd] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈlɑːrdʒər] .

wearing	of	a	truss	and	becoming	larger	.
穿着	的	一个	桁架	和	成为	更大的	.

十八年来，除了需要佩戴束腹带和体型增大之外，这种疾病没有给他带来任何严重的不适。

[tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði] [trʌs] [wʌz; wəz][dɪ'skɑːrdɪd][æz; əz] ['biːɪŋ] ['juːsləs] .
Two years ago the truss was discarded as being useless .
二 年 前 这 桁架 曾是 丢弃 作为 存在 无用 .

两年前，这根桁架因无用而被废弃。

[wʌn] [wiːk] [ə'goʊ][kən'dɪʃ(ə)nz] [gruː] ['sʌd(ə)nli] [wɜːrs] , [ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt][wʌz; wəz] [kən'faɪnd] [tuː; tə]
One week ago conditions grew suddenly worse , and patient was confined to
一 星期 前 状况 生长 突然 更糟 , 和 病人 曾是 受限 到
[bed] .
bed .
床 .

一周前病情突然恶化，病人卧床不起。

[hæz; həz] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [sliːp] .
Has suffered a great deal of pain and has been unable to sleep .
有 遭受 一个 伟大的 交易 的 疼痛 和 有 到过 无法 到 睡觉 .

他承受了巨大的痛苦，并且无法入睡。

[ɑːn]['dʒænjueri] - , - , ['peɪʃ(ə)nt][wʌz; wəz]['ɑːpɝˌeɪtəd][ə'pɑːn][baɪ] [prə'fesər] ['winzləu] .
On January 22 , 1909 , patient was operated upon by Professor Winslow .
在 一月 - , - , 病人 曾是 经营的 之上 经过 教授 温斯洛 .

1909年1月22日，温斯洛教授为病人进行了手术。

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
Operation as follows :
手术 作为 跟随 :

操作步骤如下：

['peɪʃ(ə)nt][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑpəretɪŋ] [ruːm] [æt; ət] - . - [ə; eɪ] . [em] . ,
Patient was brought to the operating room at 11 . 30 A . M . ,
病人 曾是 带来 到 这 操作 房间 在 - . - 一个 . M . ,

病人于上午11点30分被送入手术室。

[æ'niːsθətaɪz] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][æn; ən][ˌeɪ'septɪk][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] . -
anesthetized and prepared for an aseptic operation . 52
麻醉 和 准备 为了 一个 无菌 手术 . -

患者接受麻醉并做好无菌手术准备。52

[ɪn'sɪʒ(ə)n][ə'baʊt][faɪv] [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][wʌz; wəz] [meɪd] ['pærəlel][tuː; tə] - ['lɪgəmənt]
Incision about five inches in length was made parallel to Poupart's ligament
切口 关于 五 英寸 在 长度 曾是 制成 平行线 到 - 韧带
[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['oʊvər][ðə; ði]['ɪŋgwɪnəl][kə'næl] ,
and immediately over the inguinal canal ,
和 立即地 超过 这 腹股沟 运河 ,

在与普帕尔韧带平行且紧贴腹股沟管上方的位置，做一个约五英寸长的切口。

['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði][skɪn][ænd; ənd] [ˌsʌbkju'teɪniəs] [fæt] .
passing through the skin and subcutaneous fat .
通过 通过 这 皮肤 和 皮下 胖的 .

穿过皮肤和皮下脂肪。

[ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l] [rɪŋ] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪk'spoʊzd][ə; eɪ] [gruːvd] [də'rektər][wʌz; wəz] [pæst] ['ɪntuː] [seɪm] ,
The external ring having been exposed a grooved director was passed into same ,
这 外部的 戒指 拥有 到过 裸露 一个 带槽 导演 曾是 通过了 进入 相同的 ,

外环暴露出来后，将一根带槽导线穿过该外环。

['pæsɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði][æpənʊ'roʊsɪs][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l] [ə'bliːk] ['mʌs(ə)l] ; ['faɪbɝz][ʌv; əv] [seɪm]
passing under the aponeurosis of the external oblique muscle ; fibers of same
通过 在下面 这 腱膜 的 这 外部的 斜 肌肉 ; 纤维 的 相同的
[wɜːr; wər][splɪt] ,
were split ,
是 分裂 ,

穿过腹外斜肌腱膜下方；该肌纤维被劈开，

['juːzɪŋ][ðə; ði][də'rektər][æz; əz][ə; eɪ] [prə'tektɪv] [gaɪd] .

using	the	director	as	a	protective	guide	.
使用	这	导演	作为	一个	保护的	指导	.

以导演为保护性向导。

[ðə; ði][sæk][wʌz; wəz][ɪk'spoʊzd][ænd; ənd] ['kerfəli] [dɪ'sektɪd; daɪ'sektɪd] [friː] [frʌm; frəm][ɪts] [sə'raʊndɪŋ]

The	sac	was	exposed	and	carefully	dissected	free	from	its	surrounding
这	囊	曾是	裸露	和	小心	解剖	自由的	从	它是	周围

['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz] ,

tissues	,
组织	,

将囊肿暴露出来，小心地将其与周围组织分离。

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌvərɪŋ]

and	upon	examination	was	found	to	be	continuous	with	the	covering
和	之上	考试	曾是	成立	到	是	连续的	和	这	覆盖

[ʌv; əv][ðə; ði] [tɛstəkəl] (['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][kən'dʒenɪt(ə)l]['hɜːrniə]) .

of	the	testacle	(	giving	the	appearance	of	a	congenital	hernia	)	.
的	这	睾丸	(	给予	这	外貌	的	一个	先天性	疝	)	.

经检查发现，该组织与睾丸覆盖层相连（看起来像先天性疝）。

[ðə; ði][sæk][wʌz; wəz][nekst]['oʊpənd][ænd; ənd] [faʊnd] [tuː; tə][kən'teɪn] [smɔːl] [ɪn'testɪnz] [ænd; ənd][ə; eɪ]

The	sac	was	next	opened	and	found	to	contain	small	intestines	and	a
这	囊	曾是	下一个	打开	和	成立	到	包含	小的	肠子	和	一个

[mɛkəlz] [ˌdaɪvɜːr'tɪkjʊləm] .

Meckel's	diverticulum	.
梅克尔氏	憩室	.

接下来打开囊肿，发现里面有小肠和梅克尔憩室。

['fɑːloʊɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [ɪn'testɪnz] [wɜːr; wər] [rɪ'pleɪst] [ɪn][ðə; ði][æb'dɑːmɪn(ə)l]['kævəti] .

Following	this	the	intestines	were	replaced	in	the	abdominal	cavity	.
下列的	这	这	肠子	是	替换	在	这	腹部	空腔	.

随后，肠道被放回腹腔。

['dɪdʒɪt(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] [rɪŋ] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['blædər] [tuː; tə][biː; bi] [əd'hɪrənt]

Digital	examination	through	the	internal	ring	showed	the	bladder	to	be	adherent
数字的	考试	通过	这	内部的	戒指	显示	这	膀胱	到	是	信徒

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌperɪtə'niəm] [æt; ət][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ænd; ənd] [tɔːrd] [ðə; ði]['miːdiən][laɪn] .

to	the	peritoneum	at	the	margin	and	toward	the	median	line	.
到	这	腹膜	在	这	利润	和	朝向	这	中位数	线	.

通过内环进行指诊发现膀胱边缘及中线与腹膜粘连。

[ðə; ði][sæk][wʌz; wəz][taɪd] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] [rɪŋ] , [kʌt] [friː] .

The	sac	was	tied	close	to	the	internal	ring	,	cut	free	.
这	囊	曾是	系	关闭	到	这	内部的	戒指	,	切	自由的	.

囊袋被系在靠近内环的位置，然后被剪断。

[ðə; ði] ['dɪstl] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][sæk][wɜːr; wər] [drɔːn] ['ʌpwərd] , ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [tɛstəkəl] ['ɪntuː]

The	distal	portions	of	the	sac	were	drawn	upward	,	bringing	the	testacle	into
这	远端	部分	的	这	囊	是	绘制	向上	,	带来	这	睾丸	进入

[vjuː] ;

view	;
看法	;

阴囊远端向上牵拉，使睾丸显露出来；

[sæk][wʌz; wəz][kʌt] [kloʊz][tuː; tə] [seɪm] [ænd; ənd] ['suːtʃə] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪn'kloʊz] [ðə; ði] ['greɪtər]

sac	was	cut	close	to	same	and	sutured	so	as	to	enclose	the	greater
囊	曾是	切	关闭	到	相同的	和	缝合	所以	作为	到	括	这	更大的

[pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

part	of	it	.
部分	的	它	.

囊肿被切开至靠近囊肿的位置，然后缝合，以包裹住囊肿的大部分。

[ðə; ði]['mɑːrdʒɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] [ə'bliːk] [ænd; ənd] [trænzvə'sælis] ['mʌslz] [wɜːr; wər] ['suːtʃə]

The	margins	of	the	internal	oblique	and	transversalis	muscles	were	sutured
这	边距	的	这	内部的	斜	和	横纹	肌肉	是	缝合

[tuː; tə] - ['lɪgəmənt] [baɪ][ə; eɪ] ['mætrəs] ['suːtʃər] .

to	Poupart's	ligament	by	a	mattress	suture	.
到	-	韧带	经过	一个	床垫	缝合	.

腹内斜肌和腹横肌的边缘用褥式缝合线缝合到 Poupart 韧带上。

[ðə; ði] [æpənʊ'roʊsɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l] [ə'bliːk] [wʌz; wəz][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃt] ['ɪntuː]['nɔːrm(ə)l]

The	aponeurosis	of	the	external	oblique	was	re	-	established	into	normal
这	腱膜	的	这	外部的	斜	曾是	关于	-	已确立的	进入	普通的

[pə'zɪʃ(ə)n][baɪ]['sjuːtʃəriŋ] ,

position	by	suturing	,
位置	经过	缝合	,

通过缝合将腹外斜肌腱膜恢复到正常位置。

[ænd; ənd][ðə; ði][skɪn] [kloʊzd] [baɪ] [ˌsʌbkju'teɪniəs] ['sɪlvər]['waɪər]['suːtʃər] [sɪlk] ['hævɪŋ] [bɪn] [juːst] [fɔːr; fər]

and	the	skin	closed	by	subcutaneous	silver	wire	suture	silk	having	been	used	for
和	这	皮肤	关闭	经过	皮下	银	金属丝	缝合	丝绸	拥有	到过	用过的	为了

[ɔːl] ['ʌðər] ['sutʃəːs] .

all	other	sutures	.
全部	其他	缝合线	.

皮肤用皮下银丝缝合线缝合，其他所有缝合均使用丝线。

['sterəl] ['dresɪŋz] [wɜːr; wər] [ðen] [ə'plaɪd] [ænd; ənd] ['kɑːrdbɔːrd] [splɪnts] [tuː; tə] [kiːp] [lɪm] [ɪ'moʊb(ə)l] .

Sterile	dressings	were	then	applied	and	cardboard	splints	to	keep	limb	immobile	.
无菌	敷料	是	然后	应用	和	纸板	夹板	到	保持	肢	不动	.

然后进行无菌敷料包扎，并用纸板夹板固定肢体。

[ðen] ['bændɪdʒd] [wɪð; wɪθ] - .

Then	bandaged	with	crenolin	.
然后	包扎	和	-	.

然后用克雷诺林包扎。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][left][ðə; ði] ['ɑpəretɪŋ] [ruːm] [æt; ət][wʌn][piː] . [em] . [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] .

The	patient	left	the	operating	room	at	1	P	.	M	.	in	good	condition	.
这	病人	左边	这	操作	房间	在	1	P	.	M	.	在	好的	状况	.

下午1点，患者情况良好地离开了手术室。

[noʊts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] —

Notes	of	Interest	—
笔记	的	兴趣	—

值得关注的事项——

[ðæt] [ə; eɪ]['hɜːrniə] , [ə'pærəntli] [kən'dʒenɪt(ə)l] , [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv] [meɪd] [æn; ən] ['ɜːrliər]

That	a	hernia	,	apparently	congenital	,	should	not	have	made	an	earlier
那	一个	疝	,	显然	先天性	,	应该	不是	有	制成	一个	早些时候

[ə'pɪrəns] .

appearance	.
外貌	.

疝气，显然是先天性的，不应该更早出现。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɛkəlz] [ˌdaɪvɜːr'tɪkjʊləm][ɪn][ðə; ði][sæk] ,

The	presence	of	a	Meckel's	diverticulum	in	the	sac	,
这	在场	的	一个	梅克尔氏	憩室	在	这	囊	,

囊内存在梅克尔憩室，

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] ['gɪvz] [raɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [truː] ['rɪktərz] ['hɜːrniə] .

this	being	the	condition	that	gives	rise	to	a	true	Richter's	hernia	.
这	存在	这	状况	那	给予	上升	到	一个	真的	里氏	疝	.

这种情况会导致真正的里氏疝。

[ðæt] [ə; eɪ]['hɜːrniə][ʌv; əv][soʊ][lɑːrdʒ][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kɔːzd] [soʊ]['lɪt(ə)l]['trʌb(ə)l][tuː; tə]

That	a	hernia	of	so	large	proportion	should	have	caused	so	little	trouble	to
那	一个	疝	的	所以	大的	部分	应该	有	导致	所以	小的	麻烦	到

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] .

the	patient	.
这	病人	.

如此巨大的疝气竟然没有给病人带来这么小的困扰。

['peɪʃ(ə)nt] [rɪ'kʌvərd] [ɪn]['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] .

Patient	recovered	in	very	short	time	,	leaving	the	hospital	in	good	condition	.
病人	恢复	在	非常	短的	时间	,	离开	这	医院	在	好的	状况	.

患者康复迅速，很快就平安出院。

[ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɛʃəltiːz] .

THE	TEACHING	OF	THE	SPECIALTIES	.
这	教学	的	这	专业	.

专业课教学。

[baɪ]['haɪrəm] [wʊdz] , [em] . [diː] .

By	Hiram	Woods	,	M	.	D	.
经过	希拉姆	伍兹	,	M	.	D	.

作者：海勒姆·伍兹，医学博士

[riːd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][juːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['merilənd] ['medɪk(ə)l]

Read	Before	the	University	of	Maryland	Medical
读	前	这	大学	的	马里兰州	医疗的

在马里兰大学医学院就读之前请先阅读以下内容

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , ['eɪprəl] - , - .

Association	,	April	21	,	1909	.
协会	,	四月	-	,	-	.

协会，1909 年 4 月 21 日。

['tiːtʃɪŋ] ['spɛʃəltiːz] [tuː; tə] [ʌndəg'rædʒʊəts] [mʌst; məst][biː; bi] ['kerfəli] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Teaching	specialties	to	undergraduates	must	be	carefully	separated	from	the
教学	专业	到	本科生	必须	是	小心	分开	从	这

[seɪm] ['tiːtʃɪŋ] to53

same	teaching	to53
相同的	教学	to53

本科生专业教学必须与同一教学方法严格区分开来。53

[poʊst] - ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] ['stjʊdnts] .

post	-	graduate	students	.
邮政	-	毕业	学生	.

研究生。

[ðə; ði] ['lætər] [meɪ] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [sʌtʃ] [θɔːt] [tuː; tə][ðer; ðər]

The	latter	may	be	supposed	to	have	given	such	thought	to	their
这	后者	可能	是	据称	到	有	给定	这样的	想法	到	他们的

['fjuːtʃər] [kə'rɪr] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪ'voʊt]

future	career	as	to	have	reached	the	conclusion	that	they	wish	to	devote
未来	职业	作为	到	有	达到	这	结论	那	他们	希望	到	奉献

[ðəm'selvz] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][laɪn][ʌv; əv][wɜːrk] .

themselves	to	a	certain	line	of	work	.
他们自己	到	一个	肯定	线	的	工作	.

后者可能对自己的未来职业生涯进行了深思熟虑，并得出结论，希望投身于某个特定的工作领域。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ðiːz] [men] [huːm] [aɪ][prə'poʊz][tuː; tə] [dɪ'skʌs] , [seɪv] [tuː; tə] [seɪ] , [ɪn] ['pæsɪŋ] ,

It	is	not	these	men	whom	I	propose	to	discuss	,	save	to	say	,	in	passing	,
它	是	不是	这些	男人	谁	我	提出	到	讨论	,	节省	到	说	,	在	通过	,

我并不打算详细讨论这些人，只是顺便提一下。

[ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [sɪks] [wi:ks] - [ɔ:r] [tu:] [mʌnθs] - [kɔ:rs] ['ɔ:fərd] [baɪ] [poʊst] -
that **the** **average** **six** **weeks** **'** **or** **two** **months** **'** **course** **offered** **by** **post** **-**
那 这 平均的 六 周 - 或者 二 几个月 - 课程 提供 经过 邮政 -
['grædʒuət; 'grædʒu,eɪt] [sku:lz] [ɪz] ['toʊtəli] [ɪn'ædɪkwət] .
graduate **schools** **is** **totally** **inadequate** **.**
毕业 学校 是 完全 不足 .

研究生院提供的平均六周或两个月的课程完全不够。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ru:l] [sʌtʃ] ['kɔ:rsɪz] [ə'trækt] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [hu:] [du:] ['lɪt(ə)l] [mɔ:r]
As **a** **rule** **such** **courses** **attract** **a** **large** **number** **of** **men** **who** **do** **little** **more**
作为 一个 规则 这样的 课程 吸引 一个 大的 数字 的 男人 WHO 做 小的 更多的
[ðæn; ðən] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] ['klɪnɪk(ə)l] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [wel] - [noʊn] ['speʃəlɪst] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp]
than **follow** **the** **clinical** **work** **of** **some** **well** **-** **known** **specialist** **and** **pick** **up**
比 跟随 这 临床 工作 的 一些 出色地 - 已知 专家 和 挑选 向上
[wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən] .
what **they** **can** **.**
什么 他们 能 .

通常，这类课程会吸引大量男性学员，他们只是跟随一些知名专家的临床工作，尽可能地学习和吸收知识。

['i:ðər] [prə'lɔ:ŋd] ['hɑ:spɪt(ə)l] [ɪk'spɪriəns] , [æz; əz] ['ɪntɜ:rn] [ɔ:r] ['klɪnɪk(ə)l] [ə'sɪstənt] , [ɔ:r] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l]
Either **prolonged** **hospital** **experience** **,** **as** **interne** **or** **clinical** **assistant** **,** **or** **a** **special**
任何一个 延长 医院 经验 , 作为 互联网 或者 临床 助手 , 或者 一个 特别的
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [kɔ:rs] ,
individual **course** **,**
个人 课程 ,

可以是长期的医院实习经验，例如担任实习医生或临床助理，也可以是专门的个人课程。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kɑ:mpɪtənt] ['ti:tʃər] , [ɪz] ['ni:dɪd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['di:snt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɪn] ['speʃ(ə)l] [wɜ:rk] .
with **a** **competent** **teacher** **,** **is** **needed** **for** **a** **decent** **foundation** **in** **special** **work** **.**
和 一个 胜任的 老师 , 是 需要 为了 一个 体面的 基础 在 特别的 工作 .

有一位称职的老师，才能为专业工作打下良好的基础。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ˌʌndər'grædʒuət] [wɜ:rk] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [step] [ɪz] [tu:; tə]
It **seems** **to** **me** **that** **with** **undergraduate** **work** **the** **first** **important** **step** **is** **to**
它 似乎 到 我 那 和 本科 工作 这 第一的 重要的 步 是 到
[sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] ,
secure **the** **attention** **of** **the** **men** **,**
安全的 这 注意力 的 这 男人 ,

在我看来，本科学习的首要步骤是吸引男生的注意力。

[ænd; ənd] [kən'vɪns] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [kɔ:rs] ['wɜ:rði] [ʌv; əv]
and **convince** **them** **that** **there** **is** **something** **in** **the** **special** **course** **worthy** **of**
和 说服 他们 那 那里 是 某物 在 这 特别的 课程 值得 的
['noʊtɪs] .
notice **.**
注意 .

并让他们相信，这个特别课程中确实有值得关注的内容。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [maɪnd] , [nɑ:t] [ʌn'nætʃrəl] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌʌndər'grædʒuət] , [rɪ'gɑ:rdɪŋ]
There **is** **a** **state** **of** **mind** **,** **not** **unnatural** **to** **the** **undergraduate** **,** **regarding**
那里 是 一个 状态 的 头脑 , 不是 不自然 到 这 本科 , 关于
['spɛʃəlti:z] .
specialties **.**
专业 .

对于本科生来说，对于专业方向存在一种并非不自然的心态。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [prə'poʊz] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [prə'feʃən(ə)l] [laɪf] [æz; əz] ['dʒen(ə)rəl] [præk'tiʃənəz] .
Most **of** **them** **propose** **to** **begin** **professional** **life** **as** **general** **practitioners** **.**
最多 的 他们 提出 到 开始 专业的 生活 作为 一般的 从业者 .

他们中的大多数人打算以全科医生的身份开始职业生涯。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [hæv; həv] [juːz] [fɔːr; fər] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [soʊ] - [kɔːld] ['spɛʃəltiːz] ,

They	think	they	will	never	have	use	for	knowledge	in	the	so	-	called	specialties	,
他们	思考	他们	将要	绝不	有	使用	为了	知识	在	这	所以	-	称为	专业	,

他们认为自己永远不会用到所谓专业领域的知识。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [wɪl] [niːd] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [mɑːrk] [kæn; kən] [biː; bi]

and	that	the	little	they	will	need	in	order	to	get	a	passing	mark	can	be
和	那	这	小的	他们	将要	需要	在	命令	到	得到	一个	通过	标记	能	是

['iːzəli] [kræmd] [æt; ət] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seʃ(ə)n] .

easily	crammed	at	the	close	of	the	session	.
容易地	拥挤	在	这	关闭	的	这	会议	.

而且，他们只需掌握少量知识就能及格，这些知识可以在课程结束前轻松补上。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [fækt] ,

As	a	matter	of	fact	,
作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [freɪm] ['kwestʃənz] [soʊ] [ðæt] [ðɪs] “ [kræmd] ” [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [juːz]

it	is	easy	to	frame	questions	so	that	this	“	crammed	”	information	is	of	little	use
它	是	简单的	到	框架	问题	所以	那	这	“	拥挤	”	信息	是	的	小的	使用

,

,

,

很容易设计出一些问题，使得这些“塞进去的”信息几乎毫无用处。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [moʊst] ['lɪbərəl] ['greɪdɪŋ] ['hɑːrdli] ['evər] [brɪŋz] [sʌtʃ] [men] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [mɑːrk]

and	the	most	liberal	grading	hardly	ever	brings	such	men	up	to	a	passing	mark
和	这	最多	自由主义	等级	几乎	曾经	带来	这样的	男人	向上	到	一个	通过	标记

.

:

.

即使是最宽松的评分标准，也很难让这类人达到及格线。

[ðə; ði] ['ment(ə)l] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] [ɪz] [ˌʌn'dʒʌst] [tuː; tə] [ðəm'selvz] , [ðer; ðər] ['tiːtʃər] [ænd; ənd]

The	mental	attitude	of	these	men	is	unjust	to	themselves	,	their	teacher	and
这	精神的	态度	的	这些	男人	是	不公正	到	他们自己	,	他们的	老师	和

[ðə; ði] ['peɪʃnts] [huː] ,

the	patients	who	,
这	患者	WHO	,

这些人的心态对他们自己、他们的老师以及病人都是不公平的。

[ɪn] [ðə; ði] [nɪr] ['fjuːtʃər] , [wɪl] [ɪn'trʌst] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] ['fɪzɪk(ə)l] ['welfer] .

in	the	near	future	,	will	entrust	to	them	their	physical	welfare	.
在	这	靠近	未来	,	将要	委托	到	他们	他们的	身体的	福利	.

在不久的将来，我们将把自己的身体健康托付给他们。

[ðə; ði] ['veri] [tɜːrm] “ ['dʒen(ə)rəl] [præk'tɪʃənər] ” [ɪm'plaɪz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['medɪs(ə)n] .

The	very	term	“	general	practitioner	”	implies	a	general	knowledge	of	medicine	.
这	非常	学期	“	一般的	实践者	”	暗示	一个	一般的	知识	的	药品	.

“全科医生”一词本身就意味着具备基本的医学知识。

[ɪf] [wʌn] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪti] , [wer] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv] ['speʃəlɪst] [ɑːr; ər] ['redɪli] [əb'teɪnd] ,

If	one	lives	in	a	city	,	where	the	services	of	specialists	are	readily	obtained	,
如果	一	生活	在	一个	城市	,	在哪里	这	服务	的	专家	是	容易	获得	,

如果一个人居住在城市里，很容易就能获得专业人士的服务，

[hiː; hi] [meɪ] , [ɪf] [hiː; hi] [dɪ'zaɪɝz] , [rɪ'fjuːz] ['sɜːrt(ə)n] ['keɪsɪz] ,

he	may	,	if	he	desires	,	refuse	certain	cases	,
他	可能	,	如果	他	欲望	,	拒绝	肯定	案例	,

如果他愿意，他可以拒绝某些案件。

[ænd; ənd] [teɪk] ['oʊnli] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi]['wɒnts] — [seɪ] [sʌtʃ] [æz; əz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ɪn'tɜːrn(ə)l]['medɪs(ə)n]

and	take	only	such	as	he	wants	—	say	such	as	belong	to	internal	medicine
和	拿	仅有的	这样的	作为	他	想要	—	说	这样的	作为	属于	到	内部的	药品

.

:

.

只取他想要的——比如说内科方面的。

[bʌt; bət][ɪn][soʊ]['duːɪŋ] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['speʃəlɪst] [hɪm'self] ,

But	in	so	doing	he	becomes	a	specialist	himself	,
但	在	所以	正在做	他	变成	一个	专家	他自己	,

但这样做，他自己也成为了专家。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [nɪ'glektɪd] [ə; eɪ]['prɑːpərli] [prɪ'perd] ['speʃ(ə)l] [kɔːrs] [fɔːr; fər]

and	if	he	has	neglected	a	properly	prepared	special	course	for
和	如果	他	有	被忽视的	一个	适当地	准备	特别的	课程	为了

[ʌndəg'rædʒʊəts] [waɪl] [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][hiː; hi] [wɪl] [mɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [greɪt] [juːz][tuː; tə][hɪm; ɪm]

undergraduates	while	a	student	he	will	miss	information	of	great	use	to	him
本科生	尽管	一个	学生	他	将要	错过	信息	的	伟大的	使用	到	他

[æz; əz][æn; ən][ɪn'tɜːrnɪst] .

as	an	internist	.
作为	一个	内科医生	.

如果他在学生时代忽略了为本科生精心准备的专门课程，那么他作为内科医生将会错过很多非常有用的信息。

['meni] [men] , [haʊ'evər] , [duː][nɑːt] ['præktɪs] [wer] ['speʃəlɪst] [ɑːr; ər] ['iːzəli] [əb'teɪnd] , [ænd; ənd] ,

Many	men	,	however	,	do	not	practice	where	specialists	are	easily	obtained	,	and	,
许多	男人	,	然而	,	做	不是	实践	在哪里	专家	是	容易地	获得	,	和	,

[pər'fɔːrs] ,

perforce	,
强制	,

然而，许多男性医生并不在容易找到专科医生的地方执业，因此，他们不得不.....

[mʌst; məst] [teɪk] ['keɪsɪz] [wɪtʃ] [wʊd] ['lɑːdʒɪkli] [kʌm] ['ʌndər] [wʌn][ɔːr] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rekəgnaɪzd]

must	take	cases	which	would	logically	come	under	one	or	other	of	the	recognized
必须	拿	案例	哪个	会	逻辑上	来	在下面	一	或者	其他	的	这	认可

['spɛʃəltiːz] .

specialties	.
专业	.

必须接手那些在逻辑上属于公认的某个专科范畴的病例。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ][eɪm][ænd; ənd]['duːti][ʌv; əv][ə; eɪ]

Here	is	a	professional	responsibility	which	it	is	the	aim	and	duty	of	a
这里	是	一个	专业的	责任	哪个	它	是	这	目的	和	责任	的	一个

['speʃ(ə)l] ['tiːtʃər] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪz; ɪz]['stuːd(ə)nt][tuː; tə] [miːt] .

special	teacher	to	enable	his	student	to	meet	.
特别的	老师	到	使能够	他的	学生	到	见面	.

这是专业教师的职责所在，也是优秀教师的目标和义务，即帮助学生达到这一目标。

[meɪ] [aɪ] ['ɪləstreɪt] [baɪ][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [tuː] ['trʌblz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [oʊn]

May	I	illustrate	by	directing	attention	to	two	troubles	which	it	is	my	own
可能	我	阐明	经过	导演	注意力	到	二	麻烦	哪个	它	是	我的	自己的

['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['stjʊdnts] ?

privilege	to	explain	to	our	students	?
特权	到	解释	到	我们的	学生	?

我能否以两个问题为例，向学生们说明一下我所面临的困境？我有幸向学生们解释这两个问题。

[aɪ'raɪtɪs] , [ɪn] [aɪ] , [ænd; ənd][ə'kjuːt] otitis54

Iritis	,	in	eye	,	and	acute	otitis54
虹膜炎	,	在	眼睛	,	和	急性	otitis54

虹膜炎（眼部）和急性中耳炎54

['miːdiə] , [ɪn] [ɪr] [dɪ'ziːzɪz] , [ɑːr; ər] ['veri] ['kɑːmən] ['trʌblz] .

media	,	in	ear	diseases	,	are	very	common	troubles	.
媒体	,	在	耳朵	疾病	,	是	非常	常见的	麻烦	.

耳部疾病，尤其是耳部疾病，是非常常见的问题。

[bəuθ][ɑːr; ər] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , ['redɪli] [ˌdaɪəg'noʊst] , [ænd; ənd][bəuθ]['ɔːfər] [gʊd] [prɑːg'noʊsɪs] .

Both	are	,	as	a	rule	,	readily	diagnosed	,	and	both	offer	good	prognosis	.
两个都	是	,	作为	一个	规则	,	容易	诊断	,	和	两个都	提供	好的	预后	.

这两种疾病通常都容易诊断，而且预后都很好。

[jet] [ðə; ði][rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ][fɔːr; fər] ['aɪsaɪt] [ɪn][wʌn] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

Yet	the	responsibility	for	eyesight	in	one	,	and	may	be	life	in	the	other	,
然而	这	责任	为了	视力	在	一	,	和	可能	是	生活	在	这	其他	,

然而，对其中一人来说，视力至关重要；对另一人来说，生命可能就取决于此。

[meɪ] [dɪ'pend] [ɑːn][ðə; ði][ˌdaɪəg'nɑːstɪk][ə'bɪlətɪ][ænd; ənd] [ˌθerə'pjuːtɪk] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː]

may	depend	on	the	diagnostic	ability	and	therapeutic	resources	of	the	man	who
可能	依赖	在	这	诊断	能力	和	治疗	资源	的	这	男人	WHO

[fɜːrst] [siːz] [ðə; ði] [keɪs] .

first	sees	the	case	.
第一的	看到	这	案件	.

可能取决于第一个接诊该病例的医生的诊断能力和治疗资源。

[men][ɑːr; ər][blaɪnd][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ded] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [præk'tɪʃənər] [hæz; həz][nɑːt]

Men	are	blind	and	children	dead	because	a	general	practitioner	has	not
男人	是	瞎的	和	孩子们	死的	因为	一个	一般的	实践者	有	不是

[noʊn] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] [wen] [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

known	enough	of	what	was	offered	him	when	a	student	to	make	a
已知	足够的	的	什么	曾是	提供	他	什么时候	一个	学生	到	制作	一个

[kə'rekt] [ˌdaɪəg'noʊsɪs] .

correct	diagnosis	.
正确的	诊断	.

一些男性失明，一些儿童死亡，都是因为全科医生在学生时代所学的知识不足以做出正确的诊断。

[ðə; ði] [red] [aɪ] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] [kənˌdʒʌŋktɪ'vaɪtɪs][ænd; ənd] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ]['naɪtreɪt][ʌv; əv]['sɪlvər]

The	red	eye	has	been	called	conjunctivitis	and	treated	with	nitrate	of	silver
这	红色的	眼睛	有	到过	称为	结膜炎	和	治疗	和	硝酸盐	的	银

,

,

,

这种红眼症状被称为结膜炎，通常用硝酸银治疗。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['pjʊrələnsi] , [waɪl] [ðə; ði] [smɔːl] , [ɪn'æktɪv] ['pjuːp(ə)l][hæz; həz]

in	spite	of	the	absence	of	purulency	,	while	the	small	,	inactive	pupil	has
在	尽管如此	的	这	缺席	的	脓	,	尽管	这	小的	,	不活跃	瞳孔	有

[ɪ'skeɪpt] ['noʊtɪs] .

escaped	notice	.
逃脱	注意	.

尽管没有化脓，但那只小的、不活跃的瞳孔却没有引起注意。

[ðə; ði] [ɪr] [peɪn][hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] “ ['ɪreɪk] ” [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['ɔːrəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

The	ear	pain	has	been	called	“	earache	”	without	an	aural	examination	,
这	耳朵	疼痛	有	到过	称为	“	耳痛	”	没有	一个	听觉	考试	,

未经耳科检查，这种耳痛就被称为“耳痛”。

[ə; eɪ][hɑːps][bæg][ænd; ənd]['oʊpiəm][hæv; həv] [bɪn] ['ɔːrdərd] ,

a	hops	bag	and	opium	have	been	ordered	,
一个	酒花	包	和	鸦片	有	到过	订购	,

已订购一袋啤酒花和鸦片。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɑ:ktər][hæz; həz] [gɔ:n] [hoʊm][wɪð; wɪθ] [ðæt] [fɔ:ls] [sens] [ʌv; əv][sɪ'kjʊrətɪ] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ]
and 和 **the** 这 **doctor** 医生 **has** 有 **gone** 已消失 **home** 家 **with** 和 **that** 那 **false** 错误的 **sense** 感觉 **of** 的 **security** 安全 **which** 哪个 **is** 是 **so** 所以
['deɪndʒərəs] .
dangerous 危险的 **.** .

医生带着这种虚假的安全感回家了，而这种安全感是非常危险的。

[waɪ] ?
Why 为什么 **?** ?

为什么?

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['ti:tʃər] [hæz; həz] [noʊn] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
If 如果 **his** 他的 **teacher** 老师 **has** 有 **known** 已知 **his** 他的 **business** 商业 **,** ,

如果他的老师知道他的事，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][toʊld] [haʊ] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][aɪ'raɪtɪs][ænd; ənd][ə'kju:t]
it 它 **is** 是 **not** 不是 **because** 因为 **he** 他 **was** 曾是 **not** 不是 **told** 讲述 **how** 如何 **to** 到 **look** 看 **for** 为了 **iritis** 虹膜炎 **and** 和 **acute** 急性
[ˌɪnflə'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [drʌm] ,
inflammation 炎 **of** 的 **the** 这 **drum** 鼓 **,** ,

这并不是因为他没有被告知如何检查虹膜炎和鼓膜急性炎症，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['sʌbdʒekts] [sə'fɪʃ(ə)nt] [θɔ:t] [tu:; tə][get]
but 但 **because** 因为 **he** 他 **had** 有 **not** 不是 **given** 给定 **the** 这 **subjects** 主题 **sufficient** 充足的 **thought** 想法 **to** 到 **get** 得到
[ðem; ðəm] [drɪld] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ˌæpə'rætəs] .
them 他们 **drilled** 钻孔 **into** 进入 **his** 他的 **thinking** 思维 **apparatus** 设备 **.** .

但这是因为他没有对这些主题进行充分的思考，使它们深深地印入他的思维体系中。

['prɑ:bəbli][hi:; hi][kʊd; kəd] [tel] [ðə; ði][ˌdaɪəg'nɑ:stɪk] [pɔɪnts] [ʌv; əv][aɪ'raɪtɪs] , [ɪf] [æskt] , [ɔ:r][ðə; ði][saɪnz]
Probably 大概 **he** 他 **could** 可以 **tell** 告诉 **the** 这 **diagnostic** 诊断 **points** 积分 **of** 的 **iritis** 虹膜炎 **,** , **if** 如果 **asked** 问 **,** , **or** 或者 **the** 这 **signs** 标志
[ʌv; əv] [ɪr] - [drʌm] [ˌɪnflə'meɪʃn] ;
of 的 **ear** 耳朵 **-** - **drum** 鼓 **inflammation** 炎 **;** ;

如果被问及，他或许能说出虹膜炎的诊断要点或耳膜炎症的症状；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] “ [kræmd] ” [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [nɑ:t][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ri:əl] ['nɑ:lɪdʒ] .
but 但 **this** 这 **was** 曾是 **“** “ **crammed** 拥挤 **”** ” **information** 信息 **,** , **not** 不是 **part** 部分 **of** 的 **his** 他的 **real** 真实的 **knowledge** 知识 **.** .

但这只是他“硬塞”来的信息，并非他真正掌握的知识。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv][ðə; ði]['stu:d(ə)nt] , [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] ['præktɪs] ,
If 如果 **it** 它 **is** 是 **the** 这 **duty** 责任 **of** 的 **the** 这 **student** 学生 **,** , **anticipating** 预期 **general** 一般的 **practice** 实践 **,** ,

如果这是学生的职责，即预想未来的全科实践，

[tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][ðə; ði] ['spɛʃəlti:z] [tɔ:t] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌʌndər'grædʒuət] [kɔ:rs] ,
to 到 **think** 思考 **about** 关于 **the** 这 **specialties** 专业 **taught** 教授 **during** 期间 **his** 他的 **undergraduate** 本科 **course** 课程 **,** ,

思考一下他在本科课程中学到的专业知识，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [mɔːr] [ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] [tuː; tə]['prez(ə)nt][hɪm; ɪm]['oʊnli] [sʌtʃ] [θɪŋz]

it	is	still	more	the	duty	of	his	teacher	to	present	him	only	such	things
它	是	仍然	更多的	这	责任	的	他的	老师	到	展示	他	仅有的	这样的	事物

[æz; əz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][mæn] [niːdz] .

as	the	general	man	needs	.
作为	这	一般的	男人	需求	.

老师更有责任只向他传授普通人真正需要的东西。

[hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['griːvəs] ['blʌndər] [ɪf] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [meɪk] ['speʃəlɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] .

He	will	make	a	grievous	blunder	if	he	tries	to	make	specialists	of	his	men	.
他	将要	制作	一个	严重的	错误	如果	他	尝试	到	制作	专家	的	他的	男人	.

如果他试图将手下都培养成专家，那他将犯下严重的错误。

[hɪz; ɪz] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['sʌbdʒekts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'ziːzɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ʌv; əv]

His	selection	of	subjects	should	be	limited	to	the	diseases	which	are	of
他的	选择	的	主题	应该	是	有限的	到	这	疾病	哪个	是	的

['kɑːmən] [ə'kɜːrəns] ,

common	occurrence	,
常见的	发生	,

他选择的研究课题应该仅限于常见的疾病。

[ænd; ənd] [stres] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][leɪd][ɑːn][ˌdaɪəg'noʊsɪs] .

and	stress	should	be	laid	on	diagnosis	.
和	压力	应该	是	铺设	在	诊断	.

应重视诊断。

[ɪf] [wʌn] [noʊz] , [fɜːrst] , [wʌt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd] ['sekəndli] [haʊ] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [saɪnz]

If	one	knows	,	first	,	what	to	look	for	,	and	secondly	how	to	recognize	signs
如果	一	知道	,	第一的	,	什么	到	看	为了	,	和	第二	如何	到	认出	标志

[ænd; ənd] ['sɪmptəmz] ,

and	symptoms	,
和	症状	,

如果一个人首先知道要寻找什么，其次知道如何识别这些体征和症状，

[hiː; hi] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli][faɪnd]['prɑːpər] ['triːtmənt] .

he	will	generally	find	proper	treatment	.
他	将要	一般来说	寻找	恰当的	治疗	.

他通常会得到妥善治疗。

['trʌblz] [wɪtʃ] [wʊd] [liːd] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['speʃəlɪst] [praɪ'merəli] , [wɪ'ðaʊt]

Troubles	which	would	lead	the	patient	to	go	to	the	specialist	primarily	,	without
麻烦	哪个	会	带领	这	病人	到	去	到	这	专家	主要	,	没有

[kən'sʌltɪŋ] [hɪz; ɪz]['fæməli] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

consulting	his	family	physician	,
咨询	他的	家庭	医生	,

导致患者首先去看专科医生，而不是先咨询家庭医生的问题

[ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .

should	receive	little	attention	.
应该	收到	小的	注意力	.

应该不会受到太多关注。

[tuː] ['ʌðər] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['liːʒnz] [ɪn] [sʌtʃ] ['ɔrgənz] [æz; əz][ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['hændɪd]['oʊvər][tuː; tə]

Two	other	classes	of	lesions	in	such	organs	as	are	usually	handed	over	to
二	其他	课程	的	病变	在	这样的	器官	作为	是	通常	递交	超过	到

['speʃəlɪst] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌndər'grædʒuət] [kɔːrs] — [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][æpt]

specialists	should	receive	attention	in	the	undergraduate	course	—	those	which	are	apt
专家	应该	收到	注意力	在	这	本科	课程	—	那些	哪个	是	易于

[tuː; tə] [kɔːz] [rɪ'moʊt] [ɔːr]['riːfleks] [dis'tɜːbənsiz] ,

to	cause	remote	or	reflex	disturbances	,
到	原因	偏僻的	或者	反射	干扰	,

本科课程中还应关注另外两类通常由专科医生处理的器官病变——即容易引起远端或反射性紊乱的病变。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['defɪnətli] [ˌsɪmptə'mætɪk] [ʌv; əv] ['sentrəl] ['liːʒnz] .

and	those	which	are	definitely	symptomatic	of	central	lesions	.
和	那些	哪个	是	确实	症状	的	中央	病变	.

以及那些明确表现为中枢性病变的症状。

[ðə; ði][fɜːrst][ʃʊd; ʃəd] , [ɪn][maɪ]['dʒʌdʒmənt] ,

The	first	should	,	in	my	judgment	,
这	第一的	应该	,	在	我的	判断	,

依我之见，第一点应该是:

[biː; bi] [dwelt] [ə'pɑːn]['oʊnli][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent][æz; əz][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][tuː; tə]

be	dwelt	upon	only	to	such	an	extent	as	to	enable	the	student	to
是	居住	之上	仅有的	到	这样的	一个	程度	作为	到	使能够	这	学生	到

[noʊ] ['kɔːzətɪv] [rɪ'leɪʃn] [ænd; ənd] ['meθəd] [ʌv; əv][ˌdaɪəg'noʊsɪs] .

know	causative	relation	and	method	of	diagnosis	.
知道	致因	关系	和	方法	的	诊断	.

只需深入探讨到足以让学生了解因果关系和诊断方法的程度即可。

['triːtmənt] , [ən'les] ['veri]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['iːzəli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l][mæn]

Treatment	,	unless	very	simple	and	easily	within	the	reach	of	the	medical	man
治疗	,	除非	非常	简单的	和	容易地	之内	这	抵达	的	这	医疗的	男人

— [aɪ] . [iː] . , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [præk'tɪʃənər] — should55

—	i	.	e	.	,	the	general	practitioner	—	should55
—	我	.	e	.	,	这	一般的	实践者	—	should55

除非治疗方法非常简单且易于医生（即全科医生）操作，否则不应进行治疗。55

[biː; bi]['gɪv(ə)n]['lɪt(ə)l][taɪm] .

be	given	little	time	.
是	给定	小的	时间	.

留给他们的时间不多。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] [klæs] , ['evri] [nʊ'rɑːlədʒɪst] [noʊz] [ðæt] ['tebiz] [dɔːr'seɪlɪs] [wʊd] ['ɔːf(ə)n]

As	to	the	second	class	,	every	neurologist	knows	that	Tabes	Dorsalis	would	often
作为	到	这	第二	班级	,	每一个	神经科医生	知道	那	痨病	背侧	会	经常

[biː; bi][ˌdaɪəg'noʊst] ['ɜːrli] ,

be	diagnosed	early	,
是	诊断	早期的	,

至于第二类病例，每位神经科医生都知道，脊髓痨通常会被早期诊断出来。

[ænd; ənd]['prɑːpər] ['triːtmənt] [institjuːtid] ,

and	proper	treatment	instituted	,
和	恰当的	治疗	已设立	,

并采取了适当的治疗措施

[ɪf] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [noʊn] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ə,səʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv]['gæstrɪk]

if	the	physician	had	known	the	meaning	of	association	of	gastric
如果	这	医生	有	已知	这	意义	的	协会	的	胃

['kraɪsiz][wɪð; wɪθ][ɑː'gail, 'ɑː-] - ['rɔbətsn] ['pjuːp(ə)l] ,

crises	with	Argyll	-	Robertson	pupil	,
危机	和	阿盖尔	-	罗伯逊	瞳孔	,

如果这位医生知道胃危象与阿盖尔-罗伯逊瞳孔相关的含义，

[ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['evri] -

and	had	seen	enough	of	these	things	to	have	them	in	his	every	-
和	有	已见	足够的	的	这些	事物	到	有	他们	在	他的	每一个	-

[deɪ] [θɔːts] .

day	thoughts	.
天	想法	.

他见惯了这类事情，以至于每天都会想起它们。

[wʌn][kʊd; kəd]['prez(ə)nt]['meni] ['ʌðər] [ˌilə'streiʃəns] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ʃoʊz] [wʌt] [ɪz] [ment] .

One	could	present	many	other	illustrations	,	but	this	shows	what	is	meant	.
一	可以	展示	许多	其他	插图	,	但	这	演出	什么	是	意思是	.

还可以举出许多其他例子，但这足以说明其含义。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['speʃəlti]

With	the	student	convinced	of	the	necessity	of	thinking	about	the	specialty
和	这	学生	确信	的	这	必要性	的	思维	关于	这	专业

[tɔːt] ,

taught	,
教授	,

当学生确信有必要思考所学专业知识时，

[ðə; ði] [ɪn'strʌktər] ['kerf(ə)l][ɪn] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] , [ə; eɪ]['duːti][rests][ɑːn] [ðoʊz] [huː] [fɪks]

the	instructor	careful	in	selection	of	his	subjects	,	a	duty	rests	on	those	who	fix
这	讲师	小心	在	选择	的	他的	主题	,	一个	责任	休息	在	那些	WHO	使固定

[ðə; ði] [kə'rɪkjələm] .

the	curriculum	.
这	课程	.

教师在选择课程时非常谨慎，制定课程的人负有责任。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'fer] [tuː; tə] ['stjʊdnts] [tuː; tə][juːz] [fɔːr] ['jɪrz] [fɔːr; fər][wɜːrk] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɪn]

It	is	unfair	to	students	to	use	four	years	for	work	which	can	be	done	in
它	是	不公平	到	学生	到	使用	四	年	为了	工作	哪个	能	是	完毕	在

[θriː] .

three	.
三	.

对学生来说，用四年时间完成三年就能完成的工作是不公平的。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔːr] - [jɪr] [kɔːrs] [wʌz; wəz]

I	believe	that	the	object	of	the	establishment	of	a	four	-	year	course	was
我	相信	那	这	目的	的	这	建立	的	一个	四	-	年	课程	曾是

[tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ə; eɪ] [jɪr] [ɪn] [wɪtʃ] ['stjʊdnts] ,

to	furnish	a	year	in	which	students	,
到	提供	一个	年	在	哪个	学生	,

我认为设立四年制课程的目的是为了让学生有一年的时间，

[friːd] [frʌm; frəm][ðə; ði][rɪˌspɑːnsə'bɪləti][ʌv; əv][igˌzæmi'neiʃənz] , [maɪt] [hæv; həv][taɪm][fɔːr; fər]['gaɪd(ə)ns]

freed	from	the	responsibility	of	examinations	,	might	have	time	for	guidance
自由	从	这	责任	的	考试	,	可能	有	时间	为了	指导

[ɪn]['klɪnɪk(ə)l][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

in	clinical	observation	.
在	临床	观察	.

摆脱了考试的压力，或许有时间接受临床观察方面的指导。

[ðə; ði][aɪ'diːəl][plæn] , [ɪn][maɪ]['dʒʌdʒmənt] ,

The	ideal	plan	,	in	my	judgment	,
这	理想的	计划	,	在	我的	判断	,

依我之见，理想的方案是：

[ɪz][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][daɪ'dæktɪk] ['lektʃərz] [ænd; ənd][igˌzæmi'neiʃənz][baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd]

is	to	get	rid	of	didactic	lectures	and	examinations	by	the	end	of	the	third
是	到	得到	摆脱	的	教学	讲座	和	考试	经过	这	结尾	的	这	第三

[jɪr] ,

year	,
年	,

目标是在第三年结束前取消说教式讲座和考试。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'voʊt] [ðə; ði] [fɔːrθ] [tuː; tə]['klɪnɪk(ə)l][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

and	to	devote	the	fourth	to	clinical	observation	.
和	到	奉献	这	第四	到	临床	观察	.

第四年用于临床观察。

['dʒɛnɪtoʊ] - ['jʊrɪneri] [wɜːrk] , [ˌgaɪnə'kɑːlədʒi] , [raɪ'nɑːlədʒi] , [nʊ'rɑːlədʒi] , [ˌɑːfθə'mɑːlədʒi; ˌɑːpθə'mɑːlədʒi] ,

Genito	-	urinary	work	,	gynaecology	,	rhinology	,	neurology	,	ophthalmology	,
基因	-	泌尿系统	工作	,	妇科	,	鼻科学	,	神经病学	,	眼科	,

[oʊ'tɑːlədʒi] , ['kænɑːt][biː; bi] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][tekst] - [bʊks] [ɔːr] ['lektʃərz] ,

otology	,	cannot	be	learned	from	text	-	books	or	lectures	,
耳科	,	不能	是	学习	从	文本	-	图书	或者	讲座	,

泌尿生殖系统疾病、妇科疾病、鼻科疾病、神经病学疾病、眼科学疾病、耳科学疾病，这些疾病都无法通过教科书或讲座学习。

[æt; ət] [liːst] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['ɪntɪgrəl] [pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz] ['deɪli]

at	least	in	such	a	way	as	to	become	integral	parts	of	a	man's	daily
在	至少	在	这样的	一个	方式	作为	到	变得	不可缺少的	部分	的	一个	男人的	日常的

['θɪŋkɪŋ] .

thinking	.
思维	.

至少要以某种方式成为一个人日常思考的组成部分。

[ænd; ənd][tuː; tə][maɪ][maɪnd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['speʃ(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] [help][ðə; ði]

And	to	my	mind	this	is	the	only	special	information	which	will	help	the
和	到	我的	头脑	这	是	这	仅有的	特别的	信息	哪个	将要	帮助	这

['dʒen(ə)rəl] [præk'tɪʃənər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['deɪli] [wɜːrk] .

general	practitioner	in	his	daily	work	.
一般的	实践者	在	他的	日常的	工作	.

在我看来，这是唯一能帮助全科医生进行日常工作的特殊信息。

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [spent] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['klɪnɪk] [brɪŋz] [mɔːr] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr]

A	few	hours	spent	in	a	large	clinic	brings	more	instruction	than	a	whole	year
一个	很少	小时	花费	在	一个	大的	诊所	带来	更多的	操作说明	比	一个	所有的	年

[ʌv; əv] ['lektʃərz] .

of	lectures	.
的	讲座	.

在大型诊所待几个小时所学到的东西，比一整年的讲座还要多。

[ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l]['kɑːntækt][ʌv; əv][mæn][tuː; tə][mæn] , [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [θɔːts] [ænd; ənd]

The	personal	contact	of	man	to	man	,	the	exchange	of	thoughts	and
这	个人的	接触	的	男人	到	男人	,	这	交换	的	想法	和

[im'preʃəns] , [ɑːr; ər] [wʌt] [sɪŋk][ɪn] .

impressions	,	are	what	sink	in	.
印象	,	是	什么	下沉	在	.

人与人之间的直接接触，思想和印象的交流，才是真正能让人铭记于心的东西。

[ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [bleɪmd] [ɪf] [hiː; hi][feilz][tuː; tə] [ə'tend] [ðiːz] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [wen]

A	student	is	not	to	be	blamed	if	he	fails	to	attend	these	opportunities	when
一个	学生	是	不是	到	是	被指责	如果	他	失败	到	出席	这些	机会	什么时候

[hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [hiː; hi][mʌst; məst] [feɪs] [ðə; ði] [ɔːr'diːl] [ʌv; əv][ig,zæmi'neiʃənz][ɑːn]

he	knows	that	in	a	few	weeks	he	must	face	the	ordeal	of	examinations	on
他	知道	那	在	一个	很少	周	他	必须	脸	这	考验	的	考试	在

[ðə; ði][daɪ'dæktɪk][wɜːrk] ,

the	didactic	work	,
这	教学	工作	,

如果学生知道几周后就要面临教学作业考试的考验，那么即使他错过了这些机会，也不应该受到责备。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɪl] [dɪ'tɜːrmɪn] [hɪz; ɪz][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] .

and	that	the	result	of	these	will	determine	his	graduation	.
和	那	这	结果	的	这些	将要	决定	他的	毕业	.

这些考试的结果将决定他能否毕业。

[tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [maɪ] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] ['spɛʃəltiːz] — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['duːti]

To	put	into	a	few	words	my	idea	of	teaching	specialties	—	it	is	the	duty
到	放	进入	一个	很少	字	我的	主意	的	教学	专业	—	它	是	这	责任

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['stuːd(ə)nt] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌʌndər'grædʒuət] [kɔːrs] [wɪtʃ]

of	the	student	to	realize	that	nothing	is	put	into	the	undergraduate	course	which
的	这	学生	到	意识到	那	没有什么	是	放	进入	这	本科	课程	哪个

[ɪz] [nɑːt] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ;

is	not	important	to	him	;
是	不是	重要的	到	他	;

简单来说，我对专业教学的理念是——学生有责任认识到，本科课程中没有任何内容是对他来说不重要的；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['duːti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [tuː; tə] [sɪ'lekt] ['oʊnli] [wʌt] [ɪz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði]

it	is	the	duty	of	the	teacher	to	select	only	what	is	important	to	the
它	是	这	责任	的	这	老师	到	选择	仅有的	什么	是	重要的	到	这

['dʒen(ə)rəl] [præk'tɪʃənər] ;

general	practitioner	;
一般的	实践者	;

教师的职责是只选择对全科医生来说重要的内容；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['duːti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skuːl] [ə'θɔːrətiz] [tuː; tə] [soʊ] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [kə'rɪkjələm] [æz; əz]

it	is	the	duty	of	the	school	authorities	to	so	arrange	the	curriculum	as
它	是	这	责任	的	这	学校	当局	到	所以	安排	这	课程	作为

[tuː; tə] [gɪv] ['stjʊdnts] [ɪ'nʌf] [taɪm] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] ['speʃ(ə)l] ['præktɪs] ['pɜːrsənəli] ,

to	give	students	enough	time	to	observe	special	practice	personally	,
到	给	学生	足够的	时间	到	观察	特别的	实践	亲自	,

学校当局有责任合理安排课程，使学生有足够的时间亲自观摩特殊训练。

[ɪn] [smɔːl] ['sekʃnz] ,

in	small	sections	,
在	小的	部分	,

分成小段，

[soʊ] [ðæt] [wʌt] [ɪz] [tɔːt] [meɪ] [biː; bi] [soʊ] [ɪm'prest] [baɪ] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

so	that	what	is	taught	may	be	so	impressed	by	observation	as	to	become	a
所以	那	什么	是	教授	可能	是	所以	印象深刻	经过	观察	作为	到	变得	一个

['riːəl] ['fæktər] [ɪn] [ðer; ðər] ['medɪk(ə)l] [θɔːt] . -

real	factor	in	their	medical	thought	.	56
真实的	因素	在	他们的	医疗的	想法	.	-

因此，所学内容可能会因观察而留下深刻印象，从而成为他们医学思想中的一个重要因素。56

[ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [spə'rædɪk] ['kritɪnˌɪzəm] .

A	CASE	OF	SPORADIC	CRETINISM	.
一个	案件	的	零星的	克汀病	.

一例散发性克汀病病例。

[baɪ] [iː] . ['sænbɔːn] [smɪθ] , [em] . [diː] .

By	E	.	Sanborn	Smith	,	M	.	D	.
经过	E	.	桑伯恩	史密斯	,	M	.	D	.

作者：E. Sanborn Smith，医学博士

[klæs] [ʌv; əv] - , ['meɪkən] , [moʊ] .

Class	of	1900	,	Macon	,	Mo	.
班级	的	-	,	梅肯	,	莫	.

1900 届，密苏里州梅肯市

[kɑːrl] [biː] . [ɪz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['stɜːrdi] ['perənts] ,

Karl	B	.	is	the	son	of	sturdy	parents	,
卡尔	B	.	是	这	儿子	的	结实的	父母	,

卡尔·B的父母都很坚强。

[bəuθ][ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər][bɔːrn][ænd; ənd] [riəd] [ɪn][ðə; ði] [swɪs] [tiˈrəul; ˈtirəul; tiːˈrəul] .

both	**of**	**whom**	**were**	**born**	**and**	**reared**	**in**	**the**	**Swiss**	**Tyrol**	**.**
两个都	的	谁	是	出生	和	饲养	在	这	瑞士	蒂罗尔	.

他们两人都在瑞士蒂罗尔出生和长大。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [dɪ'veləpt] [laɪk][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] — [wʌz; wəz] , [ɪn][fækt] ,

He	**had**	**never**	**developed**	**like**	**the**	**other**	**children**	**—**	**was**	**,**	**in**	**fact**	**,**
他	有	绝不	发达	喜欢	这	其他	孩子们	—	曾是	,	在	事实	,

他从未像其他孩子那样发育——事实上，

[mʌtʃ] ['smɔːlər][æt; ət][faɪv][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['jɪrz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːn] - [mʌnθs] - [oʊld]['beɪbi]

much	**smaller**	**at**	**five**	**and**	**a**	**half**	**years**	**than**	**the**	**fourteen**	**-**	**months**	**-**	**old**	**baby**
很多	较小的	在	五	和	一个	一半	年	比	这	十四	-	几个月	-	老的	婴儿

.

:

.

五岁半的他比十四个月大的婴儿小得多。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dʌl] , ['plæsɪd] , ['teɪkɪŋ] [noʊ][noʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] ,

He	**was**	**dull**	**,**	**placid**	**,**	**taking**	**no**	**note**	**of**	**his**	**surroundings**	**,**
他	曾是	乏味的	,	平静	,	采取	不	笔记	的	他的	周围环境	,

他神情呆滞，平静安详，对周围的一切漠不关心。

['sɪtɪŋ] [ɔːr] ['laɪɪŋ] [dʒʌst] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][left] ,

sitting	**or**	**lying**	**just**	**where**	**he**	**was**	**left**	**,**
坐着	或者	说谎	只是	在哪里	他	曾是	左边	,

他要么坐着，要么躺在原地，就那样待着。

[ænd; ənd]['nevər] [ɪ'vɪnst] ['eni] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [pleɪ] [ɔːr] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] .

and	**never**	**evinced**	**any**	**disposition**	**to**	**play**	**or**	**converse**	**with**	**the**	**other**	**children**	**.**
和	绝不	表现出	任何	处置	到	玩	或者	交谈	和	这	其他	孩子们	.

他从未表现出与同龄孩子玩耍或交谈的任何意愿。

[aɪ] [sɔː] [ðɪs] [tʃaɪld][ɑːn][ðə; ði] 4th [deɪ] [ʌv; əv]['dʒænjueri] , - , [ɪn][ə; eɪ] ['pjʊrli] [ˌæksə'dent(ə)l] ['mænər]

I	**saw**	**this**	**child**	**on**	**the**	**4th**	**day**	**of**	**January**	**,**	**1908**	**,**	**in**	**a**	**purely**	**accidental**	**manner**
我	锯	这	孩子	在	这	4th	天	的	一月	,	-	,	在	一个	纯粹	偶然	方式

.

:

.

1908 年 1 月 4 日，我偶然间见到了这个孩子。

[ðə; ði]['perənts][hæd; həd] [bɪn] [toʊld][baɪ][ðer; ðər] [ə'tendənt] [ðæt][ðə; ði][tʃaɪld][hæd; həd] ['iːðər] ['rɪkɪts]

The	**parents**	**had**	**been**	**told**	**by**	**their**	**attendant**	**that**	**the**	**child**	**had**	**either**	**rickets**
这	父母	有	到过	讲述	经过	他们的	服务员	那	这	孩子	有	任何一个	疳

[ɔːr][wʌz; wəz][æn; ən]['ɪdiət] ,

or	**was**	**an**	**idiot**	**,**
或者	曾是	一个	笨蛋	,

护理人员告诉家长，孩子要么得了佝偻病，要么是个弱智。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [hæd; həd][kept][ðə; ði][tʃaɪld][ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr]

and	**they**	**in**	**consequence**	**had**	**kept**	**the**	**child**	**in**	**the**	**background**	**for**	**two**	**or**
和	他们	在	结果	有	保留	这	孩子	在	这	背景	为了	二	或者

[θriː] ['jɪrz] ,

three	**years**	**,**
三	年	,

因此，他们让这个孩子在幕后隐瞒了两三年之久。

['biːɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [ʃə'grɪnd] [ænd; ənd] ['mɔːtifaid] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɑːspekt] [ʌv; əv] ['berɪŋ] [θruː] [laɪf]

being	very	much	chagrined	and	mortified	at	the	prospect	of	bearing	through	life
存在	非常	很多	懊恼地	和	羞愧难当	在	这	前景	的	轴承	通过	生活

[ðə; ði] ['bɜːrd(ə)n] [ʌv; əv] ['hoʊpləs] ['ɪdiəsi] .

the	burden	of	hopeless	idiocy	.
这	负担	的	绝望	白痴	.

想到要背负着愚蠢的重担度过一生，就感到非常懊恼和羞愧。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [hæd; həd] [sʌtʃ] ['klæsɪk(ə)l] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv] ['kritɪnˌɪzəm] [ðæt] [aɪ] [æskt] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

The	child	had	such	classical	symptoms	of	cretinism	that	I	asked	permission	of
这	孩子	有	这样的	古典	症状	的	克汀病	那	我	问	允许	的

[ðə; ði] ['fæməli] [tuː; tə] [triːt] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə'waɪl] ,

the	family	to	treat	him	for	awhile	,
这	家庭	到	对待	他	为了	一会儿	,

这孩子有非常典型的呆小症症状，所以我征得了家属的同意，对他进行了一段时间的治疗。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪərd] [sʌm; səm] [pər'sweɪʒ(ə)n] ,

though	it	required	some	persuasion	,
尽管	它	必需的	一些	劝说	,

虽然需要一些劝说，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [ænd; ənd] ['mʌni] ['weɪstɪd] .

because	of	the	fact	that	they	felt	it	was	time	and	money	wasted	.
因为	的	这	事实	那	他们	毛毡	它	曾是	时间	和	钱	浪费	.

因为他们觉得这是浪费时间和金钱。

[ɑːn] [ðə; ði] 5th [deɪ] [ʌv; əv] ['dʒænjueri] , - , [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [faɪv] ['jɪrz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [oʊld]

On	the	5th	day	of	January	,	1908	,	the	child	was	five	years	and	a	half	old
在	这	5th	天	的	一月	,	-	,	这	孩子	曾是	五	年	和	一个	一半	老的

,

,

,

1908年1月5日，这名孩子五岁半。

['twenti] - [eɪt] [ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] , [sər'kʌmfərəns] [ʌv; əv] [tʃest] ['twenti] - [wʌn] , ['æbdəmən] ['twenti] -

twenty	-	eight	inches	in	height	,	circumference	of	chest	twenty	-	one	,	abdomen	twenty	-
二十	-	八	英寸	在	高度	,	圆周	的	胸部	二十	-	一	,	腹部	二十	-

[θriː] .

three	.
三	.

身高28英寸，胸围21英寸，腹围23英寸。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [wʌn] [ænd; ənd] [wʌn] - [hæf] [greɪnz] [ʌv; əv] ['θaɪrɔɪd] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [twaɪs] ['deɪli]

He	was	given	one	and	one	-	half	grains	of	thyroid	extract	twice	daily
他	曾是	给定	一	和	一	-	一半	谷物	的	甲状腺	提炼	两次	日常的

,

,

,

他每天服用两次甲状腺提取物，每次一粒半。

[ðə; ði] [doʊs] ['biːɪŋ] ['grædʒuəli] [ɪn'kriːst] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ʃoʊd] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˌɪrɪtə'bɪləti] , [wɪð; wɪθ]

the	dose	being	gradually	increased	until	he	showed	signs	of	irritability	,	with
这	剂量	存在	逐步地	增加	直到	他	显示	标志	的	易怒	,	和

[ək'seləreɪtɪd] [pʌls] .

accelerated	pulse	.
加速	脉冲	.

剂量逐渐增加，直到他出现烦躁不安的症状，脉搏加快。

[ðə; ði] ['tʃaɪldz] [iks'tremitis] [su:n] [wɔ:md] [ʌp] , [ðə; ði][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] ['betər] , [ðə; ði] [her]

The	child's	extremities	soon	warmed	up	,	the	circulation	became	better	,	the	hair
这	孩子的	四肢	很快	温暖	向上	,	这	循环	成为	更好的	,	这	头发

[bɪ'gæn][tu:; tə] [groʊ] ,

began	to	grow	,
开始	到	生长	,

孩子的四肢很快暖和起来，血液循环也改善了，头发也开始生长了。

[ðə; ði][tʃaɪld][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][ɪn][ɪts][laɪf] [wɔ:kt] [ænd; ənd] [tɔ:kt] ,

the	child	for	the	first	time	in	its	life	walked	and	talked	,
这	孩子	为了	这	第一的	时间	在	它是	生活	步行	和	谈话	,

孩子生平第一次学会了走路和说话。

[bɪ'gæn][tu:; tə] [teɪk] [noʊt][ʌv; əv] [sə'raʊndɪŋz] [ænd; ənd][tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] .

began	to	take	note	of	surroundings	and	to	play	with	the	other	children	.
开始	到	拿	笔记	的	周围环境	和	到	玩	和	这	其他	孩子们	.

开始留意周围的环境，并和其他孩子一起玩耍。

[dʒʌst][wʌn] [jɪr] ['æftər][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tri:tmənt] — ['dʒænjueri][faɪv] ,

Just	one	year	after	the	beginning	of	the	treatment	—	January	5	,
只是	一	年	后	这	开始	的	这	治疗	—	一月	5	,

治疗开始仅仅一年后——1月5日，

- — [ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz]['θɜ:rti] - [faɪv][ænd; ənd] [θri:] - ['kwɔ:rtər] [ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] , [tʃest]

1909	—	the	child	was	thirty	-	five	and	three	-	quarter	inches	in	height	,	chest
-	—	这	孩子	曾是	三十	-	五	和	三	-	四分之一	英寸	在	高度	,	胸部

['twenti] - [θri:] , ['æbdəmən] ['twenti] - [θri:] .

twenty	-	three	,	abdomen	twenty	-	three	.
二十	-	三	,	腹部	二十	-	三	.

1909 年——这名儿童身高 35 又四分之三英寸，胸围 23 英寸，腹围 23 英寸。

[ðɪs] [dɪ'zi:z] , ['sʌmtaɪmz] [noʊn] [æz; əz]['kri:tɪˌnɔɪd][ɔ:r] [ˌmiksə'demətəs] ['ɪdiəsi] , [wʌz; wəz][fɜ:rst]

This	disease	,	sometimes	known	as	cretinoid	or	myxoedematous	idiocy	,	was	first
这	疾病	,	有时	已知	作为	类克汀类	或者	粘液性水肿	白痴	,	曾是	第一的

[dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['fæg] [ɪn] - .

described	by	Fagg	in	1871	.
描述	经过	法格	在	-	.

这种疾病有时被称为类克汀病或粘液水肿性白痴，最早由 Fagg 于 1871 年描述。

[sɪns] [ðen] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['keɪsɪz][hæv; həv] [bɪn] ['pʌblɪʃt] , [bəuθ][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ,

Since	then	a	number	of	cases	have	been	published	,	both	in	England	,
自从	然后	一个	数字	的	案例	有	到过	已发布	,	两个都	在	英格兰	,

此后，英国等地陆续公布了多起案例，

[ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt][ænd; ənd][ɪn][ə'merɪkə] , ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] [ɪz][nɑ:t][kən'faɪnd][tu:; tə]

on	the	Continent	and	in	America	,	showing	that	the	disease	is	not	confined	to
在	这	大陆	和	在	美国	,	显示	那	这	疾病	是	不是	受限	到

['eni] [wʌn] ['kʌntri] .

any	one	country	.
任何	一	国家	.

在欧洲大陆和美洲，这种疾病并不局限于任何一个国家。

[waɪl] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] [ɪz] [kəm'pærətɪvli] [rer] , ['kretinz][ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['kɑ:mən] [ðæn; ðən][wʌz; wəz]

While	the	disease	is	comparatively	rare	,	cretins	are	more	common	than	was
尽管	这	疾病	是	比较	稀有的	,	克汀病	是	更多的	常见的	比	曾是

['fɔ:rmərli] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .

formerly	supposed	.
以前	据称	.

虽然这种疾病相对罕见，但呆小症患者比以前认为的要常见。

[ðə; ði] [dɪ'ziːz] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ri'æləti] [ə; eɪ] [ˌpækə'dɜːrmətə] [kə'keksɪə] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

The	disease	seems	to	be	in	reality	a	pachydermatous	cachexia	,	and	it	is
这	疾病	似乎	到	是	在	现实	一个	厚皮	恶病质	,	和	它	是

[naʊ] , [aɪ] [bɪ'liːv] ,

now	,	I	believe	,
现在	,	我	相信	,

这种疾病实际上似乎是一种厚皮病性恶病质，而且现在，我相信，

[wel] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːzd] [baɪ][kən'dʒenɪt(ə)l] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θaɪrɔɪd] [glænd][ɔːr]

well	established	that	it	is	caused	by	congenital	absence	of	the	thyroid	gland	or
出色地	已确立的	那	它	是	导致	经过	先天性	缺席	的	这	甲状腺	腺	或者

[tuː; tə][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] something57

to	the	presence	of	something57
到	这	在场	的	something57

已证实，其病因是先天性甲状腺缺失或存在某种异物[57]

[wɪtʃ] [ə'bɔlɪʃɪz] [ɪts] ['fʌŋkʃnz] .

which	abolishes	its	functions	.
哪个	废除	它是	函数	.

这会使其功能失效。

['lɪt(ə)l] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][ɪts] [dɪ'strʌkʃn] [ɔːr] [ə'bɔlɪʃmənt] [ʌv; əv] ['fʌŋkʃ(ə)n] .

Little	is	known	as	to	the	causes	of	its	destruction	or	abolishment	of	function	.
小的	是	已知	作为	到	这	原因	的	它是	破坏	或者	废除	的	功能	.

人们对导致其功能丧失或失效的原因知之甚少。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ['oʊnli][wʌn] [keɪs] [ə'kɜːrz] [ɪn][ə; eɪ]['fæməli] ,

As	a	rule	only	one	case	occurs	in	a	family	,
作为	一个	规则	仅有的	一	案件	发生	在	一个	家庭	,

通常情况下，一个家庭中只会发生一例病例。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] ['prezəntɪŋ] ['nʌθɪŋ] [æb'nɔːrm(ə)l][ɪn][ðer; ðər]['ment(ə)l][ɔːr] ['fɪzɪk(ə)l]

the	other	members	presenting	nothing	abnormal	in	their	mental	or	physical
这	其他	成员	呈现	没有什么	异常	在	他们的	精神的	或者	身体的

[dɪ'veləpmənt] , [hens] [ðə; ði][tɜːrm][spə'rædɪk] .

development	,	hence	the	term	sporadic	.
发展	,	因此	这	学期	零星的	.

其他成员在精神或身体发育方面没有表现出任何异常，因此被称为散发性。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] ['friːkwəntli] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn][ðə; ði][ti'rəul; 'tirəul; tiː'rəul] , [ɪn] ['swɪtsərlənd] ,

It	has	been	more	frequently	reported	in	the	Tyrol	,	in	Switzerland	,
它	有	到过	更多的	频繁地	据报道	在	这	蒂罗尔	,	在	瑞士	,

据报道，这种情况在瑞士蒂罗尔州更为常见。

[ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] [wɪtʃ] [meɪks] [ðɪs] ['tʃaɪldz] [keɪs] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] ,

a	coincidence	which	makes	this	child's	case	all	the	more	interesting	,
一个	巧合	哪个	制作	这	孩子的	案件	全部	这	更多的	有趣的	,

这一巧合让这个孩子的案子更加耐人寻味。

[ɪn] [ðæt] [bəuθ][ɪts] ['perənts] [ɑːr; ər] ['fɪzɪkli] [ænd; ənd] ['mentəli] [wel] [ʌp][tuː; tə][pɑːr][ænd; ənd][ðə; ði]

in	that	both	its	parents	are	physically	and	mentally	well	up	to	par	and	the
在	那	两个都	它是	父母	是	身体	和	精神上	出色地	向上	到	帕	和	这

['ʌðər] ['tʃɪldrən] [pə'zes] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɪn'telɪdʒəns] .

other	children	possess	even	more	than	the	average	intelligence	.
其他	孩子们	具有	甚至	更多的	比	这	平均的	智力	.

因为他的父母身心健康，达到了正常水平，而其他孩子也拥有高于平均水平的智力。

['sɪmptəmz] — [ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ɑːr; ər] ['præktɪkli] [aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Symptoms	**—**	**The**	**symptoms**	**are**	**practically**	**identical**	**with**	**those**	**of**	**the**
症状	—	这	症状	是	几乎	完全相同的	和	那些	的	这

[ˌmiksə'diːmə] [wɪtʃ] ['fɑːloʊz] [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['θaɪrɔɪd] [glænd][ɪn] [ə'dʌlts] .

myxoedema	**which**	**follows**	**the**	**removal**	**of**	**the**	**thyroid**	**gland**	**in**	**adults**	**.**
黏液性水肿	哪个	跟随	这	移动	的	这	甲状腺	腺	在	成年人	.

症状——这些症状与成人甲状腺切除术后发生的粘液性水肿的症状几乎完全相同。

[ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv]['kritɪnˌɪzəm][ɪn][moʊst]['keɪsɪz][ɪn] ['ɪnfənts] [meɪk] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] ['dʊrɪŋ]

The	**symptoms**	**of**	**cretinism**	**in**	**most**	**cases**	**in**	**infants**	**make**	**their**	**appearance**	**during**
这	症状	的	克汀病	在	最多	案例	在	婴儿	制作	他们的	外貌	期间

[ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] ,

the	**first**	**year**	**,**
这	第一的	年	,

大多数婴儿呆小症的症状在出生后第一年内出现。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] , [haʊ'evər] , [nɑːt][ʌn'tɪl][ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

occasionally	**,**	**however**	**,**	**not**	**until**	**the**	**child**	**is**	**three**	**or**	**four**	**years**	**of**	**age**	**.**
偶尔	,	然而	,	不是	直到	这	孩子	是	三	或者	四	年	的	年龄	.

但有时，要等到孩子三四岁才会发生这种情况。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kriːtn] [ɪz] ['veri] ['straɪkɪŋ] ,

The	**appearance**	**of**	**the**	**cretin**	**is**	**very**	**striking**	**,**
这	外貌	的	这	克汀病	是	非常	引人注目	,

克汀病患者的外貌非常引人注目。

[ænd; ənd][soʊ] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ðæt] [wen] [wʌns] [siːn] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [kæn; kən]['hɑːrdli] [feɪl][tuː; tə][biː; bi]

and	**so**	**characteristic**	**that**	**when**	**once**	**seen**	**the**	**disease**	**can**	**hardly**	**fail**	**to**	**be**
和	所以	特征	那	什么时候	一次	已见	这	疾病	能	几乎	失败	到	是

['rekəgnaɪzd] .

recognized	**.**
认可	.

这种疾病的特征非常明显，一旦发现，几乎不可能认不出来。

[ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] [mʌtʃ] ['dwɔrft] , [ðə; ði]['fɪŋgərz][ænd; ənd][toʊz][ɑːr; ər] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['stʌmpi] ,

The	**child**	**is**	**much**	**dwarfed**	**,**	**the**	**fingers**	**and**	**toes**	**are**	**short**	**and**	**stumpy**	**,**
这	孩子	是	很多	矮小的	,	这	手指	和	脚趾	是	短的	和	矮墩墩	,

这孩子身材矮小，手指和脚趾又短又粗。

[ðə; ði] [kjuˈteɪniəs] ['tɪsˌjuːz, 'tɪʃuːz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [θɪk] [ænd; ənd] ['bɑːgi] , [bʌt; bət][duː][nɑːt][pɪt][ɑːn]

the	**cutaneous**	**tissues**	**seem**	**to**	**be**	**thick**	**and**	**boggy**	**,**	**but**	**do**	**not**	**pit**	**on**
这	皮肤	组织	似乎	到	是	厚的	和	沼泽地	,	但	做	不是	坑	在

['preʃər] ,

pressure	**,**
压力	,

皮肤组织看起来厚实而松软，但按压时不会出现凹陷。

[æz; əz][ɪn]['ɔːrd(ə)neri] [ɪ'diːmə] .

as	**in**	**ordinary**	**oedema**	**.**
作为	在	普通的	浮肿	.

与普通水肿类似。

[ðə; ði]['feɪʃɪɪz][ɪz] [ɪk'striːmli] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] .

The	**facies**	**is**	**extremely**	**characteristic**	**.**
这	相	是	极其	特征	.

该相具有极强的特征。

[ðə; ði] [hed] [siːmz] [lɑːrdʒ][fɔːr; fər][ðə; ði]['bɑːdi] , [ðə; ði][ˌfɑːntə'nel][ɪz]['oʊpən][ʌn'tɪl][ðə; ði] [eɪtθ] [ɔːr]
The **head** **seems** **large** **for** **the** **body** **,** **the** **fontanel** **is** **open** **until** **the** **eighth** **or**
这 头 似乎 大的 为了 这 身体 , 这 囟门 是 打开 直到 这 第八 或者
[tenθ] [jɪr] ,
tenth **year** **,**
第十 年 ,

头部相对于身体来说显得较大，囟门要到八岁或十岁才会闭合。

[ðə; ði] ['fɔːrhed] [ɪz] [loʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊz] [brɔːd] ,
the **forehead** **is** **low** **and** **the** **base** **of** **the** **nose** **broad** **,**
这 前额 是 低的 和 这 根据 的 这 鼻子 广阔 ,

额头较低，鼻根宽阔。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [siːm] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli][waɪd][ə'pɑːrt] .
so **that** **the** **eyes** **seem** **unusually** **wide** **apart** **.**
所以 那 这 眼睛 似乎 异常地 宽的 除 .

这样一来，眼睛看起来就显得异常分开。

[ðə; ði][lɪps][ɑːr; ər] [θɪk] , [ðə; ði] [maʊθ] [hæf]['oʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] [tʌŋ] [prəʊ'truːdz] ['slaɪtli] ,
The **lips** **are** **thick** **,** **the** **mouth** **half** **open** **and** **the** **tongue** **protrudes** **slightly** **,**
这 嘴唇 是 厚的 , 这 嘴 一半 打开 和 这 舌头 突出 轻微地 ,

嘴唇厚实，嘴巴半张，舌头微微伸出。

[ðə; ði] [tʃiːks] [ɑːr; ər] ['bægi] [ænd; ənd][ðə; ði] [her] [ɪz] [kɔːrs] , [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [streɪt] ,
the **cheeks** **are** **baggy** **and** **the** **hair** **is** **coarse** **,** **short** **and** **straight** **,**
这 脸颊 是 宽松的 和 这 头发 是 粗 , 短的 和 直的 ,

脸颊松弛下垂，头发粗糙、短而直。

[ænd; ənd][ðə; ði][skɪn][hæz; həz][ðə; ði][pɪ'kjuːliər] ['leðəri] [fiːl] [ʌv; əv] ['elɪfənt] [skɪn] .
and **the** **skin** **has** **the** **peculiar** **leathery** **feel** **of** **elephant** **skin** **.**
和 这 皮肤 有 这 奇特 皮革状的 感觉 的 大象 皮肤 .

而且它的皮肤具有类似大象皮那种独特的皮革质感。

[ðə; ði]['æbdəmən][ɪz] ['pendʒələs] , [lɑːrdʒ] , [striːkt] [wɪð; wɪθ]['prɑːmɪnənt][veɪnz] , [ænd; ənd][ri'maindz]
The **abdomen** **is** **pendulous** **,** **large** **,** **streaked** **with** **prominent** **veins** **,** **and** **reminds**
这 腹部 是 下垂的 , 大的 , 条纹 和 著名的 静脉 , 和 提醒
[wʌn][ʌv; əv] ['rɪkɪts] .
one **of** **rickets** **.**
一 的 疳 .

腹部下垂，肿胀，布满明显的静脉，让人想起佝偻病。

[ðə; ði][skɪn][ɪz][draɪ] , [ðə; ði] [vɔɪs] ['hʌski] [ænd; ənd] [rʌf] .
The **skin** **is** **dry** **,** **the** **voice** **husky** **and** **rough** **.**
这 皮肤 是 干燥 , 这 嗓音 沙哑 和 粗糙的 .

皮肤干燥，嗓音沙哑粗糙。

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn][wɜːrd] [wɪtʃ] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði][pɪ'kjuːliər] ['klʌmzi] ['mænər] [ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] —
There **is** **but** **one** **word** **which** **describes** **the** **peculiar** **clumsy** **manner** **of** **walking** **—**
[ðæt] [wɜːrd][ɪz]['wɑːd(ə)l] .
that **word** **is** **waddle** **.**
那 单词 是 摇摇摆摆 .

只有一个词可以形容这种奇特的笨拙走路方式——那就是摇摇摆摆。

[ðə; ði][tʃaɪld] ['æktʃuəli] ['wɔdlz] [laɪk][ə; eɪ] [dʌk] .
The **child** **actually** **waddles** **like** **a** **duck** **.**
这 孩子 实际上 摇摇摆摆 喜欢 一个 鸭子 .

这孩子走路真像鸭子一样摇摇摆摆。

[ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɪz]['ɔːlweɪz] [ˌsʌb'nɔːrml] ,
The **temperature** **is** **always** **subnormal** **,**
这 温度 是 总是 低于正常水平 ,

体温始终低于正常水平。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði] ['mʌðər] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [kɔːl][tuː; tə][jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði]

and	one	of	the	things	the	mother	will	always	call	to	your	attention	is	the
和	一	的	这	事物	这	母亲	将要	总是	称呼	到	你的	注意力	是	这

[fækt] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld][hæz; həz] [sʌtʃ] [koʊld][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪrz] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr]

fact	that	the	child	has	such	cold	hands	and	feet	and	requires	so	much	more
事实	那	这	孩子	有	这样的	寒冷的	双手	和	脚	和	需要	所以	很多	更多的

['kʌvər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] .

cover	than	the	other	children	.
覆盖	比	这	其他	孩子们	.

母亲总是会提醒你注意的一件事是，这个孩子的手脚非常冰冷，需要比其他孩子更多的保暖措施。

['kretinz] [ɑːr; ər] [dʌl] , ['plæsɪd][ænd; ənd] [gʊd] ['neɪtʃərd] , ['nevər] ['kwɑːrəlsəm] .

Cretins	are	dull	,	placid	and	good	natured	,	never	quarrelsome	.
克汀病	是	乏味的	,	平静	和	好的	自然	,	绝不	爱争吵的	.

白痴愚钝、性情温和、心地善良，从不争吵。

['triːtmənt] — [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['tendənsi] [tɔːrd] [spɑːn'teɪniəs] [ɪm'pruːvmənt] .

Treatment	—	There	is	no	tendency	toward	spontaneous	improvement	.
治疗	—	那里	是	不	趋势	朝向	自发的	改进	.

治疗——没有自愈的趋势。

[ðiːz] ['keɪsɪz][hæv; həv][ʌn'tɪl][ðə; ði][læst] [fjuː] ['jɪrz] [bɪn] [kən'sɪdərd] ['hoʊpləs] [ænd; ənd] [kən'demd]

These	cases	have	until	the	last	few	years	been	considered	hopeless	and	condemned
这些	案例	有	直到	这	最后的	很少	年	到过	经过考虑的	绝望	和	谴责

[tuː; tə][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] ['ɪdiəsi] .

to	a	life	of	idiocy	.
到	一个	生活	的	白痴	.

直到最近几年，这些病例都被认为毫无希望，注定要过着愚昧无知的生活。

['riːəli] ,

Really	,
真的	,

真的吗，

[ɪn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv]['kritɪnˌɪzəm][ɪn][ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['mɑːrvələs] [rɪ'zʌlts] [hæv; həv] [bɪn] [gɑːt]

in	the	treatment	of	cretinism	in	the	adult	marvelous	results	have	been	got
在	这	治疗	的	克汀病	在	这	成人	奇妙	结果	有	到过	得到

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] of58

from	the	administration	of58
从	这	行政	of58

在成人呆小症的治疗中，使用58种药物取得了显著疗效。

[ðə; ði][draɪd][ænd; ənd] ['dɛsɪˌkeɪtɪd] ['ekstrækt; ɪk'strækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['θaɪrɔɪd] [glænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] .

the	dried	and	dessicated	extract	of	the	thyroid	gland	of	the	sheep	.
这	干燥	和	干燥的	提炼	的	这	甲状腺	腺	的	这	羊	.

绵羊甲状腺的干燥提取物。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[ðɪs] [hæz; həz][led][tuː; tə][ɪts][juːz][ɪn][ðə; ði][ˌmiksə'diːmə][ʌv; əv] ['ɪnfənsi] .

This	**has**	**led**	**to**	**its**	**use**	**in**	**the**	**myxoedema**	**of**	**infancy**	**.**
这	有	引领	到	它是	使用	在	这	黏液性水肿	的	婴儿期	.

因此，它被用于治疗婴儿粘液性水肿。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər] [ə'staʊndɪŋ] .

The	**results**	**are**	**astounding**	**.**
这	结果	是	惊人	.

结果令人震惊。

[ðə; ði][tʃaɪld] [grəuz] ['mentəli] [ænd; ənd] ['fɪzɪkli] ,

The	**child**	**grows**	**mentally**	**and**	**physically**	**,**
这	孩子	生长	精神上	和	身体	,

孩子在智力和身体上不断成长。

[teɪks] [noʊt][ʌv; əv] [sə'raʊndɪŋz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːrmərli] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [wət'evər] ,

takes	**note**	**of**	**surroundings**	**to**	**which**	**it**	**formerly**	**paid**	**no**	**attention**	**whatever**	**,**
需要	笔记	的	周围环境	到	哪个	它	以前	有薪酬的	不	注意力	任何	,

它开始注意到以前从未注意过的环境，

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [tɔːt] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['nɔːrm(ə)l][tʃaɪld] .

and	**can**	**be**	**taught**	**almost**	**as**	**well**	**as**	**a**	**perfectly**	**normal**	**child**	**.**
和	能	是	教授	几乎	作为	出色地	作为	一个	完美	普通的	孩子	.

而且几乎可以像一个完全正常的孩子一样被教导。

[ɪn] [ɔːl]['keɪsɪz][ðə; ði] ['θaɪrɔɪd] ['ekstrækt; ɪk'strækt][mʌst; məst][biː; bi] [kept] [ʌp] [ɪn'defɪnətli] , [ðə; ði][doʊs]

In	**all**	**cases**	**the**	**thyroid**	**extract**	**must**	**be**	**kept**	**up**	**indefinitely**	**,**	**the**	**dose**
在	全部	案例	这	甲状腺	提炼	必须	是	保留	向上	无限期	,	这	剂量

['biːɪŋ] ['grædʒuəli] [ɪn'kriːst] ,

being	**gradually**	**increased**	**,**
存在	逐步地	增加	,

在任何情况下，甲状腺提取物都必须长期服用，剂量需逐渐增加。

['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [siːsiz] [æt; ət][wʌns] .

otherwise	**the**	**improvement**	**ceases**	**at**	**once**	**.**
否则	这	改进	停止	在	一次	.

否则，改善作用将立即停止。

['aɪtəmz] .

ITEMS	**.**
项目	.

项目。

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]['hɑːspɪt(ə)l] [skuːl] [fɔːr; fər] ['nɜːrsɪz] , [held] [meɪ]

At	**the**	**commencement**	**of**	**the**	**University**	**Hospital**	**School**	**for**	**Nurses**	**,**	**held**	**May**
在	这	开始	的	这	大学	医院	学校	为了	护士	,	握住	可能

5th ,

5th	**,**
5th	,

在5月5日举行的大学医院护士学校开学典礼上，

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['nɜːrsɪz] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər][dɪ'ploʊməz] .

the	**following**	**nurses**	**received**	**their**	**diplomas**	**.**
这	下列的	护士	已收到	他们的	文凭	.

以下护士获得了毕业证书。

[ðə; ði] [ə'dres] [tu:; tə][ðə; ði]['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts][wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [ə; eɪ] . [em] .

The	address	to	the	graduates	was	delivered	by	Dr	.	A	.	M	.
这	地址	到	这	毕业生	曾是	发表	经过	博士	.	一个	.	M	.

['ʃɪpli] :

Shipley	:
希普利	:

AM Shipley博士向毕业生们发表了讲话:

[mɪs] [ɪ'lɪzəbəθ] [gɛtzɪndænɝ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] , [ænd; ənd] [mɪs] ['lu:si] [bi:] . [skwaɪəz][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sekrəteri] .

Miss	Elizabeth	Getzendanner	was	the	president	of	the	class	,	and	Miss	Lucy	B	.	Squires	was	the	secretary	.
错过	伊丽莎白	盖岑丹纳	曾是	这	总统	的	这	班级	,	和	错过	露西	B	.	乡绅	曾是	这	秘书	.

伊丽莎白·格岑丹纳小姐是班长，露西·B·斯奎尔斯小姐是秘书。

[ðoʊz] [hu:] [rɪ'si:vd] [dɪ'ploʊməz][wɜ:r; wər] :

Those	who	received	diplomas	were	:
那些	WHO	已收到	文凭	是	:

获得毕业证书的人有:

[mɪs] ['kæθrɪn] ['meɪbəl][dju:ks] , ['merilənd] .

Miss	Catherine	Mabel	Dukes	,	Maryland	.
错过	凯瑟琳	梅布尔	公爵	,	马里兰州	.

凯瑟琳·梅布尔·杜克斯小姐，马里兰州。

[mɪs] ['ʌnə] [meɪ] [gri:n] , [nɔ:rθ] [,kærə'lainə] .

Miss	Anna	May	Green	,	North	Carolina	.
错过	安娜	可能	绿色的	,	北	卡罗莱纳	.

安娜·梅·格林小姐，北卡罗来纳州。

[mɪs] ['lɔ:rə] ['ʃleɪ] - , [west] [vər'dʒɪniə] .

Miss	Laura	Schley	Chapline	,	West	Virginia	.
错过	劳拉	施莱	-	,	西方	弗吉尼亚州	.

劳拉·施利·卓别林小姐，西弗吉尼亚州。

[mɪs] ['lu:ɪs] ['dɔrsi] [pju:] , ['merilənd] .

Miss	Louise	Dorsey	Pue	,	Maryland	.
错过	路易丝	多尔西	普	,	马里兰州	.

路易丝·多尔西·普伊小姐，马里兰州。

[mɪs] [greɪs] ['sku:l,fi:ld] ['tʌl] , ['merilənd] .

Miss	Grace	Schoolfield	Tull	,	Maryland	.
错过	优雅	学校操场	图尔	,	马里兰州	.

来自马里兰州图尔的格蕾丝·斯库菲尔德小姐。

[mɪs] ['æni] [lu:] [wɑ:m] , [saʊθ] [,kærə'lainə] .

Miss	Annie	Lou	Wahm	,	South	Carolina	.
错过	安妮	卢	哇	,	南	卡罗莱纳	.

安妮·卢·瓦姆小姐，南卡罗来纳州。

[mɪs] ['i:və]['saidni] - , [west] [vər'dʒɪniə] .

Miss	Eva	Sidney	Chapline	,	West	Virginia	.
错过	伊娃	西德尼	-	,	西方	弗吉尼亚州	.

伊娃·西德尼·查普林小姐，西弗吉尼亚州。

[mɪs] ['bju:lə] [əu'fi:liə] [hɔ:l] , ['dʒɔ:rdʒə] .

Miss	Beulah	Ophelia	Hall	,	Georgia	.
错过	比尤拉	奥菲莉娅	大厅	,	乔治亚州	.

乔治亚州比尤拉·奥菲莉亚·霍尔小姐。

[mɪs] [ɪ'lɪzəbəθ] [gɛtzɪndænɝ] , ['merilənd] .

Miss	**Elizabeth**	**Getzendanner**	**,**	**Maryland**	**.**
错过	伊丽莎白	盖岑丹纳	,	马里兰州	.

伊丽莎白·盖岑丹纳小姐，马里兰州。

[mɪs] ['eməli] [lə'viniə] ['i:li] , ['meriləndˌ] .

Miss	**Emily**	**Lavinia**	**Ely**	**,**	**Maryland**	**.**
错过	艾米丽	拉维尼亚	伊利	,	马里兰州	.

来自马里兰州的艾米丽·拉维尼亚·伊利小姐。

[mɪs] ['lu:si] [braɪt] [skwaɪəz] , [nɔ:rθ] [ˌkærə'lainə] .

Miss	**Lucy**	**Bright**	**Squires**	**,**	**North**	**Carolina**	**.**
错过	露西	明亮的	乡绅	,	北	卡罗莱纳	.

露西·布莱特·斯奎尔斯小姐，北卡罗来纳州。

[mɪs] ['gɜ:rtru:d] ['hedwig] ['tʃu:z] , ['dʒɜ:rməni] .

Miss	**Gertrude**	**Hedwig**	**Tews**	**,**	**Germany**	**.**
错过	格特鲁德	海德薇	特维斯	,	德国	.

德国的格特鲁德·海德薇格·特维斯小姐。

[mɪs] ['helən] ['meri] ['roʊbi] , ['meriləndˌ] .

Miss	**Helen**	**Mary**	**Robey**	**,**	**Maryland**	**.**
错过	海伦	玛丽	罗比	,	马里兰州	.

海伦·玛丽·罗比小姐，马里兰州。

[mɪs] ['blɑ:nʃ] ['ɑ:mənd] , [vər'dʒɪniə] .

Miss	**Blanche**	**Almond**	**,**	**Virginia**	**.**
错过	布兰奇	杏仁	,	弗吉尼亚州	.

弗吉尼亚州布兰奇·阿尔蒙德小姐。

[mɪs] ['lɪli] ['bʊkər] ['kɑ:rtər] , [vər'dʒɪniə] .

Miss	**Lillie**	**Booker**	**Carter**	**,**	**Virginia**	**.**
错过	莉莉	布克	卡特	,	弗吉尼亚州	.

弗吉尼亚州莉莉·布克·卡特小姐。

[mɪs] ['meri] ['bɑ:rtn] ['sɔlsbɛri] , ['meriləndˌ] .

Miss	**Mary**	**Barton**	**Saulsbury**	**,**	**Maryland**	**.**
错过	玛丽	巴顿	索尔兹伯里	,	马里兰州	.

玛丽·巴顿小姐，马里兰州索尔兹伯里。

[mɪs] ['vɪrə] [raɪt] , ['meriləndˌ] .

Miss	**Vera**	**Wright**	**,**	**Maryland**	**.**
错过	维拉	赖特	,	马里兰州	.

来自马里兰州的维拉·赖特小姐。

[ðə; ði][ə'lʌmnaɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [wɪl] [bi:; bi] [peɪnd] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ri:s(ə)nt] ['ɪlnəs]

The	**alumni**	**of**	**the**	**University**	**will**	**be**	**pained**	**to**	**learn**	**of**	**the**	**recent**	**illness**
这	校友	的	这	大学	将要	是	痛苦	到	学习	的	这	最近的	疾病

[ʌv; əv][prɑ:f] . [es] . [si:] . [tʃu:] .

of	**Prof**	**.**	**S**	**.**	**C**	**.**	**Chew**	**.**
的	教授	.	S	.	C	.	嚼	.

得知周世强教授最近生病的消息，大学的校友们一定会感到非常痛心。

[ðə; ði] ['bʊlətɪn] [ɪz][glæd][tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [naʊ] [ˌkɔnvə'lesɪŋ] .

The	**Bulletin**	**is**	**glad**	**to**	**report**	**that**	**he**	**is**	**now**	**convalescing**	**.**
这	公告	是	高兴的	到	报告	那	他	是	现在	康复	.

本报很高兴地报道，他目前正在康复中。

[noʊ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæk(ə)lti] [ɪz] [mɔ:r] [ɪ'sti:md] [ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] [ðæn; ðən] [ɪz] [prə'fesər]

No	**member**	**of**	**the**	**Faculty**	**is**	**more**	**esteemed**	**and**	**beloved**	**than**	**is**	**Professor**
不	成员	的	这	学院	是	更多的	尊敬的	和	心爱	比	是	教授

[tʃu:] .

Chew	**.**
嚼	.

学院里没有哪位成员比周教授更受尊敬和爱戴。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['lenərd] [oʊ] . [sloʊn] , [ʌv; əv] ['dʒu:noʊ] , [ə'læskə] , [hu:] [hæz; həz] [bɪn] ['vɪzɪtɪŋ]

Dr	**.**	**Leonard**	**O**	**.**	**Sloane**	**,**	**of**	**Juneau**	**,**	**Alaska**	**,**	**who**	**has**	**been**	**visiting**
博士	.	伦纳德	哦	.	斯隆	,	的	朱诺	,	阿拉斯加州	,	WHO	有	到过	访问

['bɔ:ltɪmɔ:r] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [wi:ks] ,

Baltimore	**for**	**several**	**weeks**	**,**
巴尔的摩	为了	一些	周	,

来自阿拉斯加州朱诺的伦纳德·O·斯隆博士已经在巴尔的摩访问了几个星期。

[hæz; həz] [left] [ðə; ði] ['sɪti] .

has	**left**	**the**	**city**	**.**
有	左边	这	城市	.

已离开这座城市。

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ðɪs] ['sɪti] [tu:; tə] [ə'veɪl] [hɪm'self] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [fɔ:r; fər] ['klɪnɪk(ə)l]

He	**came**	**to**	**this**	**city**	**to**	**avail**	**himself**	**of**	**the**	**opportunities**	**for**	**clinical**
他	来了	到	这	城市	到	可用	他自己	的	这	机会	为了	临床

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] ['ɔ:fərd] [baɪ] [ðɪs] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] ,

instruction	**offered**	**by**	**this**	**University**	**,**
操作说明	提供	经过	这	大学	,

他来到这座城市是为了利用这所大学提供的临床教学机会。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɜ:rk] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] see59

and	**was**	**much**	**pleased**	**with**	**the**	**work**	**he**	**was**	**able**	**to**	**see59**
和	曾是	很多	高兴	和	这	工作	他	曾是	有能力的	到	see59

他对所看到的工作非常满意[59]

[æt; ət] [ðə; ði] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] ['hɑ:spɪt(ə)l] , [ðə; ði] ['wʊmənz] ['hɑ:spɪt(ə)l] , [ðə; ði] ['hi:bru:] ['hɑ:spɪt(ə)l] [ænd; ənd]

at	**the**	**University**	**Hospital**	**,**	**the**	**Woman's**	**Hospital**	**,**	**the**	**Hebrew**	**Hospital**	**and**
在	这	大学	医院	,	这	女性的	医院	,	这	希伯来语	医院	和

[æt; ət] [beɪ] [vju:] .

at	**Bay**	**View**	**.**
在	湾	看法	.

在大学医院、妇女医院、希伯来医院和湾景医院。

[hi:; hi] [ɪz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ˌes 'ti:] . ['ænz] ['hɑ:spɪt(ə)l] , [æt; ət] ['dʒu:noʊ] ,

He	**is**	**physician**	**to**	**St**	**.**	**Ann's**	**Hospital**	**,**	**at**	**Juneau**	**,**
他	是	医生	到	英石	.	安妮的	医院	,	在	朱诺	,

他是朱诺圣安妮医院的医生。

[ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] [prə'gresɪv] [ænd; ənd] ['eɪb(ə)l] ['membər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [prə'feʃ(ə)n] .

and	**is**	**a**	**progressive**	**and**	**able**	**member**	**of**	**our**	**profession**	**.**
和	是	一个	进步	和	有能力的	成员	的	我们的	职业	.

他是业内一位积极进取、能力出众的成员。

[ɪn] [ðə; ði] ['ri:s(ə)nt] [ig,zæmi'neiʃənz] [held] [fɔ:r; fər] [kə'miʃənz] [ɪn] [ðə; ði] ['medɪk(ə)l] [kɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði]

In	**the**	**recent**	**examinations**	**held**	**for**	**commissions**	**in**	**the**	**medical**	**corps**	**of**	**the**
在	这	最近的	考试	握住	为了	佣金	在	这	医疗的	兵团	的	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɑ:rmi] ,

United	**States**	**Army**	**,**
团结的	各州	军队	,

在最近举行的美国陆军医疗队委任考试中，

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [dʒeɪ] . [es] . [fɑ:ks] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:dʒənz] [æt; ət][ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['frænsɪs] ['zævɪr]

Dr	.	**J**	.	**S**	.	**Fox**	,	**one**	**of**	**the**	**surgeons**	**at**	**the**	**St**	.	**Francis**	**Xavier**
博士	.	J	.	S	.	狐狸	,	一	的	这	外科医生	在	这	英石	.	弗朗西斯	泽维尔

['hɑ:spɪt(ə)l] ,

Hospital	,
医院	,

圣弗朗西斯·泽维尔医院的外科医生之一JS Fox博士

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [kən'testənt] ,

was	**a**	**successful**	**contestant**	,
曾是	一个	成功的	选手	,

是一位成功的参赛者，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɔ:r] [dɪ'pɑ:rtmənt] [hæz; həz]['nəutifaid][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [kə'mɪʃnd]

and	**the**	**War**	**Department**	**has**	**notified**	**him**	**that**	**he**	**will**	**be**	**commissioned**
和	这	战争	部门	有	已通知	他	那	他	将要	是	委托

[ə; eɪ][fɜ:rst] [lu:'tenənt] [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][proʊ'si:d][tu:; tə][ə; eɪ][poʊst][ɪn][ðə; ði] [west] .

a	**first**	**lieutenant**	**and**	**will**	**be**	**ordered**	**to**	**proceed**	**to**	**a**	**post**	**in**	**the**	**West**	**.**
一个	第一的	中尉	和	将要	是	订购	到	继续	到	一个	邮政	在	这	西方	.

陆军部已通知他，他将被授予陆军中尉军衔，并奉命前往西部驻防。

[wʌn] ['hʌndrəd] ['dɑ:ktɚz] [tʊk] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'pɔintmənts] , [bʌt; bət]['oʊnli]

One	**hundred**	**doctors**	**took**	**the**	**examination**	**for**	**the**	**appointments**	**,**	**but**	**only**
一	百	医生	采取	这	考试	为了	这	预约	,	但	仅有的

[ˌθɜ:r'ti:n] [wɜ:r; wər] [sək'sesf(ə)l] .

thirteen	**were**	**successful**	**.**
十三	是	成功的	.

一百名医生参加了考试，但只有十三名医生通过了考试。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [fɑ:ks] , [hu:] [wɪl] [bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['sɜ:dʒənz] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:rmi] ,

Dr	.	**Fox**	,	**who**	**will**	**be**	**one**	**of**	**the**	**youngest**	**surgeons**	**in**	**the**	**Army**	,
博士	.	狐狸	,	WHO	将要	是	一	的	这	最小的	外科医生	在	这	军队	,

福克斯博士将成为陆军中最年轻的外科医生之一。

[wʌz; wəz] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rtʃənət] [wʌnz] .

was	**high**	**up**	**in**	**the**	**list**	**of**	**the**	**fortunate**	**ones**	**.**
曾是	高的	向上	在	这	列表	的	这	幸运	一个	.

在幸运儿名单中名列前茅。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [fɑ:ks][ɪz][ə; eɪ][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [ti:] . [es] . [fɑ:ks] , [ʌv; əv] ['beɪtsˌbɜ:rg] ,

Dr	.	**Fox**	**is**	**a**	**son**	**of**	**the**	**late**	**Dr**	.	**T**	.	**S**	.	**Fox**	,	**of**	**Batesburg**	,
博士	.	狐狸	是	一个	儿子	的	这	晚的	博士	.	T	.	S	.	狐狸	,	的	贝茨堡	,

福克斯博士是已故的贝茨堡的T.S.福克斯博士的儿子。

[hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɜ:rdʒən][ɪn][ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑ:rmi] .

who	**was**	**a**	**distinguished**	**surgeon**	**in**	**the**	**Confederate**	**Army**	**.**
WHO	曾是	一个	杰出的	外科医生	在	这	南方邦联	军队	.

他是南方邦联军队中一位杰出的外科医生。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['nefju:] [ʌv; əv]['mɪstər] . [dʒeɪ] . [ti:] . [fɑ:ks] , [ʌv; əv] [ðæt] [taʊn] .

He	**is**	**a**	**nephew**	**of**	**Mr**	**.**	**J**	**.**	**T**	**.**	**Fox**	**,**	**of**	**that**	**town**	**.**
他	是	一个	侄子	的	先生	.	J	.	T	.	狐狸	,	的	那	镇	.

他是该镇 JT Fox 先生的侄子。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [fɑ:ks][ɪz] ['twenti] - [naɪn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] ['beɪtsˌbɜ:rg] ,

Dr	.	**Fox**	**is**	**twenty**	**-**	**nine**	**years**	**of**	**age**	**,**	**and**	**was**	**born**	**in**	**Batesburg**	**,**
博士	.	狐狸	是	二十	-	九	年	的	年龄	,	和	曾是	出生	在	贝茨堡	,

福克斯博士今年29岁，出生于贝茨堡。

[es] . [siː] . ['æftər] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] [hiː; hi] ['entərd] ['rɪtʃmənd] ['kɑːlɪdʒ]

S	.	C	.	After	completing	the	high	school	at	that	place	he	entered	Richmond	College
S	.	C	.	后	完成	这	高的	学校	在	那	地方	他	进入	里士满	大学

,

,

,

在完成当地高中学业后，他进入了里士满学院。

['rɪtʃmənd] , [ˌvi 'e] . , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðer; ðər][fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] , [wen] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði]

Richmond	,	Va	.	,	and	was	there	for	three	years	,	when	he	entered	the
里士满	,	瓦	.	,	和	曾是	那里	为了	三	年	,	什么时候	他	进入	这

['medɪk(ə)l] ['kɑːlɪdʒ] [æt; ət] ['bɔːltɪmɔːr] .

Medical	College	at	Baltimore	.
医疗的	大学	在	巴尔的摩	.

他出生于弗吉尼亚州里士满，在那里生活了三年，之后进入巴尔的摩医学院学习。

[ˌfɔːr'tiːn] [mʌnθs] [ə'goʊ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['tʃɑːrlstən] [tuː; tə][ək'sept][æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz]

Fourteen	months	ago	he	came	to	Charleston	to	accept	an	appointment	as
十四	几个月	前	他	来了	到	查尔斯顿	到	接受	一个	预约	作为

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['sɜːdʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['frænsɪs] ['zævɪr] [ɪn'fɜːrməri] ,

one	of	the	house	surgeons	of	the	St	.	Francis	Xavier	Infirmary	,
一	的	这	房子	外科医生	的	这	英石	.	弗朗西斯	泽维尔	医务室	,

十四个月前，他来到查尔斯顿，接受任命，成为圣方济各沙勿略医院的住院外科医生之一。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔːr; fər] [hɪm'self] ,

and	during	his	stay	in	this	city	has	made	a	fine	record	for	himself	,
和	期间	他的	停留	在	这	城市	有	制成	一个	美好的	记录	为了	他自己	,

他在本市逗留期间取得了优异的成绩。

[ænd; ənd] [naʊ] [hæz; həz] ['meni] [frendz] [hɪr] .

and	now	has	many	friends	here	.
和	现在	有	许多	朋友们	这里	.

现在他在这里有很多朋友。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [ə'raɪvz] [hiː; hi] [wɪl] [liːv] [hɪr] [fɔːr; fər][fɔːrt][sæm] ['hjuːstən] ,

As	soon	as	his	commission	arrives	he	will	leave	here	for	Fort	Sam	Houston	,
作为	很快	作为	他的	委员会	到达	他	将要	离开	这里	为了	堡	山姆	休斯顿	,

他一收到委任状就会离开这里前往萨姆·休斯顿堡。

['teksəs] , [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ['dezɪgneɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt] .

Texas	,	the	station	designated	in	the	orders	of	the	War	Department	.
德克萨斯州	,	这	车站	指定的	在	这	订单	的	这	战争	部门	.

德克萨斯州，陆军部命令指定的驻地。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][æt; ət]['prez(ə)nt] ['sevrəl] [truːps] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrd] ['kæv(ə)lri][ænd; ənd][ə; eɪ] [bə'tæliən]

There	are	at	present	several	troops	of	the	Third	Cavalry	and	a	battalion
那里	是	在	展示	一些	军队	的	这	第三	骑兵	和	一个	营

[ʌv; əv] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θɜːrd] [fiːld] [ɑːr'tɪləri] ['redʒɪmənt] ['steɪʃənd] [æt; ət] [ðɪs]

of	light	artillery	from	the	Third	Field	Artillery	Regiment	stationed	at	this
的	光	炮兵	从	这	第三	场地	炮兵	团	驻	在	这

[ɪm'pɔːrt(ə)nt][poʊst] ,

important	post	,
重要的	邮政	,

目前，第三骑兵团的几个分队和第三野战炮兵团的一个轻炮兵营驻扎在这个重要哨所。

[wɪtʃ] [ɪz] [kən'sɪdərd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ə'griːəb(ə)l] ['ɑːrmi][poʊsts][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

which	is	considered	to	be	one	of	the	most	agreeable	army	posts	in	the	South	.
哪个	是	经过考虑的	到	是	一	的	这	最多	同意	军队	帖子	在	这	南	.

它被认为是南方最宜人的军事驻地之一。

[ɑːn][ɑːkˈtoʊbər][wʌn] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [fɑːks] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] ,

On	October	1	,	Dr	.	Fox	will	be	ordered	to	report	to	Washington	,
在	十月	1	,	博士	.	狐狸	将要	是	订购	到	报告	到	华盛顿	,

10月1日，福克斯博士将被命令前往华盛顿报到。

[wer] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['diːteɪld; dɪˈteɪld][tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði]['ɑːrmi]['medɪk(ə)l] ['kɑːlɪdʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

where	he	will	be	detailed	to	attend	the	Army	Medical	College	for	a
在哪里	他	将要	是	详细的	到	出席	这	军队	医疗的	大学	为了	一个

['pɪriəd] [ʌv; əv] [eɪt] [mʌnθs] .

period	of	eight	months	.
时期	的	八	几个月	.

他将被派往陆军医学院接受为期八个月的培训。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɑːn] ['fɑːrməsi] [ænd; ənd] ['kemɪstri] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [trʌs'tiːz] [ʌv; əv]

The	Council	on	Pharmacy	and	Chemistry	and	the	Board	of	Trustees	of
这	理事会	在	药店	和	化学	和	这	木板	的	受托人	的

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['medɪk(ə)l][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][hæv; həv][ə'dɑːptɪd][ə; eɪ][voʊt][ʌv; əv] [θæŋks] [tuː; tə]

the	American	Medical	Association	have	adopted	a	vote	of	thanks	to
这	美国人	医疗的	协会	有	已采用	一个	投票	的	谢谢	到

['dænjəl] [beɪs] ,

Daniel	Base	,
丹尼尔	根据	,

美国医学会药学与化学委员会和理事会通过决议，向丹尼尔·贝斯表示感谢。

[ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , [prə'fesər] [ʌv; əv][ˌænə'lɪtɪk(ə)l] ['kemɪstri] , [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv]['medɪs(ə)n] , [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti]

Ph	.	D	.	,	professor	of	analytical	chemistry	,	Department	of	Medicine	,	University
菲尔	.	D	.	,	教授	的	分析	化学	,	部门	的	药品	,	大学

[ʌv; əv] ['meriləndˌ] ,

of	Maryland	,
的	马里兰州	,

马里兰大学医学院分析化学博士、教授

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'sɪstəns] [ɪn] [ˌɪnˈvɛstəˌgeɪtɪŋ] ['prɑːdʌkt] [ænd; ənd][fɔːr; fər]

for	his	co	-	operation	and	assistance	in	investigating	products	and	for
为了	他的	合作	-	手术	和	协助	在	调查	产品	和	为了

['speʃ(ə)l] ['riːsɜːrtʃ] [wɜːrk] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] . -

special	research	work	done	at	the	request	of	the	Council	.	60
特别的	研究	工作	完毕	在	这	要求	的	这	理事会	.	-

感谢他在产品调查方面的合作和协助，以及应理事会要求开展的专项研究工作。60

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['defɪnətli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] ['ɑpəretɪŋ] [ruːm] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]

It	has	been	definitely	decided	that	the	new	operating	room	which	is	to	be
它	有	到过	确实	决定	那	这	新的	操作	房间	哪个	是	到	是

[bɪlt] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['dʒoʊzəfs]['hɑːspɪt(ə)l][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['dedɪkeɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv]

built	at	St	.	Joseph's	Hospital	is	to	be	dedicated	to	the	memory	of
建造	在	英石	.	约瑟的	医院	是	到	是	投入的	到	这	记忆	的

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['aɪzək] ['rɪdʒˌweɪ] ['trɪmbəl] ,

Dr	.	Isaac	Ridgeway	Trimble	,
博士	.	艾萨克	里奇韦	特林布尔	,

已经明确决定，圣约瑟夫医院新建的手术室将以艾萨克·里奇韦·特林布尔医生的名字命名，以纪念他。

[huː] [daɪd][ʌv; əv] [ˌseptɪ'siːmɪə]['æftər] [pər'fɔːrmɪŋ] [æn; ən][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ə'pɑːn][æn; ən] [ɪn'fektɪd] ['kɪdni]

who	died	of	septicemia	after	performing	an	operation	upon	an	infected	kidney
WHO	死亡	的	败血症	后	表演	一个	手术	之上	一个	已感染	肾

[æt; ət][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] ,

at	the	hospital	,
在	这	医院	,

在医院进行肾脏感染手术后死于败血症的医生

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [lɪvd] .

as	a	result	of	which	the	patient	lived	.
作为	一个	结果	的	哪个	这	病人	居住地	.

因此，病人活了下来。

[ə; eɪ]['tæblət] ['berɪŋ] ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['trɪmbəlz] [neɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪnsɪdənts] [sə'raʊndɪŋ] [hɪz; ɪz]

A	tablet	bearing	Dr	.	Trimble's	name	and	the	incidents	surrounding	his
一个	药片	轴承	博士	.	特林布尔的	姓名	和	这	事件	周围	他的

['mɑ:rtər] - [laɪk] [deθ] [wɪl] [bi:; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['ɑpəretɪŋ] [ru:m] .

martyr	-	like	death	will	be	placed	in	the	operating	room	.
烈士	-	喜欢	死亡	将要	是	放置	在	这	操作	房间	.

手术室里将放置一块牌匾，上面刻有特林布尔医生的名字以及他殉道般牺牲的经过。

['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [dʒɑ:n][ɑ:r] . ['winzləu] [ri:d] [ə; eɪ]['peɪpər][ɑ:n] “ [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][tu:ˌbɜ:rkjə'loʊsɪs][ʌv; əv]

Dr	.	John	R	.	Winslow	read	a	paper	on	“	A	Case	of	Tuberculosis	of
博士	.	约翰	拉	.	温斯洛	读	一个	纸	在	“	一个	案件	的	结核	的

[ðə; ði] ['fɔ:ˌsi:z] [ænd; ənd] ['lɪŋgwəl] ['tɒnsɪlz] ,

the	Fauces	and	Lingual	Tonsils	,
这	喉头	和	语言	扁桃体	,

约翰·R·温斯洛博士宣读了一篇题为“咽喉和舌扁桃体结核病病例”的论文，

[kɔ:zd] [baɪ][tjʊ'bɜ:rkjəlɪn][in'dʒekʃənz] , ” [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ɑ:n][ˌlærɪŋ'gɑ:lədʒi][ænd; ənd][raɪ'nɑ:lədʒi] ,

Caused	by	Tuberculin	Injections	,	”	before	the	Section	on	Laryngology	and	Rhinology	,
导致	经过	结核菌素	注射	,	”	前	这	部分	在	喉科学	和	鼻科学	,

['fraɪdeɪ] , [mɑ:rtʃ] - , - .

Friday	,	March	26	,	1909	.
星期五	,	行进	-	,	-	.

由结核菌素注射引起”，于 1909 年 3 月 26 日星期五在喉科和鼻科会议上发表。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['mi:tɪŋ] ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [dʒeɪ] . [en] . [raɪk] [ri:d] [ə; eɪ]['peɪpər][ɑ:n] “ [ðə; ði]['prez(ə)nt]

At	the	same	meeting	Dr	.	J	.	N	.	Reik	read	a	paper	on	“	The	Present
在	这	相同的	会议	博士	.	J	.	N	.	雷克	读	一个	纸	在	“	这	展示

['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ:rdʒɪkl] ['tri:tmənt] [ʌv; əv]['pjʊrələnt] [dɪ'zi:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪz(ə)l]

Status	of	the	Surgical	Treatment	of	Purulent	Disease	of	the	Nasal
地位	的	这	外科	治疗	的	化脓的	疾病	的	这	鼻腔

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:rəl] ['seljələr] ['speɪsɪz] :

and	of	the	Aural	Cellular	Spaces	:
和	的	这	听觉	细胞	空格	:

在同一次会议上，JN Reik 博士宣读了一篇题为“鼻腔和耳道化脓性疾病外科治疗现状”的论文：

[ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] .

a	Comparison	.
一个	比较	.

对比分析。

” ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [du:'vɑ:l]['ætkənsən, 'ætkɪnsən] , [hu:] [hæv; həv] [bɪn] ['spendɪŋ]

”	Dr	.	and	Mrs	.	A	.	Duvall	Atkinson	,	who	have	been	spending
”	博士	.	和	太太	.	一个	.	杜瓦尔	阿特金森	,	WHO	有	到过	开支

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ɪn] ['wɑ:ʃɪŋtən] ,

a	few	days	in	Washington	,
一个	很少	天	在	华盛顿	,

“A·杜瓦尔·阿特金森博士和夫人，他们最近在华盛顿待了几天，

[hæv; həv] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðer; ðər][hoʊm] , - [nɔ:rθ] [tʃɑ:rlz] [stri:t] .

have	returned	to	their	home	,	924	North	Charles	street	.
有	返回	到	他们的	家	,	-	北	查尔斯	街道	.

他们已返回位于北查尔斯街 924 号的家中。

['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][men][ʌv; əv] ['merilənd] ,

Under	the	title	of	leading	men	of	Maryland	,
在下面	这	标题	的	领导	男人	的	马里兰州	,

以马里兰州杰出人物为题

“	[ðə; ði][stɑ:r]	”	[hæz; həz]	[ðɪs]	[tu:; tə]	[seɪ]	[kən'sɜ:rnɪŋ]	['draɪv, 'dɑ:ktɚ]	.	['lu:ɪs]	[mə'kleɪn]	['tɪfəni]	:
“	The	Star	”	has	this	to	say	concerning	Dr	.	Louis	McLane	Tiffany	:
“	这	星星	”	有	这	到	说	有关	博士	.	路易斯	麦克莱恩	蒂芙尼	:

《星报》对路易斯·麦克莱恩·蒂芙尼博士有如下评论：

['draɪv, 'dɑ:ktɚ]	.	['lu:ɪs]	[mə'kleɪn]	['tɪfəni]	[ɪz][nɑ:t]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]	[best]	-	[noʊn]	[men][ɪn]
Dr	.	Louis	McLane	Tiffany	is not only one of	the best	-	known	men in
博士	.	路易斯	麦克莱恩	蒂芙尼	是 不是 仅有的 一 的	这 最好的	-	已知	男人 在

['meriləndˌ]	,
Maryland	,
马里兰州	,

路易斯·麦克莱恩·蒂芙尼博士不仅是马里兰州最知名的人物之一，

[bʌt; bət][in'dʒɔiz][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n]	[ðæt]	[ɪz][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][æz; əz][æn; ən]	['ɑpəretɪŋ]	['sɜ:rdʒən]	.
but enjoys a reputation	that	is international as an	operating	surgeon	.
但 享受 一个 名声	那	是 国际的 作为 一个	操作	外科医生	.

但他作为一名外科医生享有国际声誉。

[hi:; hi][hæz; həz]	[pər'fɔ:rmd]	[sək'sesfəli]	['meni]	[ʌn'ju:ʒuəl][ænd; ənd]	['dɪfɪkəlt]	[ˌɑ:pɜ'eɪʃənz]	,
He has	performed	successfully	many	unusual and	difficult	operations	,
他 有	执行	成功地	许多	异常 和	难的	运营	,

他成功完成了许多罕见且难度极高的手术。

[ænd; ənd][hæz; həz]	[kən'trɪbju:tɪd]	[mʌtʃ]	[tu:; tə][hɪz; ɪz]	[prə'feʃ(ə)n]	[baɪ][ə'rɪdʒən(ə)l]	['ri:sɜ:rtʃ]	.
and has	contributed	much	to his	profession	by original	research	.
和 有	贡献	很多	到 他的	职业	经过 原来的	研究	.

并通过原创研究为他的专业领域做出了巨大贡献。

[hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn]	['bɔ:ltɪmɔ:r]	,	[ɑ:k'toʊbər]	-	,	-	,
He was born in	Baltimore	,	October	10	,	1844	,
他 曾是 出生 在	巴尔的摩	,	十月	-	,	-	,

他于1844年10月10日出生于巴尔的摩。

[ænd; ənd][ɪz]	[rɪ'leɪtɪd]	[tu:; tə][ðə; ði]	[wel]	-	[noʊn]	[mə'kleɪn]	['fæməli][ʌv; əv]	['meriləndˌ]	[ænd; ənd]	['deləwɛə]
and is related	to	the	well	-	known	McLane	family of	Maryland	and	Delaware
和 是 有关的	到	这	出色地	-	已知	麦克莱恩	家庭 的	马里兰州	和	特拉华州

.
:
.

与马里兰州和特拉华州著名的麦克莱恩家族有亲缘关系。

[hi:; hi]	[rɪ'si:vd]	[hɪz; ɪz]	['bætʃələr]	[ʌv; əv][a:ts]	[dɪ'gri:]	[frʌm; frəm]	['keɪmbrɪdʒ]	[ˌju:nɪ'vɜ:rsəti]	,	['ɪŋgləndˌ]	,
He received	his	bachelor	of	arts	degree	from	Cambridge	University	,	England	,
他 已收到	他的	学士	的	艺术	程度	从	剑桥	大学	,	英格兰	,

[ɪn]	-	,
in	1866	,
在	-	,

他于1866年获得英国剑桥大学文学学士学位。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]	[rɪ'tɜ:rn]	[tu:; tə]	['bɔ:ltɪmɔ:r]	['entərd]	[ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv]	['meriləndˌ]	[æz; əz]
and upon his	return	to	Baltimore	entered	the University of	Maryland	as
和 之上 他的	返回	到	巴尔的摩	进入	这 大学 的	马里兰州	作为

[ə; eɪ]['medɪk(ə)l]['stu:d(ə)nt]	,
a medical student	,
一个 医疗的 学生	,

回到巴尔的摩后，他进入马里兰大学医学院学习。

[hɪz; ɪz]	[dɪ'gri:]	[æz; əz]['dɑ:ktər][ʌv; əv]['medɪs(ə)n]	['bi:ɪŋ]	[kən'fɜ:d]	[ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ɪn]	-	.
his degree as doctor of medicine	being	conferred	upon	him	in	1868	.
他的 程度 作为 医生 的 药品	存在	授予	之上	他	在	-	.

1868年，他被授予医学博士学位。

[hiː; hi] [suːn] [əˈteɪnd] [ˈprɑːmɪnəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtʃoʊzn] [wɜːrk] .

He	soon	attained	prominence	in	his	chosen	work	.
他	很快	已达到	显赫地位	在	他的	选定	工作	.

他很快在自己选择的工作领域崭露头角。

[fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [prəˈfesər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv]

For	many	years	he	has	been	professor	of	the	principles	and	practice	of
为了	许多	年	他	有	到过	教授	的	这	原则	和	实践	的

[ˈsɜːrdʒəri][æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv] [ˈmerilənd] .

surgery	at	the	University	of	Maryland	.
外科手术	在	这	大学	的	马里兰州	.

多年来，他一直是马里兰大学外科原理与实践教授。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˈɑpəretɪŋ] [ˈsɜːrdʒən][ʌv; əv] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɔːltɪmɔːr] [ˈhɒspɪtlz] ,

He	has	been	operating	surgeon	of	many	of	the	Baltimore	hospitals	,
他	有	到过	操作	外科医生	的	许多	的	这	巴尔的摩	医院	,

他曾担任巴尔的摩多家医院的主刀外科医生。

[hæz; həz] [pərˈfɔːrmd] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] [ɑːn][ˈprɑːmɪnənt] [ˈpɝːsənz] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd][ɪz]

has	performed	operations	on	prominent	persons	all	over	the	country	,	and	is
有	执行	运营	在	著名的	人	全部	超过	这	国家	,	和	是

[ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv][ə; eɪ] number61

the	author	of	a	number61
这	作者	的	一个	number61

他曾为全国各地的知名人士进行过手术，并且是第61期《数字61》的作者。

[ʌv; əv] [ˈtriːtiziz] [ɑːn][pərˈtɪkjələr] [ˈfeɪzɪz] [ʌv; əv][ˈsɜːrdʒəri] .

of	treatises	on	particular	phases	of	surgery	.
的	论文	在	特别的	阶段	的	外科手术	.

关于外科手术特定阶段的专著。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɝ] . [ˈtɪfəni] [helpt] [tuː; tə] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈmerilənd] [ˈklɪnɪk(ə)l][səˈsaɪəti] ,

Dr	.	Tiffany	helped	to	found	the	Maryland	Clinical	Society	,
博士	.	蒂芙尼	帮助	到	成立	这	马里兰州	临床	社会	,

蒂芙尼博士协助创立了马里兰临床医学会，

[ɪz][ə; eɪ] [ˈembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmedɪk(ə)l][ænd; ənd][kaɪˈrɜːrdʒɪkəl][ˈfæk(ə)lti][ʌv; əv] [ˈmerilənd] [ænd; ənd]

is	a	member	of	the	Medical	and	Chirurgical	Faculty	of	Maryland	and
是	一个	成员	的	这	医疗的	和	外科手术	学院	的	马里兰州	和

[æn; ən] [ˈæktɪv] [ɔːr] [ˈɑːnəreri] [ˈembər] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈʌðər] [səˈsaɪətiz] .

an	active	or	honorary	member	of	many	other	societies	.
一个	积极的	或者	名誉	成员	的	许多	其他	社会	.

他是马里兰州医学和外科学院的成员，也是许多其他学会的正式或荣誉会员。

[ˈriːs(ə)ntli] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˌʌnˈveɪld] [æt; ət][ˌes ˈtiː] . [ˈtɪməθiz] [tʃɜːrtʃ] , [æt; ət] [ˈkeɪtənzˌvɪl] , [ˌem ˈdiː] .

Recently	there	was	unveiled	at	St	.	Timothy's	Church	,	at	Catonsville	,	Md	.
最近	那里	曾是	揭幕	在	英石	.	蒂莫西的	教会	,	在	卡顿斯维尔	,	马里兰州	.

,

,

,

最近，在马里兰州卡顿斯维尔的圣蒂莫西教堂举行了揭幕仪式。

[ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [məˈmɔːriəl] [ˈwɪndoʊ] [dɪˈzaɪnd] [ænd; ənd][ˈeksɪkjuːtɪd][ɪn] [fəvˈril] [glæs] [tuː; tə][ðə; ði]

a	beautiful	memorial	window	designed	and	executed	in	Favrile	glass	to	the
一个	美丽的	纪念馆	窗户	设计	和	执行	在	法夫里尔	玻璃	到	这

[ˈmeməri] [ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑːktɝ] . [tʃɑːrlz] [dʒiː] . [ˈdʌbljuː] . [məkˈgɪl] ,

memory	of	Dr	.	Charles	G	.	W	.	Macgill	,
记忆	的	博士	.	查尔斯	G	.	W	.	麦吉尔	,

为纪念查尔斯·G·W·麦吉尔博士，设计并制作了一扇精美的法夫瑞尔玻璃纪念窗。

[huː] [wʌz; wəz] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] ['næʃ(ə)nəl] [bæŋk] [ʌv; əv] ['keɪtənzˌvɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

who	was	president	of	the	First	National	Bank	of	Catonsville	and	a
WHO	曾是	总统	的	这	第一的	国家的	银行	的	卡顿斯维尔	和	一个

[fɪ'zɪʃ(ə)n] ['waɪdli] [noʊn] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['bɔːltɪmɔːr] ['kaʊnti] .

physician	widely	known	in	that	part	of	Baltimore	county	.
医生	广泛	已知	在	那	部分	的	巴尔的摩	县	.

他是卡顿斯维尔第一国民银行的行长，也是巴尔的摩县该地区广为人知的医生。

[ðɪs] [məˈmɔːriəl] , [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌes 'tiː] . [luːk] , [ɪz] [ɪn] [θriː] ['pænlz] ,

This	memorial	,	the	subject	of	which	is	St	.	Luke	,	is	in	three	panels	,
这	纪念馆	,	这	主题	的	哪个	是	英石	.	卢克	,	是	在	三	面板	,

这座纪念碑以圣路加为主题，由三块板组成。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪˈvændʒəlɪst] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] ['oʊpənɪŋ] ,

the	figure	of	the	evangelist	being	in	the	center	opening	,
这	数字	的	这	福音传道者	存在	在	这	中心	开幕	,

福音传道者的形象位于画面中央的开口处，

[waɪl] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['lændskeɪp] [ɪz] ['kærid] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [tuː] [saɪd] ['pænlz] .

while	a	splendid	landscape	is	carried	out	in	the	two	side	panels	.
尽管	一个	灿烂	景观	是	携带	出去	在	这	二	边	面板	.

而两侧面板则描绘了壮丽的风景。

[ɑːn] [ə; eɪ] [skroʊl] ['kærid] [baɪ] [ˌes 'tiː] . [luːk] [ɪz] [ðə; ði] [tekst] :

On	a	scroll	carried	by	St	.	Luke	is	the	text	:
在	一个	滚动	携带	经过	英石	.	卢克	是	这	文本	:

圣路加所携带的卷轴上写着：

“ [fɔːr; fər] [tuː; tə] [wʌn] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ðə; ði] [gɪfts] [ʌv; əv] ['hiːlɪŋ] .

“	For	to	one	is	given	by	the	Spirit	the	gifts	of	healing	.
“	为了	到	一	是	给定	经过	这	精神	这	礼物	的	康复	.

“因为圣灵赐给那人医病的恩赐。”

” [wʌn] [kɔːr] . , [ˌɛksˌaɪˈaɪ] : [eɪt] - [naɪn] .

”	1	Cor	.	,	xii	:	8	-	9	.
”	1	科尔	.	,	十二	:	8	-	9	.

“哥林多前书 12:8-9。

[æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɪz] [ðə; ði] ['dedɪkəˌtɔːri] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] :

At	the	base	of	the	window	is	the	dedicatory	inscription	:
在	这	根据	的	这	窗户	是	这	献词	题词	:

窗户底部刻有题词：

“ [ɪn] ['lʌvɪŋ] ['meməri] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [dʒiː] . ['dʌbljuː] . [mək'gɪl] .

“	In	Loving	Memory	of	Charles	G	.	W	.	Macgill	.
“	在	爱	记忆	的	查尔斯	G	.	W	.	麦吉尔	.

“谨此缅怀查尔斯·GW·麦吉尔。”

[bɔːrn] [meɪ] 10th , - .

Born	May	10th	,	1833	.
出生	可能	10th	,	-	.

生于1833年5月10日。

[daɪd] ['eɪprəl] 28th , - .

Died	April	28th	,	1907	.
死亡	四月	28th	,	-	.

1907年4月28日逝世。

" [æt; ət][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['medɪk(ə)l][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]['draɪv, 'dɑːktɝ] .

"	At	the	coming	meeting	of	the	American	Medical	Association	Dr	.
"	在	这	未来	会议	的	这	美国人	医疗的	协会	博士	.

['henri] [diː] . [fraɪ] ,

Henry	D	.	Fry	,
亨利	D	.	炒	,

"在即将召开的美国医学会会议上，亨利·D·弗莱博士....."

[ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] , [wɪl] [riːd] [ə; eɪ]['peɪpər][ɑːn] " [æn; ən][oʊ'veriən] ['æbses] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]

of	Washington	,	will	read	a	paper	on	"	An	Ovarian	Abscess	Containing	a
的	华盛顿	,	将要	读	一个	纸	在	"	一个	卵巢	脓肿	包含	一个

- [wɜːrm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kævəti] ;

Lunbricoid	Worm	Within	the	Cavity	;
-	蠕虫	之内	这	空腔	;

来自华盛顿的学者将宣读一篇题为"卵巢脓肿腔内含有蛔虫"的论文;

" [eɪtʃ] . [diː] . ['hɪnsən] , ['fɑːr] .

"	H	.	D	.	Hynson	,	Phar	.
"	H	.	D	.	海恩森	,	法尔	.

"HD Hynson，药学博士。

[diː] . , " [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['fɔːrmjʊˌleri; 'fɔːrmjəˌleri] : [ɪts]['dʒenəsɪs] , ['kærəktər] [ænd; ənd]['eksədʒənt][juː'tɪləti]

D	.	,	"	The	National	Formulary	:	Its	Genesis	,	Character	and	Exigent	Utility
D	.	,	"	这	国家的	处方集	:	它是	创世纪	,	特点	和	紧急	公用事业

.

:

.

D.，"国家处方集：其起源、特点和迫切用途。

" ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['dʌbljuː] . [el] . [hɑːrt] , [klæs] [ʌv; əv] - , [fɜːrst] [luː'tenənt] , [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ɑːrmi] ,

"	Dr	.	W	.	L	.	Hart	,	class	of	1906	,	first	lieutenant	,	United	States	Army	,
"	博士	.	W	.	L	.	哈特	,	班级	的	-	,	第一的	中尉	,	团结的	各州	军队	,

"WL Hart博士，1906届毕业生，美国陆军中尉，

[hæz; həz] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] ['kʌmpəni] [dʒiː] , ['ɛndʒə'nɪrz] , [tuː; tə][sæn][frən'sɪskoʊ] , [kæl]

has	been	ordered	to	accompany	Company	G	,	Engineers	,	to	San	Francisco	,	Cal
有	到过	订购	到	陪伴	公司	G	,	工程师	,	到	圣	弗朗西斯科	,	卡尔

. ,

: ;

. ,

奉命陪同G连工程师前往加利福尼亚州旧金山。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] ['bærəks] , [diː] . [siː] .

and	then	to	return	to	Washington	Barracks	,	D	.	C	.
和	然后	到	返回	到	华盛顿	兵营	,	D	.	C	.

然后返回华盛顿特区兵营

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [fɪ'zɪʃnz] [hæv; həv] [kən'sentid] [tuː; tə][ækt][æz; əz][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [fɪ'zɪʃnz] ,

The	following	physicians	have	consented	to	act	as	admitting	physicians	,
这	下列的	医生	有	同意	到	行为	作为	承认	医生	,

['meriləndˌ] [steɪt] [ˌsænə'tɔːriəm] :

Maryland	State	Sanatorium	:
马里兰州	状态	疗养院	:

以下医生已同意担任马里兰州立疗养院的入院医生:

['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['gɔːrdn] ['wɪlsn] , ['bɔːltɪmɔːr] ; ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [tʃɑːrlz] [eɪtʃ] . ['kɑːnli] , ['ædəmz'taun] ;

Dr	.	Gordon	Wilson	,	Baltimore	;	Dr	.	Charles	H	.	Conley	,	Adamstown	;
博士	.	戈登	威尔逊	,	巴尔的摩	;	博士	.	查尔斯	H	.	康利	,	亚当斯敦	;

['draɪv, 'dɑːktɝ] . [gai] [stiːl] , ['keɪmbrɪdʒ] ;

Dr	.	Guy	Steele	,	Cambridge	;
博士	.	盖伊	斯蒂尔	,	剑桥	;

戈登·威尔逊博士，巴尔的摩；查尔斯·H·康利博士，亚当斯敦；盖伊·斯蒂尔博士，剑桥；

['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [pɔ:l] [dʒəʊnz] , [snoʊ] [hɪl] ; ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['henri] [fɪts'hju:] , ['westmɪnstər] .

Dr	.	Paul	Jones	,	Snow	Hill	;	Dr	.	Henry	Fitzhugh	,	Westminster	.
博士	.	保罗	琼斯	,	雪	爬坡道	;	博士	.	亨利	菲茨休	,	威斯敏斯特	.

保罗·琼斯博士，斯诺希尔；亨利·菲茨休博士，威斯敏斯特。

[ˌdi:'ɑ:r"es] .

Drs	.
医生们	.

医生们

[gai] [sti:l] [ænd; ənd][si:] . [eɪtʃ] . ['kɑ:nli] [ɑ:r; ər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv]

Guy	Steele	and	C	.	H	.	Conley	are	members	of	the	Board	of
盖伊	斯蒂尔	和	C	.	H	.	康利	是	成员	的	这	木板	的

['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz] . -

Managers	.	62
经理	.	-

盖伊·斯蒂尔和C·H·康利是董事会成员。[62]

['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [ə; eɪ] . [em] . ['ʃɪpli] , [klæs] [ʌv; əv] - , [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'lektɪd] [kən'sʌltɪŋ] ['sɜ:rdʒən]

Dr	.	A	.	M	.	Shipley	,	class	of	1902	,	has	been	elected	consulting	surgeon
博士	.	一个	.	M	.	希普利	,	班级	的	-	,	有	到过	当选	咨询	外科医生

[tu:; tə][ðə; ði] ['sɪdənəm] [ɪn'fekʃəs] ['hɑ:spɪt(ə)l] ,

to	the	Sydenham	Infectious	Hospital	,
到	这	锡德纳姆	传染性	医院	,

1902届毕业生AM Shipley博士当选为锡德纳姆传染病医院的顾问外科医生。

[ænd; ənd]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [eɪtʃ] . [oʊ] . [raɪk] , [ʌv; əv] - [kə'θi:drəl] [stri:t] , [kən'sʌltɪŋ] .

and	Dr	.	H	.	O	.	Reik	,	of	506	Cathedral	street	,	consulting	otologists	.
和	博士	.	H	.	哦	.	雷克	,	的	-	大教堂	街道	,	咨询	耳科医生	.

还有位于大教堂街 506 号的 HO Reik 博士，他是耳科咨询专家。

['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [eɪtʃ] . [i:] . ['pɑ:mər] , [ʌv; əv] [ˌtælə'hæsi] ,

Dr	.	H	.	E	.	Palmer	,	of	Tallahassee	,
博士	.	H	.	E	.	帕尔默	,	的	塔拉哈西	,

来自塔拉哈西的H.E.帕尔默博士

[hæz; həz] [bɪn] [ɪ'lektɪd] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] [steɪt] ['medɪk(ə)l][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]

has	been	elected	president	of	the	Florida	State	Medical	Association
有	到过	当选	总统	的	这	佛罗里达	状态	医疗的	协会

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'su:ɪŋ] [jɪr] .

for	the	ensuing	year	.
为了	这	随后	年	.

当选为佛罗里达州医学协会下一年度主席。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv] [mɪs] [ɪ'lɪzəbəθ] [pi:] . ['ɛli:ət] , ['dɔ:tər] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['wɔrən] [dʒi:] . ['ɛli:ət] ,

The	marriage	of	Miss	Elizabeth	P	.	Elliott	,	daughter	of	Mrs	.	Warren	G	.	Elliott	,
这	婚姻	的	错过	伊丽莎白	P	.	埃利奥特	,	女儿	的	太太	.	沃伦	G	.	埃利奥特	,

伊丽莎白·P·艾略特小姐（沃伦·G·艾略特夫人之女）的婚事

[tu:; tə]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['gɔ:rdn] ['wɪlsn] , [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] [prə'fesər] [ʌv; əv]['medɪs(ə)n][ɪn][ðə; ði]

to	Dr	.	Gordon	Wilson	,	associate	professor	of	medicine	in	the
到	博士	.	戈登	威尔逊	,	联系	教授	的	药品	在	这

[ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] ['merilənd] ,

University	of	Maryland	,
大学	的	马里兰州	,

致马里兰大学医学院副教授戈登·威尔逊博士：

[wɪl] [teɪk] [pleɪs] [ɑ:n] ['sætərdeɪ] , [dʒu:n][faɪv] , - .

will	take	place	on	Saturday	,	June	5	,	1909	.
将要	拿	地方	在	周六	,	六月	5	,	-	.

将于1909年6月5日星期六举行。

[ðə; ði]['serəmoʊni] [wɪl] [biː; bi] [pər'fɔːrmd] [æt; ət][sɪks][ə'klɔk, əu-][æt; ət][oʊld][,es 'tiː] . ['pɔlz] ['prɑːtɪstənt]

The	ceremony	will	be	performed	at	6	o'clock	at	Old	St	.	Paul's	Protestant
这	仪式	将要	是	执行	在	6	点钟	在	老的	英石	.	保罗的	新教

[ɪ'pɪskəpl] [tʃɜːrtʃ] ,

Episcopal	Church	,
圣公会	教会	,

仪式将于下午6点在老圣保罗新教圣公会教堂举行。

[tʃɑːrlz] [ænd; ənd][,særə'təugə] [striːts] , [baɪ][ðə; ði]['rektər] , [rev] . ['ɑːrθər] [biː] . ['kɪn,sɑːlvɪŋ] .

Charles	and	Saratoga	streets	,	by	the	rector	,	Rev	.	Arthur	B	.	Kinsolving	.
查尔斯	和	萨拉托加	街道	,	经过	这	校长	,	牧师	.	亚瑟	B	.	亲缘关系解决	.

查尔斯街和萨拉托加街，由教区长亚瑟·B·金索尔文牧师主持。

['oʊɪŋ] [tuː; tə] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['braɪdz] ['fæməli] , [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['kwaɪət] [ə'fer] .

Owing	to	mourning	in	the	bride's	family	,	the	marriage	will	be	a	quiet	affair	.
欠款	到	丧	在	这	新娘的	家庭	,	这	婚姻	将要	是	一个	安静的	事务	.

由于新娘家正在哀悼，婚礼将低调举行。

[ə'nʌðər] ['wedɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][dʒuːn][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [mɪs] ['laɪlə] [hoʊlmz]

Another	wedding	of	interest	to	take	place	in	June	is	that	of	Miss	Lila	Holmes
其他	婚礼	的	兴趣	到	拿	地方	在	六月	是	那	的	错过	莉拉	福尔摩斯

['trɛn,hoʊlm] ,

Trenholm	,
特伦霍姆	,

六月还有一场值得关注的婚礼，那就是莉拉·霍姆斯·特伦霍姆小姐的婚礼。

['dɔːtər] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['glʌvər] [hoʊlmz] ['trɛn,hoʊlm] ,

daughter	of	Mr	.	Glover	Holmes	Trenholm	,
女儿	的	先生	.	格洛弗	福尔摩斯	特伦霍姆	,

格洛弗·霍姆斯·特伦霍姆先生的女儿

[ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒu,eɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [skuːl] [fɔːr; fər] ['nɜːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][,juːnɪ'vɜːrsəti]

a	graduate	of	the	Training	School	for	Nurses	of	the	University
一个	毕业	的	这	训练	学校	为了	护士	的	这	大学

['hɑːspɪt(ə)l] ,

Hospital	,
医院	,

大学医院护士培训学校毕业生

[ænd; ənd] ['grændɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [prɑːf] . ['dʒuːliən] ['tʃɪzəm] , [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] .

and	granddaughter	of	the	late	Prof	.	Julian	Chisholm	,	to	Dr	.
和	孙女	的	这	晚的	教授	.	朱利安	奇泽姆	,	到	博士	.

['wɔːltən][ə; eɪ] . ['hɑːpkɪnz] ,

Walton	A	.	Hopkins	,
沃尔顿	一个	.	霍普金斯	,

已故朱利安·奇泽姆教授的孙女，嫁给了沃尔顿·A·霍普金斯博士。

[klæs] [ʌv; əv] - , [ʌv; əv] [ə'næpəlɪs] , [,em 'diː] .

class	of	1903	,	of	Annapolis	,	Md	.
班级	的	-	,	的	安纳波利斯	,	马里兰州	.

1903 届，来自马里兰州安纳波利斯。

[æt; ət][ðə; ði] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sesl, 'sisl] ['kaʊnti] ['medɪk(ə)l][sə'saɪəti] , [held] [ɪn] ['ɛlktən] ,

At	the	annual	meeting	of	the	Cecil	County	Medical	Society	,	held	in	Elkton	,
在	这	年度的	会议	的	这	塞西尔	县	医疗的	社会	,	握住	在	埃尔克顿	,

在埃尔克顿举行的塞西尔县医学会年会上，

[,em 'diː] . , ['eɪprəl] - , - , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [siː] . [piː] . [kɑː'riːkoʊ] , [ʌv; əv] ['tʃeri] [hɪl] ,

Md	.	,	April	29	,	1909	,	Dr	.	C	.	P	.	Carrico	,	of	Cherry	Hill	,
马里兰州	.	,	四月	-	,	-	,	博士	.	C	.	P	.	卡里科	,	的	樱桃	爬坡道	,

马里兰州，1909年4月29日，樱桃山的CP Carrico博士

[wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['prezɪdənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'su:ɪŋ] [jɪr] .

was	elected	president	for	the	ensuing	year	.
曾是	当选	总统	为了	这	随后	年	.

当选为下一年度的总统。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [dʒɔ:rdʒ] [eɪtʃ] . ['stɔɪɑ:rt] , [klæs] [ʌv; əv] - , [ɪz]['loʊkeɪtɪd][æt; ət] ['ɑ:təmən] , [ˌvi 'e] .

Dr	.	George	H	.	Steuart	,	class	of	1898	,	is	located	at	Ottoman	,	Va	.
博士	.	乔治	H	.	斯图尔特	,	班级	的	-	,	是	位于	在	奥斯曼帝国	,	瓦	.

乔治·H·斯图尔特博士（1898 届毕业生）现居弗吉尼亚州奥斯曼。

[prɑ:f] . ['sæmjuəl][si:] . [tʃu:] , [ðə; ði]['nestə][ʌv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l]['fæk(ə)lti][ʌv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti]

Prof	.	Samuel	C	.	Chew	,	the	nestor	of	the	Medical	Faculty	of	the	University
教授	.	塞缪尔	C	.	嚼	,	这	内斯托	的	这	医疗的	学院	的	这	大学

[ʌv; əv] ['meriləndˌ] ,

of	Maryland	,
的	马里兰州	,

马里兰大学医学院院长塞缪尔·C·丘教授

[ɪz] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti]['hɑ:spɪt(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bæd] [ə'tæk] [ʌv; əv][grɪp] .

is	confined	to	the	University	Hospital	with	a	bad	attack	of	grip	.
是	受限	到	这	大学	医院	和	一个	坏的	攻击	的	紧握	.

因严重抓伤，被送往大学医院接受治疗。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [tʃu:] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst][ænd; ənd][moʊst] [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l]

Dr	.	Chew	is	one	of	the	oldest	and	most	beloved	of	the	medical
博士	.	嚼	是	一	的	这	最老	和	最多	心爱	的	这	医疗的

[frə'tɜ:rnəti] [ʌv; əv] ['bɔ:ltɪmɔ:r] .

fraternity	of	Baltimore	.
兄弟会	的	巴尔的摩	.

周医生是巴尔的摩医学界资历最深、最受爱戴的医生之一。

[hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] ['meriləndˌ] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən]

He	has	been	connected	with	the	University	of	Maryland	for	more	than
他	有	到过	连接	和	这	大学	的	马里兰州	为了	更多的	比

['fɪfti] ['jɪrz] ,

fifty	years	,
五十	年	,

他与马里兰大学的联系已有五十多年了。

['grædʒueɪtɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] - .

graduating	with	the	class	of	1858	.
毕业	和	这	班级	的	-	.

与 1858 届毕业生一同毕业。

[ɔ:l] [ʌv; əv][ˌju: 'es] [wɪʃ] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [tʃu:] [ə; eɪ]['ræpɪd] [ˌrestə'reɪʃn] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɔ:rmər] [gʊd]

All	of	us	wish	Dr	.	Chew	a	rapid	restoration	to	his	former	good
全部	的	我们	希望	博士	.	嚼	一个	迅速的	恢复	到	他的	以前的	好的

[helθ] . -

health	.	63
健康	.	-

我们都祝愿周医生早日康复。63

['fɔ:rti] [prə'feʃən(ə)l] [men] [wɜ:r; wər]['prez(ə)nt] [meɪ] [wʌn] , - , [æt; ət][ðə; ði][kə'loʊniəl][hoʊ'tel] ,

Forty	professional	men	were	present	May	1	,	1909	,	at	the	Colonial	Hotel	,
四十	专业的	男人	是	展示	可能	1	,	-	,	在	这	殖民	酒店	,

1909年5月1日，四十位专业人士齐聚殖民地酒店。

[wer] [ðə; ði] [fɔːrθ] ['ænjuəl] [ˌriː'juːniən] [ænd; ənd] ['bæŋkwɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [bræntʃ] [ʌv; əv]

where	the	fourth	annual	reunion	and	banquet	of	the	Pennsylvania	Branch	of
在哪里	这	第四	年度的	团圆	和	宴会	的	这	宾夕法尼亚州	分支	的

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ə'lʌmnaɪ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ʌv; əv] ['merilənd] [wʌz; wəz] [held]

the	General	Alumni	Association	of	the	University	of	Maryland	was	held
这	一般的	校友	协会	的	这	大学	的	马里兰州	曾是	握住

.

:

.

马里兰大学宾夕法尼亚分会第四届年度校友聚会和宴会在此举行。

['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['jʊdʒin] [ef] . [ˌkɔr'dɛl] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gests] ; ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['draɪv, 'dɑːktɝ]

Dr	.	Eugene	F	.	Cordell	was	one	of	the	guests	;	others	were	Dr
博士	.	尤金	F	.	科德尔	曾是	一	的	这	客人	;	其他的	是	博士

. [tʃɑːrlz] [piː] . ['noʊb(ə)l] ,

.	Charles	P	.	Noble	,
.	查尔斯	P	.	高贵	,

尤金·F·科德尔博士是来宾之一；其他来宾还有查尔斯·P·诺布尔博士，

['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [bræntʃ] , [ænd; ənd] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [dʒeɪ] . [siː] . ['biːl] , ['sekrəteri]

president	of	the	Pennsylvania	Branch	,	and	Dr	.	J	.	C	.	Beale	,	secretary
总统	的	这	宾夕法尼亚州	分支	,	和	博士	.	J	.	C	.	比尔	,	秘书

[ænd; ənd] ['treʒərər] , [bəuθ] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] .

and	treasurer	,	both	of	Philadelphia	.
和	财务主管	,	两个都	的	费城	.

宾夕法尼亚分会会长，以及费城的秘书兼财务主管 JC Beale 博士。

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [ɪn] [ðə; ði] [nuː] [ə'sembli] [ruːm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['teɪstfəli] ['dekəreɪtɪd]

The	banquet	was	held	in	the	new	assembly	room	,	which	was	tastefully	decorated
这	宴会	曾是	握住	在	这	新的	集会	房间	,	哪个	曾是	品味高雅	装饰

[wɪð; wɪθ] [plænts] ,

with	plants	,
和	植物	,

宴会在新落成的会议室举行，会议室里摆放着雅致的植物。

['flaʊərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌlɝz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

flowers	and	the	colors	of	the	University	.
花朵	和	这	颜色	的	这	大学	.

鲜花和大学的色彩。

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [kə'mɪti] [kən'sistid] [ʌv; əv] [ˌdiː'ɑːr"es] . [ziː] . [siː] . ['maɪərz] [ænd; ənd] [es] . [keɪ] .

The	banquet	committee	consisted	of	Drs	.	Z	.	C	.	Myers	and	S	.	K	.
这	宴会	委员会	由……组成	的	医生们	.	Z	.	C	.	迈尔斯	和	S	.	K	.

['fɔːltsˌgræf] ,

Pfaltzgraff	,
普法尔茨格拉夫	,

宴会筹备委员会成员包括 ZC Myers 博士和 SK Pfaltzgraff 博士。

[ʌv; əv] [jɔːk] ; [dʒeɪ] . [es] . ['klæsən] [ænd; ənd] [dʒeɪ] . [siː] . ['biːl] , [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] .

of	York	;	J	.	S	.	Classen	and	J	.	C	.	Beale	,	of	Philadelphia	.
的	约克	;	J	.	S	.	克拉森	和	J	.	C	.	比尔	,	的	费城	.

约克的 JS Classen 和 JC Beale，费城。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [dʒɑːn] [kɑːks] ['kiːtən] , [klæs] [ʌv; əv] - , [ʌv; əv] ['dʒɔːrdʒə] ,

It	is	reported	that	Dr	.	John	Cox	Keaton	,	class	of	1907	,	of	Georgia	,
它	是	据报道	那	博士	.	约翰	考克斯	基顿	,	班级	的	-	,	的	乔治亚州	,

据报道，来自佐治亚州的约翰·考克斯·基顿博士（1907届毕业生）

[hæz; həz] [bɪn] [ʃɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['æbdəmən] [baɪ] [æn; ən] [aɪ'reɪt] ['hʌzbənd] .

has	been	shot	in	the	abdomen	by	an	irate	husband	.
有	到过	射击	在	这	腹部	经过	一个	愤怒	丈夫	.

被愤怒的丈夫枪击腹部。

[æt; ət][ðə; ði]['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sesl, 'sisl] ['kaʊnti] ['medɪk(ə)l][sə'saɪəti] , [held][æt; ət]['ɛlktən] ,

At	the	annual	meeting	of	the	Cecil	County	Medical	Society	,	held	at	Elkton	,
在	这	年度的	会议	的	这	塞西尔	县	医疗的	社会	,	握住	在	埃尔克顿	,

在埃尔克顿举行的塞西尔县医学会年会上，

['draɪv, 'dɑːktɝ] . [ˌes 'tiː] . ['klɛr] ['spruːl] [spoʊk] [ɑːn] “ ['sɜːrdʒɪkl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv]

Dr	.	St	.	Clair	Spruill	spoke	on	“	Surgical	Conditions	of	the	Right	Side	of
博士	.	英石	.	克莱尔	斯普鲁尔	辐	在	“	外科	状况	的	这	正确的	边	的

[ðə; ði]['æbdəmən] .

the	Abdomen	.
这	腹部	.

圣克莱尔·斯普鲁尔博士就“腹部右侧的外科疾病”发表了演讲。

” [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['medɪk(ə)l]['dʒɜːrn(ə)l] [sez] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['eɪprəl] 13th ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

”	The	New	York	Medical	Journal	says	concerning	the	April	13th	meeting	of	the
”	这	新的	约克	医疗的	杂志	说道	有关	这	四月	13th	会议	的	这

[ˌfɪlə'delfɪr] [ˌpiːdi'ætrɪk][sə'saɪəti] :

Philadelphia	Pediatric	Society	:
费城	儿科	社会	:

《纽约医学杂志》就4月13日费城儿科学会会议报道如下：

“ [ðə; ði]['peɪpər][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz] [riːd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['kɑːmptən] ['riːli] , [ʌv; əv]

“	The	paper	of	the	evening	was	read	by	Dr	.	Compton	Riely	,	of
“	这	纸	的	这	晚上	曾是	读	经过	博士	.	康普顿	里利	,	的

['bɔːltɪmɔːr] ,

Baltimore	,
巴尔的摩	,

当晚宣读的论文由来自巴尔的摩的康普顿·里利博士撰写。

[ɑːn] - [ðə; ði] ['ɜːrli] [ˌdaɪəg'noʊsɪs][ænd; ənd] ['triːtmənt] [ʌv; əv] [-] [dɪ'ziːz] . -

on	'	The	Early	Diagnosis	and	Treatment	of	Pott's	Disease	.	'
在	-	这	早期的	诊断	和	治疗	的	波茨	疾病	.	-

关于“脊柱结核的早期诊断和治疗”。

” [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ə'lʌmnaɪ][ɑːr; ər][ə'pɑːn][ðə; ði][stɑːf][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][fɔːr; fər]

”	The	following	of	our	alumni	are	upon	the	staff	of	the	Hospital	for
”	这	下列的	的	我们的	校友	是	之上	这	职员	的	这	医院	为了

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['merilənd] ,

the	Women	of	Maryland	,
这	女性	的	马里兰州	,

”以下是我们校友在马里兰州妇女医院任职的情况：

[dʒɑːn] [striːt] [ænd; ənd] [ˌlæfi'et] ['ævənuː] , ['bɔːltɪmɔːr] : ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [tʃɑːrlz] [eɪtʃ] . ['raɪli] ,

John	street	and	Lafayette	avenue	,	Baltimore	:	Dr	.	Charles	H	.	Riley	,
约翰	街道	和	拉斐特	大街	,	巴尔的摩	:	博士	.	查尔斯	H	.	莱利	,

['draɪv, 'dɑːktɝ] . [dʒeɪ] . ['meɪs(ə)n] ['hʌndli] ,

Dr	.	J	.	Mason	Hundley	,
博士	.	J	.	石匠	亨德利	,

巴尔的摩约翰街和拉斐特大道：查尔斯·H·莱利博士，J·梅森·亨德利博士

['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['ɑːrtʃɪbɔːld][siː] . ['hærisn] , ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['rɑːbərt][tiː] . ['wɪlsn] , ['draɪv, 'dɑːktɝ] .

Dr	.	Archibald	C	.	Harrison	,	Dr	.	Robert	T	.	Wilson	,	Dr	.
博士	.	阿奇博尔德	C	.	哈里森	,	博士	.	罗伯特	T	.	威尔逊	,	博士	.

['sæmjuəl][tiː] . ['ɜːl] [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . ['dɑːbɪn] .

Samuel	T	.	Earle	and	Dr	.	George	W	.	Dobbin	.
塞缪尔	T	.	厄尔	和	博士	.	乔治	W	.	多宾	.

阿奇博尔德·C·哈里森博士、罗伯特·T·威尔逊博士、塞缪尔·T·厄尔博士和乔治·W·多宾博士。

['draɪv, 'dɑːktɝ] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['bɪləps] , [klæs] [ʌv; əv] - , [ɪz] ['rezɪdənt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

Dr	.	G	.	W	.	Billups	,	class	of	1906	,	is	resident	physician	.
博士	.	G	.	W	.	比卢普斯	,	班级	的	-	,	是	居民	医生	.

GW Billups 博士，1906 届毕业生，是一名住院医师。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['wɪljəm] [tiː] . ['ʃʌltz] , [ʌv; əv] - ['nuːˌɪŋtən] ['ævənuː] , ['bɔːltɪmɔːr] ,

Mr	.	and	Mrs	.	William	T	.	Schultze	,	of	822	Newington	avenue	,	Baltimore	,
先生	.	和	太太	.	威廉	T	.	舒尔茨	,	的	-	纽因顿	大街	,	巴尔的摩	,

威廉·T·舒尔茨先生和夫人，地址：巴尔的摩市纽因顿大道822号

[hæv; həv] [ə'naʊnst] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dɔːtər] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ʌnə] [diː] .

have	announced	the	engagement	of	their	daughter	,	Dr	.	Anna	D	.
有	宣布	这	订婚	的	他们的	女儿	,	博士	.	安娜	D	.

['ʃʌltz] ,

Schultze	,
舒尔茨	,

宣布女儿安娜·D·舒尔茨博士订婚。

[ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmənz] ['medɪk(ə)l] ['kɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['rezɪdənt] [fɪ'zɪʃ(ə)n]

a	graduate	of	the	Woman's	Medical	College	and	resident	physician
一个	毕业	的	这	女性的	医疗的	大学	和	居民	医生

[ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [sə'mærɪtən]['hɑːspɪt(ə)l] , [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . -

of	the	Good	Samaritan	Hospital	,	to	Dr	.	64
的	这	好的	撒玛利亚人	医院	,	到	博士	.	-

毕业于女子医学院，曾任好撒玛利亚医院住院医师，后晋升为64号医生

[dʒɑːn][ɑːr] . ['æbəˌkrɑːmbi] , [diːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmənz] ['medɪk(ə)l] ['kɑːlɪdʒ] ,

John	R	.	Abercrombie	,	dean	of	the	Woman's	Medical	College	,
约翰	拉	.	阿伯克龙比	,	院长	的	这	女性的	医疗的	大学	,

约翰·R·阿伯克龙比，女子医学院院长

[ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['merilənd] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] - ,

a	graduate	of	the	University	of	Maryland	of	the	class	of	1895	,
一个	毕业	的	这	大学	的	马里兰州	的	这	班级	的	-	,

1895年毕业于马里兰大学，

[ænd; ənd][æt; ət]['prez(ə)nt] [ɪn'strʌktər] [ɪn] [dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] , [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['merilənd] .

and	at	present	instructor	in	diseases	of	the	skin	,	University	of	Maryland	.
和	在	展示	讲师	在	疾病	的	这	皮肤	,	大学	的	马里兰州	.

目前担任马里兰大学皮肤病学讲师。

[noʊ] [deɪt] [hæz; həz] [bɪn] [fɪkst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wedɪŋ] .

No	date	has	been	fixed	for	the	wedding	.
不	日期	有	到过	固定的	为了	这	婚礼	.

婚礼日期尚未确定。

[æt; ət][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['medɪk(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [aɪ]

At	the	coming	meeting	of	the	American	Medical	Association	Dr	.	I
在	这	未来	会议	的	这	美国人	医疗的	协会	博士	.	我

. [es] . [stoʊn] ,

.	S	.	Stone	,
.	S	.	石头	,

在即将召开的美国医学会会议上，IS Stone 博士表示：

[ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] , [wɪl] [riːd] [ə; eɪ]['peɪpər][ɑːn] “ [sʌm; səm]['maɪnər][ˌgaɪnɪkə'lɑːdʒɪk] ['mætərz] [wɪtʃ]

of	Washington	,	will	read	a	paper	on	“	Some	Minor	Gynecologic	Matters	Which
的	华盛顿	,	将要	读	一个	纸	在	“	一些	次要的	妇科	事情	哪个

[ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [ˌoʊvər'lʊkt] .

Are	Often	Overlooked	.
是	经常	被忽视的	.

来自华盛顿的一位学者将宣读一篇题为“一些经常被忽视的妇科小问题”的论文。

" ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [tʃɑ:rlz] [eɪtʃ] . ['mɛdɚz] , [ʌv; əv] ['bɔ:ltɪmɔ:r] , [hu:] ['su:d] [ðə; ði] ['westərn] ['merilənd]

"	Dr	.	Charles	H	.	Medders	,	of	Baltimore	,	who	sued	the	Western	Maryland
"	博士	.	查尔斯	H	.	梅德斯	,	的	巴尔的摩	,	WHO	被起诉	这	西	马里兰州

['reɪlroʊd] [fɔ:r; fər] $5 ,

Railroad	for	$5	,
铁路	为了	$5	,

"巴尔的摩的查尔斯·H·梅德斯博士起诉西马里兰铁路公司，索赔5美元，

- [fɔ:r; fər] ['sɜ:rvɪsɪz] ['rendərd] [ɪn] [ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] [fɔ:r] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [wʌz; wəz] ['rendərd] [ə; eɪ] ['vɜ:rdɪkt]

000	for	services	rendered	in	a	collision	four	years	ago	,	was	rendered	a	verdict
-	为了	服务	渲染	在	一个	碰撞	四	年	前	,	曾是	渲染	一个	判决

[fɔ:r; fər] $150 .

for	$150	.
为了	$150	.

四年前在一次碰撞事故中提供的服务费为 000 美元，但最终判决赔偿金额为 150 美元。

[æt; ət] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mənt'gʌmərɪ] ['kaʊntɪ] ['medɪk(ə)l] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ,

At	the	annual	meeting	of	the	Montgomery	County	Medical	Association	,
在	这	年度的	会议	的	这	蒙哥马利	县	医疗的	协会	,

[held] [ɪn] ['rɔkvil] ,

held	in	Rockville	,
握住	在	罗克维尔	,

在罗克维尔举行的蒙哥马利县医学协会年会上，

['eɪprəl] - , - , [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [ə'lʌmnaɪ] [wɜ:r; wər] [ɪ'lektɪd] [tu:; tə] ['ɑ:fɪs] [fɔ:r; fər]

April	20	,	1909	,	the	following	of	our	alumni	were	elected	to	office	for
四月	-	,	-	,	这	下列的	的	我们的	校友	是	当选	到	办公室	为了

[ðə; ði] [ɪn'su:ɪŋ] [jɪr] :

the	ensuing	year	:
这	随后	年	:

1909年4月20日，以下校友当选为下一年度的职务：

[vaɪs] ['prezɪdənt] , ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .

Vice	president	,	Dr	.	Wm	.
副	总统	,	博士	.	威廉	.

副总裁，威廉博士

[el] . ['lu:ɪs] , [ʌv; əv] ['kenzɪŋtən] ; ['sekrəteri] - ['treʒərər] , ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [dʒɑ:n] [el] . ['lu:ɪs] , [ʌv; əv]

L	.	Lewis	,	of	Kensington	;	secretary	-	treasurer	,	Dr	.	John	L	.	Lewis	,	of
L	.	刘易斯	,	的	肯辛顿	;	秘书	-	财务主管	,	博士	.	约翰	L	.	刘易斯	,	的

[bə'θezdə] .

Bethesda	.
贝塞斯达	.

肯辛顿的 L. Lewis；秘书兼财务主管，贝塞斯达的约翰·L·刘易斯博士。

[ðə; ði] ['bɔ:ltɪmɔ:r] ['sɪti] ['medɪk(ə)l] [sə'saɪəti] [hæz; həz] [ɪ'lektɪd] ['aʊər; ɑ:r] [ə'lʌmnaɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ]

The	Baltimore	City	Medical	Society	has	elected	our	alumni	to	the	following
这	巴尔的摩	城市	医疗的	社会	有	当选	我们的	校友	到	这	下列的

['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ɪn'su:ɪŋ] [jɪr] :

offices	for	the	ensuing	year	:
办公室	为了	这	随后	年	:

巴尔的摩市医学会已选举我们的校友担任以下职务，任期为一年：

['prezɪdənt] , ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['dʒeɪkəb] ['hɑ:rtmən] ; [bɔ:rd] [ʌv; əv] ['sensərz] , ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['rændɔlf]

President	,	Dr	.	Jacob	Hartman	;	board	of	censors	,	Dr	.	Randolph
总统	,	博士	.	雅各布	哈特曼	;	木板	的	审查员	,	博士	.	兰道夫

['winzləu] .

Winslow	.
温斯洛	.

主席：雅各布·哈特曼博士；审查委员会：兰道夫·温斯洛博士。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [dʒi:] . [leɪn] - , [ʌv; əv] ['bɔ:ltɪmɔ:r] ,

Dr	.	G	.	Lane	Taneyhill	,	of	Baltimore	,
博士	.	G	.	车道	-	,	的	巴尔的摩	,

来自巴尔的摩的G·莱恩·塔尼希尔博士

[ɪz][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['deligits] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'merɪkən]['medɪk(ə)l]

is	a	member	of	the	House	of	Delegates	of	the	American	Medical
是	一个	成员	的	这	房子	的	代表们	的	这	美国人	医疗的

[ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][frʌm; frəm] ['meriləɪnd] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]

Association	from	Maryland	at	the	present	meeting	of	the	American
协会	从	马里兰州	在	这	展示	会议	的	这	美国人

['medɪk(ə)l][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ,

Medical	Association	,
医疗的	协会	,

是本届美国医学会大会上来自马里兰州的美国医学会代表大会成员。

[æt; ət][ət'læntɪk] ['sɪti] .

at	Atlantic	City	.
在	大西洋	城市	.

在大西洋城。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [ə; eɪ] . [i:] . ['ju:ənz] , [ʌv; əv][ət'læntɪk] ['sɪti] ,

Dr	.	A	.	E	.	Ewens	,	of	Atlantic	City	,
博士	.	一个	.	E	.	尤恩斯	,	的	大西洋	城市	,

来自大西洋城的AE Ewens博士

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑ:n]['sekʃ(ə)n] ['mi:tiŋz] [æt; ət][ðə; ði]['ri:s(ə)nt] ['mi:tɪŋ]

was	a	member	of	the	Committee	on	Section	Meetings	at	the	recent	meeting
曾是	一个	成员	的	这	委员会	在	部分	会议	在	这	最近的	会议

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]['medɪk(ə)l][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .

of	the	American	Medical	Association	.
的	这	美国人	医疗的	协会	.

在最近举行的美国医学会会议上，他担任了分会会议委员会的成员。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['dænjəl]['dʒɛnɪfər]['ɔ:lsoʊ][hæd; həd][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ænd; ənd] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['sɜ:rvɪŋ] [ə'pɑ:n]

Dr	.	Daniel	Jenifer	also	had	the	honor	and	pleasure	of	serving	upon
博士	.	丹尼尔	珍妮弗	还	有	这	荣誉	和	乐趣	的	服务	之上

[ðɪs] [kə'mɪti] .

this	committee	.
这	委员会	.

丹尼尔·詹尼弗博士也荣幸地担任了该委员会的成员。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['dʒɛnɪfər][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑ:n][poʊst] - ['ɑ:fɪs]

Dr	.	Jenifer	was	also	a	member	of	the	Committee	on	Post	-	office
博士	.	珍妮弗	曾是	还	一个	成员	的	这	委员会	在	邮政	-	办公室

[ænd; ənd] ['telɪfoʊn] .

and	Telephone	.
和	电话	.

詹妮弗博士也是邮政和电话委员会的成员。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [ə; eɪ] . [i:] . ['ju:ənz]['ɔ:lsoʊ] [sɜ:rvd] [ɑ:n][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑ:n]['bædʒɪz] . -

Dr	.	A	.	E	.	Ewens	also	served	on	the	Committee	on	Badges	.	65
博士	.	一个	.	E	.	尤恩斯	还	服务	在	这	委员会	在	徽章	.	-

AE Ewens博士也曾担任徽章委员会委员。65

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['tɔməs] [ə; eɪ] . [ɑ:r] . ['ki:tʃ] , [klæs] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ki:tʃ] , [ʌv; əv]

Dr	.	Thomas	A	.	R	.	Keech	,	class	of	1856	,	and	Mrs	.	Keech	,	of
博士	.	托马斯	一个	.	拉	.	基奇	,	班级	的	-	,	和	太太	.	基奇	,	的

['wɑ:ʃɪŋtən] ,

Washington	,
华盛顿	,

托马斯·A·R·基奇博士（1856届毕业生）和基奇夫人，来自华盛顿

[diː] . [siː] . , ['selɪbreɪtɪd] [æt; ət][ðer; ðər][hoʊm] , - [biː] [striːt] , [ˌnɔːrθ'iːst] , [ɑːn]['eɪprəl] - ,

D	.	C	.	,	celebrated	at	their	home	,	416	B	street	,	northeast	,	on	April	13	,
D	.	C	.	,	著名	在	他们的	家	,	-	B	街道	,	东北	,	在	四月	-	,

DC于4月13日在他们位于东北区B街416号的家中庆祝。

- , [ðə; ði] ['fɪftiəθ] [ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mærɪdʒ] .

1909	,	the	fiftieth	anniversary	of	their	marriage	.
-	,	这	第五十	周年纪念日	的	他们的	婚姻	.

1909年，是他们结婚五十周年纪念日。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['bjuːtɪfli] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][kʌt][ænd; ənd] ['pɑːtɪd] [plænts] .

The	house	was	beautifully	decorated	with	cut	and	potted	plants	.
这	房子	曾是	非常漂亮	装饰	和	切	和	盆栽	植物	.

房子里摆放着漂亮的盆栽植物和鲜花。

[ə; eɪ] [kə'leɪʃn] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] .

A	collation	was	served	.
一个	整理	曾是	服务	.

已分发了整理好的物品。

[ðə; ði]['fæməli][ɑːr; ər][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [dɪ'sent] , ['hævɪŋ] ['emigreitid] [ænd; ənd] ['setld] [ɪn] ['sʌðərn]

The	family	are	of	English	descent	,	having	emigrated	and	settled	in	Southern
这	家庭	是	的	英语	下降	,	拥有	移民	和	定居	在	南方

['meriləndˌ] [ə'baʊt] - .

Maryland	about	1750	.
马里兰州	关于	-	.

这个家族是英国后裔，大约在 1750 年移民到马里兰州南部定居。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['kiːtʃ] [ɪz][ə; eɪ][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði][leɪt] [rev] . [dʒɑːn] ['riːdɚ] [ænd; ənd] ['suːzn] [piː] . ['kiːtʃ]

Dr	.	Keech	is	a	son	of	the	late	Rev	.	John	Reeder	and	Susan	P	.	Keech
博士	.	基奇	是	一个	儿子	的	这	晚的	牧师	.	约翰	里德	和	苏珊	P	.	基奇

.

:

.

基奇博士是已故的约翰·里德牧师和苏珊·P·基奇的儿子。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒɑːn]['hɜːrbərt] [beɪts] , [klæs] [ʌv; əv] - , [ʌv; əv] ['fɔːrɪst] [pɑːrk] , ['bɔːltɪmɔːr] ,

Dr	.	John	Herbert	Bates	,	class	of	1907	,	of	Forest	Park	,	Baltimore	,
博士	.	约翰	赫伯特	贝茨	,	班级	的	-	,	的	森林	公园	,	巴尔的摩	,

约翰·赫伯特·贝茨博士，1907届毕业生，巴尔的摩森林公园居民

[ə; eɪ]['fɔːrmər] ['rezɪdənt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [beɪ] [vjuː] ['hɑːspɪt(ə)l] ,

a	former	resident	physician	of	Bay	View	Hospital	,
一个	以前的	居民	医生	的	湾	看法	医院	,

曾任湾景医院住院医师

[ænd; ənd][ʌn'tɪl]['riːs(ə)ntli][ə; eɪ]['rezɪdənt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [hoʊm][ænd; ənd][ɪn'fɜːrməri] ,

and	until	recently	a	resident	physician	at	the	Church	Home	and	Infirmary	,
和	直到	最近	一个	居民	医生	在	这	教会	家	和	医务室	,

直到最近，他还是教会疗养院的驻院医生。

[hæz; həz]['loʊkeɪtɪd][æt; ət] - [meɪn] ['ævənuː] , ['fɔːrɪst] [pɑːrk] .

has	located	at	4002	Main	avenue	,	Forest	Park	.
有	位于	在	-	主要的	大街	,	森林	公园	.

位于森林公园主街 4002 号。

[ðə; ði][θɜːrd] ['ænjuəl] ['bæŋkwɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ə'lʌmnaɪ][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði]

The	third	annual	banquet	of	the	General	Alumni	Association	of	the
这	第三	年度的	宴会	的	这	一般的	校友	协会	的	这

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['meriləndˌ] [wʌz; wəz][held] ['θɜːrzdeɪ] ,

University	of	Maryland	was	held	Thursday	,
大学	的	马里兰州	曾是	握住	周四	,

马里兰大学校友会第三届年度晚宴于周四举行。

['eɪprəl] - , - , [æt; ət][ðə; ði] ['juːtɔː] [haʊs] , ['bɔːltɪmɔːr] .

April	22	,	1909	,	at	the	Eutaw	House	,	Baltimore	.
四月	-	,	-	,	在	这	尤托	房子	,	巴尔的摩	.

1909 年 4 月 22 日，在巴尔的摩的尤托之家。

[ə'baʊt] - [wɜːr; wər]['prez(ə)nt] .

About	90	were	present	.
关于	-	是	展示	.

大约有90人到场。

[ðə; ði] [ə'fer] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θɜːrəli] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [ə'keɪʒn] ,

The	affair	was	a	thoroughly	enjoyable	occasion	,
这	事务	曾是	一个	彻底	令人愉悦	场合	,

这次活动非常愉快。

[bʌt; bət] [mɔːr] [ɪn'θuːziæzəm] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['evɪdənt] [ɪf] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv]

but	more	enthusiasm	would	have	been	evident	if	more	of	the	members	of
但	更多的	热情	会	有	到过	明显	如果	更多的	的	这	成员	的

[ðə; ði] ['veriəs] ['fækltiz] [hæd; həd] [bɪn] ['prez(ə)nt] .

the	various	faculties	had	been	present	.
这	各种各样的	学院	有	到过	展示	.

但如果各院系的更多成员到场，热情会更加明显。

[ðə; ði] [ˌfɑːrmə'suːtɪk(ə)l] [dɪ'pɑːrtmənt] , [wɪð; wɪθ] [les] [prə'fesəz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'pɑːtmənts] ,

The	Pharmaceutical	Department	,	with	less	professors	than	the	other	departments	,
这	药物	部门	,	和	较少的	教授们	比	这	其他	部门	,

[hæd; həd][moʊst] ['membər] ['prez(ə)nt] .

had	most	members	present	.
有	最多	成员	展示	.

药学系教授人数少于其他系，但出席人数最多。

[ðə; ði] ['spiːtʃɪz] [wɜːr; wər] ['wɪti] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] , [ænd; ənd] [tiːmd] [wɪð; wɪθ] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv]

The	speeches	were	witty	and	instructive	,	and	teemed	with	expressions	of
这	演讲	是	机智	和	有指导意义的	,	和	拥挤	和	表达式	的

['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði][juːnɪ'vɜːrsəti] .

loyalty	to	the	University	.
忠诚	到	这	大学	.

这些演讲诙谐风趣，富有启发性，并且充满了对大学的忠诚表达。

[æz; əz][ɔːft]['ɪtəreɪtɪd][ænd; ənd] [ri'ɪtəreɪtɪd] ,

As	oft	iterated	and	reiterated	,
作为	经常	迭代	和	重申	,

经过反复推敲和重申，

[ðɪs] ['bɑːdi][ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['riːəl][lɪv; laɪv][ə'lʌmnaɪ]['bɑːdi][æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['meriləndˌ] .

this	body	is	the	only	real	live	alumni	body	at	the	University	of	Maryland	.
这	身体	是	这	仅有的	真实的	居住	校友	身体	在	这	大学	的	马里兰州	.

这是马里兰大学唯一真正活跃的校友组织。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['duːɪŋ] [sɪns] [ɪts][ɪn'sepʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪz] [stɪl] ['duːɪŋ] ,

It	has	been	doing	since	its	inception	,	and	is	still	doing	,
它	有	到过	正在做	自从	它是	盗梦空间	,	和	是	仍然	正在做	,

它自成立以来一直这样做，现在仍然如此。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti]['evər][biː; bi][riˈdʒuːvəneitid] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kredɪt] [wɪl] [biː; bi] [duː]

and	if	the	University	ever	be	rejuvenated	much	of	the	credit	will	be	due
和	如果	这	大学	曾经	是	恢复活力	很多	的	这	信用	将要	是	到期的

[tuː; tə][ðə; ði]['kɑːnstənt][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['bɑːdi][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɑːrdʒər][ænd; ənd] ['betər]

to	the	constant	agitation	of	this	body	for	a	larger	and	better
到	这	持续的	搅动	的	这	身体	为了	一个	更大的	和	更好的

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

university	.
大学	.

如果这所大学能够重焕生机，很大程度上要归功于该机构为建设一所规模更大、更优秀的大学而不断奔走呼吁。

[moʊst][ə'lʌmnaɪ] ['bæŋkwɪt] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][ə; eɪ] [fiːd] , [gʊd] , ['betər] [ɔːr] [wɜːrs] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

Most	alumni	banquets	consist	of	a	feed	,	good	,	better	or	worse	,	as	it
最多	校友	宴会	由	的	一个	喂养	,	好的	,	更好的	或者	更糟	,	作为	它

[maɪt] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ,

might	happen	to	be	,
可能	发生	到	是	,

大多数校友宴会都包括一顿饭，至于饭菜好不好，就看情况而定了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sluː] [ʌv; əv] [spiːtʃ] ['ɑːrtɪsts][ʌv; əv] [mɔːr] [ɔːr] [les] [rɪ'naʊn] ,

and	a	slew	of	speech	artists	of	more	or	less	renown	,
和	一个	一万	的	演讲	艺术家	的	更多的	或者较少的		名声	,

以及一大批或多或少有名气的演讲艺术家，

[huː] ['bʌb(ə)l]['oʊvər][wɪð; wɪθ][bɪg][wɜːrdz][ʌv; əv] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ænd; ənd] [prɪ'dɪkʃn] , [bʌt; bət][rest]

who	bubble	over	with	big	words	of	encouragement	and	prediction	,	but	rest
WHO	气泡	超过	和	大的	字	的	鼓励	和	预言	,	但	休息

[ɑːn][ðer; ðər][ɔːrz; oʊrz] [hɪr] .

on	their	oars	here	.
在	他们的	桨	这里	.

他们滔滔不绝地发表鼓励和预测的豪言壮语，却在这里止步不前。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [sə'saiətiz] [ɪg'zɪst][fɔːr; fər][ə; eɪ]['bæŋkwɪt][wʌns][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ]['saɪkloʊn][ʌv; əv]

Indeed	,	the	societies	exist	for	a	banquet	once	a	year	and	a	cyclone	of
的确	,	这	社会	存在	为了	一个	宴会	一次	一个	年	和	一个	气旋	的

[hɑːt] [er] .

hot	air	.
热的	空气	.

事实上，这些社团存在的目的就是为了每年一次的宴会和一场空洞的吹牛大战。

[wʌt] [duː][wɜːrdz] [ə'kɑːmplɪʃ] ?

What	do	words	accomplish	?
什么	做	字	完成	?

语言能起到什么作用?

['nʌθɪŋ] .

Nothing	.
没有什么	.

没有什么。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ækʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['merilənd] [niːdz] ,

It	is	action	that	the	University	of	Maryland	needs	,
它	是	行动	那	这	大学	的	马里兰州	需求	,

这是马里兰大学需要采取的行动。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [men][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] — [strɔːŋ] [men] , [brɔːd] - ['maɪndɪd][men]

and	more	than	anything	else	men	of	action	—	strong	men	,	broad	-	minded	men
和	更多的	比	任何事物	别的	男人	的	行动	—	强的	男人	,	广阔	-	有思想	男人

,

,

,

更重要的是，要有行动力——坚强的人，胸襟开阔的人。

[men] [huː] [kæn; kən] [səˈbɔːrdɪnət] [ðer; ðər] [səkˈses] [tuː; tə][ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] ,

men	who	can	subordinate	their	success	to	the	success	of	the	institution	,
男人	WHO	能	下属	他们的	成功	到	这	成功	的	这	机构	,

能够将个人成功服从于机构成功的人

[men][ɪn] [ˈevri] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] .

men	in	every	sense	of	the	word	.
男人	在	每一个	感觉	的	这	单词	.

从各个意义上来说，都是男人。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][glæd][tuː; tə][seɪ] [ðə; ði] General66

I	am	glad	to	say	the	General66
我	是	高兴的	到	说	这	General66

我很高兴地说，General66

[əˈlʌmnaɪ][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][hæz; həz][æn; ən] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv][men][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈkærəktər] [əˈmʌŋ]

Alumni	Association	has	an	abundance	of	men	of	such	character	among
校友	协会	有	一个	丰富	的	男人	的	这样的	特点	之中

[ɪts] [ˈmembərʃɪp] [huː] [ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] ,

its	membership	who	are	doing	something	for	the	good	of	the	Old	University	,
它是	会员资格	WHO	是	正在做	某物	为了	这	好的	的	这	老的	大学	,

校友会成员中有很多像他们这样品格高尚的人，他们为母校的福祉做出了贡献。

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv][æn; ən][ˈɑːbdʒekt][ɪn] [vjuː] .

and	who	have	an	object	in	view	.
和	WHO	有	一个	目的	在	看法	.

并且他们眼中已有目标。

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ˈɑːbdʒekt] ?

What	is	this	object	?
什么	是	这	目的	?

这是什么物体?

[ðə; ði] [kriˈeɪtɪŋ] [ʌv; əv] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbetərmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] .

The	creating	of	ways	and	means	for	the	betterment	of	the	University	.
这	创建	的	方式	和	方法	为了	这	改善	的	这	大学	.

为改善大学而创造各种途径和方法。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ˈmiːtɪŋ] [ɪˈmiːdiətli] [prɪˈsiːdɪŋ] [ðə; ði][ˈbæŋkwɪt][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ]

At	the	business	meeting	immediately	preceding	the	banquet	the	following
在	这	商业	会议	立即地	前	这	宴会	这	下列的

[ˌrekəmenˈdeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈspeʃ(ə)l] [kəˈmɪti] [əˈpɔɪntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv]

recommendation	of	the	special	committee	appointed	for	the	purpose	of
推荐	的	这	特别的	委员会	任命	为了	这	目的	的

[ˈfɔːmjuleitiŋ] [ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər][ðə; ði][pɑːrˌtɪsɪˈpeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][əˈlʌmnaɪ][ɪn][ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt]

formulating	a	plan	for	the	participation	of	the	alumni	in	the	management
制定	一个	计划	为了	这	参与	的	这	校友	在	这	管理

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][wʌz; wəz][əˈdɑːptɪd] [juˈnænɪməsli] .

of	the	University	was	adopted	unanimously	.
的	这	大学	曾是	已采用	一致	.

在宴会前召开的商务会议上，为制定校友参与大学管理计划而设立的特别委员会提出的以下建议获得一致通过。

[ðə; ði][plæn] [prəˈvaidz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [ˈriːdʒənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʃæl; ʃəl][biː; bi]

The	plan	provides	that	the	Board	of	Regents	of	the	University	shall	be
这	计划	提供	那	这	木板	的	摄政王	的	这	大学	将	是

[ɪnˈlɑːrdʒd] [baɪ][ðə; ði] [əˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][faɪv] [ˈmembər] ,

enlarged	by	the	addition	of	five	members	,
放大	经过	这	添加	的	五	成员	,

该计划规定，大学理事会将增加五名成员。

[wʌn] [iːtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][faɪv] [dɪ'pɑːtmənts] , [huː] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][hæd; həd][ðer; ðər] [dɪ'griːz]

one	each	from	the	five	departments	,	who	shall	have	had	their	degrees
一	每个	从	这	五	部门	,	WHO	将	有	有	他们的	学位

[fɔːr; fər] - ['jɪrz] [ɔːr] [mɔːr] .

for	10	years	or	more	.
为了	-	年	或者	更多的	.

五个系各选一名，且获得学位已满 10 年或以上。

[ˌaɪ 'tiː] [prə'vaidz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɑːn] [ˌnɔmə'neɪʃənz] ,

It	provides	for	the	election	of	a	committee	on	nominations	,
它	提供	为了	这	选举	的	一个	委员会	在	提名	,

它规定选举产生提名委员会，

[tuː; tə][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd][wʌn]

to	consist	of	the	president	of	the	association	and	one
到	由	的	这	总统	的	这	协会	和	一

[ˌreprɪ'zentətɪv] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] [dɪ'pɑːtmənts] .

representative	from	each	of	the	five	departments	.
代表	从	每个	的	这	五	部门	.

由协会主席和五个部门各一名代表组成。

[ðɪs] [kə'mɪti] [ʃæl; ʃəl] [sɪ'lekt] [θriː] [reprɪ'zentətɪv] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪv]

This	committee	shall	select	three	representatives	from	each	of	the	five
这	委员会	将	选择	三	代表	从	每个	的	这	五

[dɪ'pɑːtmənts] [æz; əz] [nɒmɪ'niːz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ə'lʌmnaɪ][ɪn] [gʊd] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

departments	as	nominees	for	the	alumni	in	good	standing	in	the
部门	作为	提名人	为了	这	校友	在	好的	常设	在	这

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][tuː; tə][vəʊt][ə'pɑːn] .

association	to	vote	upon	.
协会	到	投票	之上	.

该委员会应从五个系中各选出三名代表，作为校友会正式成员投票选出的候选人。

[vəʊts] [meɪ] [biː; bi][kæst][ɪn]['pɜːrs(ə)n][ɔːr][baɪ][meɪl] .

Votes	may	be	cast	in	person	or	by	mail	.
投票	可能	是	投掷	在	人	或者	经过	邮件	.

投票方式包括亲自投票和邮寄投票。

['æftər][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'tɜːrmɪn] [baɪ]

After	the	election	of	the	five	members	of	the	council	they	shall	determine	by
后	这	选举	的	这	五	成员	的	这	理事会	他们	将	决定	经过

[lɑːt] [huː] [ɑːr; ər][tuː; tə] [sɜːrv] [fɔːr; fər][wʌn] ,

lot	who	are	to	serve	for	one	,
很多	WHO	是	到	服务	为了	一	,

议会五名成员选出后，将通过抽签决定谁担任其中一人。

[tuː] , [θriː] , [fɔːr] [ɔːr][faɪv] ['jɪrz] , [rɪ'spektɪvli] .

two	,	three	,	four	or	five	years	,	respectively	.
二	,	三	,	四	或者	五	年	,	分别	.

分别为两年、三年、四年或五年。

['eni] ['veɪkənsi] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'lʌmnaɪ]['kaʊns(ə)l]

Any	vacancy	is	to	be	filled	by	the	remaining	members	of	the	Alumni	Council
任何	空缺	是	到	是	已填	经过	这	其余的	成员	的	这	校友	理事会

[frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['membər] [wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli] ['tʃoʊzn] .

from	the	department	from	which	the	member	was	originally	chosen	.
从	这	部门	从	哪个	这	成员	曾是	起初	选定	.

任何空缺都将由校友会理事会中原先选拔该成员的系别的剩余成员填补。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ə'lʌmnaɪ][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ʃæl; ʃəl][ækt][æz; əz][ðə; ði]

The	secretary	of	the	General	Alumni	Association	shall	act	as	the
这	秘书	的	这	一般的	校友	协会	将	行为	作为	这

['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'lʌmnaɪ]['ri:dʒənt] ,

secretary	of	the	alumni	regents	,
秘书	的	这	校友	摄政王	,

总校友会秘书将兼任校友理事会秘书。

[hu:] [ʃæl; ʃəl] [sɪ'lekt] [ðer; ðər] [oʊn] ['tʃermən] [fɔ:r; fər][wʌn] - [jɪr] [tɜ:rmz] .

who	shall	select	their	own	chairman	for	one	-	year	terms	.
WHO	将	选择	他们的	自己的	主席	为了	一	-	年	条款	.

他们将自行选举主席，任期一年。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [kən'sistid] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [wel] - [noʊn] [ə'lʌmnaɪ][ʌv; əv][ðə; ði][faɪv]

The	committee	consisted	of	the	following	well	-	known	alumni	of	the	five
这	委员会	由.....组成	的	这	下列的	出色地	-	已知	校友	的	这	五

[dɪ'pɑ:tmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] :

departments	of	the	University	:
部门	的	这	大学	:

委员会由以下来自该大学五个系的知名校友组成：

['medɪk(ə)l] — ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [bi:] . ['mɛrəl] ['hɔpkinsn] [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [i:] . [ef] . [ˌkɔr'dɛl] .

Medical	—	Dr	.	B	.	Merrill	Hopkinson	and	Dr	.	E	.	F	.	Cordell	.
医疗的	—	博士	.	B	.	梅里尔	霍普金森	和	博士	.	E	.	F	.	科德尔	.

医学专家——B·梅里尔·霍普金森博士和EF·科德尔博士。

['fɑ:rməsi] — ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [dʒɑ:n][ef] . ['hænkɔk][ænd; ənd]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [dʒeɪ] . ['eməri] [bɑ:nd] .

Pharmacy	—	Dr	.	John	F	.	Hancock	and	Dr	.	J	.	Emory	Bond	.
药店	—	博士	.	约翰	F	.	汉考克	和	博士	.	J	.	埃默里大学	纽带	.

药学——约翰·F·汉考克博士和J·埃默里·邦德博士。

['dent(ə)l] — ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [el] . [eɪtʃ] . [færɪnhoʊlt][ænd; ənd]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][si:] .

Dental	—	Dr	.	L	.	H	.	Farinholt	and	Dr	.	Joseph	C	.
牙科	—	博士	.	L	.	H	.	法林霍尔特	和	博士	.	约瑟夫	C	.

[hju:ɪsəlɚ] .

Heuisler	.
休斯勒	.

牙科——LH Farinholt 博士和 Joseph C. Heuisler 博士。

[lɔ:] — ['mesərz] . [bi:] . ['haʊərd] ['hemæn][ænd; ənd]['dʒæs] . ['dʌblju:] . ['baʊərz] , ['dʒunjɚ] .

Law	—	Messrs	.	B	.	Howard	Haman	and	Jas	.	W	.	Bowers	,	Jr	.
法律	—	先生们	.	B	.	霍华德	哈曼	和	贾斯	.	W	.	鲍尔斯	,	小	.

法律——B·霍华德·哈曼先生和詹姆斯·W·鲍尔斯二世先生

[ˌækə'demɪk] ([ˌes 'ti:] . ['dʒɑ:nz] ['kɑ:lɪdʒ]) — ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .

Academic	(	St	.	John's	College	)	—	Dr	.
学术的	(	英石	.	约翰的	大学	)	—	博士	.

学术（圣约翰学院）——博士

[dʒeɪ] . ['fredrɪk] ['ædəmz][ænd; ənd]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [ə; eɪ] . [el] . ['wilkinsn] .

J	.	Frederick	Adams	and	Dr	.	A	.	L	.	Wilkinson	.
J	.	弗雷德里克	亚当斯	和	博士	.	一个	.	L	.	威尔金森	.

J·弗雷德里克·亚当斯和AL·威尔金森博士。

[noʊ] ['fɜ:rðər] ['ækʃ(ə)n] , [haʊ'evər] ,

No	further	action	,	however	,
不	更远	行动	,	然而	,

然而，不会采取进一步行动。

[kæn; kən][biː; bi]['teɪkən][ɪn][ðə; ði]['mætər] [ʌn'tɪl] [ə'pruːvd] [ɔːr] ['viːtəʊ] [baɪ][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['riːdʒənt]

can	be	taken	in	the	matter	until	approved	or	vetoed	by	the	Board	of	Regents
能	是	已采取	在	这	事情	直到	得到正式认可的	或者	否决	经过	这	木板	的	摄政王

. -

. 67

. -

在获得董事会批准或否决之前，此事可由董事会处理。67

[ðə; ði] ['prezɪdənt] , [dʒɑːn][biː] . ['tɔməs] , ['fɑːr] .

The	president	,	John	B	.	Thomas	,	Phar	.
这	总统	,	约翰	B	.	托马斯	,	法尔	.

总统，约翰·B·托马斯，法学博士。

[diː] . , [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði] ['toʊstmæstər] , ['henri] [piː] . ['hɪnsən] , ['fɑːr] .

D	.	,	introduced	the	toastmaster	,	Henry	P	.	Hynson	,	Phar	.
D	.	,	介绍	这	演讲大师	,	亨利	P	.	海恩森	,	法尔	.

D.介绍了司仪Henry P. Hynson，药学博士。

[diː] . , [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] [braɪt] [ænd; ənd] ['wɪti] [muːd] .

D	.	,	who	was	in	a	particularly	bright	and	witty	mood	.
D	.	,	WHO	曾是	在	一个	特别	明亮的	和	机智	情绪	.

D.当时心情特别好，妙语连珠。

[ðə; ði] ['spiːkɚz] [wɜːr; wər] : [ɑːn] . [dʒeɪ] . ['bæri] - , [ðə; ði] ['meɪər] [ʌv; əv] ['bɔːltɪmɔːr] ; [dʒɑːn][siː] .

The	speakers	were	:	Hon	.	J	.	Barry	Mahool	,	the	Mayor	of	Baltimore	;	John	C	.
这	演讲者	是	:	尊敬的	.	J	.	巴里	-	,	这	市长	的	巴尔的摩	;	约翰	C	.

['hɛmɪtɚ] ,

Hemmeter	,
褶皱	,

发言者包括：巴尔的摩市市长 J. Barry Mahool 先生；John C. Hemmeter 先生，

[em] . [diː] . ; ['ædɪsən] ['mʌlɪkɪn] , [ɛs'kwɑɪər] . , [əl] .

M	.	D	.	;	Addison	Mullikin	,	Esq	.	,	LL	.
M	.	D	.	;	艾迪生	穆利金	,	先生	.	,	二	.

医学博士；艾迪生·穆利金，法学博士，法学硕士。

[biː] . ; [tʃɑːrlz] [kæs'pɑːri] , ['fɑːr] .

B	.	;	Charles	Caspari	,	Phar	.
B	.	;	查尔斯	卡斯帕里	,	法尔	.

B.；Charles Caspari，药学。

[diː] . ; ['dʒɔʃwə]['dʌbljuː] . ['hɝːɪŋ] , [em] . [diː] . ,

D	.	;	Joshua	W	.	Hering	,	M	.	D	.	,
D	.	;	约书亚	W	.	赫林	,	M	.	D	.	,

D.；Joshua W. Hering，医学博士，

[kən'troʊlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['meriləːnd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [klæs]

Comptroller	of	the	State	of	Maryland	and	a	graduate	of	the	class
审计长	的	这	状态	的	马里兰州	和	一个	毕业	的	这	班级

[ʌv; əv] - , [ʌv; əv] ['westmɪnstər] , [ˌem 'diː] .

of	1855	,	of	Westminster	,	Md	.
的	-	,	的	威斯敏斯特	,	马里兰州	.

马里兰州审计长，1855 年毕业于马里兰州威斯敏斯特。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt]['prez(ə)nt][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [mɪst] .

Those	who	were	not	present	do	not	know	what	they	missed	.
那些	WHO	是	不是	展示	做	不是	知道	什么	他们	错过	.

那些不在场的人不知道自己错过了什么。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɪv; laɪv]['bæŋkwɪt] , ['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] ['evri] ['mɪnɪt] ,

It	was	a	live	banquet	,	something	doing	every	minute	,
它	曾是	一个	居住	宴会	,	某物	正在做	每一个	分钟	,

那是一场热闹非凡的宴会，每分钟都有活动进行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [kən'grætjuleitid]

and	the	committee	in	charge	of	the	arrangements	are	to	be	congratulated
和	这	委员会	在	收费	的	这	安排	是	到	是	恭喜

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['θɜːroʊnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðer; ðər][tæsk] .

upon	the	thoroughness	with	which	they	accomplished	their	task	.
之上	这	彻底性	和	哪个	他们	完成	他们的	任务	.

负责安排此事的委员会出色地完成了任务，值得祝贺。

[kə'mɪti] — [tiː] . [oʊ] . ['hiːˌtwoʊl] , ['tʃermən] ; ['ɔːrəgən] ['mɪltən] ['denis] , [əl] .

Committee	—	T	.	O	.	Heatwole	,	chairman	;	Oregon	Milton	Dennis	,	LL	.
委员会	—	T	.	哦	.	希特沃勒	,	主席	;	俄勒冈州	米尔顿	丹尼斯	,	二	.

委员会——主席为 Heatwole；俄勒冈州米尔顿·丹尼斯，LL。

[biː] . ; ['jʊdʒin] ['hɑːdsən] , ['fɑːr] .

B	.	;	Eugene	Hodson	,	Phar	.
B	.	;	尤金	霍德森	,	法尔	.

B.；尤金·霍德森，药学。

[dʒiː] . ; ['ɑːrθər] [em] . ['ʃɪpli] , [em] . [diː] .

G	.	;	Arthur	M	.	Shipley	,	M	.	D	.
G	.	;	亚瑟	M	.	希普利	,	M	.	D	.

G.；亚瑟·M·希普利，医学博士

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['prez(ə)nt][wɜːr; wər] : ['wɪljəm] ['tɑːrən] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [bɜːrd] , [dʒeɪ] .

Among	those	present	were	:	William	Tarun	,	Dr	.	J	.	W	.	Bird	,	J	.
之中	那些	展示	是	:	威廉	塔伦	,	博士	.	J	.	W	.	鸟	,	J	.

[hʌf] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['kɑːmptən] ['raɪli] ,

Huff	,	Dr	.	Compton	Reilly	,
赫夫	,	博士	.	康普顿	赖利	,

出席者包括：威廉·塔伦、JW·伯德博士、J·赫夫、康普顿·赖利博士

[dʒeɪ] . ['krɔmwel] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['rændɔlf] ['winzləu] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ɑːr] . [biː] . [heɪz] , [siː] . [viː] .

J	.	Cromwell	,	Dr	.	Randolph	Winslow	,	Dr	.	R	.	B	.	Hayes	,	C	.	V	.
J	.	克伦威尔	,	博士	.	兰道夫	温斯洛	,	博士	.	拉	.	B	.	海耶斯	,	C	.	V	.

[meɪs] , [el] . [em] . ['ælən] ,

Mace	,	L	.	M	.	Allen	,
锤	,	L	.	M	.	艾伦	,

J. Cromwell、Randolph Winslow 博士、RB Hayes 博士、CV Mace、LM Allen、

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ɑːr] . [eɪtʃ] . [piː] . [beɪ] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [aɪ] . [dʒeɪ] . [spɪr] , [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['rɪtʃərdz] ,

Dr	.	R	.	H	.	P	.	Bay	,	Dr	.	I	.	J	.	Spear	,	H	.	H	.	Richards	,
博士	.	拉	.	H	.	P	.	湾	,	博士	.	我	.	J	.	矛	,	H	.	H	.	理查兹	,

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒeɪ] . [ef] . ['hɔːkɪnz] ,

Dr	.	J	.	F	.	Hawkins	,
博士	.	J	.	F	.	霍金斯	,

RHP Bay 博士、IJ Spear 博士、HH Richards、JF Hawkins 博士

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʌbljuː] . [viː] . [es] . ['levi] , [tiː] . ['mɑːrʃl] [west] , [es] . ['dʌbljuː] . [muə; mɔː] , [aɪ] . [eɪtʃ] .

Dr	.	W	.	V	.	S	.	Levy	,	T	.	Marshall	West	,	S	.	W	.	Moore	,	I	.	H	.
博士	.	W	.	V	.	S	.	征收	,	T	.	马歇尔	西方	,	S	.	W	.	摩尔	,	我	.	H	.

['deivis] ,

Davis	,
戴维斯	,

WVS Levy 博士、T. Marshall West、SW Moore、IH Davis、

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [siː] . [viː] . ['mæθjuːz] , [ef] . [dʒeɪ] . ['væləntaɪn] , [iː] . [biː] . ['haʊəl] , [ə; eɪ] . [piː] .

Dr	.	C	.	V	.	Matthews	,	F	.	J	.	Valentine	,	E	.	B	.	Howell	,	A	.	P	.
博士	.	C	.	V	.	马修斯	,	F	.	J	.	情人节	,	E	.	B	.	豪厄尔	,	一个	.	P	.

['skɑrˌbəro] ,

Scarborough	,
斯卡伯勒	,

CV Matthews 博士、FJ Valentine、EB Howell、AP Scarborough

[dʒiː] . [ef] . [diːn] , [dʒiː] . [ə; eɪ] . ['bʌntɪŋ] , [dʒɑːn][siː] . ['uːlɝ] , [siː] . [es] . [grɪndəl] , ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [dʒeɪ]

G	.	F	.	Dean	,	G	.	A	.	Bunting	,	John	C	.	Uhler	,	C	.	S	.	Grindall	,	Dr	.	J
G	.	F	.	院长	,	G	.	一个	.	彩旗	,	约翰	C	.	乌勒	,	C	.	S	.	格林德尔	,	博士	.	J

. [siː] . ['hɛmɪtɝ] ,

.	C	.	Hemmeter	,
.	C	.	褶皱	,

GF Dean、GA Bunting、John C. Uhler、CS Grindall、JC Hemmeter 博士

['draɪv, 'dɑːktɝ] . [ə; eɪ] . [em] . ['ʃɪpli] , [dʒɑːn] ['henri] ['kiːn] , ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['rɑːbərt][el] . ['mɪtʃəl] ,

Dr	.	A	.	M	.	Shipley	,	John	Henry	Keene	,	Dr	.	Robert	L	.	Mitchell	,
博士	.	一个	.	M	.	希普利	,	约翰	亨利	基恩	,	博士	.	罗伯特	L	.	米切尔	,

[dʒʌdʒ][eɪtʃ] . ['stɑːkbrɪdʒ] ,

Judge	H	.	Stockbridge	,
法官	H	.	斯托克布里奇	,

AM Shipley 博士、John Henry Keene、Robert L. Mitchell 博士、H. Stockbridge 法官

[en] . [eɪtʃ] . [diː] . [kɑːks] , ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['hɑːlənd] , ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [tʃɑːrlz] [kæs'pɑːri] ,

N	.	H	.	D	.	Cox	,	Dr	.	J	.	H	.	Holland	,	Dr	.	Charles	Caspari	,
N	.	H	.	D	.	考克斯	,	博士	.	J	.	H	.	荷兰	,	博士	.	查尔斯	卡斯帕里	,

['dʒunjɝ] . , [eɪtʃ] . [piː] . ['hɪnsən] ,

Jr	.	,	H	.	P	.	Hynson	,
小	.	,	H	.	P	.	海恩森	,

NHD Cox、JH Holland 博士、Charles Caspari, Jr. 博士、HP Hynson、

[ef] . [viː] . [roʊdz] , [dʒeɪ] . [iː] . ['hɛŋgst] , [oʊ] . [siː] . ['hærɪs] , [ə; eɪ] . [es] . ['bɪnsˌwæŋər] , ['draɪv, 'dɑːktɝ] .

F	.	V	.	Rhodes	,	J	.	E	.	Hengst	,	O	.	C	.	Harris	,	A	.	S	.	Binswanger	,	Dr	.
F	.	V	.	罗德岛	,	J	.	E	.	亨斯特	,	哦	.	C	.	哈里斯	,	一个	.	S	.	宾斯旺格	,	博士	.

[ˌes 'tiː] . ['klɛr] ['spruːl] ,

St	.	Clair	Spruill	,
英石	.	克莱尔	斯普鲁尔	,

FV Rhodes、JE Hengst、OC Harris、AS Binswanger、St. Clair Spruill 博士、

['draɪv, 'dɑːktɝ] . [iː] . [ef] . [ˌkɔr'dɛl] , ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['neɪθn] ['winzləu] , ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [dʒeɪ] . [em] .

Dr	.	E	.	F	.	Cordell	,	Dr	.	Nathan	Winslow	,	Dr	.	J	.	M	.
博士	.	E	.	F	.	科德尔	,	博士	.	内森	温斯洛	,	博士	.	J	.	M	.

['hʌndli] , ['dænjəl] [beɪs] ,

Hundley	,	Daniel	Base	,
亨德利	,	丹尼尔	根据	,

EF Cordell 博士、Nathan Winslow 博士、JM Hundley 博士、Daniel Base、

['draɪv, 'dɑːktɝ] . [tʃɑːrlz] [iː] . [sædtlɝ] , ['ædɪsən] ['mʌlɪkɪn] , [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . [dʒəʊnz] , ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [dʒiː]

Dr	.	Charles	E	.	Sadtler	,	Addison	Mullikin	,	H	.	W	.	Jones	,	Dr	.	G
博士	.	查尔斯	E	.	萨德勒	,	艾迪生	穆利金	,	H	.	W	.	琼斯	,	博士	.	G

. [leɪn] - ,

.	Lane	Taneyhill	,
.	车道	-	,

查尔斯·E·萨德勒博士、艾迪生·穆利金、H·W·琼斯、G·莱恩·塔尼希尔博士

['draɪv, 'dɑːktɝ] . [el] . [biː] . ['hɛŋkəl] , ['dʒunjɝ] . , ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [aɪ] . [dʒiː] . ['dɪksən] , [ef] . [dʒeɪ] . [es] .

Dr	.	L	.	B	.	Henkel	,	Jr	.	,	Dr	.	I	.	G	.	Dickson	,	F	.	J	.	S	.
博士	.	L	.	B	.	汉高	,	小	.	,	博士	.	我	.	G	.	迪克森	,	F	.	J	.	S	.

['gɔrgəz] ,

Gorgas	,
戈尔加斯	,

LB Henkel Jr.博士、IG Dickson博士、FJS Gorgas

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [ti:] . [oʊ] . ['hi:ˌtwoʊl] , [dʒeɪ] . ['dʌblju:] . ['baʊərz] , ['dʒunjɚ] . , ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [dʒeɪ] .

Dr	.	T	.	O	.	Heatwole	,	J	.	W	.	Bowers	,	Jr	.	,	Dr	.	J	.
博士	.	T	.	哦	.	希特沃勒	,	J	.	W	.	鲍尔斯	,	小	.	,	博士	.	J	.

['dʌblju:] . ['hɜ:ɪŋ] , ['ælfred] [i:] . [kemp] ,

W	.	Hering	,	Alfred	E	.	Kemp	,
W	.	赫林	,	阿尔弗雷德	E	.	肯普	,

TO Heatwole 博士、JW Bowers Jr.、JW Hering 博士、Alfred E. Kemp、

['ɑ:skər][bi:] . ['tɔməs] , [dʒeɪ] . [bi:] . ['tɔməs] , ['jʊdʒin] ['dʌblju:] . ['hɑ:dsən] , [dʒɑ:n][ef] . ['hænkɔk] ,

Oscar	B	.	Thomas	,	J	.	B	.	Thomas	,	Eugene	W	.	Hodson	,	John	F	.	Hancock	,
奥斯卡	B	.	托马斯	,	J	.	B	.	托马斯	,	尤金	W	.	霍德森	,	约翰	F	.	汉考克	,

['dʌblju:] . [em] . ['faʊtʃ] ,

W	.	M	.	Fouch	,
W	.	M	.	福奇	,

Oscar B. Thomas、JB Thomas、Eugene W. Hodson、John F. Hancock、WM Fouch、

[di:] . [ɑ:r] . ['miləd, 'milɑ:d] , ['eməri] [bɑ:nd] , [si:] . [ə; eɪ] . ['voʊlkmɚ] , [fræŋk] [blæk] , [eɪtʃ] . [pi:] . ['hɪnsən] ,

D	.	R	.	Millard	,	Emory	Bond	,	C	.	A	.	Volkmar	,	Frank	Black	,	H	.	P	.	Hynson	,
D	.	拉	.	米勒德	,	埃默里大学	纽带	,	C	.	一个	.	沃尔克马尔	,	坦率	黑色的	,	H	.	P	.	海恩森	,

DR Millard、Emory Bond、CA Volkmar、Frank Black、HP Hynson

[dʒeɪ] . ['dʌblju:] . ['westkət] , ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [si:] . [eɪtʃ] . ['mɛdɚz] , [bi:] . ['ɛli:ət] , ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['jʊdʒin]

J	.	W	.	Westcott	,	Dr	.	C	.	H	.	Medders	,	B	.	Elliott	,	Dr	.	Eugene
J	.	W	.	韦斯科特	,	博士	.	C	.	H	.	梅德斯	,	B	.	埃利奥特	,	博士	.	尤金

[ˌkɔr'dɛl] , ['lerɔi] ['oʊldəm] ,

Cordell	,	Leroy	Oldham	,
科德尔	,	勒罗伊	奥尔德姆	,

JW Westcott、CH Medders 博士、B. Elliott、Eugene Cordell 博士、Leroy Oldham、

[ə; eɪ] . [ɑ:r] . ['doʊm] , [bi:] . [ə; eɪ] . ['lɪlɪk] , ['ɔ:rəgən] ['mɪltən] ['denis] , [el] . ['dʌblju:] . [færɪnhoʊlt] , [ti:] . [i:]

A	.	R	.	Dohme	,	B	.	A	.	Lillich	,	Oregon	Milton	Dennis	,	L	.	W	.	Farinholt	,	T	.	E
一个	.	拉	.	多姆	,	B	.	一个	.	利利奇	,	俄勒冈州	米尔顿	丹尼斯	,	L	.	W	.	法林霍尔特	,	T	.	E

. ['lætəmɚ] ,

.	Latimer	,
.	拉蒂默	,

AR Dohme、BA Lillich、俄勒冈州 Milton Dennis、LW Farinholt、TE Latimer、

['æmˌbroʊz] ['mɜ:rfi] , ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['henri] ['kɛnɚd] , ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['hɜ:rbərt] ['zɛp] . -

Ambrose	Murphy	,	Dr	.	Henry	Kennard	,	Dr	.	Herbert	Zepp	.	68
安布罗斯	墨菲	,	博士	.	亨利	肯纳德	,	博士	.	赫伯特	Zepp	.	-

安布罗斯·墨菲、亨利·肯纳德博士、赫伯特·泽普博士。68

[ðə; ði] “ ['klɪnɪk] , ” [ðə; ði] [jɪr] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [fɪ'zɪʃnz] [ænd; ənd] ['sɜ:dʒənz] ,

The	“	Clinic	,	”	the	year	book	of	the	College	of	Physicians	and	Surgeons	,
这	“	诊所	,	”	这	年	书	的	这	大学	的	医生	和	外科医生	,

《诊所》（Clinic），内外科医师学会的年鉴

['bɔ:ltɪmɔ:r] , [wɪtʃ] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] ['ɪju:d] ,

Baltimore	,	which	has	just	been	issued	,
巴尔的摩	,	哪个	有	只是	到过	发布	,

巴尔的摩，刚刚发布，

[ɪz]['dedɪkeɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['aɪzək] ['rɪdʒˌweɪ] ['trɪmbəl] ,

is	dedicated	to	the	memory	of	the	late	Dr	.	Isaac	Ridgeway	Trimble	,
是	投入的	到	这	记忆	的	这	晚的	博士	.	艾萨克	里奇韦	特林布尔	,

谨以此纪念已故的艾萨克·里奇韦·特林布尔博士。

[hu:] [geɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] [ðæt] [ə'nʌðɚz] [maɪt] [bi:; bi] [seɪvd] .

who	gave	his	life	that	another's	might	be	saved	.
WHO	给予	他的	生活	那	另一个的	可能	是	已保存	.

他献出自己的生命，为的是拯救他人的生命。

['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['trɪmbəl] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒu,eɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] ['merilənd] ,

Dr	.	Trimble	was	a	graduate	of	the	University	of	Maryland	,
博士	.	特林布尔	曾是	一个	毕业	的	这	大学	的	马里兰州	,

[klæs] [ʌv; əv] - ,

class	of	1884	,
班级	的	-	,

特林布尔博士毕业于马里兰大学，是1884届毕业生。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [wʌz; wəz] [prə'fesər] [ʌv; əv] [ə'nætəmi] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ]

and	at	the	time	of	his	death	was	Professor	of	Anatomy	in	the	College
和	在	这	时间	的	他的	死亡	曾是	教授	的	解剖学	在	这	大学

[ʌv; əv] [fɪ'zɪʃnz] [ænd; ənd] ['sɜ:dʒənz] .

of	Physicians	and	Surgeons	.
的	医生	和	外科医生	.

去世时，他是内外科医师学院的解剖学教授。

['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['edwərdz] , [klæs] [ʌv; əv] - , [ʌv; əv] ['brɪstl] , ['tɛn] . ,

Dr	.	A	.	J	.	Edwards	,	class	of	1898	,	of	Bristol	,	Tenn	.	,
博士	.	一个	.	J	.	爱德华兹	,	班级	的	-	,	的	布里斯托尔	,	田纳西州	.	,

来自田纳西州布里斯托尔的AJ·爱德华兹博士，1898届毕业生

[ɪz] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l] [ri'nju:iŋ] [oʊld] [ə'kweɪntəns] .

is	spending	a	few	days	around	the	Hospital	renewing	old	acquaintances	.
是	开支	一个	很少	天	大约	这	医院	更新	老的	熟人	.

他将花几天时间在医院附近与老朋友们叙旧。

['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['lu:θər] [ber] , [ʌv; əv] ['westmɪnstər] , [ˌem 'di:] . , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['ri:s(ə)nt]['vɪzɪtər][tu:; tə]

Dr	.	Luther	Bare	,	of	Westminster	,	Md	.	,	was	a	recent	visitor	to
博士	.	路德	裸	,	的	威斯敏斯特	,	马里兰州	.	,	曾是	一个	最近的	游客	到

[ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti]['hɑ:spɪt(ə)l] .

the	University	Hospital	.
这	大学	医院	.

来自马里兰州威斯敏斯特的卢瑟·贝尔博士最近到访了大学医院。

[ðə; ði]['bæŋkwɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l][ə'lʌmnaɪ][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [wɪl] [bi:; bi] [held] [ɑ:n][ðə; ði]

The	banquet	of	the	Medical	Alumni	Association	will	be	held	on	the
这	宴会	的	这	医疗的	校友	协会	将要	是	握住	在	这

['i:vnɪŋ] [ʌv; əv] [meɪ] - , - .

evening	of	May	31	,	1909	.
晚上	的	可能	-	,	-	.

医学校友会宴会将于1909年5月31日晚举行。

['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [bi:] . ['mɛrəl] ['hɔpkinsn] , [hu:] [hæv; həv] [bɪn] ['spendɪŋ] [ðə; ði]

Dr	.	and	Mrs	.	B	.	Merrill	Hopkinson	,	who	have	been	spending	the
博士	.	和	太太	.	B	.	梅里尔	霍普金森	,	WHO	有	到过	开支	这

[wi:k] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] ['tʃeɪmbɝlɪn] ,

week	at	the	Hotel	Chamberlin	,
星期	在	这	酒店	张伯伦	,

B·梅里尔·霍普金森博士和夫人本周一直住在钱伯林酒店。

[oʊld] [pɔɪnt] ['kʌmfərt] , [ˌvi 'e] . , [hæv; həv] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

Old	Point	Comfort	,	Va	.	,	have	returned	to	the	city	.
老的	观点	舒适	,	瓦	.	,	有	返回	到	这	城市	.

弗吉尼亚州老波因特康福特镇已回归该市。

[ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] ['merilənd] ['beɪsbɔ:l] [ti:m] [dɪ'fi:tɪd] [ðə; ði] ['midʃipmən] [ɑ:n][ðə; ði]['neɪv(ə)l]

The	University	of	Maryland	baseball	team	defeated	the	Midshipmen	on	the	Naval
这	大学	的	马里兰州	棒球	团队	战败	这	海军学员	在	这	海军

[ə'kædəmi] [graʊndz] ['ri:s(ə)ntli][baɪ][ðə; ði] [skɔ:r] [ʌv; əv][ˌtu:'tu:][tu:; tə] - .

Academy	grounds	recently	by	the	score	of	2	to	0	.
学院	理由	最近	经过	这	分数	的	2	到	-	.

马里兰大学棒球队最近在海军学院的操场上以 2 比 0 的比分击败了海军学院队。

['ændərsn] , [ðə; ði][bɑ:ks]['ɑ:rtɪst] , [strʌk] [aʊt] ['twenti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪdi] .

Anderson	,	the	box	artist	,	struck	out	twenty	of	the	middies	.
安德森	,	这	盒子	艺术家	,	击	出去	二十	的	这	中场	.

安德森，这位擅长投球的艺术家，三振了二十名中场球员。

[ðə; ði] [ti:m] [ðɪs] [jɪr] [hæz; həz] [bɪn] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [sək'sesf(ə)l] ,

The	team	this	year	has	been	more	than	successful	,
这	团队	这	年	有	到过	更多的	比	成功的	,

今年球队取得了非常优异的成绩，

[ænd; ənd] [kəm'pɛəz] ['feivərəbli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ti:mz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒər]['kɑ:lɪdʒɪz] .

and	compares	favorably	with	the	teams	of	the	larger	colleges	.
和	比较	有利	和	这	团队	的	这	更大的	大学	.

与规模更大的大学的球队相比，也毫不逊色。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [prɪ'mɪr] [ti:m] [ʌv; əv] ['bɔ:ltɪmɔ:r] [ðɪs] [jɪr] ,

It	is	undoubtedly	the	premier	team	of	Baltimore	this	year	,
它	是	无疑	这	总理	团队	的	巴尔的摩	这	年	,

毫无疑问，这是今年巴尔的摩最强的球队。

[ænd; ənd][ɪn] ['eni] ['ʌðər] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] [wʊd] [ə'raʊz] [ˌʌn'toʊld][ɪn'θu:ziæzəm][baɪ][ɪts]['noʊtəb(ə)l] ['viktəriz]

and	in	any	other	institution	would	arouse	untold	enthusiasm	by	its	notable	victories
和	在	任何	其他	机构	会	引起	不明	热情	经过	它是	值得注意的	胜利

.
:
.

在其他任何机构，它取得的显著胜利都会激起人们难以言喻的热情。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['fɪts] ['rændɔlf] ['winzləu] , [klæs] [ʌv; əv] - , [ʌv; əv] ['hɪntən] , [ˌvi 'e] . ,

Dr	.	Fitz	Randolph	Winslow	,	class	of	1906	,	of	Hinton	,	Va	.	,
博士	.	菲茨	兰道夫	温斯洛	,	班级	的	-	,	的	欣顿	,	瓦	.	,

弗吉尼亚州欣顿市的菲茨·兰道夫·温斯洛博士，1906届毕业生。

[peɪd] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l]['ri:s(ə)ntli] .

paid	a	flying	visit	to	the	Hospital	recently	.
有薪酬的	一个	飞行	访问	到	这	医院	最近	.

最近匆匆去医院看了一眼。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [dʒeɪ] . ['dʌblju:] . ['hɜ˞:ɪŋ] , [klæs] [ʌv; əv] - , [ʌv; əv] ['westmɪnstər] [ænd; ənd] [steɪt]

Dr	.	J	.	W	.	Hering	,	class	of	1855	,	of	Westminster	and	State
博士	.	J	.	W	.	赫林	,	班级	的	-	,	的	威斯敏斯特	和	状态

[kən'troʊlər] ,

Comptroller	,
审计长	,

JW·赫林博士，1855届毕业生，威斯敏斯特人，州审计长

[hu:] [hæz; həz] [bɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] , ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [ænd; ənd]

who	has	been	visiting	his	son	and	daughter	-	in	-	law	,	Dr	.	and
WHO	有	到过	访问	他的	儿子	和	女儿	-	在	-	法律	,	博士	.	和

['mɪsɪz] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ti:] . ['hɜ˞:ɪŋ] ,

Mrs	.	Joseph	T	.	Hering	,
太太	.	约瑟夫	T	.	赫林	,

他一直在探望他的儿子和儿媳，约瑟夫·T·赫林博士和夫人。

[æt; ət][ðə; ði][ˌes 'ti:] . [pɔ:l] , ['bɔ:ltɪmɔ:r] , [hæz; həz] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][hoʊm] , [ɪn] ['westmɪnstər] . -

at	the	St	.	Paul	,	Baltimore	,	has	returned	to	his	home	,	in	Westminster	.	69
在	这	英石	.	保罗	,	巴尔的摩	,	有	返回	到	他的	家	,	在	威斯敏斯特	.	-

在巴尔的摩圣保罗教堂去世后，他已返回位于威斯敏斯特的家中。69

[ə'mʌŋst] [ðoʊz] [huː] [ri'spɔndid] [tuː; tə] [toʊst] [æt; ət][ðə; ði]['riːs(ə)nt]['bæŋkwɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l]

Amongst	those	who	responded	to	toasts	at	the	recent	banquet	of	the	local
在	那些	WHO	回应	到	祝酒	在	这	最近的	宴会	的	这	当地的

[brænt∫] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hævɝfɝd] ['kɑːlɪdʒ] [ə'lʌmnaɪ][ə¸səʊsi'eɪ∫n; ə¸səʊ∫i'eɪ∫n][wʌz; wəz]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['henri]

branch	of	the	Haverford	College	Alumni	Association	was	Dr	.	Henry
分支	的	这	哈弗福德	大学	校友	协会	曾是	博士	.	亨利

[em] . ['tɔməs] .

M	.	Thomas	.
M	.	托马斯	.

在最近举行的哈弗福德学院校友会当地分会的宴会上，应邀致祝酒词的人士中包括亨利·M·托马斯博士。

['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['fɪts] ['rændɔlf] ['winzləu] [raɪts] [frʌm; frəm] ['hɪntən] , [¸vi 'e] . , [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv]

Dr	.	Fitz	Randolph	Winslow	writes	from	Hinton	,	Va	.	,	in	the	Valley	of
博士	.	菲茨	兰道夫	温斯洛	写	从	欣顿	,	瓦	.	,	在	这	谷	的

[ðə; ði] [¸∫enən'dəuə] ,

the	Shenandoah	,
这	谢南多厄	,

菲茨·兰道夫·温斯洛博士从弗吉尼亚州欣顿（位于谢南多厄河谷）来信：

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [spɑːt][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [¸pɪktʃə'resk] ['siːnəri] [¸ʌnɪk'seld] [ɪn][noʊ][pɑːrt]

the	garden	spot	of	Virginia	,	and	for	picturesque	scenery	unexcelled	in	no	part
这	花园	点	的	弗吉尼亚州	,	和	为了	如画	风景	无与伦比	在	不	部分

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

of	the	world	,
的	这	世界	,

这里是弗吉尼亚州的世外桃源，风景如画，举世无双。

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] ['naɪsli] .

that	he	is	doing	nicely	.
那	他	是	正在做	很好	.

他做得很好。

[hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [θriː] ['gɔɪtər] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [kjʊr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm]

He	has	seen	three	goitres	and	heard	of	a	wonderful	cure	for	the	same
他	有	已见	三	甲状腺肿	和	听到	的	一个	精彩的	治愈	为了	这	相同的

[frʌm; frəm][æn; ən][oʊld]['maʊnt(ə)n] ['wʊmən] .

from	an	old	mountain	woman	.
从	一个	老的	山	女士	.

他见过三个甲状腺肿患者，并且从一位山里老妇人那里听说了一种治疗甲状腺肿的神奇方法。

[∫iː; ∫i] [tʊk] [hɜːr; hər] [oʊn] ['medɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [kleɪmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['benɪfɪtɪd] , [soʊ][hiː; hi]

She	took	her	own	medicine	,	and	claims	to	have	been	benefited	,	so	he
她	采取	她	自己的	药品	,	和	索赔	到	有	到过	受益	,	所以	他

['gɪvz] [ðə; ði]['resəpi] :

gives	the	recipe	:
给予	这	食谱	:

她服用了自己的药方，并声称效果不错，于是他给了她药方：

[pʊt][jʊr; jər][hændz][bɪ'haɪnd][jʊr; jər] [bæk] , [bend]['oʊvər][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['hɔrsəz] [hed] [bɪ'twiːn]

Put	your	hands	behind	your	back	,	bend	over	and	take	a	horse's	head	between
放	你的	双手	在后面	你的	后退	,	弯曲	超过	和	拿	一个	马匹	头	之间

[jʊr; jər] [tiːθ] .

your	teeth	.
你的	牙齿	.

双手背在身后，弯下腰，用牙齿叼住马头。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi][fər'gɑːt][tuː; tə][faɪnd][aʊt][ðə; ði] - [kwoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] ,

Unfortunately	,	he	forgot	to	find	out	the	statuo	quo	of	the	horse	,
很遗憾	,	他	忘了	到	寻找	出去	这	-	如此	的	这	马	,

不幸的是，他忘记了解这匹马的现状了。

[soʊ][juː; jʊ] [maɪt] [traɪ][ðə; ði] [ded] [ɔːr][ðə; ði] [kwɪk] , [æz; əz]['suːts][jʊr; jər] [kən'viːniəns] .

so	you	might	try	the	dead	or	the	quick	,	as	suits	your	convenience	.
所以	你	可能	尝试	这	死的	或者	这	快的	,	作为	西装	你的	方便	.

所以你可以根据自己的方便选择杀死敌人或杀死敌人。

[hɜːr; hər]['gɔɪtər][ɪz][stɪl] ['veri] [ə'pærənt] , [bʌt; bət] , [sæd][tuː; tə] [rɪ'leɪt] ,

Her	goitre	is	still	very	apparent	,	but	,	sad	to	relate	,
她	甲状腺肿	是	仍然	非常	明显	,	但	,	伤心	到	涉及	,

她的甲状腺肿仍然很明显，但令人遗憾的是，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][noʊ] [tiːθ] [left][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][dʒɑːb] .

she	has	no	teeth	left	with	which	to	finish	the	job	.
她	有	不	牙齿	左边	和	哪个	到	结束	这	工作	.

她已经没有牙齿了，无法完成这项工作。

[ðɪs] [ɪz]['oʊnli][wʌn] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði][groʊs] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl]

This	is	only	one	specimen	of	the	gross	ignorance	and	superstition	of	the	hill
这	是	仅有的	一	标本	的	这	总的	无知	和	迷信	的	这	爬坡道

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

这只是山民愚昧无知和迷信的一个缩影。

[ðeɪ] [triːt] [ɔːr] [ˌmɪs'triːt] [ðəm'selvz] ['ɔːf(ə)n] [wen] [ɪl] ['prɪnsəpli] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [tiːz] [ʌv; əv] ['veriəs]

They	treat	or	mistreat	themselves	often	when	ill	principally	by	making	teas	of	various
他们	对待	或者	虐待	他们自己	经常	什么时候患病的		主要	经过	制作	茶	的	各种各样的

[hɜːrb] ,

herbs	,
草药	,

他们生病时常常会用各种草药泡茶来治疗自己，或者说虐待自己。

[sʌtʃ] [æz; əz]['bəunset] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

such	as	boneset	,	etc	.
这样的	作为	骨板	,	ETC	.

例如骨碎补等。

[skʌŋk] [ɔɪl][ɪz][ə; eɪ][ˌpænə'siːə][bəuθ] [ɪn'tɜːrnəli] [ænd; ənd] [ɪk'stɜːrnəli] .

Skunk	oil	is	a	panacea	both	internally	and	externally	.
臭鼬	油	是	一个	万能药	两个都	内部	和	外部	.

臭鼬油内服外用皆可，是一种万能药。

[hiː; hi][iks'pekts][noʊ] [rɪ'spektəbl] [dɪ'ziːz] [kæn; kən][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['neɪbərhʊd] [wɪð; wɪθ]

He	expects	no	respectable	disease	can	live	in	the	same	neighborhood	with
他	预期	不	可敬	疾病	能	居住	在	这	相同的	邻里	和

[sʌtʃ] [æn; ən] [ˌoʊdər'ɪfərəs] ['medɪkəmənt] .

such	an	odoriferous	medicament	.
这样的	一个	有气味的	药物	.

他认为，任何体面的疾病都无法与这种气味难闻的药物共存。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒɑːn] ['tʃæplɪn] ['trævɚz] , [klæs] [ʌv; əv] - , [ʌv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] , [huː] ['riːs(ə)ntli][left]

Dr	.	John	Chaplain	Travers	,	class	of	1895	,	of	Cambridge	,	who	recently	left
博士	.	约翰	牧师	特拉弗斯	,	班级	的	-	,	的	剑桥	,	WHO	最近	左边

[fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪlə'piːnz] ,

for	the	Philippines	,
为了	这	菲律宾	,

约翰·查普林·特拉弗斯博士，1895届剑桥大学毕业生，最近前往菲律宾。

[wer] [hiː; hi] [wɪl] ['entər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['sɜːrvɪs] ,

where	he	will	enter	the	government	service	,
在哪里	他	将要	进入	这	政府	服务	,

他将进入政府部门工作。

[geɪv] [ə; eɪ] [ˌfer'wel] [ˌentər'teɪnmənt] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][kæpt] . [dʒeɪmz][siː] .
gave **a** **farewell** **entertainment** **before** **leaving** **at** **the** **residence** **of** **Capt** **.** **James** **C** **.**
给予 一个 告别 娱乐 前 离开 在 这 住宅 的 船长 . 詹姆斯 C .
['lenərd] .
Leonard **.**
伦纳德 .

在离开之前，他们在詹姆斯·C·伦纳德上尉的住所举行了告别演出。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒeɪ] . ['klemənt] [klaːk] , [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sprɪŋfiːld] [steɪt] ['hɑːspɪt(ə)l] ,
Dr **.** **J** **.** **Clement** **Clark** **,** **superintendent** **of** **the** **Springfield** **State** **Hospital** **,**
博士 . J . 克莱门特 克拉克 , 校长 的 这 斯普林菲尔德 状态 医院 ,

斯普林菲尔德州立医院院长 J·克莱门特·克拉克博士

[prɪ'zaɪdɪd][æt; ət][ðə; ði][θɜːrd] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meriləɪnd] [ˌsaɪki'ætrɪk] [sə'saɪəti] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
presided **at** **the** **third** **meeting** **of** **the** **Maryland** **Psychiatric** **Society** **,** **which** **was**
主持 在 这 第三 会议 的 这 马里兰州 精神病学 社会 , 哪个 曾是
[held][æt; ət][ðə; ði] ['saɪksvɪl] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .
held **at** **the** **Sykesville** **institution** **.**
握住 在 这 赛克斯维尔 机构 .

主持了在赛克斯维尔机构举行的马里兰州精神病学会第三次会议。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['prez(ə)nt][wɜːr; wər] : [ˌdiː'ɑːr"es] .
Among **those** **present** **were** **:** **Drs** **.**
之中 那些 展示 是 : 医生们 .

出席者包括：博士们。

[dʒeɪ] . [siː] . ['klɑːrk] , ['mɑːrʃl] [el] . [praɪs] , ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .
J **.** **C** **.** **Clarke** **,** **Marshall** **L** **.** **Price** **,** **Wm** **.**
J . C . 克拉克 , 马歇尔 L . 价格 , 威廉 .

JC Clarke、Marshall L. Price、Wm.

[ef] . - , [ɑːr] . [ɑːr] . ['nɔːrɪs] , [ef] . [dʒeɪ] . ['flænɚi] .
F **.** **Wohwartz** **,** **R** **.** **R** **.** **Norris** **,** **F** **.** **J** **.** **Flannery** **.**
F . - , 拉 . 拉 . 诺里斯 , F . J . 弗兰纳里 .

F. Wohwartz、RR Norris、FJ Flannery。

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌjuː 'es] ['pleʒər] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [tʃɑːrlz] [eɪtʃ] . ['meɪoʊ] , [ʌv; əv]
It **gives** **us** **pleasure** **to** **announce** **that** **Dr** **.** **Charles** **H** **.** **Mayo** **,** **of**
它 给予 我们 乐趣 到 宣布 那 博士 . 查尔斯 H . 蛋黄酱 , 的
['rɑːtʃɪstər] ,
Rochester **,**
罗切斯特 ,

我们很高兴地宣布，罗切斯特的查尔斯·H·梅奥博士

[mɪn] . , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'naʊnd] ['meɪoʊ] ['brʌðərz] ,
Minn **.** **,** **one** **of** **the** **renowned** **Mayo** **brothers** **,**
明尼苏达州 . , 一 的 这 著名 蛋黄酱 兄弟 ,

明尼苏达州，梅奥兄弟中的一位，

[hæz; həz] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv] ['fɪzɪk] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] [kɔːrs]
has **accepted** **the** **invitation** **of** **the** **Faculty** **of** **Physic** **to** **deliver** **a** **course**
有 公认 这 邀请 的 这 学院 的 物理学 到 递送 一个 课程
[ʌv; əv] ['lektʃərz] [ɑːn] [dɪ'ziːzɪz] [ɑːn][ðə; ði]['θaɪrɔɪd] [glænd][ɪn][ðə; ði][fɔːl] . -
of **lectures** **on** **diseases** **on** **the** **thyroid** **gland** **in** **the** **fall** **.** **70**
的 讲座 在 疾病 在 这 甲状腺 腺 在 这 落下 . -

已接受医学院的邀请，将于秋季开设甲状腺疾病系列讲座。70

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [liː] ['kəuin] , [ʌv; əv] ['bɔːltɪmɔːr] ,
Dr **.** **Lee** **Cohen** **,** **of** **Baltimore** **,**
博士 . 李 科恩 , 的 巴尔的摩 ,

来自巴尔的摩的李·科恩博士

[wɪl] [riːd] [ə; eɪ]['peɪpər][æt; ət][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['medɪk(ə)l]

will	read	a	paper	at	the	coming	meeting	of	the	American	Medical
将要	读	一个	纸	在	这	未来	会议	的	这	美国人	医疗的

[ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ɑːn] “ [poʊst] ['ɑːpərətɪv] ['tɑːnslər] ['bliːdɪŋ] :

Association	on	“	Post	Operative	Tonsillar	Bleeding	:
协会	在	“	邮政	操作	扁桃体	出血	:

将在即将召开的美国医学会会议上宣读一篇关于“术后扁桃体出血”的论文：

[ɪts] ['sɜːrdʒɪkl][kən'troʊl] , [wɪð; wɪθ]['menʃ(ə)n][ʌv; əv]['keɪsɪz] ; ” ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ɑːr] . [el] . ['rændɔlf] , [ʌv; əv]

Its	Surgical	Control	,	with	Mention	of	Cases	;	”	Dr	.	R	.	L	.	Randolph	,	of
它是	外科	控制	,	和	提到	的	案例	;	”	博士	.	拉	.	L	.	兰道夫	,	的

['bɔːltɪmɔːr] ,

Baltimore	,
巴尔的摩	,

其外科控制，并提及病例；”巴尔的摩的RL Randolph博士，

[ɑːn] “ ['roʊd(ə)nt] ['ʌlsər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrniə] ; ” ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['sæmjuəl] ['θiəbɔːld] , [ʌv; əv] ['bɔːltɪmɔːr] ,

on	“	Rodent	Ulcer	of	the	Cornea	;	”	Dr	.	Samuel	Theobald	,	of	Baltimore	,
在	“	啮齿动物	溃疡	的	这	角膜	;	”	博士	.	塞缪尔	西奥博尔德	,	的	巴尔的摩	,

关于“啮齿动物角膜溃疡”；巴尔的摩的塞缪尔·西奥博尔德医生，

[ɑːn] “ ['riːfleks] ['ɔːrəl] [nʊ'roʊsɪs] [kɔːzd] [baɪ] [aɪ] [streɪn] , [wɪð; wɪθ] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv]['keɪsɪz] .

on	“	Reflex	Aural	Neurosis	Caused	by	Eye	Strain	,	with	Report	of	Cases	.
在	“	反射	听觉	神经症	导致	经过	眼睛	拉紧	,	和	报告	的	案例	.

关于“眼疲劳引起的反射性耳神经症，附病例报告”。

” [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrkt] [di'veləpmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] [steɪt] ['sentrəl] [kə'mɪti]

”	One	of	the	marked	developments	of	the	Democratic	State	Central	Committee
”	一	的	这	标记	发展	的	这	民主	状态	中央	委员会

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['præktɪkli] [ju'nænɪməs] ['sentɪmənt] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][riːˌnɑːmə'neɪʃən][ʌv; əv]

was	a	practically	unanimous	sentiment	in	favor	of	the	renomination	of
曾是	一个	几乎	一致	情绪	在	偏爱	的	这	重新提名	的

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒɔʃwə]['dʌbljuː] . ['hɜːrɪŋ] ,

Dr	.	Joshua	W	.	Hering	,
博士	.	约书亚	W	.	赫林	,

“民主党州中央委员会的一个显著进展是，几乎所有人都一致赞成再次提名约书亚·W·赫林博士。”

[klæs] [ʌv; əv] - , [fɔːr; fər] [steɪt] [kən'troʊlər] .

class	of	1855	,	for	State	Comptroller	.
班级	的	-	,	为了	状态	审计长	.

1855届毕业生，竞选州审计长。

[steɪt] [ænd; ənd] ['kaʊnti] ['lidər] [wɜːr; wər][aʊt'spoʊkən][ɪn][ðer; ðər][ə'pɪnjən] [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] .

State	and	county	leaders	were	outspoken	in	their	opinion	that	Dr	.
状态	和	县	领导人	是	直言不讳	在	他们的	观点	那	博士	.

[hɜːrɪŋz] [ˌpɑːpju'lærəti] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [steɪt] ,

Hering's	popularity	throughout	the	state	,
赫林	人气	自始至终	这	状态	,

州和县的领导人都直言不讳地表示，赫林博士在全州范围内都非常受欢迎。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['eksələnt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][æz; əz] [kən'troʊlər] , [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˌnɑːmɪ'neɪʃn]

as	well	as	his	excellent	record	as	Comptroller	,	make	his	nomination
作为	出色地	作为	他的	出色的	记录	作为	审计长	,	制作	他的	提名

['vɜːrtʃuəli][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] .

virtually	a	matter	of	course	.
几乎	一个	事情	的	课程	.

加上他担任审计长期间的出色政绩，他的提名几乎是理所当然的。

[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [ɑ:r] . [ə; eɪ] . ['wɔrən] , [ʌv; əv][hɑ:t] [sprɪŋz] , [ˌvi 'e] . , [klæs][ʌv; əv]

The	condition	of	Dr	.	R	.	A	.	Warren	,	of	Hot	Springs	,	Va	.	,	class	of
这	状况	的	博士	.	拉	.	一个	.	沃伦	,	的	热的	斯普林斯	,	瓦	.	,	班级	的

-

1907	,
-	,

弗吉尼亚州温泉城的R.A. Warren博士（1907届毕业生）的病情

[hu:] [wʌz; wəz]['ɑ:pɚˌeɪtəd][ɑ:n]['ri:s(ə)ntli][æt; ət][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti]['hɑ:spɪt(ə)l][fɔ:r; fər][əˌpendə'saɪtɪs] , [ɪz]

who	was	operated	on	recently	at	the	University	Hospital	for	appendicitis	,	is
WHO	曾是	经营的	在	最近	在	这	大学	医院	为了	阑尾炎	,	是

[rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['feɪvərəbl] .

reported	to	be	favorable	.
据报道	到	是	有利	.

据报道，最近在大学医院接受阑尾炎手术的患者情况良好。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['rændɔlf] ['winzləu][dɪ'zaɪɚz][tu:; tə] [ək'nɑ:lɪdʒ] [kɑ:rdz][frʌm; frəm][ˌdi:'ɑ:r"es] .

Dr	.	Randolph	Winslow	desires	to	acknowledge	cards	from	Drs	.
博士	.	兰道夫	温斯洛	欲望	到	承认	牌	从	医生们	.

兰道夫·温斯洛博士想要感谢其他医生的贺卡。

[em] . ['zɑ:ki][ænd; ənd][em] . - , - [moʊ'hɑ:mɛd]['eɪli] [stri:t] , ['kaɪəroʊ] , ['i:dʒɪpt] .

M	.	Zaki	and	M	.	Teufik	,	166	Mohamed	Aly	street	,	Cairo	,	Egypt	.
M	.	扎基	和	M	.	-	,	-	穆罕默德	艾莉	街道	,	开罗	,	埃及	.

M. Zaki 和 M. Teufik，埃及开罗穆罕默德·阿里街 166 号。

[ði:z] [ɑ:r; ər] [tu:] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['pɑ:pjələr] [i'dʒɪpʃn] ['stjʊdnts] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər]['loʊkeɪtɪd][æz; əz]

These	are	two	of	our	popular	Egyptian	students	,	and	are	located	as
这些	是	二	的	我们的	受欢迎的	埃及人	学生	,	和	是	位于	作为

['noʊtɪd] [ə'bʌv] ,

noted	above	,
著名的	多于	,

这两位是我们很受欢迎的埃及学生，他们的住址如上所述。

[wer] [ðeɪ] [hæv; həv][met][wɪð; wɪθ][ˌʌnɪk'spektɪd] [sək'ses] .

where	they	have	met	with	unexpected	success	.
在哪里	他们	有	遇见	和	意外	成功	.

他们在那里获得了意想不到的成功。

[ˌdi:'ɑ:r"es] .

Drs	.
医生们	.

医生们

['haɪlɪg] , [mu:s] , [kɜ:r] [ænd; ənd] ['pɚ:lˌstaɪn] , [fɔ:r] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['ri:s(ə)nt] ['sʌðərn] [ə'lʌmnaɪ] ,

Heilig	,	Moose	,	Kerr	and	Pearlstine	,	four	of	our	recent	Southern	alumni	,
圣灵	,	驼鹿	,	克尔	和	珍珠石	,	四	的	我们的	最近的	南方	校友	,

海利格、穆斯、克尔和珀尔斯坦，这四位是我们南方大学的应届毕业生。

[peɪd] [ðer; ðər][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spɛks, ri:'spɛks][tu:; tə][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti]['ri:s(ə)ntli] .

paid	their	respects	to	the	University	recently	.
有薪酬的	他们的	尊重	到	这	大学	最近	.

他们最近向大学表达了敬意。

[ðə; ði] [θri:] ['fɔ:rmər][ɑ:r; ər]['loʊkeɪtɪd][ɪn] [nɔ:rθ] [ˌkærə'lainə] , [ðə; ði]['lætər][ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] .

The	three	former	are	located	in	North	Carolina	,	the	latter	in	South	Carolina	.
这	三	以前的	是	位于	在	北	卡罗莱纳	,	这	后者	在	南	卡罗莱纳	.

前三者位于北卡罗来纳州，后者位于南卡罗来纳州。

[ðə; ði][læst]['regjələr] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['merilənd] ['medɪk(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

The	last	regular	meeting	of	the	University	of	Maryland	Medical	Association
这	最后的	常规的	会议	的	这	大学	的	马里兰州	医疗的	协会

[wʌz; wəz][held][ɪn][ðə; ði] ['æmfɪθiːətər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]['hɑːspɪt(ə)l] ,

was	held	in	the	amphitheatre	of	the	University	Hospital	,
曾是	握住	在	这	圆形剧场	的	这	大学	医院	,

马里兰大学医学协会的上一次例会是在大学医院的圆形剧场举行的。

['wenzdeɪ] , ['eɪprəl] - , - , [ænd; ənd][ðə; ði]['proʊgræm][wʌz; wəz][æz; əz] ['fɑːloʊz] : [wʌn] .

Wednesday	,	April	21	,	1909	,	and	the	program	was	as	follows	:	1	.
周三	,	四月	-	,	-	,	和	这	程序	曾是	作为	跟随	:	1	.

1909 年 4 月 21 日，星期三，节目如下：1.

“ [prɪ'lɪmɪneri] ['treɪnɪŋ] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['kɔntempleitɪŋ] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['medɪs(ə)n] , ”

“	Preliminary	Training	Necessary	for	Those	Contemplating	the	Study	of	Medicine	,	”
“	初步的	训练	必要的	为了	那些	沉思	这	学习	的	药品	,	”

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['rændɔlf] ['winzləu] ; [ˌtuː'tuː] .

Dr	.	Randolph	Winslow	;	2	.
博士	.	兰道夫	温斯洛	;	2	.

“对那些考虑学习医学的人来说，必要的预备训练”，兰道夫·温斯洛博士；2.

“ [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv] [ˌθerə'pjuːtɪks] , ” ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [siː] . ['dʌbljuː] . ['mɪtʃəl] ; “ [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ]

“	The	Teaching	of	Therapeutics	,	”	Dr	.	C	.	W	.	Mitchell	;	“	The	Teaching
“	这	教学	的	疗法	,	”	博士	.	C	.	W	.	米切尔	;	“	这	教学

[ʌv; əv][ðə; ði] ['spɛʃəltiːz] ,

of	the	Specialties	,
的	这	专业	,

《治疗学教学》，CW Mitchell 博士；《专科教学》，

” ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['haɪrəm] [wʊdz] .

”	Dr	.	Hiram	Woods	.
”	博士	.	希拉姆	伍兹	.

“希拉姆·伍兹博士。”

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz] [wel] [ə'tendid] [ænd; ənd][ðə; ði]['pepərz][wɜːr; wər][bəuθ] [ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd]

The	meeting	was	well	attended	and	the	papers	were	both	instructive	and
这	会议	曾是	出色地	参加	和	这	文件	是	两个都	有指导意义的	和

['ɪntrəstɪŋ] .

interesting	.
有趣的	.

会议出席人数众多，文件内容既有启发性又引人入胜。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ə; eɪ] . [em] . ['ʃɪpli] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] , ['ɑːkjupaɪd] the71

Dr	.	A	.	M	.	Shipley	,	the	president	,	occupied	the71
博士	.	一个	.	M	.	希普利	,	这	总统	,	占领	the71

总统AM Shipley博士占据了71号

[tʃer] .

chair	.
椅子	.

椅子。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][læst] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌn'tɪl][ðə; ði][fɔːl] .

This	is	the	last	meeting	of	the	society	until	the	fall	.
这	是	这	最后的	会议	的	这	社会	直到	这	落下	.

这是该社团在秋季之前的最后一次会议。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [wʊdz] - ['peɪpər] [ə'pɪrz] ['elsˌwer] [ɪn] [ðɪs] ['nʌmbər] .

Dr	.	Woods	'	paper	appears	elsewhere	in	this	number	.
博士	.	伍兹	-	纸	出现	别处	在	这	数字	.

伍兹博士的论文发表在本期其他文章中。

['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['ritʃəd] [eɪtʃ] . ['dʒɔnstən] , [ʌv; əv] ['bɔːltɪmɔːr] ,

Dr	.	Richard	H	.	Johnston	,	of	Baltimore	,
博士	.	理查德	H	.	约翰斯顿	,	的	巴尔的摩	,

来自巴尔的摩的理查德·H·约翰斯顿博士

[wɪl] [riːd] [ə; eɪ]['peɪpər][ɑːn] “ [bɪ'naɪn] ['tuːmɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrbɪnet] ['bɑːdɪz] ['klɪnɪkli] [ænd; ənd]

will	read	a	paper	on	“	Benign	Tumors	of	the	Turbinate	Bodies	Clinically	and
将要	读	一个	纸	在	“	良性	肿瘤	的	这	鼻甲	身体	临床上	和

[ˌpæθə'lɑːdʒɪkli] [kən'sɪdərd] ,

Pathologically	Considered	,
病理学上	经过考虑的	,

将宣读一篇题为“鼻甲良性肿瘤的临床和病理学探讨”的论文，

” [æt; ət][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['medɪk(ə)l][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .

”	at	the	coming	meeting	of	the	American	Medical	Association	.
”	在	这	未来	会议	的	这	美国人	医疗的	协会	.

在即将召开的美国医学会会议上。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɑːn]['medɪk(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['medɪk(ə)l][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ɪn]

The	Council	on	Medical	Education	of	the	American	Medical	Association	in
这	理事会	在	医疗的	教育	的	这	美国人	医疗的	协会	在

[ɪts] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːrt] [hæz; həz] [ðɪs] [tuː; tə] [seɪ] [kən'sɜːrnɪŋ] ['kɑːlɪdʒ] ['mɜːdʒəz] :

its	annual	report	has	this	to	say	concerning	college	mergers	:
它是	年度的	报告	有	这	到	说	有关	大学	合并	:

美国医学会医学教育委员会在其年度报告中就大学合并问题作了如下表述：

[ə'nʌðər] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [fækt][tuː; tə][biː; bi]['noʊtɪd][ɪz][ðə; ði] ['mɜːdʒəz] ['biːɪŋ] [meɪd] [ə'mʌŋ] ['medɪk(ə)l]

Another	encouraging	fact	to	be	noted	is	the	mergers	being	made	among	medical
其他	鼓励	事实	到	是	著名的	是	这	合并	存在	制成	之中	医疗的

[skuːlz] [wer'baɪ] [strɔːŋgər] [skuːlz] [ɑːr; ər] [rɪ'zʌltɪŋ] .

schools	whereby	stronger	schools	are	resulting	.
学校	由此	更强	学校	是	结果	.

另一个值得注意的令人鼓舞的事实是，医学院校之间正在进行合并，从而形成更强大的学校。

['noʊtəbli][ɪn][ˌɪndi'ænə] ,

Notably	in	Indiana	,
尤其	在	印第安纳州	,

尤其是在印第安纳州，

[ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['regjələr] [skuːlz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ['mɜːdʒd]['ɪntuː][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]

all	of	the	regular	schools	in	the	state	merged	into	the	medical	department	of
全部	的	这	常规的	学校	在	这	状态	合并	进入	这	医疗的	部门	的

[ˌɪndi'ænə][juːnɪ'vɜːrsəti] ,

Indiana	University	,
印第安纳州	大学	,

该州所有普通医学院校都并入了印第安纳大学医学院。

[waɪl] [ɪn] [kən'tʌki] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [skuːlz] ['mɜːdʒd]['ɪntuː][ðə; ði][juːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]

while	in	Kentucky	all	of	the	medical	schools	merged	into	the	University	of
尽管	在	肯塔基州	全部	的	这	医疗的	学校	合并	进入	这	大学	的

['luːivil] .

Louisville	.
路易斯维尔	.

而肯塔基州的所有医学院都合并成了路易斯维尔大学。

[ɪn] [ˌsɪnsɪ'næti] [ðə; ði] [tuː] ['regjələr] [skuːlz] ['mɜːdʒd]['ɪntuː][ðə; ði][juːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] [ˌsɪnsɪ'næti] ;

In	Cincinnati	the	two	regular	schools	merged	into	the	University	of	Cincinnati	;
在	辛辛那提	这	二	常规的	学校	合并	进入	这	大学	的	辛辛那提	;

在辛辛那提，两所普通学校合并成了辛辛那提大学；

[ɪn] [ˌmɪnɪ'soʊtə] ['hæmˌlaɪn] ['mɝːdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]

in	Minnesota	Hamline	merged	into	the	medical	department	of	the	University	of
在	明尼苏达州	哈姆林	合并	进入	这	医疗的	部门	的	这	大学	的

[ˌmɪnɪ'soʊtə] .

Minnesota	.
明尼苏达州	.

在明尼苏达州，哈姆林大学并入了明尼苏达大学医学院。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['nuːmərəs] ['ʌðər] ['sɪtiz] [wer] ['mɜːdʒəz] [maɪt] [biː; bi] [brɔːt] [ə'baʊt] [ɪf] [ðoʊz]

There	are	numerous	other	cities	where	mergers	might	be	brought	about	if	those
那里	是	很多的	其他	城市	在哪里	合并	可能	是	带来	关于	如果	那些

['ɪntrəstɪd] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪn]['medɪk(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] [iːtʃ] ['sɪti] [wʊd]

interested	in	general	education	and	those	in	medical	education	in	each	city	would
感兴趣的	在	一般的	教育	和	那些	在	医疗的	教育	在	每个	城市	会

[wɜːrk] [tə'geðər] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðem; ðəm] .

work	together	to	secure	them	.
工作	一起	到	安全的	他们	.

如果各个城市中对普通教育和医学教育感兴趣的人士共同努力，促成合并，那么还有许多其他城市也可能实现合并。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪf] [ɔːl][ðə; ði]['medɪk(ə)l]['kɑːlɪdʒɪz][ʌv; əv]['eni][lɑːrdʒ]['sɪti] , [sʌtʃ] [æz; əz][ʃɪ'kɑːgoʊ] ,

For	example	,	if	all	the	medical	colleges	of	any	large	city	,	such	as	Chicago	,
为了	例子	,	如果	全部	这	医疗的	大学	的	任何	大的	城市	,	这样的	作为	芝加哥	,

例如，如果像芝加哥这样的大城市的所有医学院，

[ˌfɪlə'delfɪr] , [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [ɔːr] ['ʌðər] , [kʊd; kəd][biː; bi]['mɝːdʒd]['ɪntuː][wʌn] [greɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]

Philadelphia	,	St	.	Louis	or	others	,	could	be	merged	into	one	great	university
费城	,	英石	.	路易斯	或者	其他的	,	可以	是	合并	进入	一	伟大的	大学

['medɪk(ə)l] [skuːl] ,

medical	school	,
医疗的	学校	,

费城、圣路易斯或其他城市的医学院可以合并成一所优秀的大学医学院。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][bɜːr'lɪn] , ['pærɪs][ɔːr] [vi'enə] ,

such	as	are	to	be	found	in	Berlin	,	Paris	or	Vienna	,
这样的	作为	是	到	是	成立	在	柏林	,	巴黎	或者	维也纳	,

例如在柏林、巴黎或维也纳等地都能找到这样的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['pɑːsəb(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə]['medɪk(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn]

it	would	be	of	the	greatest	possible	advantage	to	medical	education	in
它	会	是	的	这	最	可能的	优势	到	医疗的	教育	在

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

这将对美国的医学教育产生最大的益处。

[ɪn][ðə; ði][ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd]['medɪk(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

In	the	evolution	of	general	and	medical	education	in	this	country	it	is
在	这	进化	的	一般的	和	医疗的	教育	在	这	国家	它	是

[bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['evɪdənt] [ðæt] [ə; eɪ] [wel] - ['raʊndɪd] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [niːdz] [ə; eɪ] [strɔːŋ]

becoming	more	and	more	evident	that	a	well	-	rounded	university	needs	a	strong
成为	更多的	和	更多的	明显	那	一个	出色地	-	圆润	大学	需求	一个	强的

['medɪk(ə)l] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

medical	department	,
医疗的	部门	,

在这个国家普通教育和医学教育的发展过程中，越来越明显的是，一所全面发展的大学需要一个强大的医学系。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['iːkwəli] [klɪr] [ðæt] [ə; eɪ]['medɪk(ə)l] [skuːl] ['kænɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]

and	it	is	now	equally	clear	that	a	medical	school	cannot	reach	the	highest
和	它	是	现在	同样地	清除	那	一个	医疗的	学校	不能	抵达	这	最高

[steɪdʒ][ʌv; əv][ɪts] [dɪ'veləpmənt] [ɪk'sept] [æz; əz][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔːŋ]

stage	of	its	development	except	as	the	medical	department	of	a	strong
阶段	的	它是	发展	除了	作为	这	医疗的	部门	的	一个	强的

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

university	.
大学	.

现在同样清楚的是，医学院只有成为一所实力雄厚的大学的医学系，才能达到其发展的最高阶段。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ðə; ði]['medɪk(ə)l] [skuːlz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [wɪl] ,

It	is	evident	that	within	a	few	years	the	medical	schools	of	this	country	will	,
它	是	明显	那	之内	一个	很少	年	这	医疗的	学校	的	这	国家	将要	,

显而易见，几年之内，这个国家的医学院将会.....

[wɪð; wɪθ] [fjuː] [ik'sepʃənz] , [biː; bi][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [dɪ'pɑːtmənts] [ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz] .

with	few	exceptions	,	be	the	medical	departments	of	universities	.
和	很少	例外情况	,	是	这	医疗的	部门	的	大学	.

除了少数例外情况外，都是大学的医学系。

['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [skuːl] ,

Fortunately	for	the	medical	school	,
幸运的是	为了	这	医疗的	学校	,

幸运的是，对于医学院而言，

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [niːdz] [ðə; ði]['medɪk(ə)l] [skuːl] [kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [skuːl]

the	university	needs	the	medical	school	quite	as	much	as	the	medical	school
这	大学	需求	这	医疗的	学校	相当	作为	很多	作为	这	医疗的	学校

[niːdz] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,

needs	the	university	,
需求	这	大学	,

大学需要医学院，正如医学院需要大学一样。

[soʊ] [ðæt] ['ɔːlmoʊst] ['eni] independent72

so	that	almost	any	independent72
所以	那	几乎	任何	independent72

因此几乎任何独立的72

['medɪk(ə)l] [skuːl] [ʌv; əv]['riːəl]['merɪt][kæn; kən] [sɪ'kjʊr] [dɪ'zaɪərəb(ə)l]['juːniən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

medical	school	of	real	merit	can	secure	desirable	union	with	a	university	.
医疗的	学校	的	真实的	优点	能	安全的	理想	联盟	和	一个	大学	.

真正优秀的医学院可以与大学建立理想的合作关系。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [wɪl] [sɑːlv] [moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt]['prɔːbləms][ɪn]['medɪk(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

And	this	change	will	solve	most	of	our	present	problems	in	medical	education
和	这	改变	将要	解决	最多	的	我们的	展示	问题	在	医疗的	教育

.

:

.

这项变革将解决我们目前在医学教育方面遇到的大部分问题。

[sɪns] ['aʊər; ɑːr][læst] ['kɑːnfərəns] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [faɪv][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mɜːdʒəz] [ʌv; əv]['medɪk(ə)l]

Since	our	last	conference	there	have	been	five	important	mergers	of	medical
自从	我们的	最后的	会议	那里	有	到过	五	重要的	合并	的	医疗的

['kɑːlɪdʒɪz][baɪ] [wɪtʃ] [naɪn]['medɪk(ə)l] [skuːlz] [ɑːr; ər] [rɪ'pleɪst] [baɪ] [fɔːr] [strɔːŋgər] [wʌnz] .

colleges	by	which	nine	medical	schools	are	replaced	by	four	stronger	ones	.
大学	经过	哪个	九	医疗的	学校	是	替换	经过	四	更强	一个	.

自上次会议以来，医学院发生了五次重要的合并，九所医学院被四所更强大的医学院所取代。

[ðiːz] ['mɜːdʒəz] [wɜːr; wər][æz; əz] ['fɑːloʊz] : [wʌn] .

These	mergers	were	as	follows	:	1	.
这些	合并	是	作为	跟随	:	1	.

这些合并案如下：1.

[æt; ət] ['luːivil] , ['kaɪ] . , [ðə; ði] ['luːivil] [ænd; ənd]['hɑːspɪt(ə)l]['medɪk(ə)l] ['kɑːlɪdʒ] ,

At	Louisville	,	Ky	.	,	the	Louisville	and	Hospital	Medical	College	,
在	路易斯维尔	,	肯塔基州	.	,	这	路易斯维尔	和	医院	医疗的	大学	,

在肯塔基州路易斯维尔市，路易斯维尔医院医学院

[ðə; ði] [kən'tʌki] [skuːl] [ʌv; əv]['medɪs(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['luːivil] ['medɪk(ə)l]

the	Kentucky	School	of	Medicine	and	the	University	of	Louisville	Medical
这	肯塔基州	学校	的	药品	和	这	大学	的	路易斯维尔	医疗的

[dɪ'pɑːrtmənt] [juː'naɪtɪd] ,

Department	united	,
部门	团结的	,

肯塔基大学医学院和路易斯维尔大学医学系联合起来，

[rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['luːivil] ['medɪk(ə)l] [dɪ'pɑːrtmənt] .

retaining	the	name	of	the	University	of	Louisville	Medical	Department	.
保留	这	姓名	的	这	大学	的	路易斯维尔	医疗的	部门	.

保留路易斯维尔大学医学院的名称。

[ðɪs] [liːvz] [bʌt; bət][wʌn]['regjələr]['medɪk(ə)l] ['kɑːlɪdʒ] [ɪn] ['luːivil] , [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][faɪv]

This	leaves	but	one	regular	medical	college	in	Louisville	,	where	there	were	five
这	树叶	但	一	常规的	医疗的	大学	在	路易斯维尔	,	在哪里	那里	是	五

['kɑːlɪdʒɪz] [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

colleges	two	years	ago	.
大学	二	年	前	.

这样一来，路易斯维尔就只剩下一所正规医学院了，而两年前那里还有五所医学院。

[æz; əz][ə; eɪ][də'rekt] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɜːrdʒər] , [ðə; ði] [skuːl] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] $25 ,

As	a	direct	result	of	this	merger	,	the	school	has	received	$25	,
作为	一个	直接的	结果	的	这	合并	,	这	学校	有	已收到	$25	,

由于此次合并，学校直接获得了 25,000 美元。

- [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv] ['luːivil] , [ænd; ənd] [steps] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]

000	from	the	city	of	Louisville	,	and	steps	have	been	taken	to	build	a
-	从	这	城市	的	路易斯维尔	,	和	步骤	有	到过	已采取	到	建造	一个

[nuː] ['sɪti]['hɑːspɪt(ə)l] ,

new	city	hospital	,
新的	城市	医院	,

来自路易斯维尔市的000，并且已经采取措施建造一座新的城市医院。

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['lɑːrdʒli] ['ʌndər][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [skuːl] . [ˌtuː'tuː] .

which	is	to	be	largely	under	the	control	of	the	medical	school	.	2	.
哪个	是	到	是	很大程度上	在下面	这	控制	的	这	医疗的	学校	.	2	.

这在很大程度上将由医学院控制。2.

[æt; ət] [ˌsɪnsɪ'næti] [ðə; ði]['mɜːrdʒər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['medɪk(ə)l] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ][ænd; ənd][ðə; ði]

At	Cincinnati	the	merger	between	the	Medical	College	of	Ohio	and	the
在	辛辛那提	这	合并	之间	这	医疗的	大学	的	俄亥俄州	和	这

[maɪ'æmi]['medɪk(ə)l] ['kɑːlɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] ,

Miami	Medical	College	has	been	completed	,
迈阿密	医疗的	大学	有	到过	完全的	,

在辛辛那提，俄亥俄医学院和迈阿密医学院的合并已经完成。

[ðə; ði] [nuː] [skuːl] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]

the	new	school	to	be	the	Medical	Department	of	the	University	of
这	新的	学校	到	是	这	医疗的	部门	的	这	大学	的

[ˌsɪnsɪ'næti] .

Cincinnati	.
辛辛那提	.

这所新学校将成为辛辛那提大学医学院。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [nuː] ['sɪti]['hɑːspɪt(ə)l][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['stɑːrtɪd] [nɪr]

The	building	of	an	enormous	new	city	hospital	has	already	been	started	near
这	建筑	的	一个	巨大的	新的	城市	医院	有	已经	到过	开始	靠近

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]['kæmpəs] ,

the	university	campus	,
这	大学	校园	,

一座规模庞大的新城市医院已在大学校园附近动工兴建。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] ['medɪk(ə)l] ['kɑːlɪdʒ] ['bɪldɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [i'rektid] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðɪs] ['hɑːspɪt(ə)l] .

and	a	new	medical	college	building	will	be	erected	adjoining	this	hospital	.
和	一个	新的	医疗的	大学	建筑	将要	是	竖立	相邻的	这	医院	.

医院旁边将新建一座医学院大楼。

[ðə; ði] ['aʊtlʊk] [fɔːr; fər] [ðɪs] [nuː] [skuːl] [ɪz] ['veri] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] . [θriː] .

The	outlook	for	this	new	school	is	very	encouraging	.	3	.
这	前景	为了	这	新的	学校	是	非常	鼓励	.	3	.

这所新学校的前景非常令人鼓舞。3.

[ðə; ði]['kiːoʊkək, 'kiːoʊkʊk]['medɪk(ə)l] ['kɑːlɪdʒ] , ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [fɪ'zɪʃnz] [ænd; ənd] ['sɜːdʒənz] , ['loʊkeɪtɪd]

The	Keokuk	Medical	College	,	College	of	Physicians	and	Surgeons	,	located
这	基奥卡克	医疗的	大学	,	大学	的	医生	和	外科医生	,	位于

[æt; ət]['kiːoʊkək, 'kiːoʊkʊk] , ['aɪor] ,

at	Keokuk	,	Iowa	,
在	基奥卡克	,	爱荷华州	,

基奥卡克医学院，内科医师和外科医师学院，位于爱荷华州基奥卡克市。

[hæz; həz] [tɜːrnd] [ɔːl][ɪts]['prɑːpərti][ænd; ənd] [gʊd] [wɪl] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [dreɪk] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,

has	turned	all	its	property	and	good	will	over	to	the	Drake	University	,
有	转向	全部	它是	财产	和	好的	将要	超过	到	这	德雷克	大学	,

已将其所有财产和商誉移交给德雷克大学。

['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['medɪs(ə)n] , [æt; ət]['di'i'es]['mɔɪnz, 'mɔɪn] , ['aɪor] .

College	of	Medicine	,	at	Des	Moines	,	Iowa	.
大学	的	药品	,	在	德斯	莫因斯	,	爱荷华州	.

位于爱荷华州得梅因的医学院。

[əˌmælgə'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kuːpər] ['medɪk(ə)l] ['kɑːlɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['liːlənd] ['stænfərd][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ɪz]

Amalgamation	of	the	Cooper	Medical	College	with	Leland	Stanford	University	is
合并	的	这	库珀	医疗的	大学	和	利兰	斯坦福大学	大学	是

[ə'naʊnst] .

announced	.
宣布	.

宣布库珀医学院与斯坦福大学合并。

[ˌhens'fɔːrθ] [ðə; ði][sæn][frən'sɪskoʊ][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['dezɪgneɪtɪd] [ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv]['medɪs(ə)n]

Henceforth	the	San	Francisco	institution	will	be	designated	the	School	of	Medicine
今后	这	圣	弗朗西斯科	机构	将要	是	指定的	这	学校	的	药品

[ʌv; əv]['stænfərd][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

of	Stanford	University	.
的	斯坦福大学	大学	.

此后，旧金山这所机构将被命名为斯坦福大学医学院。

[ðə; ði][ə,fɪli'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə'pru:v(ə)l] ['sʌmtaɪm] [ə'goʊ] ,

The	affiliation	was	given	approval	sometime	ago	,
这	联系	曾是	给定	赞同	有时	前	,

该合作关系早已获得批准。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]['oʊnli] [rɪ'meɪnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [trʌs'ti:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][tu:; tə]

and	it	only	remained	for	the	board	of	trustees	of	the	University	to
和	它	仅有的	剩余	为了	这	木板	的	受托人	的	这	大学	到

['fɔ:rməli] [ək'sept][ðə; ði][gɪft] .

formally	accept	the	gift	.
正式地	接受	这	礼物	.

接下来只需大学董事会正式接受这份捐赠即可。

[waɪ] [kɑ:nt][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] ['medɪk(ə)l] colleges73

Why	can't	the	independent	medical	colleges73
为什么	不能	这	独立的	医疗的	colleges73

为什么独立医学院不能73

[ʌv; əv] ['bɔ:ltɪmɔ:r] [kʌm] [tə'geðər] ?

of	Baltimore	come	together	?
的	巴尔的摩	来	一起	?

巴尔的摩的人们团结起来了吗?

[sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'vent] [wʊd] [ə'kru:] [tu:; tə][ðə; ði][best] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ɔ:l] [kən'sɜ:rnd] ,

Such	an	event	would	accrue	to	the	best	interests	of	all	concerned	,
这样的	一个	事件	会	累积	到	这	最好的	兴趣	的	全部	担心的	,

这样的事件将符合所有相关方的最佳利益。

[ænd; ənd] [wʊd] ['greɪtli] [tend][tu:; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] ['bɔ:ltɪmɔ:r] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dɑ:rk][spɑ:ts][ə'pɑ:n]

and	would	greatly	tend	to	eliminate	Baltimore	as	one	of	the	dark	spots	upon
和	会	非常	趋向	到	排除	巴尔的摩	作为	一	的	这	黑暗的	地点	之上

[ðə; ði]['medɪk(ə)l][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][hə'raɪz(ə)n] .

the	medical	educational	horizon	.
这	医疗的	教育	地平线	.

这将大大有助于消除巴尔的摩作为医学教育领域黑暗角落之一的现象。

['nɜ:rsɪz] [wɪn] [dɪ'ploʊməz] .

NURSES	WIN	DIPLOMAS	.
护士	赢	文凭	.

护士获得文凭。

[ɪn] ['spɑ:tləs] [waɪt] [ænd; ənd][ə'mɪd][ə; eɪ] ['baʊər] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ,

In	spotless	white	and	amid	a	bower	of	flowers	,
在	一尘不染	白色的	和	之中	一个	凉亭	的	花朵	,

在一尘不染的白色中，置身于一片花海之中，

- ['prɪti] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər]['hændɪd][ðer; ðər][dɪ'ploʊməz] ['jestərdeɪ] [æz; əz]

16	pretty	young	women	were	handed	their	diplomas	yesterday	as
-	漂亮的	年轻的	女性	是	递交	他们的	文凭	昨天	作为

['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts][ʌv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti]['hɑ:spɪt(ə)l] [sku:l] [fɔ:r; fər] ['nɜ:rsɪz] [baɪ][ðə; ði] [di:n] ,

graduates	of	the	University	Hospital	School	for	Nurses	by	the	Dean	,
毕业生	的	这	大学	医院	学校	为了	护士	经过	这	院长	,

昨天，16位漂亮年轻的女性从大学医院护理学校院长手中接过毕业证书。

[prɑ:f] . [ɑ:r] . ['dɔrsi] ['koʊl] .

Prof	.	R	.	Dorsey	Coale	.
教授	.	拉	.	多尔西	科尔	.

R·多尔西·科尔教授。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] - ['nɜːrsɪz][tuː; tə]['grædʒuˌeɪt] [ðɪs] [jɪr] , [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

There	were	17	nurses	to	graduate	this	year	,	but	one	of	them	,
那里	是	-	护士	到	毕业	这	年	,	但	一	的	他们	,

[mɪs] ['kæθrɪn] [em] . [djuːks] ,

Miss	Catherine	M	.	Dukes	,
错过	凯瑟琳	M	.	公爵	,

今年共有17名护士毕业，但其中一位，凯瑟琳·M·杜克斯小姐，

[ɪz] ['sɪriəsli] [ɪl] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'tend] .

is	seriously	ill	and	could	not	attend	.
是	严重地	患病的	和	可以	不是	出席	.

他身患重病，无法出席。

['æftər][ðə; ðɪ] [kən'fɜːrɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'griːz] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['ɑːrθər] [em] . ['ʃɪpli] [geɪv] [ðə; ðɪ] [jʌŋ]

After	the	conferring	of	degrees	Dr	.	Arthur	M	.	Shipley	gave	the	young
后	这	授予	的	学位	博士	.	亚瑟	M	.	希普利	给予	这	年轻的

['nɜːrsɪz] [əd'vaɪs][æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər]['fjuːtʃər] .

nurses	advice	as	to	their	future	.
护士	建议	作为	到	他们的	未来	.

授予学位后，亚瑟·M·希普利博士向年轻的护士们提出了关于她们未来的建议。

[ðə; ðɪ]['oʊpənɪŋ] [prer] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [baɪ] [rev] . ['edwɪn][biː] . ['naɪvɝ] , ['rektər][ʌv; əv] [kraɪst]

The	opening	prayer	was	delivered	by	Rev	.	Edwin	B	.	Niver	,	rector	of	Christ
这	开幕	祷告	曾是	发表	经过	牧师	.	埃德温	B	.	尼弗	,	校长	的	基督

['prɑːtɪstənt] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜːrtʃ] ,

Protestant	Episcopal	Church	,
新教	圣公会	教会	,

开幕祷告由基督新教圣公会教堂的牧师埃德温·B·尼弗牧师主持。

[ænd; ənd] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [prə'naʊnst] [baɪ] [rev] . ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['hɛmzli] , [ʌv; əv] ['oʊkləɪnd] ,

and	benediction	was	pronounced	by	Rev	.	Dr	.	Hemsley	,	of	Oakland	,
和	祝福	曾是	发音	经过	牧师	.	博士	.	亨斯利	,	的	奥克兰	,

[ˌem 'diː] .

Md	.
马里兰州	.

来自马里兰州奥克兰的亨斯利牧师博士进行了祝福。

[ðə; ðɪ] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] [ʌv; əv]

The	hall	of	the	University	was	crowded	with	friends	and	relatives	of
这	大厅	的	这	大学	曾是	挤	和	朋友们	和	亲属	的

[ðə; ðɪ]['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts] .

the	graduates	.
这	毕业生	.

大学礼堂里挤满了毕业生的亲朋好友。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [kɑː'neɪʃənz] [ænd; ənd] ['pɑːtɪd] [pɑːmz] ,

It	was	decorated	with	carnations	and	potted	palms	,
它	曾是	装饰	和	康乃馨	和	盆栽	棕榈树	,

房间里装饰着康乃馨和盆栽棕榈树。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [piləs] [wʌz; wəz] [twaɪnd] [blæk] [ænd; ənd] [red] ['bʌntɪŋ] , [ðə; ðɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]

and	around	the	pillars	was	twined	black	and	red	bunting	,	the	University
和	大约	这	柱子	曾是	缠绕	黑色的	和	红色的	彩旗	,	这	大学

['kʌlɝz] .

colors	.
颜色	.

柱子周围缠绕着黑红相间的彩旗，这是大学的代表色。

[ðə; ði] ['nɜːrsɪz] , [ˌpri'siːdid] [baɪ] [prə'fesər] ['koʊl] [ænd; ənd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ʃɪpli] , ['entərd] [ðə; ði] [hɔːl]

The	nurses	,	preceded	by	Professor	Coale	and	Dr	.	Shipley	,	entered	the	hall
这	护士	,	之前	经过	教授	科尔	和	博士	.	希普利	,	进入	这	大厅

[ɪn] [perz] ,

in	pairs	,
在	对	,

护士们在科尔教授和希普利医生的带领下，两人一组地进入大厅。

['kæriɪŋ] ['bukeiz] [ʌv; əv] [ˌmɑːrgə'riːt] .

carrying	bouquets	of	Marguerites	.
携带	花束	的	雏菊	.

手捧玛格丽特花束。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ʃɪpli] [sed] [ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɜːrsɪz] - ['treɪnɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]

Dr	.	Shipley	said	that	much	of	the	nurses	'	training	had	been	under	his
博士	.	希普利	说	那	很多	的	这	护士	-	训练	有	到过	在下面	他的

[ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] ,

supervision	,
监督	,

希普利医生说，大部分护士的培训都是在他的指导下进行的。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['pɜːrsən(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðem; ðəm] .

and	he	felt	a	personal	interest	in	them	.
和	他	毛毡	一个	个人的	兴趣	在	他们	.

他对他们很感兴趣。

['wɪmɪn] , [hiː; hi] [sed] , [ɪn'veriəbli] [skerd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] ['sʌmwʌn] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n]

Women	,	he	said	,	invariably	scared	him	,	but	someone	informed	the	physician
女性	,	他	说	,	总是	害怕的	他	,	但	某人	知情的	这	医生

[ðæt] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [soʊ] ,

that	was	not	always	so	,
那	曾是	不是	总是	所以	,

他说，女人总是让他感到害怕，但有人告诉这位医生，情况并非总是如此。

[fɔːr; fər] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ʃɪpli] [ɪz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['benədɪkt] [tə'deɪ] .

for	Dr	.	Shipley	is	to	become	a	benedict	today	.
为了	博士	.	希普利	是	到	变得	一个	本尼迪克特	今天	.

希普利博士今天将成为一名圣职人员。

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ] [wɜːrk] [ðæt] [ɪz] ['sekənd] [tuː; tə] [nʌn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] , ” [sed]

“	You	have	chosen	a	work	that	is	second	to	none	in	the	world	,	”	said
“	你	有	选定	一个	工作	那	是	第二	到	没有任何	在	这	世界	,	”	说

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ʃɪpli] .

Dr	.	Shipley	.
博士	.	希普利	.

“你选择了一部世界上独一无二的作品，”希普利博士说。

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [ˌpɔsə'bilitiz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['ɔːlmoʊst] ['lɪmɪtləs] .

“	You	have	before	you	possibilities	that	are	almost	limitless	.
“	你	有	前	你	可能性	那	是	几乎	无限	.

“你面前拥有几乎无限的可能性。”

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɑːn] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [laɪf] [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [oʊn] ['meɪkɪŋ] ,

You	are	on	the	threshold	of	a	life	that	is	to	be	of	your	own	making	,
你	是	在	这	临界点	的	一个	生活	那	是	到	是	的	你的	自己的	制作	,

你正站在一段由你自己创造的人生的门槛上。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [tʃiːf] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [nɜːrs] [ɪz] ['drɪftɪŋ] .

for	the	chief	danger	of	the	individual	nurse	is	drifting	.
为了	这	首席	危险	的	这	个人	护士	是	漂流	.

对于个体护士而言，最大的危险在于容易迷失方向。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə][fər'get][ðə; ði][oʊld] - [taɪm]['stændərdz][ænd; ənd][kɔːl][ðem; ðəm][oʊld] -

It	is	so	easy	to	forget	the	old	-	time	standards	and	call	them	old	-
它	是	所以	简单的	到	忘记	这	老的	-	时间	标准	和	称呼	他们	老的	-

['fæʃnd] .

fashioned	.
造型	.

人们很容易忘记过去的传统标准，并称它们过时。

[oʊld] - ['fæʃnd] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [stʊd] [ðə; ði] [test] [ʌv; əv] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz]

Old	-	fashioned	they	may	be	,	but	they	have	stood	the	test	of	generations
老的	-	造型	他们	可能	是	,	但	他们	有	站立	这	测试	的	几代人

[ʌv; əv] [kə'rekt] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] .

of	correct	living	and	thinking	.
的	正确的	活的	和	思维	.

它们或许有些过时，但它们经受住了几代人正确生活和思考的考验。

" [æt; ət] [naɪt] [ðə; ði]['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˌfer'wel] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dæns]

"	At	night	the	graduates	were	given	a	farewell	reception	and	dance
"	在	夜晚	这	毕业生	是	给定	一个	告别	接待	和	舞蹈

[baɪ][ðə; ði] [ʌndəg'rædʒʊəts] . -

by	the	undergraduates	.	74
经过	这	本科生	.	-

当晚，本科生们为毕业生们举办了告别招待会和舞会。74

[dɪ'spensəri] [rɪ'pɔːrt] , ['eɪprəl] , - , [tuː; tə]['eɪprəl] , - .

Dispensary	Report	,	April	,	1908	,	to	April	,	1909	.
药房	报告	,	四月	,	-	,	到	四月	,	-	.

药房报告，1908 年 4 月至 1909 年 4 月。

[ʌv; əv]

OF
的

的

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ['hɑːspɪt(ə)l]

UNIVERSITY	HOSPITAL
大学	医院

大学医院

[dɪ'pɑːrtmənt] .

Department	.
部门	.

部门。

[nuː] ['keɪsɪz] .

New	Cases	.
新的	案例	.

新增病例。

[oʊld]['keɪsɪz] .

Old	Cases	.
老的	案例	.

旧案。

['sɜːrdʒɪkl][wʌn] , - [fɔːr] , -

Surgical	1	,	703	4	,	448
外科	1	,	-	4	,	-

外科手术 1, 703 4, 448

['medɪk(ə)l][wʌn] , - [θriː] , -

Medical	1	,	709	3	,	199
医疗的	1	,	-	3	,	-

医学 1, 709 3, 199

['dʒɛnɪtoʊ] ['jʊrɪneri] - [ˌtuːˈtuː] , -

Genito	Urinary	765	2	,	933
基因	泌尿系统	-	2	,	-

泌尿生殖系统 765 2, 933

['nɜːrvəs] - [wʌn] , -

Nervous	399	1	,	971
紧张的	-	1	,	-

紧张 399 1, 971

['wɪmɪn] - [wʌn] , -

Women	733	1	,	279
女性	-	1	,	-

女性 733 1,279

['stʌmək] - [wʌn] , -

Stomach	421	1	,	108
胃	-	1	,	-

胃 421 1, 108

[θroʊt] [ænd; ənd] [noʊz] - [wʌn] , -

Throat	and	Nose	622	1	,	039
喉	和	鼻子	-	1	,	-

咽喉和鼻科 622 1, 039

['tʃɪldrən] - -

Children	761	997
孩子们	-	-

儿童 761 997

[aɪ] [ænd; ənd] [ɪr] - -

Eye	and	Ear	712	903
眼睛	和	耳朵	-	-

眼耳科 712 903

[skɪn] - -

Skin	473	907
皮肤	-	-

皮肤 473 907

[tuːˌbɜːrkjəˈloʊsɪs] - -

Tuberculosis	190	703
结核	-	-

结核病 190 703

[ˌɔːrθəˈpiːdɪk] - - , - - , -

Orthopedic	31	1208	,	519	19	,	609
骨科	-	-	,	-	-	,	-

骨科 31 1208, 519 19, 609

['toʊt(ə)l] [nuː] ['keɪsɪz][eɪt] , -

Total	new	cases	8	,	519
全部的	新的	案例	8	,	-

新增病例总数为8519例

['toʊt(ə)l][oʊld]['keɪsɪz] - , -

Total	old	cases	19	,	609
全部的	老的	案例	-	,	-

旧病例总数 19,609 例

[grænd]['toʊt(ə)l] - , -

Grand	total	28	,	128
盛大	全部的	-	,	-

总计 28,128

[dʒɑ:n] ['hoʊf] , [em] . [di:] . ,
JOHN HOUFF , M . D . ,
约翰 霍夫 , M . D . ,

约翰·霍夫，医学博士

[dɪ'spensəri] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
Dispensary Physician .
药房 医生 .

药房医生。

[dɪ'spensəri] [fɪ'zɪʃnz] [ænd; ənd] [tʃi:fs] [ʌv; əv] ['klɪnɪk] .
DISPENSARY PHYSICIANS AND CHIEFS OF CLINIC .
药房 医生 和 酋长们 的 诊所 .

诊所医生和诊所主任。

['medɪk(ə)l] [dɪ'pɑ:rtmənt] — ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [dʒeɪ] . [em] . ['kreɪg,hɪl] , [tʃi:f] [ʌv; əv]['klɪnɪk] ; [ˌdi:'ɑ:r"es] .
Medical Department — Dr . J . M . Craighill , Chief of Clinic ; Drs .
医疗的 部门 — 博士 . J . M . 克雷格希尔 , 首席 的 诊所 ; 医生们 .

医疗部门——JM Craighill 博士，诊所主任；医生们

['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [smɪθ] , [dʒi:] . [si:] . ['lɑ:kɚd] , [dʒeɪ] . [ef] . [oʊ'mɑ:rə] , [ɑ:r] . [si:] . [mɛtzəl] , [eɪtʃ] . [dʒeɪ]
W . H . Smith , G . C . Lockard , J . F . O'Mara , R . C . Metzel , H . J
W . H . 史密斯 , G . C . 洛克哈德 , J . F . 奥马拉 , 拉 . C . 梅策尔 , H . J
-
Maldeis ,
-

WH Smith、GC Lockard、JF O'Mara、RC Metzel、H. J Maldeis、

[ə; eɪ] . [bi:] . [heɪz] , [eɪtʃ] . [di:] . [mə'kɑ:rti] , [i:] . [es] . ['pɚ:kənz, 'pɚ:kɪnz] , [dʒeɪ] . [ef] . ['ædəmz] , [eɪtʃ] . [el] .
A . B . Hayes , H . D . McCarty , E . S . Perkins , J . F . Adams , H . L .
一个 . B . 海耶斯 , H . D . 麦卡蒂 , E . S . 珀金斯 , J . F . 亚当斯 , H . L .
[sɪnski] , ['klɑ:rk] , ['tɑ:d] .
Sinsky , Clarke , Todd .
辛斯基 , 克拉克 , 托德 .

AB Hayes、HD McCarty、ES Perkins、JF Adams、HL Sinsky、Clarke、Todd。

['sɜ:rdʒɪkl] [dɪ'pɑ:rtmənt] — ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [dʒɑ:n][dʒi:] . [dʒeɪ] , [tʃi:f] [ʌv; əv]['klɪnɪk] ; [ˌdi:'ɑ:r"es] .
Surgical Department — Dr . John G . Jay , Chief of Clinic ; Drs .
外科 部门 — 博士 . 约翰 G . 杰伊 , 首席 的 诊所 ; 医生们 .

外科部门——约翰·G·杰伊博士，诊所主任；博士们

[em] . [ti:] . ['krɔmwel] , [ti:] . [ə; eɪ] . ['tɔmpkinz] , ['dʒunjɚ] . , [dʒeɪ] . [ef] . ['ædəmz] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [smɪθ] ,
M . T . Cromwell , T . A . Tompkins , Jr . , J . F . Adams , J . H . Smith ,
M . T . 克伦威尔 , T . 一个 . 汤普金斯 , 小 . , J . F . 亚当斯 , J . H . 史密斯 ,
[ɑ:r] . [bi:] . [heɪz] .
R . B . Hayes .
拉 . B . 海耶斯 .

MT Cromwell、TA Tompkins Jr.、JF Adams、JH Smith、RB Hayes。

['stʌmək] [dɪ'pɑ:rtmənt] — ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [ɑ:r] . [ə; eɪ] . [wɔ:rnər] , [tʃi:f] [ʌv; əv]['klɪnɪk] ; ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .
Stomach Department — Dr . R . A . Warner , Chief of Clinic ; Dr .
胃 部门 — 博士 . 拉 . 一个 . 华纳 , 首席 的 诊所 ; 博士 .
['dʌblju:] . ['dʌblju:] . ['aɪkənbɚgɚ] .
W . W . Eichenberger .
W . W . 艾兴伯格 .

胃科—Dr. RA Warner，诊所主任； WW·艾森伯格博士。

['nɜ:rvəs] [dɪ'pɑ:rtmənt] — ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [dʒeɪ] . [ef] . ['hɔ:kɪnz] , [tʃi:f] ; [ˌdi:'ɑ:r"es] .
Nervous Department — Dr . J . F . Hawkins , Chief ; Drs .
紧张的 部门 — 博士 . J . F . 霍金斯 , 首席 ; 医生们 .

神经外科——主任：JF Hawkins 博士；博士们

[dʒiː] . [em] . ['set(ə)l] , [ef] . [dʒeɪ] . ['wɪlkɪnz] , [en] . [em] . ['aʊɪnsbi] .

G	.	M	.	Settle	,	F	.	J	.	Wilkins	,	N	.	M	.	Owensby	.
G	.	M	.	定居	,	F	.	J	.	威尔金斯	,	N	.	M	.	欧文斯比	.

GM Settle、FJ Wilkins、NM Owensby。

[θroʊt] [ænd; ənd] [noʊz] [dɪ'pɑːrtmənt] — ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [eɪtʃ] . [siː] . ['deivis] , [tʃiːf] [ʌv; əv]['klɪnɪk] :

Throat	and	Nose	Department	—	Dr	.	H	.	C	.	Davis	,	Chief	of	Clinic	:
喉	和	鼻子	部门	—	博士	.	H	.	C	.	戴维斯	,	首席	的	诊所	:

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [el] . [dʒeɪ] . ['goʊldˌbɑːk] .

Dr	.	L	.	J	.	Goldbach	.
博士	.	L	.	J	.	戈德巴赫	.

咽喉和鼻科——HC Davis 博士，诊所主任：LJ Goldbach 博士。

[aɪ] [ænd; ənd] [ɪr] [dɪ'pɑːrtmənt] — ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [iː] . [iː] . ['gɪbənz] , [tʃiːf] [ʌv; əv]['klɪnɪk] ;

Eye	and	Ear	Department	—	Dr	.	E	.	E	.	Gibbons	,	Chief	of	Clinic	;
眼睛	和	耳朵	部门	—	博士	.	E	.	E	.	长臂猿	,	首席	的	诊所	;

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] . ['tɑːrən] .

Dr	.	Wm	.	Tarun	.
博士	.	威廉	.	塔伦	.

眼耳科——EE Gibbons 博士，诊所主任；Wm. Tarun 博士。

['wɪmɪn] [dɪ'pɑːrtmənt] — ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

Women	Department	—	Dr	.	Wm	.
女性	部门	—	博士	.	威廉	.

妇女部——威廉博士

[keɪ] . [waɪt] , [tʃiːf] [ʌv; əv]['klɪnɪk] ; [ˌdiː'ɑːr"es] . [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . [brent] , [iː] . [es] . ['pɜːkənz, 'pɜːkɪnz] , [ɑːr] .

K	.	White	,	Chief	of	Clinic	;	Drs	.	H	.	W	.	Brent	,	E	.	S	.	Perkins	,	R	.
K	.	白色的	,	首席	的	诊所	;	医生们	.	H	.	W	.	布伦特	,	E	.	S	.	珀金斯	,	拉	.

[el] . ['mɪtʃəl] .

L	.	Mitchell	.
L	.	米切尔	.

K. White，诊所主任；HW Brent 博士、ES Perkins 博士、RL Mitchell 博士。

['dʒɛnɪtoʊ] ['jʊrɪneri] [dɪ'pɑːrtmənt] — ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

Genito	Urinary	Department	—	Dr	.	Wm	.
基因	泌尿系统	部门	—	博士	.	威廉	.

Genito泌尿科—Dr.嗯。

[diː] . [skɔt] , ['dʒunjɚ] . , [tʃiːf] .

D	.	Scott	,	Jr	.	,	Chief	.
D	.	斯科特	,	小	.	,	首席	.

D. Scott, Jr.，局长。

[skɪn] [dɪ'pɑːrtmənt] — ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒeɪ] . [ɑːr] . ['æbəˌkrɑːmbi] , [tʃiːf] .

Skin	Department	—	Dr	.	J	.	R	.	Abercrombie	,	Chief	.
皮肤	部门	—	博士	.	J	.	拉	.	阿伯克龙比	,	首席	.

皮肤科——主任：JR Abercrombie 博士。

['tʃɪldrənz] [dɪ'pɑːrtmənt] — ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ə; eɪ] . [biː] . ['lɛnən] , [tʃiːf] ; ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [eɪtʃ] .

Children's	Department	—	Dr	.	A	.	B	.	Lennan	,	Chief	;	Dr	.	H	.
孩子们的	部门	—	博士	.	一个	.	B	.	伦南	,	首席	;	博士	.	H	.

[ʃoʊnrɪk] .

Schoenrich	.
舍恩里奇	.

儿童科——主任：AB Lennan 博士；H. Schoenrich 博士。

[tuːˌbɜːrkjə'loʊsɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] — ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['gɔːrdn] ['wɪlsn] , [tʃiːf] .

Tuberculosis	Department	—	Dr	.	Gordon	Wilson	,	Chief	.
结核	部门	—	博士	.	戈登	威尔逊	,	首席	.

结核病科——主任：戈登·威尔逊博士。

[ˌɔːrθə'piːdɪk] [dɪ'pɑːrtmənt] — ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['kɑːmptən] ['riːli] , [tʃiːf] ; ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [es] . [dɪ'mɑːrkoʊ] .

Orthopedic	**Department**	**—**	**Dr**	**.**	**Compton**	**Riely**	**,**	**Chief**	**;**	**Dr**	**.**	**S**	**.**	**Demarco**	**.**
骨科	部门	—	博士	.	康普顿	里利	,	首席	;	博士	.	S	.	德马科	.

骨科——主任：康普顿·里利博士；S·德马科博士。

[dʒɑːn] ['hoʊf] , [em] . [diː] . ,

JOHN	**HOUFF**	**,**	**M**	**.**	**D**	**.**	**,**
约翰	霍夫	,	M	.	D	.	,

约翰·霍夫，医学博士

[dɪ'spensəri] [fɪ'zɪʃ(ə)n] . -

Dispensary	**Physician**	**.**	**75**
药房	医生	.	-

药房医生.75

['mærɪdʒz] .

MARRIAGES	**.**
婚姻	.

婚姻。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

Dr	**.**	**Wm**	**.**
博士	.	威廉	.

威廉博士

[biː] . ['wɔrθən] , [klæs] [ʌv; əv] - , [ʌv; əv]['bɑːrˌtoʊ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . , [æn; ən][eks] - ['rezɪdənt]

B	**.**	**Warthen**	**,**	**class**	**of**	**1905**	**,**	**of**	**Bartow**	**,**	**Ga**	**.**	**,**	**an**	**ex**	**-**	**resident**
B	.	沃森	,	班级	的	-	,	的	巴托	,	加	.	,	一个	前任	-	居民

[ˌgaɪnə'kɑːlədʒɪst][ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]['hɑːspɪt(ə)l] ,

gynecologist	**in**	**the**	**University**	**Hospital**	**,**
妇科医生	在	这	大学	医院	,

B. Warthen，1905 届毕业生，来自佐治亚州巴托，曾任大学医院住院妇科医生。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klæs] ,

and	**one**	**of**	**the**	**most**	**popular**	**members**	**of**	**his**	**class**	**,**
和	一	的	这	最多	受欢迎的	成员	的	他的	班级	,

也是班上最受欢迎的学生之一。

[ə; eɪ] [heɪl] ['feloʊ] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['lɔɪəl] [ə'lʌmnaɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]

a	**hale**	**fellow**	**and**	**one**	**of**	**the**	**most**	**loyal**	**alumni**	**of**	**the**	**University**	**of**
一个	哈尔	同伴	和	一	的	这	最多	忠诚	校友	的	这	大学	的

['meriləndˌ] ,

Maryland	**,**
马里兰州	,

一位身体健康、忠诚的校友，也是马里兰大学最忠实的校友之一。

[wʌz; wəz] ['mærɪd] [æt; ət]['meɪkən] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . , ['eɪprəl] - , - , [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['sæli] [bel]

was	**married**	**at**	**Macon**	**,**	**Ga**	**.**	**,**	**April**	**15**	**,**	**1909**	**,**	**to**	**Mrs**	**.**	**Sallie**	**Bell**
曾是	已婚	在	梅肯	,	加	.	,	四月	-	,	-	,	到	太太	.	萨莉	钟

['nuːzəm] , [ʌv; əv]['deɪvɪsˌbɜːroʊ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .

Newsom	**,**	**of**	**Davisboro**	**,**	**Ga**	**.**
纽森	,	的	戴维斯伯勒	,	加	.

1909 年 4 月 15 日，在佐治亚州梅肯市与佐治亚州戴维斯伯勒的萨莉·贝尔·纽瑟姆夫人结婚。

[ðə; ði] ['bʊlətɪn] [ænd; ənd] [frendz] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wɔrθən] [ɪk'stend][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðer; ðər][best]

The	**Bulletin**	**and**	**friends**	**of**	**Dr**	**.**	**Warthen**	**extend**	**to**	**him**	**their**	**best**
这	公告	和	朋友们	的	博士	.	沃森	延长	到	他	他们的	最好的

[wɪʃɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

wishes	**for**	**a**	**long**	**,**
愿望	为了	一个	长的	,

《公报》和沃森博士的朋友们向他致以最美好的祝愿，祝他健康长寿。

[sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi] ['mærɪdʒ] .
successful **and** **happy** **marriage** **.**
成功的 和 快乐的 婚姻 .

美满幸福的婚姻。

['mɪsɪz] . [lə'viniə] [i:] . ['tɔməs] [hæz; həz] ['ɪʃu:d] [kɑ:rdz] [ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
Mrs **.** **Lavinia** **E** **.** **Thomas** **has** **issued** **cards** **announcing** **the** **marriage** **of** **her**
太太 . 拉维尼亚 E . 托马斯 有 发布 牌 宣布 这 婚姻 的 她
['dɔ:tər] .
daughter **.**
女儿 .

拉维尼亚·E·托马斯夫人已发出请柬，宣布她女儿的婚讯。

[mɪs] ['ælɪs] ['sɔ:ndəs] ['tɔməs] , [tu:; tə]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['edwərd] ['bɑ:rni] [smɪθ] , [klæs] [ʌv; əv] - ,
Miss **Alice** **Saunders** **Thomas** **,** **to** **Dr** **.** **Edward** **Barney** **Smith** **,** **class** **of** **1907** **,**
错过 爱丽丝 桑德斯 托马斯 , 到 博士 . 爱德华 巴尼 史密斯 , 班级 的 - ,
[ɑ:n]['eɪprəl] 21st ,
on **April** **21st** **,**
在 四月 21st ,

爱丽丝·桑德斯·托马斯小姐于4月21日致爱德华·巴尼·史密斯博士（1907届毕业生）。

- , [æt; ət] [kri:dz] , [vər'dʒɪniə] .
1909 **,** **at** **Creeds** **,** **Virginia** **.**
- , 在 信条 , 弗吉尼亚州 .

1909年，弗吉尼亚州克里兹。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [smɪθ] [wɪl] [bi:; bi][æt; ət][hoʊm]['æftər][meɪ][wʌn] , - , [æt; ət]
Dr **.** **and** **Mrs** **.** **Smith** **will** **be** **at** **home** **after** **May** **1** **,** **1909** **,** **at**
博士 . 和 太太 . 史密斯 将要 是 在 家 后 可能 1 , - , 在
['wʊdˌli:] , [en] . [si:] .
Woodleigh **,** **N** **.** **C** **.**
伍德利 , N . C .

史密斯夫妇将于1909年5月1日之后居住在北卡罗来纳州伍德利镇的家中。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv] [mɪs] ['helən] ['æʃbi] , ['dɔ:tər] [ʌv; əv][prɑ:f] . ['tɔməs] [ə; eɪ] . ['æʃbi] [ænd; ənd]
The **marriage** **of** **Miss** **Helen** **Ashby** **,** **daughter** **of** **Prof** **.** **Thomas** **A** **.** **Ashby** **and**
这 婚姻 的 错过 海伦 阿什比 , 女儿 的 教授 . 托马斯 一个 . 阿什比 和
['mɪsɪz] . ['æʃbi] ,
Mrs **.** **Ashby** **,**
太太 . 阿什比 ,

海伦·阿什比小姐的婚礼，她是托马斯·A·阿什比教授和阿什比夫人的女儿。

[tu:; tə]['mɪstər] . ['hæri] [ti:] . ['gɪdɪŋz] , [ʌv; əv] ['bɔ:ltɪmɔ:r] , [tʊk] [pleɪs] ['eɪprəl] - , - ,
to **Mr** **.** **Harry** **T** **.** **Giddings** **,** **of** **Baltimore** **,** **took** **place** **April** **28** **,** **1909** **,**
到 先生 . 哈里 T . 吉丁斯 , 的 巴尔的摩 , 采取 地方 四月 - , - ,

1909年4月28日，哈里·T·吉丁斯先生（巴尔的摩人）嫁给了他。

[æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['perənts] , - ['mædɪsn] ['ævənu:] , ['bɔ:ltɪmɔ:r] .
at **the** **residence** **of** **her** **parents** **,** **1125** **Madison** **avenue** **,** **Baltimore** **.**
在 这 住宅 的 她 父母 , - 麦迪逊 大街 , 巴尔的摩 .

在她父母位于巴尔的摩麦迪逊大道1125号的住所。

[mɪs] ['ednə] [raɪt] , ['oʊnli] ['dɔ:tər] [ʌv; əv]['mɪstər] . [keɪ] . [dʒeɪ] . [raɪt] , [ə; eɪ]['prɑ:mɪnənt] ['mɜ:rtʃənt]
Miss **Edna** **Wright** **,** **only** **daughter** **of** **Mr** **.** **K** **.** **J** **.** **Wright** **,** **a** **prominent** **merchant**
错过 埃德娜 赖特 , 仅有的 女儿 的 先生 . K . J . 赖特 , 一个 著名的 商人
[ʌv; əv] ['hɚ:lək] ,
of **Hurlock** **,**
的 赫洛克 ,

埃德娜·赖特小姐，赫洛克镇著名商人KJ·赖特先生的独生女

[ˌem 'diː] . , [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒiː] . ['rɑːdʒər]['maɪərz] , [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Md	.	,	and	Dr	.	G	.	Roger	Myers	,	a	well	-	known	physician	of
马里兰州	.	,	和	博士	.	G	.	罗杰	迈尔斯	,	一个	出色地	-	已知	医生	的

['hɝːlək] , [wɜːr; wər] ['mærid] ['wenzdeɪ] [ˌæftər'nuːn] ,

Hurlock	,	were	married	Wednesday	afternoon	,
赫洛克	,	是	已婚	周三	下午	,

马里兰州，以及赫洛克市著名医生G·罗杰·迈尔斯博士于周三下午结婚。

['eɪprəl] - , - , [æt; ət][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði] [gruːmz] ['perənts] .

April	28	,	1909	,	at	the	home	of	the	groom's	parents	.
四月	-	,	-	,	在	这	家	的	这	新郎的	父母	.

1909年4月28日，在新郎父母家中。

[rev] . [el] . [ef] . [em] . ['maɪərz] , [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] , [ə; eɪ] ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːm] , [ə'fɪʃieɪt]

Rev	.	L	.	F	.	M	.	Myers	,	of	Philadelphia	,	a	brother	of	the	groom	,	officiated
牧师	.	L	.	F	.	M	.	迈尔斯	,	的	费城	,	一个	兄弟	的	这	新郎	,	裁判

[æt; ət][ðə; ði]['serəmoʊni] .

at	the	ceremony	.
在	这	仪式	.

来自费城的牧师 LFM Myers（新郎的兄弟）主持了婚礼仪式。

['æftər][ə; eɪ] ['hʌnimuːn] [spent][æt; ət][ət'læntɪk] ['sɪti] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['nɔːrðərn] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst]

After	a	honeymoon	spent	at	Atlantic	City	and	other	Northern	points	of	interest
后	一个	蜜月	花费	在	大西洋	城市	和	其他	北方	积分	的	兴趣

,

,

,

在大西洋城和其他北部景点度过蜜月之后，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [wɪl] [meɪk] [ðer; ðər][hoʊm][æt; ət] ['hɝːlək] .

the	couple	will	make	their	home	at	Hurlock	.
这	夫妻	将要	制作	他们的	家	在	赫洛克	.

这对夫妇将在赫洛克安家。

[mɪs] ['dʒuːliə][siː] . [tʃɝbɑːniːɝ] , [ʌv; əv] ['bɔːltɪmɔːr] , [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['jʊdʒɪn] [ef] . ['ræfəl] ,

Miss	Julia	C	.	Cherbonnier	,	of	Baltimore	,	and	Dr	.	Eugene	F	.	Raphel	,
错过	朱莉娅	C	.	谢尔博尼耶	,	的	巴尔的摩	,	和	博士	.	尤金	F	.	拉斐尔	,

[klæs] [ʌv; əv] - ,

class	of	1906	,
班级	的	-	,

来自巴尔的摩的朱莉娅·C·切尔博尼尔小姐和1906届毕业生尤金·F·拉斐尔博士

[ʌv; əv] ['wiːlɪŋ] , [wɜːr; wər] ['mærid] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['ænz] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] [mɑːrtʃ] - , - , [baɪ]

of	Wheeling	,	were	married	at	St	.	Ann's	Catholic	Church	March	12	,	1909	,	by
的	惠灵	,	是	已婚	在	英石	.	安妮的	天主教	教会	行进	-	,	-	,	经过

[rev] . [siː] . [ef] . ['tɔməs] ,

Rev	.	C	.	F	.	Thomas	,
牧师	.	C	.	F	.	托马斯	,

来自惠灵的他们于 1909 年 3 月 12 日在圣安妮天主教堂由 CF Thomas 神父主持婚礼。

[ə'sɪstɪd] [baɪ] [rev] . ['wɪljəm, 'dʌbjuː'ɛm] .

assisted	by	Rev	.	Wm	.
协助	经过	牧师	.	威廉	.

由威廉牧师协助。

[em] . ['klɛmənts] .

M	.	Clements	.
M	.	克莱门茨	.

M. 克莱门茨。

[ðə; ði] [braɪd] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] ['mærɪdʒ] [baɪ] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [kæpt] . [ə; eɪ] . [viː] . [tʃɝbɑːniːɝ] .

The	bride	was	given	in	marriage	by	her	father	,	Capt	.	A	.	V	.	Cherbonnier	.
这	新娘	曾是	给定	在	婚姻	经过	她	父亲	,	船长	.	一个	.	V	.	谢尔博尼耶	.

新娘由其父亲AV Cherbonnier上尉牵着走上红毯。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

医院公报，第五卷，第三期，(The Hospital Bulletin, Vol. V, No.)

[hɜːr; hər] [meɪd] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [wʌz; wəz] [mɪs] [dʒə'net] ['ræfəl] , ['sɪstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gruːm] .

Her	maid	of	honor	was	Miss	Jeannette	Raphel	,	sister	of	the	groom	.
她	女佣	的	荣誉	曾是	错过	珍妮特	拉斐尔	,	姐姐	的	这	新郎	.

她的伴娘是新郎的妹妹珍妮特·拉斐尔小姐。

[ðə; ði] [gruːm] [wʌz; wəz] [ə'tendid] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [ə'leksɪs] [ə; eɪ] . ['ræfəl] .

The	groom	was	attended	by	his	brother	,	Alexis	A	.	Raphel	.
这	新郎	曾是	参加	经过	他的	兄弟	,	亚历克西斯	一个	.	拉斐尔	.

新郎的弟弟亚历克西斯·A·拉斐尔担任伴郎。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌʃəz] [wɜːr; wər] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒeɪ] . [hoʊlmz] [smɪθ] ,

Among	the	ushers	were	Dr	.	J	.	Holmes	Smith	,
之中	这	引座员	是	博士	.	J	.	福尔摩斯	史密斯	,

招待员中包括 J. Holmes Smith 博士，

['dʒunjɚ] . ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['ræfəl] [wɪl] [meɪk] [ðer; ðər] [hoʊm] [æt; ət] ['wiːlɪŋ] , ['dʌbljuː] . [ˌvi 'e] .

Jr	.	Dr	.	and	Mrs	.	Raphel	will	make	their	home	at	Wheeling	,	W	.	Va	.
小	.	博士	.	和	太太	.	拉斐尔	将要	制作	他们的	家	在	惠灵	,	W	.	瓦	.

小拉斐尔博士和夫人将在西弗吉尼亚州惠灵市安家。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ɑːrθər] ['mɛriːət] ['ʃɪpli] , [klæs] [ʌv; əv] - , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'sɪstənt] ['rezɪdənt] ['sɜːrdʒən] ,

Dr	.	Arthur	Marriott	Shipley	,	class	of	1902	,	for	a	number	of	years	assistant	resident	surgeon	,
博士	.	亚瑟	万豪酒店集团	希普利	,	班级	的	-	,	为了	一个	数字	的	年	助手	居民	外科医生	,

亚瑟·马里奥特·希普利博士，1902届毕业生，曾担任多年助理住院外科医生。

[ænd; ənd] ['leɪtər] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] University76

and	later	superintendent	of	the	University76
和	之后	校长	的	这	University76

后来担任大学校长76

['hɑːspɪt(ə)l] , [naʊ] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] [prə'fesər] [ʌv; əv] ['sɜːrdʒəri] , [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ʌv; əv] ['merilənd] , [wʌz; wəz] ['mærid] [meɪ] [sɪks] ,

Hospital	,	now	associate	professor	of	surgery	,	University	of	Maryland	,	was	married	May	6	,
医院	,	现在	联系	教授	的	外科手术	,	大学	的	马里兰州	,	曾是	已婚	可能	6	,

现任马里兰大学外科副教授的霍普金斯于5月6日结婚。

- , [æt; ət] ['juːtɔː] [pleɪs] ['bæptɪst] [tʃɜːrtʃ] , [æt; ət] [eɪt] . - [piː] . [em] . , [tuː; tə] [mɪs] ['dʒuːliə] ['ɑːrmɪˌstɛd] ['dʒɔɪnz] ,

1908	,	at	Eutaw	Place	Baptist	Church	,	at	8	.	30	P	.	M	.	,	to	Miss	Julia	Armistead	Joynes	,
-	,	在	尤托	地方	浸信会	教会	,	在	8	.	-	P	.	M	.	,	到	错过	朱莉娅	阿米斯特德	乔伊斯	,

1908年，晚上8点30分，在尤托广场浸信会教堂，向朱莉娅·阿米斯特德·乔伊斯小姐求婚。

['dɔːtər] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['tʌli] ['ɑːrmɪˌstɛd] ['dʒɔɪnz] , [ʌv; əv] ['bɔːltɪmɔːr] .

daughter	of	Mr	.	Tully	Armistead	Joynes	,	of	Baltimore	.
女儿	的	先生	.	塔利	阿米斯特德	乔伊斯	,	的	巴尔的摩	.

巴尔的摩市塔利·阿米斯特德·乔伊斯先生的女儿。

['dɛθs] .
DEATHS .
死亡人数 .

死亡人数。

['draɪv, 'dɑːktɝ] . [hjuː] [ə; eɪ] . - , [klæs] [ʌv; əv] - , [ʌv; əv] ['bɔːltɪmɔːr] , [daɪd] ['sætərdeɪ] ,
Dr . **Hugh** **A** . **Maughlin** , **class** **of** **1864** , **of** **Baltimore** , **died** **Saturday** ,
博士 . 休 一个 . - , 班级 的 - , 的 巴尔的摩 , 死亡 周六 ,
['eɪprəl] - ,
April **17** ,
四月 - ,

巴尔的摩的休·A·莫林博士（1864届毕业生）于4月17日星期六去世。

- , [æt; ət][hɪz; ɪz][hoʊm] , - [nɔːrθ] ['brɔːdweɪ] , ['bɔːltɪmɔːr] .
1909 , **at** **his** **home** , **121** **North** **Broadway** , **Baltimore** .
- , 在 他的 家 , - 北 百老汇 , 巴尔的摩 .

1909 年，在他位于巴尔的摩北百老汇大街 121 号的家中。

['draɪv, 'dɑːktɝ] . - [wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɑːmɪnənt] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði]
Dr . **Maughlin** **was** **a** **prominent** **member** **of** **the** **Grand** **Army** **of** **the**
博士 . - 曾是 一个 著名的 成员 的 这 盛大 军队 的 这
[rɪ'pʌblɪk] .
Republic .
共和国 .

莫林博士是共和军老兵协会的杰出成员。

[rev] . [dʒeɪ] . ['wɪn] [dʒəʊnz] , ['pæstər][ʌv; əv] ['æbət] [mə'mɔːriəl] [tʃɜːrtʃ] , ['haɪlənd,taʊn] , [huː] [ɪz]
Rev . **J** . **Wynne** **Jones** , **pastor** **of** **Abbott** **Memorial** **Church** , **Highlandtown** , **who** **is**
牧师 . J . 温妮 琼斯 , 牧师 的 雅培 纪念馆 教会 , 高地镇 , WHO 是
[ðə; ði] ['tʃæplɪn] [ʌv; əv] ['wɪlsn] [poʊst] ,
the **chaplain** **of** **Wilson** **Post** ,
这 牧师 的 威尔逊 邮政 ,

J·温·琼斯牧师，阿博特纪念教堂（位于海兰镇）的牧师，同时也是威尔逊哨所的牧师。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . - [wʌz; wəz][ə; eɪ]['membər] , [kən'dʌktɪd] [ðə; ði]['fjuːnərəl]['sɜːrvɪsɪz] .
of **which** **Dr** . **Maughlin** **was** **a** **member** , **conducted** **the** **funeral** **services** .
的 哪个 博士 . - 曾是 一个 成员 , 实施 这 葬礼 服务 .

莫林博士是该组织的成员，并主持了葬礼。

['beriəl] [wʌz; wəz][ɪn] ['griːn,maʊnt] ['seməteri] .
Burial **was** **in** **Greenmount** **Cemetery** .
葬礼 曾是 在 格林芒特 公墓 .

葬于格林芒特公墓。

['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['nuːtən] [klaːk] ['stiːvnz] , [klæs] [ʌv; əv] - , [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [luˌiːzi'ænə]
Dr . **Newton** **Clark** **Stevens** , **class** **of** **1875** , **a** **member** **of** **the** **Louisiana**
博士 . 牛顿 克拉克 史蒂文斯 , 班级 的 - , 一个 成员 的 这 路易斯安那州
[steɪt] ['medɪk(ə)l][sə'saɪəti] ,
State **Medical** **Society** ,
状态 医疗的 社会 ,

牛顿·克拉克·史蒂文斯博士，1875届毕业生，路易斯安那州医学会会员

[daɪd][æt; ət][hɪz; ɪz][hoʊm] , [ɪn]['ɑːmɑː] , ['dʒænjueri] - , - , [eɪdʒd] - .
died **at** **his** **home** , **in** **Ama** , **January** **28** , **1909** , **aged** **62** .
死亡 在 他的 家 , 在 阿玛 , 一月 - , - , 老年人 - .

1909 年 1 月 28 日，他在阿玛的家中去世，享年 62 岁。

['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['haʊərd] [i:] . ['mɪtʃəl] , [klæs] [ʌv; əv] - , [ʌv; əv] ['ɛlərzˌlaɪ] , [ˌem 'di:] . , [daɪd][æt; ət]

Dr	.	Howard	E	.	Mitchell	,	class	of	1882	,	of	Ellerslie	,	Md	.	,	died	at
博士	.	霍华德	E	.	米切尔	,	班级	的	-	,	的	埃勒斯利	,	马里兰州	.	,	死亡	在

[ðə; ði] ['westərn] ['meriləndˌ] ['hɑ:spɪt(ə)l] ,

the	Western	Maryland	Hospital	,
这	西	马里兰州	医院	,

霍华德·E·米切尔博士（1882届毕业生，马里兰州埃勒斯利人）在西马里兰医院去世。

['kʌmbərlənd] , [ˌem 'di:] . , ['eɪprəl][sɪks] , - , - ['aʊərz]['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ][treɪn] ,

Cumberland	,	Md	.	,	April	6	,	1909	,	48	hours	after	having	been	struck	by	a	train	,
坎伯兰	,	马里兰州	.	,	四月	6	,	-	,	-	小时	后	拥有	到过	击	经过	一个	火车	,

[eɪdʒd] ['fɪfti] - [fɔ:r] .

aged	fifty	-	four	.
老年人	五十	-	四	.

马里兰州坎伯兰，1909 年 4 月 6 日，被火车撞击 48 小时后去世，享年 54 岁。

['ri:s(ə)ntli] [æt; ət][kə'vi.teɪ] , ['fɪlɪpi:n] ['aɪləndz] , ['mɪsɪz] . ['meri] [gɪbz] ['mɔ:rɪs] , [waɪf][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɝ]

Recently	at	Cavite	,	Philippine	Islands	,	Mrs	.	Mary	Gibbs	Morris	,	wife	of	Dr
最近	在	甲米地	,	菲律宾	岛屿	,	太太	.	玛丽	吉布斯	莫里斯	,	妻子	的	博士

. ['lu:ɪs] ['mɔ:rɪs] ,

.	Lewis	Morris	,
.	刘易斯	莫里斯	,

最近在菲律宾群岛甲米地，路易斯·莫里斯博士的妻子玛丽·吉布斯·莫里斯夫人

[klæs] [ʌv; əv] - , ['sɜ:rdʒən] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['neɪvi] , [wʌz; wəz] ['gæðərd] ['ʌntəˌ'ʌntu][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] .

class	of	1890	,	surgeon	United	States	Navy	,	was	gathered	unto	her	father	.
班级	的	-	,	外科医生	团结的	各州	海军	,	曾是	聚集	到	她	父亲	.

1890 届毕业生，美国海军外科医生，被召回她的父亲身边。

[hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] ['bɔ:ltɪmɔ:r] , [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [kæpt] . [si:] .

Her	husband	was	born	in	Baltimore	,	and	is	the	son	of	the	late	Capt	.	C	.
她	丈夫	曾是	出生	在	巴尔的摩	,	和	是	这	儿子	的	这	晚的	船长	.	C	.

['mænɪgɔlt] ['mɔ:rɪs] ,

Manigault	Morris	,
马尼戈	莫里斯	,

她的丈夫出生于巴尔的摩，是已故的C·马尼戈特·莫里斯上尉的儿子。

[kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] , [kən'fedərət] [steɪts] ['neɪvi] .

commander	of	the	Florida	,	Confederate	States	Navy	.
指挥官	的	这	佛罗里达	,	南方邦联	各州	海军	.

佛罗里达邦联海军司令。

['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['wɪljəm] ['hʌŋgɝfɝd] [bɜ:r] , [klæs] [ʌv; əv] - , [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]

Dr	.	William	Hungerford	Burr	,	class	of	1884	,	a	member	of	the	American
博士	.	威廉	亨格福德	伯尔	,	班级	的	-	,	一个	成员	的	这	美国人

['medɪk(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

Medical	Association	,
医疗的	协会	,

威廉·亨格福德·伯尔博士，1884届毕业生，美国医学会会员

[fɔ:r; fər] [fɔ:r] ['jɪrz] ['sɜ:rdʒən] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæntə][ˌef 'i:] ['sɪstəm] ['hɑ:spɪt(ə)l][ænd; ənd]['sɜ:rdʒən]

for	four	years	surgeon	in	charge	of	the	Santa	Fe	System	Hospital	and	surgeon
为了	四	年	外科医生	在	收费	的	这	圣诞老人	铁	系统	医院	和	外科医生

[tu:; tə][ðə; ði][kla:k] [koʊl] ['kʌmpəni] ,

to	the	Clark	Coal	Company	,
到	这	克拉克	煤炭	公司	,

曾任圣达菲系统医院主管外科医生四年，以及克拉克煤炭公司外科医生。

['gæləp] , [nu:] ['meksɪkoʊ] , [daɪd][ɪn][ðə; ði]['sæntə][ˌef 'i:]['hɑ:spɪt(ə)l] , ['ælbəkɜ:rki] , -

Gallup	,	New	Mexico	,	died	in	the	Santa	Fe	Hospital	,	Albuquerque	,	77
盖洛普	,	新的	墨西哥	,	死亡	在	这	圣诞老人	铁	医院	,	阿尔伯克基	,	-

新墨西哥州盖洛普市居民，在阿尔伯克基市圣达菲医院去世，享年77岁。

[nuː] ['meksɪkoʊ] , ['eɪprəl] - , - , [frʌm; frəm] [nuː'moʊniə] , [eɪdʒd]['fɔːrti] - [naɪn] .

New	Mexico	,	April	13	,	1909	,	from	pneumonia	,	aged	forty	-	nine	.
新的	墨西哥	,	四月	-	,	-	,	从	肺炎	,	老年人	四十	-	九	.

新墨西哥州，1909 年 4 月 13 日，因肺炎去世，享年 49 岁。

['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['edgər][tiː] . [duːk] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['prɑːmɪnənt] [fɪ'zɪʃnz] [ʌv; əv] ['ælɪˌgeɪni] ['kaʊnti] ,

Dr	.	Edgar	T	.	Duke	,	one	of	the	most	prominent	physicians	of	Allegany	county	,
博士	.	埃德加	T	.	公爵	,	一	的	这	最多	著名的	医生	的	阿勒格尼	县	,

埃德加·T·杜克博士是阿勒格尼县最杰出的医生之一。

[daɪd]['eɪprəl][θriː][æt; ət][hɪz; ɪz][hoʊm] , [ɑːn]['bedfərd] [striːt] , ['kʌmbərlənd] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'tæk] [ʌv; əv] [nuː'moʊniə] .

died	April	3	at	his	home	,	on	Bedford	street	,	Cumberland	,	the	result	of	an	attack	of	pneumonia	.
死亡	四月	3	在	他的	家	,	在	贝德福德	街道	,	坎伯兰	,	这	结果	的	一个	攻击	的	肺炎	.

4月3日，他在坎伯兰郡贝德福德街的家中因肺炎去世。

[hiː; hi][wʌz; wəz] - ['jɪrz] [oʊld] , [ə; eɪ][sʌn][ʌv; əv]['meɪdʒər][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [iː] . [duːk] ,

He	was	43	years	old	,	a	son	of	Major	and	Mrs	.	J	.	E	.	Duke	,
他	曾是	-	年	老的	,	一个	儿子	的	主要的	和	太太	.	J	.	E	.	公爵	,

他享年43岁，是J.E.杜克少校和夫人的儿子。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['tʃɑːlˌstaun] , ['dʌbljuː] . [ˌvi 'e] . ,

and	was	a	native	of	Charlestown	,	W	.	Va	.	,
和	曾是	一个	本国的	的	查尔斯顿	,	W	.	瓦	.	,

他是西弗吉尼亚州查尔斯顿人。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['kʌmbərlənd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['perənts] [wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .

coming	to	Cumberland	with	his	parents	when	a	young	man	.
未来	到	坎伯兰	和	他的	父母	什么时候	一个	年轻的	男人	.

年轻时随父母来到坎伯兰。

[hiː; hi] ['stʌdid] ['fɑːrməsi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [leɪt] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [dʒɑːn][ef] . [ˌzækə'raiəs] ,

He	studied	pharmacy	with	the	late	Dr	.	John	F	.	Zacharias	,
他	研究	药店	和	这	晚的	博士	.	约翰	F	.	扎卡里亚斯	,

他曾师从已故的约翰·F·扎卡里亚斯博士学习药学。

[ænd; ənd]['leɪtər] [riːd] ['medɪs(ə)n]['ʌndər][ðə; ði] [leɪt] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [dʒiː] . ['elɪs] ['potər] [æt; ət] [ˌlɑːnə'koʊnɪŋ] ,

and	later	read	medicine	under	the	late	Dr	.	G	.	Ellis	Porter	at	Lonaconing	,
和	之后	读	药品	在下面	这	晚的	博士	.	G	.	埃利斯	搬运工	在	洛纳科宁	,

后来在洛纳科宁跟随已故的G·埃利斯·波特博士学习医学。

['grædʒueɪtɪŋ][æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['merilənd] [ɪn][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] - .

graduating	at	the	University	of	Maryland	in	the	class	of	1891	.
毕业	在	这	大学	的	马里兰州	在	这	班级	的	-	.

1891年毕业于马里兰大学。

['draɪv, 'dɑːktɝ] . [duːk] [wʌz; wəz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] ,

Dr	.	Duke	was	in	love	with	his	profession	,
博士	.	公爵	曾是	在	爱	和	他的	职业	,

杜克医生热爱他的职业。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv] ['jɪrz] ['sekrəteri][ʌv; əv][ðə; ði]['ælɪˌgeɪni] ['kaʊnti]

and	was	for	a	number	of	years	secretary	of	the	Allegany	County
和	曾是	为了	一个	数字	的	年	秘书	的	这	阿勒格尼	县

['medɪk(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

Medical	Association	.
医疗的	协会	.

他曾担任阿勒格尼县医学协会秘书多年。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['prɑːmɪnənt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['speʃ(ə)l] ['pepərz] ,

He	was	prominent	before	the	association	for	his	special	papers	,
他	曾是	著名的	前	这	协会	为了	他的	特别的	文件	,

他因其发表的专题论文而在协会中享有盛名。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['prɑːmɪnənt][ɑːn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['lektʃər] ['plætfɔːrm] .

and	was	also	prominent	on	the	church	lecture	platform	.
和	曾是	还	著名的	在	这	教会	演讲	平台	.

他还经常在教会讲台上发表演讲。

['hɑːrdli][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] ['kʌmbərlənd] [bʌt; bət] [ðæt] [hæz; həz][hæd; həd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['duːks] ['sɜːrvɪsɪz]

Hardly	a	church	in	Cumberland	but	that	has	had	Dr	.	Duke's	services
几乎	一个	教会	在	坎伯兰	但	那	有	有	博士	.	公爵的	服务

.

:

.

在坎伯兰郡，几乎没有哪座教堂曾邀请过杜克博士来做礼拜。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv] ['tʃoʊzn] [frendz] - [lɑːdʒ] , [noʊ] . - , [ˌɪndɪ'pendənt] ['ɔːrdər][ʌv; əv]

He	was	a	member	of	Chosen	Friends	'	Lodge	,	No	.	34	,	Independent	Order	of
他	曾是	一个	成员	的	被选中的	朋友们	-	小屋	,	不	.	-	,	独立的	命令	的

[ɑːd] ['fɛloʊz] ,

Odd	Fellows	,
奇怪的	研究员	,

他是独立奇偶兄弟会第34号"挚友会"的成员。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['bɑːdi][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sekrəteri] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][pæst]

of	which	body	he	was	secretary	for	some	years	,	and	also	a	past
的	哪个	身体	他	曾是	秘书	为了	一些	年	,	和	还	一个	过去的

[prɪ'zaɪdɪŋ] ['ɑːfɪsər] ,

presiding	officer	,
主持	官	,

他曾担任该机构的秘书多年，也曾担任过主席。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [frə'tɜːrn(ə)l] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] .

and	was	connected	with	other	fraternal	organizations	.
和	曾是	连接	和	其他	兄弟	组织	.

并与其他兄弟会组织有联系。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [duːk] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['medɪk(ə)l]

Dr	.	Duke	was	also	a	member	of	the	American	Medical
博士	.	公爵	曾是	还	一个	成员	的	这	美国人	医疗的

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

Association	,
协会	,

杜克博士也是美国医学会的成员。

[ðə; ði]['medɪk(ə)l][ænd; ənd][kaɪ'rɜːrdʒɪkəl]['fæk(ə)lti][ʌv; əv] ['merilənd] [ænd; ənd][ðə; ði]['trai,steit]['medɪk(ə)l]

the	Medical	and	Chirurgical	Faculty	of	Maryland	and	the	Tristate	Medical
这	医疗的	和	外科手术	学院	的	马里兰州	和	这	三州	医疗的

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

Association	.
协会	.

马里兰州医学和外科系以及三州医学协会。

[hiː; hi] [əˈsɪstɪd] [ɪn][ˈɔːrgənaɪzɪŋ][ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈmerilənd] [ˈhɑːspɪt(ə)l] [ˈtreɪnɪŋ] [skuːl] [fɔːr; fər] [ˈnɜːrsɪz]

He	assisted	in	organizing	the	Western	Maryland	Hospital	Training	School	for	Nurses
他	协助	在	组织	这	西	马里兰州	医院	训练	学校	为了	护士

[ænd; ənd][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlektʃəəz] .

and	was	one	of	the	lecturers	.
和	曾是	一	的	这	讲师	.

他协助组织了西马里兰医院护士培训学校，并且是讲师之一。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][ˈeldər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] [skuːl] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ɪn][ðə; ði] [ˌprezbɪˈtɪriən]

He	was	an	elder	and	the	Sunday	school	superintendent	in	the	Presbyterian
他	曾是	一个	长老	和	这	星期日	学校	校长	在	这	长老会

[tʃɜːrtʃ] .

Church	.
教会	.

他是长老会的一位长老，也是主日学校的校长。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈnoʊtɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈkaɪndnəs] .

He	was	noted	for	his	kindness	.
他	曾是	著名的	为了	他的	仁慈	.

他以善良著称。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [ˈæktɪv] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [menz] [ˈkrɪstʃən] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][ænd; ənd][wʌz; wəz]

He	was	also	active	in	the	Young	Men's	Christian	Association	and	was
他	曾是	还	积极的	在	这	年轻的	男士	基督教	协会	和	曾是

[ˈtʃermən] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] - [wɜːrk] [kəˈmɪti] .

chairman	of	the	boys	'	work	committee	.
主席	的	这	男孩们	-	工作	委员会	.

他还积极参与基督教青年会的活动，并担任男孩工作委员会主席。

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðər][ɪz][ə; eɪ][ˈprɑːmɪnənt] [kənˈfedərət] [ˈvetərən] .

His	father	is	a	prominent	Confederate	veteran	.
他的	父亲	是	一个	著名的	南方邦联	老将	.

他的父亲是一位著名的南方邦联老兵。

[hɪz; ɪz][ˈfjuːnərəl] [tʊk] [pleɪs] [ˈθɜːrzdeɪ] [ˌæftərˈnuːn] , [ˈeɪprəl] - , [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [ˌprezbɪˈtɪriən]

His	funeral	took	place	Thursday	afternoon	,	April	15	,	from	the	First	Presbyterian
他的	葬礼	采取	地方	周四	下午	,	四月	-	,	从	这	第一的	长老会

[tʃɜːrtʃ] .

Church	.
教会	.

他的葬礼于4月15日星期四下午在第一长老教会举行。

[æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][taɪm][ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈduːks] [eɪdʒd] [ˈmʌðər] [ɪz] [ˈveri] [ɪl] .

At	the	present	time	Dr	.	Duke's	aged	mother	is	very	ill	.
在	这	展示	时间	博士	.	公爵的	老年人	母亲	是	非常	患病的	.

目前，杜克博士年迈的母亲病得很重。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [duːk] [liːvz] [ə; eɪ] [ˈwɪdoʊ] , [ˈfɔːrmərli] [mɪs] [ˈgɑːrdnər] ; [hɪz; ɪz] [ˈperənts] , [wʌn] [ˈbrʌðər] ,

Dr	.	Duke	leaves	a	widow	,	formerly	Miss	Gardner	;	his	parents	,	one	brother	,
博士	.	公爵	树叶	一个	寡妇	,	以前	错过	加德纳	;	他的	父母	,	一	兄弟	,

[ˈmɪstər] . Harry78

Mr	.	Harry78
先生	.	Harry78

杜克博士身后留下遗孀，原名加德纳小姐；他的父母，以及一位兄弟哈里先生（78）。

[keɪ] . [duːk] , [ænd; ənd][wʌn][ˈsɪstər] , [ˈmɪsɪz] . [ˈmeri] [ˈkæmbl] , [ɔːl][ʌv; əv] [ˈkʌmbərlənd] .

K	.	Duke	,	and	one	sister	,	Mrs	.	Mary	Campbell	,	all	of	Cumberland	.
K	.	公爵	,	和	一	姐姐	,	太太	.	玛丽	坎贝尔	,	全部	的	坎伯兰	.

K. Duke 和他的妹妹 Mary Campbell 夫人，他们都住在坎伯兰。

['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['edwərd] - ['aɪərnz] , [æn; ən] [ə'lʌmnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] ['meriləndˌ] ,

Dr	.	Edward	Pontney	Irons	,	an	alumnus	of	the	University	of	Maryland	,
博士	.	爱德华	-	铁	,	一个	校友	的	这	大学	的	马里兰州	,

爱德华·庞特尼·艾恩斯博士，马里兰大学校友

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst] [fɪ'zɪʃnz] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] , [daɪd] ['sʌndeɪ] , ['eɪprəl][fɔ:r] ,

and	one	of	the	oldest	physicians	in	the	city	,	died	Sunday	,	April	4	,
和	一	的	这	最老	医生	在	这	城市	,	死亡	星期日	,	四月	4	,

市内最年长的医生之一于4月4日星期日去世。

- , [æt; ət][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstər] , ['mɪsɪz] . ['wɪljəm] [pi:] . ['laʊri] , - ['hɑ:rləm]['ævənu:] .

1909	,	at	the	home	of	his	sister	,	Mrs	.	William	P	.	Lowry	,	1023	Harlem	avenue	.
-	,	在	这	家	的	他的	姐姐	,	太太	.	威廉	P	.	洛瑞	,	-	哈莱姆区	大街	.

1909 年，在他姐姐威廉·P·洛瑞夫人位于哈莱姆大道 1023 号的家中。

[hi:; hi][wʌz; wəz] - ['jɪrz] [oʊld] .

He	was	84	years	old	.
他	曾是	-	年	老的	.

他享年84岁。

[hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] [ðɪs] ['sɪti] , [ə; eɪ][sʌn][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [dʒeɪmz][ænd; ənd] [rɪ'bekə] ['aɪərnz] ,

He	was	born	in	this	city	,	a	son	of	Dr	.	James	and	Rebecca	Irons	,
他	曾是	出生	在	这	城市	,	一个	儿子	的	博士	.	詹姆斯	和	丽贝卡	铁	,

他出生在这个城市，是詹姆斯·艾恩斯医生和丽贝卡·艾恩斯的儿子。

[hu:] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] - ['aɪrɪʃ] ['ænsestri] , [ænd; ənd][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv]

who	were	of	English	and	French	-	Irish	ancestry	,	and	descendants	of
WHO	是	的	英语	和	法语	-	爱尔兰	祖先	,	和	后代	的

[ðə; ði] ['ɜ:rliər] ['setləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

the	earlier	settlers	of	the	state	.
这	早些时候	定居者	的	这	状态	.

他们拥有英国和法裔爱尔兰血统，是该州早期定居者的后裔。

[hi:; hi] ['entərd] ['bɪznəs] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['veriəsli,'væriəsli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ə; eɪ]['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	entered	business	and	was	variously	employed	in	a	number	of	the
他	进入	商业	和	曾是	各种各样的	受雇	在	一个	数字	的	这

['sʌðərn] [steɪts] .

Southern	States	.
南方	各州	.

他开始经商，并在南方各州从事过各种工作。

[ɪn] - [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðɪs] ['sɪti] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] ['meriləndˌ] .

In	1863	he	returned	to	this	city	and	entered	the	University	of	Maryland	.
在	-	他	返回	到	这	城市	和	进入	这	大学	的	马里兰州	.

1863年，他回到这座城市，进入马里兰大学学习。

['æftər][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][ɪn] - , [wen] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r][wʌz; wəz] ['nɪrɪŋ] [ɪts][end] ,

After	graduation	in	1865	,	when	the	Civil	War	was	nearing	its	end	,
后	毕业	在	-	,	什么时候	这	民用	战争	曾是	临近	它是	结尾	,

1865年毕业时，正值南北战争接近尾声，

[hi:; hi]['æktɪd][æz; əz] [ə'sɪstənt] ['sɜ:rdʒən][ɪn][ðə; ði]['ɑ:fəsərz] - ['hɑ:spɪt(ə)l][æt; ət] [ə'næpəlɪs] .

he	acted	as	assistant	surgeon	in	the	Officers	'	Hospital	at	Annapolis	.
他	行动	作为	助手	外科医生	在	这	警官	-	医院	在	安纳波利斯	.

他曾在安纳波利斯军官医院担任助理外科医生。

[ə; eɪ] [jɪr] ['leɪtər][hi:; hi] [went] [tu:; tə][ˌælə'bæmə] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] .

A	year	later	he	went	to	Alabama	,	but	remained	only	a	short	time	.
一个	年	之后	他	去	到	阿拉巴马州	,	但	剩余	仅有的	一个	短的	时间	.

一年后他去了阿拉巴马州，但只待了很短的时间。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd]['oʊpənd][ə; eɪ] ['præktɪs] [hɪr] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪn'teɪnd] .

He	returned	and	opened	a	practice	here	,	which	he	maintained	.
他	返回	和	打开	一个	实践	这里	,	哪个	他	维持	.

他回来后在这里开了诊所，并一直坚持了下来。

[hiː; hi][rɪ'taɪərd][frʌm; frəm] ['æktɪv] [wɜːrk] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

He	retired	from	active	work	about	seven	years	ago	.
他	退休	从	积极的	工作	关于	七	年	前	.

他大约七年前退休了。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sə'bɔːrdɪnət] ['medɪk(ə)l][ɪg'zæmɪnər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɑːr'keɪnəm] ,

At	that	time	he	was	subordinate	medical	examiner	for	the	Royal	Arcanum	,
在	那	时间	他	曾是	下属	医疗的	考官	为了	这	皇家	奥秘	,

当时他是皇家秘仪馆的下级法医。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] .

of	which	he	was	a	member	.
的	哪个	他	曾是	一个	成员	.

他是其中一员。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪsənz] ,

He	was	also	a	member	of	the	Masons	,
他	曾是	还	一个	成员	的	这	共济会	,

他也是共济会成员。

[ðə; ði] ['bɔːltɪmɔːr] ['medɪk(ə)l][sə'saɪəti][ænd; ənd][ðə; ði]['medɪk(ə)l][ænd; ənd][kaɪ'rɜːrdʒɪkəl]['fæk(ə)lti][ʌv; əv]

the	Baltimore	Medical	Society	and	the	Medical	and	Chirurgical	Faculty	of
这	巴尔的摩	医疗的	社会	和	这	医疗的	和	外科手术	学院	的

['merilənd] .

Maryland	.
马里兰州	.

巴尔的摩医学会和马里兰州医学与外科学院。

[ɪn] - [hiː; hi] ['mærid] [mɪs] ['ʌnə] [rɪ'bekə] ['suːəl, 'suːɪl] , [ə; eɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['tɔməs] [eɪtʃ] .

In	1857	he	married	Miss	Anna	Rebecca	Sewell	,	a	daughter	of	Thomas	H	.
在	-	他	已婚	错过	安娜	丽贝卡	塞维尔	,	一个	女儿	的	托马斯	H	.

['suːəl, 'suːɪl] , [ə; eɪ] ['bɔːltɪmɔːr] [ˌmænju'fæktʃərər] .

Sewell	,	a	Baltimore	manufacturer	.
塞维尔	,	一个	巴尔的摩	制造商	.

1857 年，他与巴尔的摩制造商托马斯·H·塞维尔的女儿安娜·丽贝卡·塞维尔小姐结婚。

[ə; eɪ] ['dɔːtər] , ['mɪsɪz] . [dʒeɪmz]['dʌbljuː] . ['ræmzi] , [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][sər'vaɪvər] .

A	daughter	,	Mrs	.	James	W	.	Ramsey	,	is	the	only	survivor	.
一个	女儿	,	太太	.	詹姆斯	W	.	拉姆齐	,	是	这	仅有的	幸存者	.

女儿詹姆斯·W·拉姆齐夫人是唯一的幸存者。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bendʒəmɪn]['fræŋklɪn]['lɑːklɪn, 'lɑːflɪn] , [klæs] [ʌv; əv] - , [daɪd][æt; ət][hɪz; ɪz][hoʊm] ,

Dr	.	Benjamin	Franklin	Laughlin	,	class	of	1904	,	died	at	his	home	,
博士	.	本杰明	富兰克林	劳克林	,	班级	的	-	,	死亡	在	他的	家	,

[æt; ət] [dɪr] [pɑːrk] ,

at	Deer	Park	,
在	鹿	公园	,

1904届毕业生本杰明·富兰克林·劳克林博士在位于鹿园的家中去世。

[ˌem 'diː] . , [eɪdʒd] - ['jɪrz] .

Md	.	,	aged	31	years	.
马里兰州	.	,	老年人	-	年	.

医学博士，31岁。

[hiː; hi][fɜːrst]['loʊkeɪtɪd][æt; ət] ['bleɪn] , ['dʌbljuː] . [ˌvi 'e] . , [wer] [hiː; hi] ['præktɪst] .

He	first	located	at	Blaine	,	W	.	Va	.	,	where	he	practiced	.
他	第一的	位于	在	布莱恩	,	W	.	瓦	.	,	在哪里	他	练习	.

他最初定居在西弗吉尼亚州布莱恩，并在那里行医。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] [ɪl] [æt; ət] ['kɪŋˌwʊd] , ['dʌbljuː] . [ˌvi 'e] . , [sʌm; səm] [mʌnθs] [ə'goʊ] ,

He	was	taken	ill	at	Kingwood	,	W	.	Va	.	,	some	months	ago	,
他	曾是	已采取	患病的	在	金伍德	,	W	.	瓦	.	,	一些	几个月	前	,

几个月前，他在西弗吉尼亚州金伍德生病了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['leɪtər][sent][tuː; tə][ə; eɪ] ['bɔːltɪmɔːr] ['hɑːspɪt(ə)l] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ʃoʊd] [noʊ][saɪnz]

and	was	later	sent	to	a	Baltimore	hospital	,	but	he	showed	no	signs
和	曾是	之后	发送	到	一个	巴尔的摩	医院	,	但	他	显示	不	标志

[ʌv; əv] [ɪm'pruːvmənt] .

of	improvement	.
的	改进	.

后来他被送往巴尔的摩的一家医院，但病情没有好转的迹象。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][sʌn][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['lɑːklɪn, 'lɑːflɪn] , [dɪr]

He	was	a	son	of	Dr	.	and	Mrs	.	J	.	W	.	Laughlin	,	Deer
他	曾是	一个	儿子	的	博士	.	和	太太	.	J	.	W	.	劳克林	,	鹿

[pɑːrk] ,

Park	,
公园	,

他是鹿园镇的JW·劳克林医生和夫人的儿子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['brʌðər] [ʌv; əv]['haɪs]['lɑːklɪn, 'lɑːflɪn] , [ə; eɪ]['prɑːmɪnənt] ['bɔːltɪmɔːr] [ænd; ənd][oʊ'haɪoʊ]

and	a	brother	of	Hice	Laughlin	,	a	prominent	Baltimore	and	Ohio
和	一个	兄弟	的	希斯	劳克林	,	一个	著名的	巴尔的摩	和	俄亥俄州

[ə'fɪʃ(ə)l] , ['græftən] , ['dʌbljuː] . [ˌvi 'e] . -

official	,	Grafton	,	W	.	Va	.	79
官方的	,	格拉夫顿	,	W	.	瓦	.	-

以及巴尔的摩和俄亥俄州一位杰出官员海斯·劳克林的兄弟，格拉夫顿，西弗吉尼亚州。79

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒɔːrdʒ] [siː] . - , [klæs] [ʌv; əv] - , [ʌv; əv] ['bɔːltɪmɔːr] , [daɪd] ['sʌndeɪ] , ['eɪprəl]

Dr	.	George	C	.	Farnandas	,	class	of	1852	,	of	Baltimore	,	died	Sunday	,	April
博士	.	乔治	C	.	-	,	班级	的	-	,	的	巴尔的摩	,	死亡	星期日	,	四月

[fɔːr] ,

4	,
4	,

巴尔的摩的乔治·C·法南达斯博士（1852届毕业生）于4月4日星期日去世。

- , [æt; ət][hɪz; ɪz][hoʊm] , - ['merilənd] ['ævənuː] , ['bɔːltɪmɔːr] , [ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ] .

1909	,	at	his	home	,	1721	Maryland	avenue	,	Baltimore	,	of	old	age	.
-	,	在	他的	家	,	-	马里兰州	大街	,	巴尔的摩	,	的	老的	年龄	.

1909 年，他在巴尔的摩马里兰大道 1721 号的家中安详辞世。

[ðə; ði]['fjuːnərəl] [tʊk] [pleɪs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [leɪt] [hoʊm] , - ['merilənd] ['ævənuː] .

The	funeral	took	place	from	his	late	home	,	1721	Maryland	avenue	.
这	葬礼	采取	地方	从	他的	晚的	家	,	-	马里兰州	大街	.

葬礼在他生前的住所——马里兰大道1721号举行。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [wʌz; wəz] - ['jɪrz] [oʊld] .

Dr	.	Farnandas	was	80	years	old	.
博士	.	-	曾是	-	年	老的	.

法尔南达斯博士享年80岁。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['præktɪs] ,

Before	the	Civil	War	he	had	a	large	practice	,
前	这	民用	战争	他	有	一个	大的	实践	,

内战前他拥有庞大的诊所，

[bʌt; bət] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['træv(ə)l] .

but	gave	it	up	so	that	he	might	travel	.
但	给予	它	向上	所以	那	他	可能	旅行	.

但他为了旅行而放弃了这份工作。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊldər][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bɔːlti'mɔːriən] .

He	was	well	known	to	the	older	generation	of	Baltimoreans	.
他	曾是	出色地	已知	到	这	老	一代	的	巴尔的摩人	.

他在巴尔的摩的老一辈人中颇有名气。

[ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [wɜːr; wər] [kən'dʌktɪd] [baɪ] [rev] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['ɛkəlstɑːn] , ['rektər] [ʌv; əv] [ɪ'mænjuəl] [tʃɜːrtʃ] .

The	services	were	conducted	by	Rev	.	J	.	H	.	Eccleston	,	rector	of	Emmanuel	Church	.
这	服务	是	实施	经过	牧师	.	J	.	H	.	埃克莱斯顿	,	校长	的	伊曼纽尔	教会	.

仪式由伊曼纽尔教堂的牧师 JH Eccleston 主持。

[ðə; ði] ['ɑːnəreri] ['pɔːlˌberər] [wɜːr; wər]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [en] . [keɪ] . - , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒeɪmz][em] . ['kreɪgˌhɪl] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['sæmjuəl][tiː] . ['ɝːl] ,

The	honorary	pallbearers	were	Dr	.	N	.	K	.	Keirle	,	Dr	.	James	M	.	Craighill	,	Dr	.	Samuel	T	.	Earle	,
这	名誉	抬棺人	是	博士	.	N	.	K	.	-	,	博士	.	詹姆斯	M	.	克雷格希尔	,	博士	.	塞缪尔	T	.	厄尔	,

荣誉扶柩人是NK Keirle博士、James M. Craighill博士、Samuel T. Earle博士。

['mɪstər] . ['tɔməs] [eɪtʃ] . ['rɔbinsn] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

Mr	.	Thomas	H	.	Robinson	and	Mr	.	Wm	.
先生	.	托马斯	H	.	罗宾逊	和	先生	.	威廉	.

托马斯·H·罗宾逊先生和威廉先生

[piː] . ['trɪmbəl] , [ʌv; əv]['hɑːrfɝd] ['kaʊnti] .

P	.	Trimble	,	of	Harford	county	.
P	.	特林布尔	,	的	哈福德	县	.

P. Trimble，哈福德县人。

['beriəl] [wʌz; wəz][ɪn] ['griːnˌmaʊnt] ['seməteri] .

Burial	was	in	Greenmount	Cemetery	.
葬礼	曾是	在	格林芒特	公墓	.

葬于格林芒特公墓。

['mɪsɪz] . [vər'dʒɪniə] ['blæˌkwɛl] ['kɑːrdər] , [eɪdʒd] - ['jɪrz] , [waɪf][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒɔːrdʒ] [em] . ['kɑːrdər] ,

Mrs	.	Virginia	Blackwell	Carder	,	aged	38	years	,	wife	of	Dr	.	George	M	.	Carder	,
太太	.	弗吉尼亚州	布莱克威尔	卡德	,	老年人	-	年	,	妻子	的	博士	.	乔治	M	.	卡德	,

弗吉尼亚·布莱克威尔·卡德尔夫人，38岁，乔治·M·卡德尔博士的妻子，

[klæs] [ʌv; əv] - , [ʌv; əv] ['kʌmbərlənd] , [ˌem 'diː] . , [daɪd] [mɑːrtʃ] - , - ,

class	of	1891	,	of	Cumberland	,	Md	.	,	died	March	17	,	1909	,
班级	的	-	,	的	坎伯兰	,	马里兰州	.	,	死亡	行进	-	,	-	,

1891届毕业生，马里兰州坎伯兰人，于1909年3月17日去世。

['æftər][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv] [tuː] [wiːks] [ə'genst] [ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['mæstɔɪd] ['æbses] .

after	a	struggle	of	two	weeks	against	the	ravages	of	a	mastoid	abscess	.
后	一个	斗争	的	二	周	反对	这	蹂躏	的	一个	乳突	脓肿	.

在与乳突脓肿的侵袭进行了两周的斗争后。

['mɪsɪz] . ['kɑːrdər][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɜːr; hər]['sɪstər] , ['mɪsɪz] . [geɪ] ['bretən] [lɝ'uː] , [ɪn] ['dʌgləs] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .

Mrs	.	Carder	was	preparing	to	visit	her	sister	,	Mrs	.	Gay	Breton	Leroux	,	in	Douglas	,	Ga	.
太太	.	卡德	曾是	准备	到	访问	她	姐姐	,	太太	.	同性恋	布列塔尼	勒鲁	,	在	道格拉斯	,	加	.

卡德夫人正准备去佐治亚州道格拉斯探望她的姐姐盖伊·布雷顿·勒鲁夫人。

['sʌd(ə)nli] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['strɪkən] , [ænd; ənd] [wen] [æn; ən][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] ['mɪsɪz] .

Suddenly	**she**	**was**	**stricken**	**,**	**and**	**when**	**an**	**operation**	**became**	**necessary**	**Mrs**	**.**
突然	她	曾是	受打击的	,	和	什么时候	一个	手术	成为	必要的	太太	.

['kɑ:rdər] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ,

Carder	**insisted**	**that**	**her**	**husband**	**,**
卡德	坚持	那	她	丈夫	,

她突然发病，当需要动手术时，卡德太太坚持要她的丈夫.....

[ə; eɪ]['sɜ:rdʒən] [hu:] [hæz; həz] [kept] ['kɑ:nstənt]['vɪdʒɪl][ðə; ði][læst] [tu:] [wi:ks] , [pər'fɔ:rm][ðə; ði]

a	**surgeon**	**who**	**has**	**kept**	**constant**	**vigil**	**the**	**last**	**two**	**weeks**	**,**	**perform**	**the**
一个	外科医生	WHO	有	保留	持续的	守夜	这	最后的	二	周	,	履行	这

[ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

operation	**.**
手术	.

一位在过去两周一直密切关注事态发展的外科医生将进行手术。

[ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ə'pærəntli] ['veri] [sək'sesf(ə)l] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kɑ:rdər][wʌz; wəz]

The	**operation**	**was**	**apparently**	**very**	**successful**	**,**	**and**	**Mrs**	**.**	**Carder**	**was**
这	手术	曾是	显然	非常	成功的	,	和	太太	.	卡德	曾是

[ɪm'pru:vɪŋ] ,

improving	**,**
改善	,

手术显然非常成功，卡德夫人的情况正在好转。

[wen] [ˌkɔmpli'keiʃəns][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] ['taɪfɔɪd] ['fi:vər][set][ɪn] .

when	**complications**	**in**	**the**	**form**	**of**	**typhoid**	**fever**	**set**	**in**	**.**
什么时候	并发症	在	这	形式	的	伤寒	发烧	放	在	.

当出现伤寒等并发症时。

[prɑ:f] . [si:] . ['dʌblju:] . ['mɪtʃəl] , [ʌv; əv] ['bɔ:ltɪmɔ:r] , [ænd; ənd][ˌdi:'ɑ:r"es] .

Prof	**.**	**C**	**.**	**W**	**.**	**Mitchell**	**,**	**of**	**Baltimore**	**,**	**and**	**Drs**	**.**
教授	.	C	.	W	.	米切尔	,	的	巴尔的摩	,	和	医生们	.

来自巴尔的摩的 CW Mitchell 教授和博士们

[dʒeɪ] . [ti:] . ['wɔ:kər] [ænd; ənd] ['hæri] ['haɪlənd] [kɜ:r] , [ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [baɪ]

J	**.**	**T**	**.**	**Walker**	**and**	**Harry**	**Hyland**	**Kerr**	**,**	**of**	**Washington**	**,**	**were**	**called**	**by**
J	.	T	.	沃克	和	哈里	海兰德	克尔	,	的	华盛顿	,	是	称为	经过

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['kɑ:rdər] ,

Dr	**.**	**Carder**	**,**
博士	.	卡德	,

华盛顿的 JT Walker 和 Harry Hyland Kerr 接到了 Carder 医生的电话。

[ænd; ənd][ɔ:l] [sed] ['evriθɪŋ] ['pɑ:səb(ə)l][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [dʌn] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] , [bʌt; bət][held] [aʊt]

and	**all**	**said**	**everything**	**possible**	**was**	**being**	**done**	**for**	**her**	**,**	**but**	**held**	**out**
和	全部	说	一切	可能的	曾是	存在	完毕	为了	她	,	但	握住	出去

[noʊ][hoʊp] .

no	**hope**	**.**
不	希望	.

所有人都说正在尽一切可能帮助她，但并不抱太大希望。

['mɪsɪz] . ['kɑ:rdər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] ['tɔməs] ['kælən] , [ʌv; əv] ['nærəʊz] [pɑ:rk] , [ænd; ənd] ,

Mrs	**.**	**Carder**	**was**	**the**	**daughter**	**of**	**Thomas**	**Callan**	**,**	**of**	**Narrows**	**Park**	**,**	**and**	**,**
太太	.	卡德	曾是	这	女儿	的	托马斯	卡兰	,	的	狭窄处	公园	,	和	,

[bɪ'saɪdz] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ,

besides	**her**	**husband**	**,**
除了	她	丈夫	,

卡德夫人是纳罗斯公园的托马斯·卡兰的女儿，除了她的丈夫之外，

[liːvz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sʌn] (['rɑːbərt]['kælən]['kɑːrdər]) , [tuː] ['brʌðərz] ([dʒɔːrdʒ][es] . ['kælən] , [ʌv; əv]
leaves a little son (Robert Callan Carder) , two brothers (George S . Callan , of
树叶 一个 小的 儿子 (罗伯特 卡兰 卡德) , 二 兄弟 (乔治 S . 卡兰 , 的
[dʌfiːldz] ,
Duffields ,
达菲尔德 ,

留下一个幼子（罗伯特·卡兰·卡德），两个兄弟（达菲尔德的乔治·S·卡兰，

['dʌbljuː] . [ˌvi 'e] . , [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [tiː] . ['kælən] , [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [ɔː'liənz] , [ˌem 'diː] .) , [ænd; ənd][wʌn]
W . Va . , and Charles T . Callan , of Little Orleans , Md .) , and one
W . 瓦 . , 和 查尔斯 T . 卡兰 , 的 小的 奥尔良 , 马里兰州 .) , 和 一
['sɪstər] (['mɪsɪz] . [lɝ'uː]) .
sister (Mrs . Leroux) .
姐姐 (太太 . 勒鲁) .

W. Va. 和马里兰州小奥尔良的查尔斯·T·卡兰），以及一位姐妹（勒鲁夫人）。

[mɪs] ['meri] [el] . ['kælən] , [ə; eɪ]['sɪstər] , [wʌz; wəz] [ˌæksɪ'dentəli] [draʊnd] [ɪn][ðə; ði][pə'toʊmək][æt; ət]
Miss Mary L . Callan , a sister , was accidentally drowned in the Potomac at
错过 玛丽 L . 卡兰 , 一个 姐姐 , 曾是 偶然 溺水 在 这 波托马克河 在
['lɪt(ə)l] [ɔː'liənz] . -
Little Orleans . 80
小的 奥尔良 . -

玛丽·L·卡兰小姐是她的妹妹，在小奥尔良附近的波托马克河中意外溺水身亡。80

[ɪn] [nuː'moʊniə] [ðə; ði][ɪn'spaɪərd] [er] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪtʃ] [ɪn]['ɑːksɪdʒən][ænd; ənd] [kəm'pærətɪvli] [kuːl] ,
In Pneumonia the inspired air should be rich in oxygen and comparatively cool ,
在 肺炎 这 灵感 空气 应该 是 富有的 在 氧 和 比较 凉爽的 ,

肺炎患者吸入的空气应富含氧气且温度相对较低。

[waɪl] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['θɔːræks] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] [wɔːrm] ,
while the surface of the body , especially the thorax , should be kept warm ,
尽管 这 表面 的 这 身体 , 尤其 这 胸部 , 应该 是 保留 温暖的 ,

同时，要保持体表，特别是胸部的温暖。

[lest] , [bɪ'kʌmɪŋ] [tʃɪld] , [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fægəˌsaɪts] [ɪn][ðer; ðər]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
lest , becoming chilled , the action of the phagocytes in their battle with the
免得 , 成为 冷藏 , 这 行动 的 这 吞噬细胞 在 他们的 战斗 和 这
[ˌnjuːmə'kɔksai] [biː; bi] [ɪn'hɪbɪtɪd] .
pneumococci be inhibited .
肺炎球菌 是 抑制 .

以免受凉，抑制吞噬细胞与肺炎球菌的战斗力。

[ˌæntifləu'dʒistin]
Antiphlogistine
抗炎药

抗炎药

(- ['æntidoʊt])
(Inflammation's Antidote)
(- 解毒剂)

（炎症的解药）

[ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃest] [wɔːl] , [frʌnt] , [saɪdz][ænd; ənd] [bæk] , [hɑːt][ænd; ənd] [θɪk] ,
applied to the chest wall , front , sides and back , hot and thick ,
应用 到 这 胸部 墙 , 正面 , 侧面 和 后退 , 热的 和 厚的 ,

涂抹于胸壁前部、侧面和背部，质地温热浓稠。

['stimjuleits] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fægə,saɪts] [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n][tɜ:rnz][ðə; ði] [skeɪl] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv]
stimulates **the** **action** **of** **the** **phagocytes** **and** **often** **turns** **the** **scale** **in** **favor** **of**
刺激 这 行动 的 这 吞噬细胞 和 经常 转弯 这 规模 在 偏爱 的
[rɪ'kʌvəri] .
recovery **.**
恢复 .

刺激吞噬细胞的活动，并常常扭转局势，使病情朝着好的方向发展。

[kru:p] . — [ɪn'sted] [ʌv; əv] [di'pendiŋ] [ɑ:n][æn; ən] [ɪ'metɪk] [fɔ:r; fər] [kwɪk] ['ækʃ(ə)n][ɪn] [kru:p] ,
Croup **.** **—** **Instead** **of** **depending** **on** **an** **emetic** **for** **quick** **action** **in** **croup** **,**
哮吼 . — 反而 的 取决于 在 一个 催吐剂 为了 快的 行动 在 哮吼 ,

哮吼——与其依赖催吐剂来快速缓解哮吼，

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [wɪl] [du:] [wel] [tu:; tə] [ə'plai] [ˌæntifləu'dʒistin] [hɑ:t][ænd; ənd] [θɪk] [frʌm; frəm] [ɪr]
the **physician** **will** **do** **well** **to** **apply** **Antiphlogistine** **hot** **and** **thick** **from** **ear**
这 医生 将要 做 出色地 到 申请 抗炎药 热的 和 厚的 从 耳朵
[tu:; tə] [ɪr] [ænd; ənd] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [ˌintəklə'vikjjlə(r)] [speɪs] .
to **ear** **and** **down** **over** **the** **interclavicular** **space** **.**
到 耳朵 和 向下 超过 这 锁骨间 空间 .

医生最好将热乎乎、厚厚的抗炎药膏从耳根涂抹到耳根，并向下涂抹到锁骨间隙。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['tri:tmənt] [ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][prɑ:mpt][ænd; ənd] ['grætɪfaɪɪŋ] .
The **results** **of** **such** **treatment** **are** **usually** **prompt** **and** **gratifying** **.**
这 结果 的 这样的 治疗 是 通常 迅速的 和 可喜 .

这种治疗方法的效果通常立竿见影，令人满意。

[ˌæntifləu'dʒistin] [hɑ:t][ænd; ənd] [θɪk] [ɪz]['ɔ:lsoʊ]['ɪndɪkeɪtɪd][ɪn][brɑ:ŋ'kaɪtɪs][ænd; ənd] ['plʊrəsi]
Antiphlogistine **hot** **and** **thick** **is** **also** **indicated** **in** **Bronchitis** **and** **Pleurisy**
抗炎药 热的 和 厚的 是 还 表明的 在 支气管炎 和 胸膜炎

抗炎药性热而粘稠，也适用于支气管炎和胸膜炎。

[ðə; ði] ['denvər] ['kemɪk(ə)l] [ˌɛm'ɛf'dʒi:] . [ˌsi: 'oʊ] . [nu:] [jɔ:k]
The **Denver** **Chemical** **Mfg** **.** **Co** **.** **New** **York**
这 丹佛 化学 制造 . 合作 . 新的 约克

丹佛化学制造公司（纽约）

['sɜ:rt(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['æktɪŋ] [kɔ:z] [kæn; kən] [brɪŋ] [ə'baʊt] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
Certain **as** **it** **is** **that** **a** **single** **acting** **cause** **can** **bring** **about** **any** **one** **of** **the**
肯定 作为 它 是 那 一个 单身的 表演 原因 能 带来 关于 任何 一 的 这
['sevrəl] [ə'nɑ:məli:z] [ʌv; əv] [ˌmenstru'eɪʃn] ,
several **anomalies** **of** **menstruation** **,**
一些 异常 的 经期 ,

可以肯定的是，单一的致病因素可以导致月经的几种异常情况中的任何一种，

[dʒʌst][soʊ]['sɜ:rt(ə)n][ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [rɪ'mi:diəl] ['eɪdʒənt] — [ɪf] ['prɑ:pərli] [əd'ministəd] —
just **so** **certain** **is** **it** **that** **a** **single** **remedial** **agent** **—** **if** **properly** **administered** **—**
只是 所以 肯定 是 它 那 一个 单身的 补救 代理人 — 如果 适当地 管理 —
[kæn; kən] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [rɪ'li:f] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'nɑ:məli:z] .
can **effect** **the** **relief** **of** **any** **one** **of** **those** **anomalies** **.**
能 影响 这 宽慰 的 任何 一 的 那些 异常 .

可以肯定的是，如果使用得当，单一的补救措施可以缓解上述任何一种异常情况。

¶ [ðə; ði]['sɪŋgjələr] ['efɪkəsi] [ʌv; əv] - ([smɪθ]) [ɪn][ðə; ði] ['veriəs] ['menstruəl] [ɪregjʊ'lærɪtɪz] [ɪz]
¶ **The** **singular** **efficacy** **of** **Ergoapiol** **(** **Smith** **)** **in** **the** **various** **menstrual** **irregularities** **is**
¶ 这 单数 功效 的 - (史密斯) 在 这 各种各样的 月经 违规行为 是
['mænɪfestli] [du:] [tu:; tə][ɪts][prɑ:mpt][ænd; ənd][də'rekt][ˌænəl'dʒi:zɪk] ,
manifestly **due** **to** **its** **prompt** **and** **direct** **analgesic** **,**
显然 到期的 到 它是 迅速的 和 直接的 镇痛药 ,

¶ 麦角芹酚（史密斯）对各种月经不调的独特疗效显然归因于其迅速而直接的镇痛作用，

[æntɪspæz'mɑːdɪk][ænd; ənd]['tɑːnɪk]['ækʃ(ə)n][ə'pɑːn][ðə; ðɪ][ɪn'taɪər] ['fiːmeɪl] [ˌriːprə'dʌktɪv] ['sɪstəm] .

antispasmodic	and	tonic	action	upon	the	entire	female	reproductive	system	.
解痉药	和	补品	行动	之上	这	全部的	女性	生殖	系统	.

对整个女性生殖系统具有解痉和滋补作用。

¶ - ([smɪθ]) [ɪz][ʌv; əv]['speʃ(ə)l] , [ɪn'diːd] [ɪk'strɔːrdəneri] , ['vælјuː][ɪn] [sʌtʃ] ['menstruəl]

¶	Ergoapiol	(	Smith	)	is	of	special	,	indeed	extraordinary	,	value	in	such	menstrual
¶	-	(	史密斯	)	是	的	特别的	,	的确	非凡的	,	价值	在	这样的	月经

[ɪregjʊ'lærɪtɪz] [æz; əz] [ei,menə'riːə] ,

irregularities	as	amenorrhea	,
违规行为	作为	闭经	,

¶ 麦角芹（史密斯）对闭经等月经不调具有特殊的、甚至是非凡的价值，

[ˌdɪsmenə'riːə] , [ˌmenə'reɪdʒɪə] [ænd; ənd] [ˌmitrə'redʒɪə] .

dysmenorrhea	,	menorrhagia	and	metrorrhagia	.
痛经	,	月经过多	和	子宫出血	.

痛经、月经过多和子宫出血。

¶ [ðə; ðɪ][kriː'eɪtɝz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ðɪ]['mɑːrtn][eɪtʃ] . [smɪθ] ['kʌmpəni] , [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk]

¶	The	creators	of	the	preparation	,	the	Martin	H	.	Smith	Company	,	of	New	York
¶	这	创造者	的	这	准备	,	这	马丁	H	.	史密斯	公司	,	的	新的	约克

,

,

,

该制剂的研发者是位于纽约的马丁·H·史密斯公司。

[wɪl] [send]['sæmpəlz][ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪv] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [poʊst] [peɪd] , [tuː; tə]['eni]

will	send	samples	and	exhaustive	literature	,	post	paid	,	to	any
将要	发送	样品	和	详尽的	文学	,	邮政	有薪酬的	,	到	任何

['membər][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['medɪk(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] .

member	of	the	medical	profession	.
成员	的	这	医疗的	职业	.

我们将向任何医疗专业人士寄送样品和详尽的资料，邮资已付。

[-] [noʊts]

TRANSCRIBER'S	NOTES
转录员的	笔记

转录员笔记

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] .

Silently	corrected	typographical	errors	.
默默	已更正	印刷	错误	.

默默地改正了拼写错误。

[riˈteind] [əˌnækrə'nɪstɪk] [ænd; ənd][nɑːn] - ['stændərd] ['spɛlɪŋz] [æz; əz] ['prɪntɪd] .

Retained	anachronistic	and	non	-	standard	spellings	as	printed	.
保留	不合时宜的	和	非	-	标准	拼写	作为	打印	.

保留了印刷体中不合时宜和非标准的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神